Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

Digitized by Google

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT
CLASS OF 1828

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

TRÜBNER'S COLLECTION

OF

SIMPLIFIED GRAMMARS

OF THE PRINCIPAL

ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY

REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

XX.

GRAMMAR

OF

THE TELUGU LANGUAGE,

BY

HENRY MORRIS, M.R.A.S., F.R.G.S.

Digitized by Google

TRÜBNER'S

COLLECTION OF SIMPLIFIED GRAMMARS

OF THE

PRINCIPAL ASIATIC AND EUROPEAN LANGUAGES.

EDITED BY REINHOLD ROST, LL.D., PH.D.

I. **HINDUSTANI, PERSIAN, AND ARABIC.** By the late E. H. PALMER, M.A. Second Edition. Price 5s.

II. **HUNGARIAN.** By I. SINGER. Price 4s. 6d.

III. **BASQUE.** By W. VAN EYS. Price 3s. 6d.

IV. **MALAGASY.** By G. W. PARKER. Price 5s.

V. **MODERN GREEK.** By E. M. GELDART, M.A. Price 2s. 6d.

VI. **ROUMANIAN.** By R. TORCEANU. Price 5s.

VII. **TIBETAN.** By H. A. JASCHKE. Price 5s.

VIII. **DANISH.** By E. C. OTTÉ. Price 2s. 6d.

IX. **OTTOMAN TURKISH.** By J. W. REDHOUSE. Price 10s. 6d.

X. **SWEDISH.** By E. C. OTTÉ. Price 2s. 6d.

XI. **POLISH.** By W. R. MORFILL, M.A. Price 3s. 6d.

XII. **PALI.** By EDWARD MÜLLER, LL.D. Price 7s. 6d.

XIII. **SANSKRIT.** By HJALMAR EDGREN, Ph.D. Price 10s. 6d.

XIV. **ALBANIAN.** By P. W. Price 7s. 6d.

XV. **JAPANESE.** By B. H. CHAMBERLAIN. Price 5s.

XVI. **SERBIAN.** By W. R. MORFILL, M.A. Price 4s. 6d.

XVII. **LANGUAGES OF THE CUNEIFORM INSCRIPTIONS.** By GEORGE BERTIN, M.R.A.S. Price 5s.

XVIII. **PANJĀBĪ.** By the Rev. WM. ST. CLAIR TISDALL, M.A.

XIX. **SPANISH.** By W. F. HARVEY, M.A.

XX. **TELUGU.** By HENRY MORRIS, F.R.G.S.

Grammars of the following are in preparation:—

Anglo-Saxon, Assyrian, Bohemian, Bulgarian, Burmese, Chinese, Cymric and Gaelic, Dutch, Egyptian, Finnish, Hebrew, Khassi, Kurdish, Malay, Russian, Siamese, Shinghalese, &c., &c.

LONDON: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD

Digitized by Google

SIMPLIFIED GRAMMAR

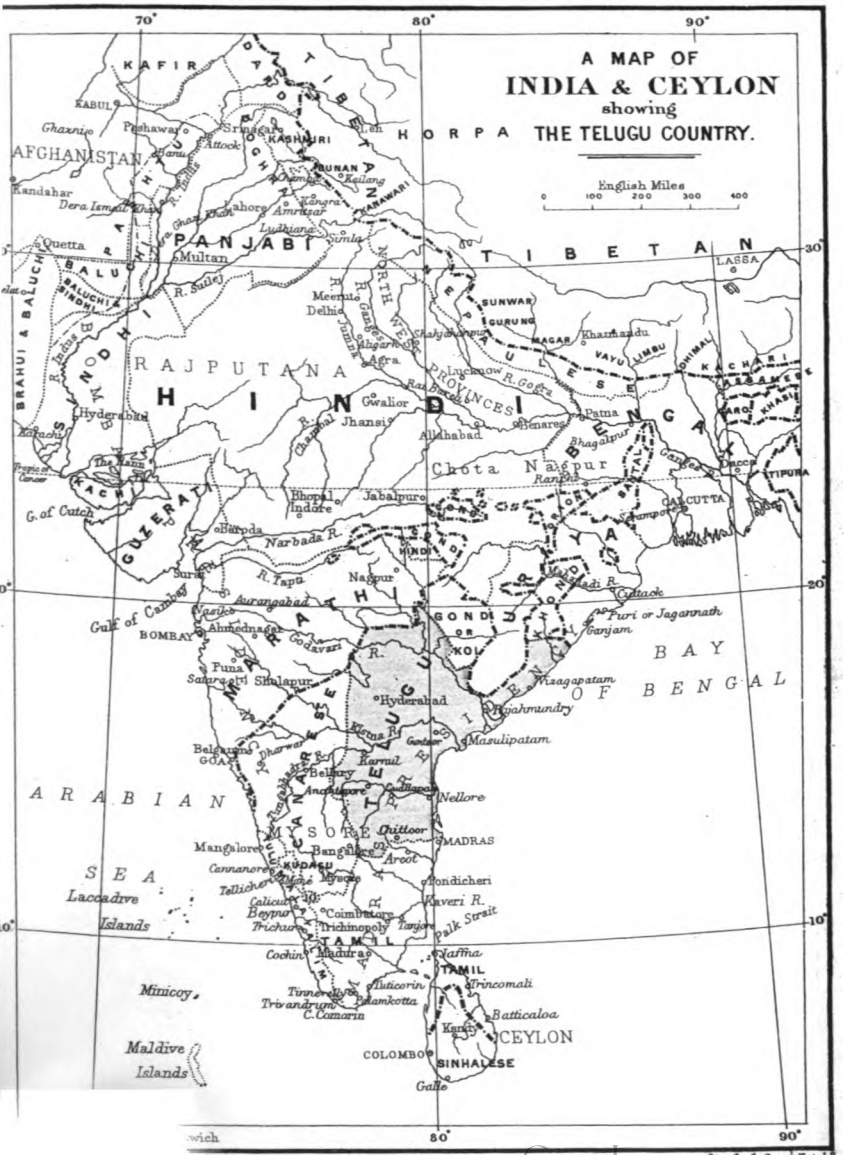
OF THE

TELUGU LANGUAGE.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

SIMPLIFIED GRAMMAR

OF THE

TELUGU LANGUAGE

BY

HENRY MORRIS, M.R.A.S., F.R.G.S.

Madras Civil Service (retired)

AUTHOR OF A SCHOOL "HISTORY OF INDIA," "HISTORY OF THE GODAVERY DISTRICT" AND OTHER WORKS

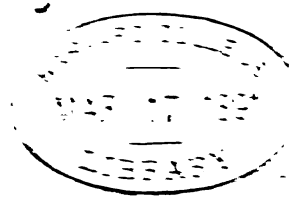
WITH A MAP OF INDIA SHOWING THE TELUGU COUNTRY

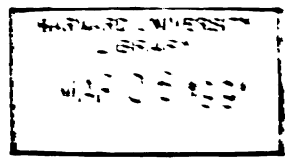
LONDON

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

1890

Digitized by Google





The rights of translation and of reproduction are reserved.

Digitized by Google

PREFACE.

JUST a few words may be considered necessary regarding the plan of the following brief Grammar. I have carefully read the late Professor Palmer's original Prospectus to this Series of Simplified Grammars, and have endeavoured faithfully to carry out his idea. I have diligently examined the structure of the Telugu language, and have tried to show how, to a considerable extent, what appear to us irregularities and peculiarities are merely euphonic changes which, in course of time, have become integral portions of the tongue. I have, however, endeavoured to make the work, as a whole, consistent and self-contained; and, with this purpose, I have thought it right to give a longer account of the verbs, and especially of the auxiliary verbs, than Professor Palmer intended, and I have given a tolerably full paradigm of a verb in all its parts, as I did not consider the grammar complete without it.

Digitized by Google

I have written as plainly and simply as I can, and have used only such forms as are generally employed in daily life and conversation, so as to make the book both concise and practical. Its very simplicity has been my greatest difficulty. I shall be amply rewarded if this little volume should prove of some service to beginners in acquiring the knowledge of one of the sweetest languages of the East.

HENRY MORRIS.

BLACKHEATH, *October*, 1890

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

MAP OF INDIA SHOWING THE TELUGU COUNTRY.

I. INTRODUCTION.

PAGE

Description of the Telugu Language 1
Area where it is spoken 2
The Telugu Character 2
Pronunciation 2
Telugu an Agglutinative Language 3

II. ORTHOGRAPHY. 3

1. Vowels 3
2. (*a*) Consonants 5
   (*b*) Double Form of the Consonants 15
3. Euphony 16
   (*a*) *Kalalu* 17
   (*b*) *Drutaprakrutulu* 18
4. Sandhi 18
5. Permutation or Interchange of Consonants 20

III. ETYMOLOGY.

1. Nouns 21
   (*a*) Gender 21
   (*b*) Number 22
   (*c*) Cases 22

Digitized by Google

PAGE

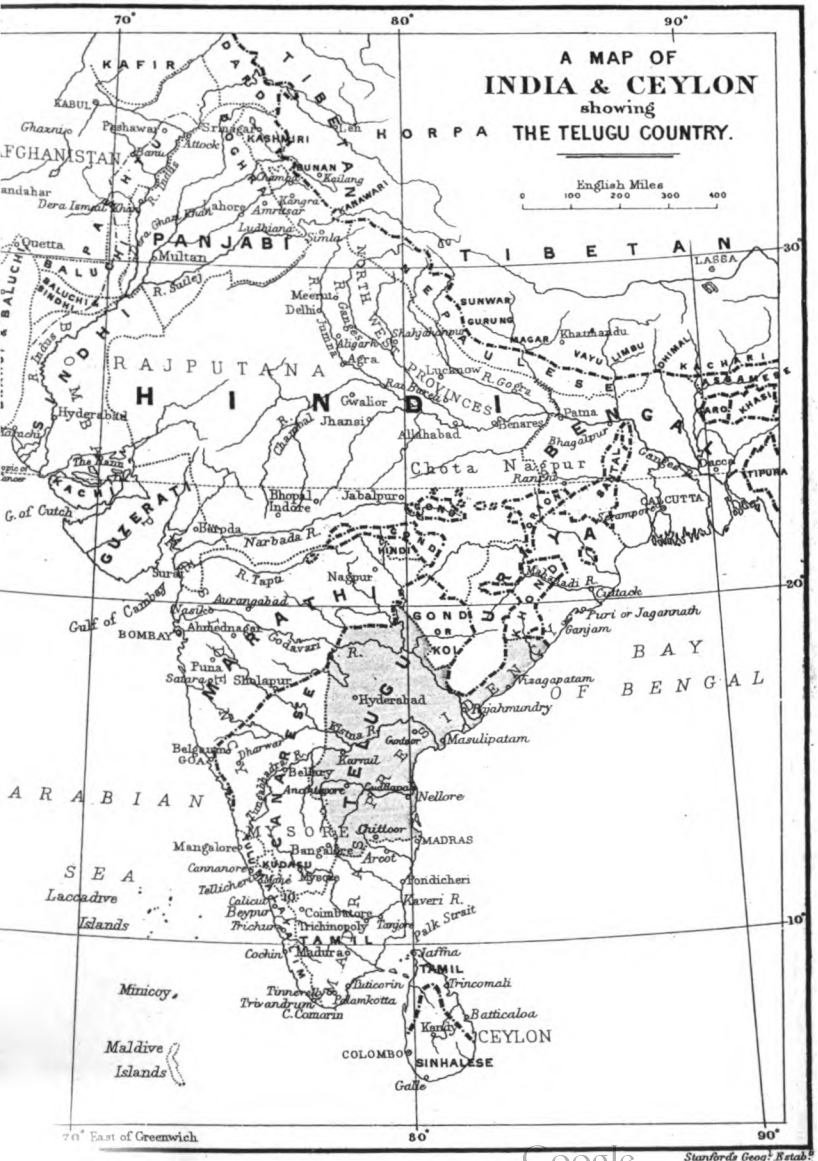
2. Declension of Nouns 23
(*a*) Class 1. Nouns ending in *du* 23
(*b*) Class 2. Nouns ending in *mu* 24
(*c*) Class 3. Nouns ending in *i* 25
(*d*) Class 4. Nouns ending in *a* 26
(*e*) Class 5 27
The Vocative 31
3. Postpositions 32
4. Pronouns 34
(i.) Personal Pronouns 34
(1) First Personal Pronoun 35
(2) Second Personal Pronoun 36
(3) Third Personal Pronoun 36
(ii.) Demonstrative Pronouns 37
(*a*) *Vídu* 37
(*b*) *Vádu* 38
(*c*) *Idi* 38
(iii.) Reflective Pronoun 39
(iv.) Interrogative Pronouns 40
(v.) Collective Pronouns 41
5. Adjectives 42
(*a*) Degrees of Comparison 43
(i.) Comparative 43
(ii.) Superlative 44
6. Numerals 44
(*a*) Cardinal Numbers 44
(*b*) Ordinal Numbers 49
7. Verbs 49
Cheppu, to say 52
(i.) Active Voice 52
(*a*) Affirmative Form 52
Indicative Mood 52
Present Tense 52
Past 53
Aorist 54
Imperative Mood 55

Digitized by Google

PAGE

(*a*) Affirmative Form—(*continued*).
Relative Participles 56
Verbal Nouns 57
(*b*) Negative Form 57
Indicative Mood 58
Present Tense 58
Past 58
Imperative Mood 58
Participles 59
Relative Participles 59
Verbal Nouns 59
Subjunctive Mood 60
(*c*) Contracted Form of Verbs 60
Konu, to buy 61
Participles 61
Indicative Mood 61
Present Tense 61
Past 62
Aorist 63
Imperative Mood 63
Infinitive 64
Verbal Nouns 64
Relative Participles 64
(ii.) Verbs ending in *yu* 64
Verbs in *yu* of Three Syllables 69
(iii.) Verbs ending in *tsu* 70
(*a*) Dissyllabic Verbs in *tsu* 70
(*b*) Polysyllabic Verbs in *tsu* 70
(iv.) Peculiar Verbs 74
(v.) Auxiliary Verbs 75
(*a*) First Auxiliary Verb—*undu* 76
(*b*) Second Auxiliary Verb—*au*, to become 80
(*c*) Third Auxiliary Verb—*kalugu*, to be, to happen . . 84
(*d*) The Auxiliary Verb *valayu*, to wish 85
(*e*) The Auxiliary Verb *néru*, to be able, can . . . 86
(*f*) The Auxiliary Verb *tsálu*, to suffice 87

Digitized by Google



Digitized by Google

SIMPLIFIED GRAMMAR

OF THE

TELUGU LANGUAGE

BY

HENRY MORRIS, M.R.A.S., F.R.G.S.
Madras Civil Service (retired)
AUTHOR OF A SCHOOL "HISTORY OF INDIA," "HISTORY OF THE GODAVERY DISTRICT" AND OTHER WORKS

WITH A MAP OF INDIA SHOWING THE TELUGU COUNTRY

LONDON
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.
1890

Digitized by Google

3254.65
2233.70
2233.70
HARVARD COLLEGE
MAR 17 1891
LIBRARY.
Minot fund.
HARVARD UNIVERSITY
LIBRARY
MAR 06 1991

The rights of translation and of reproduction are reserved.

Digitized by Google

PREFACE.

JUST a few words may be considered necessary regarding the plan of the following brief Grammar. I have carefully read the late Professor Palmer's original Prospectus to this Series of Simplified Grammars, and have endeavoured faithfully to carry out his idea. I have diligently examined the structure of the Telugu language, and have tried to show how, to a considerable extent, what appear to us irregularities and peculiarities are merely euphonic changes which, in course of time, have become integral portions of the tongue. I have, however, endeavoured to make the work, as a whole, consistent and self-contained; and, with this purpose, I have thought it right to give a longer account of the verbs, and especially of the auxiliary verbs, than Professor Palmer intended, and I have given a tolerably full paradigm of a verb in all its parts, as I did not consider the grammar complete without it.

Digitized by Google

I have written as plainly and simply as I can, and have used only such forms as are generally employed in daily life and conversation, so as to make the book both concise and practical. Its very simplicity has been my greatest difficulty. I shall be amply rewarded if this little volume should prove of some service to beginners in acquiring the knowledge of one of the sweetest languages of the East.

HENRY MORRIS.

BLACKHEATH, *October*, 1890

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

MAP OF INDIA SHOWING THE TELUGU COUNTRY.

I. INTRODUCTION.

PAGE

Description of the Telugu Language 1
Area where it is spoken 2
The Telugu Character 2
Pronunciation 3
Telugu an Agglutinative Language 3

II. ORTHOGRAPHY.

1. Vowels 3
2. (*a*) Consonants 5
   (*b*) Double Form of the Consonants 15
3. Euphony 16
   (*a*) *Kalalu* 17
   (*b*) *Drutaprakrutulu* 18
4. Sandhi 18
5. Permutation or Interchange of Consonants 20

III. ETYMOLOGY.

1. Nouns 21
   (*a*) Gender 21
   (*b*) Number 22
   (*c*) Cases 22

Digitized by Google

PAGE

2. Declension of Nouns 23
(a) Class 1. Nouns ending in *du* 23
(b) Class 2. Nouns ending in *mu* 24
(c) Class 3. Nouns ending in *i* 25
(d) Class 4. Nouns ending in *a* 26
(e) Class 5 27
The Vocative 31
3. Postpositions 32
4. Pronouns 34
(i.) Personal Pronouns 34
(1) First Personal Pronoun 35
(2) Second Personal Pronoun 36
(3) Third Personal Pronoun 36
(ii.) Demonstrative Pronouns 37
(a) *Vîdu* 37
(b) *Vâdu* 38
(c) *Idi* 38
(iii.) Reflective Pronoun 39
(iv.) Interrogative Pronouns 40
(v.) Collective Pronouns 41
5. Adjectives 42
(a) Degrees of Comparison 43
(i.) Comparative 43
(ii.) Superlative 44
6. Numerals 44
(a) Cardinal Numbers 44
(b) Ordinal Numbers 49
7. Verbs 49
Cheppu, to say 52
(i.) Active Voice 52
(a) Affirmative Form 52
Indicative Mood 52
Present Tense 52
Past 53
Aorist 54
Imperative Mood 55

Digitized by Google

PAGE

(*a*) Affirmative Form—(*continued*).
Relative Participles 56
Verbal Nouns 57
(*b*) Negative Form 57
Indicative Mood 58
Present Tense 58
Past 58
Imperative Mood 58
Participles 59
Relative Participles 59
Verbal Nouns 59
Subjunctive Mood 60
(*c*) Contracted Form of Verbs 60
Konu, to buy 61
Participles 61
Indicative Mood 61
Present Tense 61
Past 62
Aorist 63
Imperative Mood 63
Infinitive 64
Verbal Nouns 64
Relative Participles 64
(ii.) Verbs ending in *yu* 64
Verbs in *yu* of Three Syllables 69
(iii.) Verbs ending in *tsu* 70
(*a*) Dissyllabic Verbs in *tsu* 70
(*b*) Polysyllabic Verbs in *tsu* 70
(iv.) Peculiar Verbs 74
(v.) Auxiliary Verbs 75
(*a*) First Auxiliary Verb—*undu* 76
(*b*) Second Auxiliary Verb—*au*, to become 80
(*c*) Third Auxiliary Verb—*kalugu*, to be, to happen . . 84
(*d*) The Auxiliary Verb *valayu*, to wish 85
(*e*) The Auxiliary Verb *néru*, to be able, can . . . 86
(*f*) The Auxiliary Verb *tsálu*, to suffice 87

Digitized by Google

PAGE

(v.) Auxiliary Verbs—(*continued*).
(*g*) *Vatstsu*, to come 89
(*h*) *Póvu*, to go 92
(vi.) Compound Tenses 95
(vii.) Passive Voice 99
(viii.) Reflective Verbs 102
(ix.) Causal Verbs 104
(x.) Brief Paradigm of a Complete Verb 105
8. Adverbs 110
9. Conjunctions 112
10. Emphatic Affixes 114
11. Interjections 114

IV. Syntax.

1. Nouns 116
2. Pronouns 118
3. Adjectives 121
4. Postpositions 122
5. Verbs 127
6. Verbal Nouns 129
7. Participles 131
8. Relative Participles 133
9. Relative Aorist Participle 136
10. Negative Participles 137
11. Infinitive 138
12. Present Tense 139
13. Past Tense 139
14. Aorist 140
15. Impersonal Verb 140
16. Conditional or Subjunctive Mood 141
17. Yes and No 143
18. On Lédu and Kádu 143
19. Causal Verbs 144
20. Reflective Verbs 146
21. Particles and Adverbs 146
Example of Telugu Prose, with Translation and Analysis . . 150

Digitized by Google

SIMPLIFIED TELUGU GRAMMAR.

Digitized by Google

Digitized by Google

SIMPLIFIED TELUGU GRAMMAR.

I. INTRODUCTION.

1. Telugu is one of the four great Dravidian languages spoken in South India. It is not a mere dialect of the same language as the Tamilians and the other inhabitants of the south formerly spoke; but a distinct and separate language, though of the same family. That the people dwelling in the Telugu country were a civilized, though a simple and pastoral, race, is proved by the fact that every requirement of men gathered together in a well organized society can be expressed in pure Telugu without the assistance of the more stately language of the Áryan invader. The stock-words, or those used in the intercourse of every-day life, are of old Dravidian origin; but the language has been strengthened and enriched by additions from Sanskrit, as English has been by Latin and Greek. The original words are short and simple. They are seldom more than two syllables in length; and, as the genius of the language demands, every word properly ends in a vowel. The best Telugu consists of such words skilfully mingled with a few Sanskrit derivatives, just as the best and most nervous English is that in which plain Saxon words are used with the least admixture of Latin.

2. Telugu is singularly melodious. It is the sweetest and most musical of all the Dravidian tongues, and it sounds harmonious even on the lips of the most illiterate.

Digitized by Google

It has justly been called the Italian of the East; and though Tamil may, perhaps, be a richer language, and more wealthy in classical literature, Telugu confessedly bears the palm for its exquisite melody and grace.

3. Telugu is spoken in the northern part of the Presidency of Madras. As the people speaking it are scattered over a wide territory, which is partly within the British dominions and partly without, it is difficult to ascertain its exact area, but it is estimated at about one hundred thousand square miles. It includes the districts of Vizagapatam, the Godavari, the Kistna, Nellore, Cuddapah, Kurnool, and parts of Ganjam, Bellary, Anantapore, and North Arcot, together with the eastern portions of the dominions of the Nizam and the Maharajah of Mysore. The number of the Telugu-speaking people is estimated at 11,610,000 according to the census of 1881; but it must be borne in mind that there are very many whose native language is Telugu now living in the Tamil and Canarese countries.

4. The Telugu character is written, as in all the Dravidian languages that have been reduced to writing, from left to right. It is rounded and full of circles. In the common written character the syllables and words are usually linked together, and it should be remembered that, unlike English, the letters should be made to slope a little towards the left. It is generally the custom now to print the words separately, but this is distinctly adopted from the European custom.

5. In reading and speaking, every letter should be pro-

Digitized by Google

nounced. Great care should be taken that, when consonants are doubled, both should be clearly enunciated, and much nicety and discrimination are required in distinguishing between the soft and the hard consonants, and in pronouncing the aspirate, which, as a rule, is always inherent in the aspirated consonants. Those who reside in the country will find it a great help never, at first, to pronounce a word without hearing it correctly pronounced by the lips of a Telugu man. In the initial stages of study, the ear should take the precedence of the eye, the tongue, and the hand. In other words, reading, speaking, and writing should, at first, give way to listening. The correct pronunciation of the different *t*'s and *d*'s at the commencement is simply invaluable. If this is carefully attended to, Telugu will be found, in comparison with many other Oriental languages, exceedingly easy.

6. Telugu is an agglutinative language, that is, the particles used to form the termination of words are affixed or 'glued on' to the words which they modify.

II. ORTHOGRAPHY.

(1.) Vowels.

1. The vowels have two forms—the initial and the medial.

2. The initial form is used only at the beginning of a word, and the medial form is employed when it is joined to a consonant.

Digitized by Google

3. The following are the initial forms of the vowels. They go in pairs, the long vowels being twice the length of the short in pronunciation.

Telugu form.	*Transliteration.*	*English sound.*
అ	*a*	Americ*a*.
ఆ	*á*	F*a*r.
ఇ or ఐ	*i*	P*i*n.
ఈ or ఀ	*í*	Mach*i*ne.
ఉ or ఊ	*u*	P*u*ll.
ఊ or ఋ	*ú*	R*u*le.
ఎ or ఔ	*e*	L*e*t.
ఏ or ఱ	*é*	Th*e*re.
ఒ or ఓ	*o*	P*o*lice.
ఓ or ౘ	*ó*	St*o*ne.

The vowels *i* and *í* are, sometimes in print and almost invariably in writing, represented by ఐ and ఀ. In the same manner, *e* and *é* are preceded by *y*, the Telugu-speaking people pronouncing even English words beginning with these vowels with an initial *y*. In ordinary writing *u* and *ú* *o* and *ó* are written with a *v* preceding them. Thus: *vu* and *vú*, *vo* and *vó*; but the *v* is not pronounced. It must be particularly remembered that these vowels never have the soft sound which they have in English, as in the word '*u*se.'

4. The short, clipped sounds of *a* and *o*, as in the English words '*a*n' and '*o*n' are not represented in

Digitized by Google

Telugu, and great care should be taken never to pronounce these vowels thus, when speaking Telugu.

5. There are also the semi-vowels ఋ *ru* and ౠ *rú* and ఌ *lu*, which are not in common use.

6. There are also the two diphthongs

ఐ	*ai*	*Ai*sle.
ఔ	*au*	Pout.

The former is generally written అయి *ai*, and the latter అవు *avu*, the *v*, in this case, not being pronounced.

(2.) (*a*) Consonants.

7. The greater number of the consonants require the medial vowel mark, as they cannot be pronounced without the vowel sound; and, therefore, it is proposed to give them, in the first instance, with the medial sign and the sound of the first vowel, *a*. The mode of connecting the other vowels will then be explained.

8. అ *a* in its medial form takes the simple shape of a curved line, either attached to the top of the letter or placed closed to it without touching it.

Telugu.	*Transliteration.*	*English.*
క	*ka*	*K*ing.
ఖ	*kha*	In*k-h*orn.
గ	*ga*	*G*ive.
ఘ	*gha*	Sta*g-h*orn.

Digitized by Google

Telugu.	*Transliteration.*	*English.*
ఞ	*gnya*	On*ion*.
చ	*cha, tsa*	*Ch*ase, *Ts*ar.
ఛ	*chha, tsha*	Coa*ch-h*ouse.
జ	*ja, za*	*J*ar, a*dze*.
ఝ	*jha*	He*dge-h*og.
ఞ	*nya*	Mig*n*onette.
ట	*ṭa*	*T*artar.
ఠ	*ṭha*	Cart-*h*orse.
డ	*ḍa*	*D*rum.
ఢ	*ḍha*	Bi*d h*im.
ణ	*ṇa*	*N*o.
త	*ta*	*T*ube.
థ	*tha*	Not *h*ere.
ద	*da*	*D*upe.
ధ	*dha*	A*dh*ere.
న	*na*	*N*ag.
ప	*pa*	*P*ar.
ఫ	*pha*	U*p h*ere.
బ	*ba*	*B*ird.
భ	*bha*	Clu*b-h*ouse.
మ	*ma*	*M*ap.
య	*ya*	*Y*ard.
ర	*ra*	*R*ag.

Digitized by Google

Telugu.	*Transliteration.*	*English.*
ళ	*la*	*L*ad.
వ	*va*	*V*at.
ష	*ṣa*	*Sh*arp.
శ	*sha*	Pu*sh*.
స	*sa*	*S*alt.
హ	*ha*	*H*ale.
ఴ	*ḷa*	C*l*erk.
క్ష	*ksha*	Kic*ksh*aw.

There are also the signs ం, which is pronounced *m* or *n* according to the letter that succeeds it, and ః *ah*, the final aspirate with which some syllables and words are closed.

9. It will be observed that some of the above consonants have no vowel mark at all, and that the six consonants ఘ *gha*, ప *pa*, ఫ *pha*, ష *sha*, స *sa*, and హ *ha* have the vowel mark written unattached. In fact, the only difference between ప and వ *pa* and *va*, and between స and శ *sa* and *na*, is in the connection or disconnection of the vowel mark from the body of the letter.

10. The following table of the consonants arranged in order according to their mode of pronunciation, is given, not only for the convenience of those who are acquainted with Sanskrit, but also to show at a glance the consonants which, as will be described hereafter, are mutually interchangeable.

Digitized by Google

	Hard Consonants.		Soft Consonants.		Corresponding Nasals.	Corresponding Sibilants.	Semi-vowels.
Gutturals...	క *ka*	ఖ *kha*	గ *ga*	ఘ *gha*	ఙ *ṅya*		హ *ha*
Palatals ...	చ *cha*	ఛ *chha*	జ *ja*	ఝ *jha*		ష *ṣa*	య *ya*
Cerebrals...	ట *ṭa*	ఠ *ṭha*	డ *ḍa*	ఢ *ḍha*	ణ *ṇa*	శ *sha*	ర *ra*
							ళ *ḷa*
Dentals ...	త *ta*	థ *tha*	ద *da*	ధ *dha*	న *na*	స *sa*	ల *la*
Labials ...	ప *pa*	ఫ *pha*	బ *ba*	భ *bha*	మ *ma*		వ *va*

11. Few of the consonants require any remarks, as most of them are pronounced exactly like their English equivalents; but some explanatory observations are needed regarding those few. It will at once be noticed that there are more *t*'s and *d*'s than in English, and no English sound exactly corresponds to any of them, the soft letters being a little softer, and the hard letters a little harsher than the English. Great pains should be taken to acquire the correct pronunciation of each of these letters, for many words are spelt and pronounced in what is apparently a similar manner, the soft or the hard *t* or *d* being the only distinction between them, and the wrong pronunciation may make a vast difference in the meaning. Thus one may intend to ask for గుడ్డు *guḍḍu*, an egg, and he may really demand గుద్దు *guddu*, a blow.

12. త *ta* and ద *da* are soft, dental letters, and should be pronounced with the tongue touching the teeth, whereas

Digitized by Google

ట *ṭa* and డ *ḍa* are hard, cerebral letters, and should be pronounced with the tongue touching the palate, thus imparting a stronger and firmer tone to the sound.

13. న *na*, ల *la*, and స *sa* are comparatively soft; but ణ *ṇa*, ళ *ḷa*, and ష *ṣa* should be pronounced in a harder and harsher manner, like the cerebral *ṭ* and *ḍ*. వ is sometimes pronounced *wa*, especially when in combination with other consonants.

14. చ and జ have both the hard sounds *cha* and *ja*, and also the soft sounds *tsa* and *za*. The latter sounds are peculiar to pure Dravidian words, and the former principally occur in Sanskrit and other foreign and imported words. These two letters, as a rule, take the harder sound before the vowels *i*, *í* and *e*, *é* and the diphthong *ai*, and the softer when followed by the other vowels. Thus: చెయ్యి *cheyy*, the hand, చోటు *tsóṭu*, a place; జలము *jalamu*, water, రాజు *rázu*, a king.

15. The nasal letter ఞ *nya* is never used alone. It is always supported by జ *j*, under which it is written, and the double letter is pronounced *gnya*. Thus: ఆజ్ఞ *ágnya*, a command.

16. When the letter ర *ra* is used before another consonant, it has sometimes a second form, namely, ఱ, which is written after the succeeding consonant. Thus: కర్త *karta*, a lord. There is another form of *r*, which sometimes occurs in books; but it is practically obsolete in the ordi-

Digitized by Google

nary written character. This form is ఱ. *R* should always be clearly pronounced, and never slurred over, as is frequently the case in English. Thus, in the above mentioned word కర్త *karta*, the *r* should be plainly enunciated, as it would be by a Scotchman.

17. The letter న *na* also has a second form, namely ్న when it is intended to be final, and the speaker irregularly clips his words. Thus, in వచ్చెను *vachchenu*, he came, if the *u* is dropped, the final *n* becomes వచ్చెన్ *vachchen*.

18. When the sign *sunna* or ం is used, it is pronounced *n* before the letters up to న *na*; but before the remaining consonants and at the end of words, it is pronounced *m*. Thus: in వంక *vanka*, crooked, it is pronounced *n*, but in సంశయం *samśayam*, doubt, it is in both places pronounced *m*.

19. It may here be stated that, although every word in the language properly ends in a vowel, words ending in ము *mu* are almost invariably, though irregularly, pronounced in common conversation as if they ended in *m*. Thus: hardly any one says గుర్రము *gurramu*, a horse, in full, but *gurram*, though the first pronunciation is correct, and the latter is not. The full grammatical expression, as is so frequently the case in English, sounds pedantic.

20. The letter హ *ha*, when it immediately precedes another consonant, is pronounced after it, the Telugu language not allowing so harsh a sound as would be produced by attempting to pronounce it before the succeeding

Digitized by Google

consonant. The aspirate should be clearly enunciated. Thus: బ్రాహ్మణుడు *Brámhaṇuḍu,* a Brahmin.

21. The sign ఽ is used as a silent aspirate, or as an *h* not succeeded by a vowel, and is pronounced as a soft breathing after the consonant that follows it. It is most frequently used in Sanskrit words. Thus: దుఃఖము *dukhhamu,* sorrow.

22. For the sake of convenience the consonants have hitherto been represented in combination with the vowel *a,* not only to give life or breath to the consonants; but also because those consonants which need the affixing of a vowel mark would look awkward and ungainly without one. The medial forms of the other vowels, omitting the very uncommon ones, will now be described. Each consonant will be given in turn.

23. The medial form of ఆ *á* is represented by a long stroke, written from left to right, with a small circle at the end, thus, —.

కా	ఖా	గా	ఘా	చా	ఛా	జా	ఝా	టా	ఠా
ká	*khá*	*gá*	*ghá*	*chá*	*chhá*	*já*	*jhá*	*ṭá*	*ṭhá*
డా	ఢా	ణా	తా	థా	దా	ధా	నా	పా	ఫా	బా
ḍá	*ḍha*	*ṇá*	*tá*	*thá*	*dá*	*dhá*	*ná*	*pá*	*phá*	*bá*
భా	మా	యా	రా	లా	వా	శా	షా	సా	హా	ళా	క్ష
bhá	*má*	*yá*	*rá*	*lá*	*vá*	*śá*	*shá*	*sá*	*há*	*ḷá*	*kshá*

24. The medial forms of *i* and *í* are a little semicircle in the former instance, and the long vowel is represented by a little flourish above the semicircle.

Digitized by Google

Thus: కి కీ ఖి ఖీ గి గీ చి చీ జి జీ టి టీ
ki kí khi khí gi gí chi chí ji jí ṭi ṭí
డి డీ ణి ణీ తి తీ ది దీ ధి ధీ ని నీ పి పీ
ḍi ḍí ṇi ṇí ti tí di dí dhi dhí ni ní pi pí
బి బీ మి మీ యి యీ రి రీ లి లీ వి వీ శి శీ
bi bí mi mí yi yí ri rí li lí vi ví ṣi ṣí
షి షీ సి సీ హి హీ ళి ళీ క్షి క్షీ
shi shí si sí hi hí ḷi ḷí kshi kshí

It will be observed that, as in the case of the first vowel, these medial signs are not affixed to the letters to the consonants పి *pi* ఫి *phi*, షి *shi*, సి *si*, and హి *hi*, but are written close to the side of the consonant; and that ఖి *khi*, జి *ji*, టి *ṭi*, ణి *ṇi*, బి *bi*, and లి *li*, which do not take the sign *a*, have these and the other vowel marks attached to them. The long vowel in మీ *mí* and యీ is represented by the long form of ఆ *á* being attached to their right side, instead of by the flourish at the top.

25. *U* and *ú* are represented by an open semicircle being placed on the right side of the consonant, the sign of the long *á* being affixed to the semicircle to lengthen the *u*.

Thus: కు కూ గు గూ చు చూ జు జూ టు టూ
ku kú gu gú tsu tsú zu zú ṭu ṭú
డు డూ ణు ణూ తు తూ దు దూ ను నూ పు పూ
ḍu ḍú ṇu ṇú tu tú du dú nu nú pu pú
బు బూ ము మూ యు యూ రు రూ లు లూ వు వూ
bu bú mu mú yu yú ru rú lu lú vu vú
షు షూ షు షూ సు సూ హు హూ ళు ళూ
ṣu ṣú shu shú su sú hu hú ḷu ḷú

Digitized by Google

26. It will be observed that, while, in some of these forms, the sign of the vowel *a* is displaced by the medial marks of *u* and *ú*, it is retained in most cases, and the other forms are used in addition to it. Thus, in కు *ku*, కూ *kú*, గు *gu*, గూ *gú*, and ము *mu* మూ *mú*, the sign of *a* is retained, and the signs of *u* and *ú* are added at the side of the consonants.

27. Attention is also drawn to the fact that the signs of these vowels are joined to the letters ప *pa*, ఫ *pha*, and వ *va* in a different manner than to the other consonants, being placed under these letters instead of at their side, in order to distinguish them from ఘ *gha* and మ *ma*. Thus: పువ్వు *puvvu*, a flower.

28. The vowel *e* is represented in the medial form by ె, written from right to left, it being lengthened by a flourish on the top. Thus:

క	కే	గ	గే	చ	చే	జ	జే	ట	టే	డ	డే	త	తే
ke	*ké*	*ge*	*gé*	*che*	*ché*	*je*	*jé*	*ṭe*	*ṭé*	*ḍe*	*ḍé*	*te*	*té*
ద	దే	న	నే	ప	పే	బ	బే	మ	మే	య	యే		
de	*dé*	*ne*	*né*	*pe*	*pé*	*be*	*bé*	*me*	*mé*	*ye*	*yé*		
ర	రే	ల	లే	వ	వే	ష	షే	శ	శే	స	సే		
re	*ré*	*le*	*lé*	*ve*	*vé*	*ṣe*	*ṣé*	*she*	*shé*	*se*	*sé*		
హ	హే	ళ	ళే										
he	*hé*	*ḷe*	*ḷé*										

29. The vowels *o* and *ó* are represented in their medial form by a curved line with a slight dip in the centre and a circle at the end, the long vowel being indicated by the

Digitized by Google

circle being continued above and made into a flourish. Thus:

కొ	కో	గొ	గో	చొ	చో	జొ	జో	టొ	టో	డొ	డో
ko	*kó*	*go*	*gó*	*tso*	*tsó*	*zo*	*zó*	*ṭo*	*ṭó*	*ḍo*	*ḍó*
తొ	తో	దొ	దో	పొ	పో	బొ	బో	రొ	రో	లొ	లో
to	*tó*	*do*	*dó*	*po*	*pó*	*bo*	*bó*	*ro*	*ró*	*lo*	*ló*
ళొ	ళో	షొ	షో	సొ	సో	ఱొ	ఱో				
ṣo	*ṣó*	*sho*	*shó*	*so*	*só*	*ḷo*	*ḷó*				

30. It should be remembered that, in writing this sign in connection with the letters పొ *po* and సొ *so*, the dent in the curved line must always be placed to the left of the consonant.

31. These vowels are also represented by the sign of the vowel *e* being used together with the sign of *u* or *ú* placed to the right of the consonant. This is always the case with the consonants న *na*, మ *ma*, య *ya*, and వ *va*; but these signs are frequently used in manuscript with other letters also. This arises from the sounds *e* and *u* in combination becoming *o*.

Thus:	నొ	నో	మొ	మో	యొ	యో	వొ	వో
	no	*nó*	*mo*	*mó*	*yo*	*yó*	*vo*	*vó*

It will be observed that the signs in మో *mó* and యో *yó* are written in a contracted form, *e* and *á* being substituted for *e* and *ú*.

32. The diphthongs *ai* and *au* are used in their medial forms as follows:

Digitized by Google

కై గై చై జై ట్‌ై డ్‌ై తై దై నై పై
kai gai chai jai ṭai ḍai tai dai nai pai

బై మై యై రై లై వై సై ళై కౌ గౌ చౌ
bai mai yai rai lai vai sai ḷai kau gau chau

జౌ టౌ డౌ తౌ దౌ నౌ పౌ బౌ మౌ యౌ
jau ṭau ḍau tau dau nau pau bau mau yau

రౌ లౌ వౌ సౌ ళౌ
rau lau vau sau ḷau

These rows of combined letters may at first sight appear intricate and perplexing; but a little perseverance will enable any one to master them in a very short time. The principle of the formation of each medial vowel is the same throughout, with really very few and slight variations, and it is not difficult in application to the several letters. It is strongly recommended that the student, if in India, should, at first, patiently write the letters from set copies, and continue the practice for some time until he has thoroughly acquired the habit of accurate and ready writing.

(*b.*) Double Form of the Consonants.

33. When consonants are doubled, the second letter is placed under the first, but without the vowel mark being attached to it. In most cases this second consonant takes its own proper shape; but the eight following consonants have another and an entirely different form—namely, క *ka*, త *ta*, న *na*, మ *ma*, య *ya*, ర *ra*, ల *la*, and వ *va*. The second form of these consonants are as follows: క్క *kka*, త్త *tta*, న్న *nna*, మ్మ *mma*, య్య *yya*, ర్ర *rra*, ల్ల *lla*, and వ్వ *vva*. The

Digitized by Google

second form of a consonant can, in a similar manner, be affixed to any other consonant. Thus: త్క *tka*, డ్ల *ḍla*, వ్ర *vra*. Both letters should be clearly pronounced. Three consonants can also be similarly combined, the second form of the two latter being employed. Thus: క్ష్వ *ktwa*, ద్ర్య *drya*.

34. As a rule, the vowel marks are attached to the first of the doubled consonants; but, when ప్ *pu* or ప్ూ *pú* is doubled, the vowel mark is attached to the second consonant. Thus: in నిప్పు *nippu*, fire, it will be observed that the vowel form is attached to the second *p*, but at the side of it, and not underneath.

35. The second form of గ *ga*, namely, గ్గ *gga*, appears to be different from the first; but it is really the same, because the lower portion of గ *ga* is usually written like a semicircle.

36. There are certain peculiarities in pronunciation, which are very common, but can only be thoroughly learned by constant practice in talking. Thus: చేప *chépa*, a fish, చేత *chéta*, by or in the hand, are almost invariably, though ungrammatically, pronounced *chyápa* and *chyáta*.

(3.) Euphony in Pronunciation.

37. Telugu, the sweetest of Oriental languages, is peculiarly sensitive to anything like an hiatus in speech. As each word ends in a vowel, it is necessary, when any word in

Digitized by Google

a sentence precedes another which commences with a vowel, to use some device for preventing the hiatus in sound. Either the first vowel is dropped altogether, and the two words run into each other, or a soft and liquid consonant is inserted between them, in order to ensure euphony in the pronunciation. Thus: when the two words రమ్ము *rammu*, come, and అను *anu*, tell (him), are joined, the final *u* of the former word is dropped, and the sentence runs—రమ్మను *rammanu*, tell (him) to come. If the words కత్తి *katti*, a knife, and ఎక్కడ *ekkaḍa*, where, come together, the letter య *ya* is inserted, and the sentence runs—కత్తియెక్కడ *kattiyekkaḍa*, where (is) the knife?

38. All Telugu words are divided for this euphonic purpose into two classes. Words in one class are called *kaḷalu*, and those in the other *drutaprakrutulu*.

39. (*a*.) *Kaḷalu*.—Words in the first class insert య *ya*, between the two vowels.

40. This class consists of the following words:

(1.) All nominative cases, with the exception of నేను *nénu*, I, and తాను *tánu*, he; and all the inflexions of nouns.

(2.) The postpositions యొక్క *yokka*, of, గురించి *gurinchi*, concerning, నుంచి *nunchi*, from, and some others.

(3.) The final letters *á*, *é* and *ó*, expressing interrogation, emphasis, and doubt.

(4.) Indeclinable particles.

(5.) All interjections and vocatives.

Digitized by Google

(6.) The words ఇప్పుడు, అప్పుడు, యెప్పుడు, *ippuḍu, appuḍu, yeppuḍu,* now, then, and when.

(7.) Every part of the verb, with the exception of the first and third persons singular, and the third neuter plural of the first form of the past tense and of the affirmative aorist; the first person singular of the negative aorist; the infinitive; the present participle ending in చు *tsu;* and the indefinite relative participle ending in ది or డు *ḍi* or *ḍu.*

41. (*b.*) *Drutaprakrutulu.*—Every word not included in the above division is in the class called *drutaprakrutulu.* Words in this class insert the consonant న *na* to prevent hiatus, and it is placed between the opposing vowels for the sake of euphony. The letter న *na* is called *drutamu* or fleeting, from which the above word is derived. Thus: ఇంకనేమి *inkanémi,* what more? The న *na* is here inserted between ఇంక *inka,* more, and ఏమి *émi,* what.

(4.) Sandhi, or Union.

42. Sandhi, union or junction, is the term used in Sanskrit grammar for the elision and combination of vowels which come together. Except in the case of imported Sanskrit words and phrases, the rules of Sandhi as applied to Telugu are few and simple.

43. No words take Sandhi except those ending in *a, i,* or *u.*

(1.) When the final vowel of the first word is *a,* it may either be omitted altogether, and the word joined to the

Digitized by Google

following one by the medial form of the initial vowel of the second word, or య *ya* may be inserted. Thus: మేసిన ఆవు *mésina ávu*, the cow that has grazed, may either become మేసినావు *mésinávu*, or మేసినయావు *mésinayávu*.

44. As a rule, *druta* words ending in *a* do not receive Sandhi, but insert న *na*.

45. (2) Words ending in *i* do not generally take Sandhi. The exceptions are the second person singular of the first form of the past tense ending in తివి *tivi*, and the second person plural ending in తిరి *tiri*.

46. In the pronouns ఆది *adi*, that, ఆవి *avi*, those, యిది *idi*, this, యివి *ivi*, these, యేది, యేవి, యేమి *yédi, yévi, yémi*, which and what, Sandhi is optional.

47. (3.) Words ending in *u*, on the other hand, almost invariably receive Sandhi. There are a few exceptions, which will be readily learned in practice, such as the objective cases of pronouns, నన్ను, నిన్ను, తన్ను, *nannu, ninnu, tannu*, &c., in which it is optional. Thus: అతడు యిచ్చెను *atadu ichchenu*, he has given, will become అతడిచ్చెను *attadichchenu*.

48. All words ending in the short vowels invariably take Sandhi before the words ఎడు *edu*, full, ఏసి *ési*, at the rate of, అంత *anta*, as much as, ఆకు *áku*, a leaf, and some other common words beginning with a vowel. Thus: మూర *múra*, a cubit, and ఎడు *edu*, full, become మూరెడు *múredu*, a

Digitized by Google

cubit full, or the length of a cubit. పది *padi*, ten, and ఏసి *ési*, at the rate of, become పదేసి *padési*, at the rate of ten. తాటి *táṭi*, the inflexion of తాడు *táḍu*, a palmyra tree, and ఆకు *áku*, a leaf, become తాటాకు *táṭáku*, a palmyra leaf or cadjan.

(5.) Permutation or Interchange of Consonants.

49. Many of the consonants in the Telugu language are interchangeable. Even in the commonest intercourse of ordinary conversation these changes constantly occur. A few simple rules are all that is necessary in a work like the present.

50. The letters that are thus interchangeable are క, చ, ట, త, ప, *ka, cha, ṭa, ta, pa,* which are frequently turned into the cognate letters గ, స or జ, డ, ద, వ or బ, *ga, sa* or *ja, ḍa, da, va* or *ba*. It must, however, be borne in mind that the reverse change cannot be admitted, that is to say, గ *ga* cannot be changed into క *ka*, &c.

51. (1.) When words beginning with the above letters are preceded by nouns in the nominative case, and by such parts of the verb as end in డు, దు, or ది, *ḍu, du,* or *di*, as well as by అప్పుడు, యిప్పుడు, యెప్పుడు, *appuḍu, ippuḍu, yeppuḍu,* then, now, when, they are changed into their equivalents గ, స, డ, ద, వ, *ga, sa, ḍa, da, va*. Thus: ఆది *adi*, that, preceding కాక *káka*, the negative relative participle of అవు *avu*, to become, the కా *ká* is changed into గా *gá*, and produces

Digitized by Google

the common phrase, అదిగాక *adigáka,* besides that. Again, in the phrase, అన్న *anna,* an elder brother, joined to తమ్ములు *tammulu,* younger brothers, the త *ta* with which the latter word begins is always changed into ద *da,* thus: అన్నదమ్ములు *annadammulu,* brothers. Similarly, తల్లి *talli,* mother, and తండ్రి *tanḍri,* father, together become తల్లిదండ్రులు *tallidanḍrulu,* parents.

52. (2.) When words beginning with the above consonants, namely, క, చ, ట, త, ప, *ka, cha, ṭa, ta, pa,* are preceded by words in the *druta* class, these letters are changed into గ, జ, డ, ద, బ, *ga, ja, ḍa, da, ba.* Thus: in the passive voice, the verb పడు *paḍu,* to fall, in all its moods and tenses, is added to the infinitive of active verbs, and the initial ప *pa* is changed into బ *ba,* the infinitive mood belonging to the *druta* class. The active voice పంపు *pampu,* to send, is changed into the passive by adding పడు *paḍu,* to fall, to the infinitive; but the ప *pa* of the latter is changed into బ *ba,* and the whole word becomes పంపబడు *pampabaḍu,* to be sent.

III. ETYMOLOGY.

(1.) Nouns. (*a.*) Gender.

1. There are three genders in Telugu, namely, masculine, feminine, and neuter. The masculine represents men; the feminine, women; and the neuter, animals and inanimate objects.

Digitized by Google

(*b.*) Number.

2. There are two numbers—singular and plural. The plural is formed by adding ఁ *lu* to the nominative singular, or to the inflexion.

(*c.*) Cases.

3. Telugu nouns can scarcely be divided into declensions, and the usual cases of the Latin language are totally inapplicable to them. The best plan will be to arrange them in classes according to their terminations. The only changes in the form of the noun which can properly be called cases are three, namely, the nominative, the inflexion, and the objective. These three cases apply equally to the singular and to the plural. Various forms of the noun showing the relation in which it stands to other words, are indicated by adding to the singular or to the plural inflexion certain postpositions, a list of which will subsequently be given. Some of these suffixes, when added to the inflexion, formerly received the name of cases; but, in that supposition, if, as might justly be done, all of them were so called, the number of such cases would be indefinitely enlarged.

4. As a general rule, the inflexion singular is the same as the nominative, or is formed by changing the nominative into ని *ni* or ను *nu*; and the objective is formed in a similar way; but the variations are so numerous, especially in pure Dravidian words, that no definite rule can be laid down.

5. The nominative plural always ends in ఁ *lu*, which is either affixed to the nominative singular, or incorporated

Digitized by Google

with it. Thus: to నరము *naramu*, a nerve, లు *lu* is affixed, making నరములు *naramulu*, nerves; but in చోటు *tsóṭu*, a place, the లు *lu* is incorporated with the singular. Thus: చోట్లు *tsóṭlu*, places. The different classes or groups of nouns must, therefore, be carefully examined.

6. The inflexion plural is invariably formed by changing the *u* into *a*, and the objective by affixing ను *nu* to the inflexion. Thus: నరములు *naramulu*, nerves, is in the inflexion నరముల *naramula*, and in the objective, నరములను, *naramulanu*.

7. Instead therefore of dividing nouns into declensions, with a numerous string of exceptions, we think the most convenient method is to divide them into classes or groups.

(2.) Declension of Nouns.

8. (*a*.) Class 1. Nouns ending in డు *ḍu*.

The first class contains masculine nouns ending in డు *ḍu*. These nouns form the inflexion by changing the termination of the nominative into ని *ni*, and the objective is formed in the same manner.

Singular.

Nominative.	*Inflexion.*	*Objective.*
మనమడు	మనమని	మనమని
manamaḍu	*manamani*	*manamuni*
A grandson.		

Digitized by Google

PLURAL.

The nominative plural is formed by changing the final డు *ḍu* of the nominative singular into లు *lu*; the inflexion, by changing the *u* of the nominative into *a*; and the objective, by affixing ను *nu* to the inflexion.

Nominative.	*Inflexion.*	*Objective.*
మనమలు	మనమల	మనమలను
manamalu	*manamala*	*manamalanu*
Grandsons.		

9. Some masculine nouns in this group which end in *uḍu*, that is, which have *u* preceding the final డు *ḍu*, have a second mode of forming the inflexion by dropping the డు *ḍu* as well as by changing డు *ḍu* into ని *ni*. Thus: బల్లిదుడు *ballidudu*, a hero, is in the inflexion either బల్లిడు *ballidu*, or బల్లిదుని *balliduni*. The exceptions are తమ్ముడు *tammuḍu*, a younger brother, and అల్లుడు *alluḍu*, a son-in-law.

(*b.*) CLASS 2. NOUNS IN ము *mu*.

10. Neuter nouns ending in ము *mu*, preceded by *a*, *e*, or *á* are numerous. The inflexion singular is the same as the nominative, though the final *mu* is commonly changed into పు *pu*; and the objective is formed by adding ను *nu*, to the inflexion. The nominative plural is formed by adding లు *lu* to the nominative singular; the inflexion, by changing the final *u* of the nominative into *a*; and the objective, by adding ను *nu* to the inflexion. The usual form of this class of nouns is appended.

Digitized by Google

SINGULAR.

Nominative.	*Inflexion.*	*Objective.*
గుర్రము	గుర్రము	గుర్రమును
gurramu	*gurramu*	*gurramunu*
A horse.	or గుర్రపు	
	gurrapu	

PLURAL.

గుర్రములు	గుర్రముల	గుర్రములను
gurramulu	*gurramula*	*gurramulanu*
Horses.		

11. Another mode of forming the plural is by lengthening the penultimate syllable and adding *lu*. Thus:

గుర్రాలు	గుర్రాల	గుర్రాలను
gurrálu	*gurrála*	*gurrálanu*
Horses.		

(*c.*) CLASS 3. NOUNS IN *i*.

12. Nouns ending in *i* remain the same in the inflexion singular as in the nominative, but form the objective by affixing ని *ni* to the nominative. This sign is really the same as ను *nu*, the sign of the objective in other nouns; but the change is made for the sake of euphony, which, to a considerable extent, governs the formation of Dravidian words. For the same reason, in the plural, which is formed in the same manner as other nouns, the final *i* preceding the plural termination లు *lu*, is changed into *u*. Thus:

Digitized by Google

SINGULAR.

Nominative.	*Inflexion.*	*Objective.*
పులి	పులి	పులిని
puli	*puli*	*pulini*
A tiger.		

PLURAL.

పులులు	పులుల	పులులను
pululu	*pulula*	*pululanu*

13. Nouns which end in టి *ṭi* and డి *ḍi* drop the penultimate *u*, and the sign of the plural, లు *lu*, is joined directly to the preceding consonant. Thus: బండి *bandi*, a cart, బండ్లు *bandlu*, carts. Some nouns euphoniously change the final డి *ḍi* of the singular into ళ *ḷa* before the sign of the plural. Thus: కోడి *kóḍi*, a fowl, కోళ్లు *kóḷlu*, fowls.

(*d.*) CLASS 4. NOUNS IN *a*.

14. Nouns ending in *a* remain unaltered in the inflexion, and form the objective singular by affixing ను *nu*, and the plural by adding *lu*. Thus.

SINGULAR.

Nominative.	*Inflexion.*	*Objective.*
అన్న	అన్న	అన్నను
anna	*anna*	*annanu*
An elder brother.		

PLURAL.

అన్నలు	అన్నల	అన్నలను
annalu	*annala*	*annalanu*
Elder brothers.		

Digitized by Google

(*e.*) Class 5.

15. Several nouns appear to form the inflexion singular and the nominative plural in a very irregular manner; but the principle of forming the inflexion in *i* and the plural in *lu* is throughout very apparent. The various changes made in the letters preceding these terminations, have gradually adapted themselves in the course of ages purely for the sake of euphony. Nouns which appear to us most peculiar are pure Telugu words of the old Dravidian stock on which the whole language is founded, and thus, in their very irregularity, are really more regular than the others. In the following list we give only the nominative and inflexion singular, and the nominative plural. It will be borne in mind that the objective singular is always formed by affixing ని *ni* or ను *nu* to the inflexion singular, and the inflexion plural by changing లు *lu* into ల *la*, and the objective plural by adding ను *nu* to the inflexion.

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A river	యేరు *yéru*	యేటి *yéṭi*	యేళ్లు *yéḷḷu*
A door	వాకిలి *vákili*	వాకిటి *vákiṭi*	వాకిళ్లు *vákiḷḷu*
A field	చేను *chénu*	చేని *chéni*	చేలు *chélu*
A village	ఊరు *úru*	ఊరి *úri*	ఊళ్లు *úḷḷu*
An antelope	లేడి *léḍi*	లేటి *léṭi*	లేళ్లు *léḷḷu*

Digitized by Google

16. (*a.*) Some nouns ending in *u* have the inflexion singular regular, while the plural appears to be irregular; but it will be seen at once that the plural is merely a euphonious contraction of what would have been the regular formation. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A stab	పోటు	పోటు	పోట్లు
	pṓṭu	*pṓṭu*	*pṓṭlu*
A tree	చెట్టు	చెట్టు	చెట్లు
	cheṭṭu	*cheṭṭu*	*cheṭlu*

17. (*b.*) Other nouns form the inflexion singular by changing the final syllable of the nominative singular into టి *ṭi*, and in the plural into ళ్లు *ḷlu* or ండ్లు *ṇḍlu*. Thus:—

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A rope	తాడు	తాటి	తాళ్లు
	táḍu	*táṭi*	*táḷlu*
A yard	పెరడు	పెరటి	పెరళ్లు
	peraḍu	*peraṭi*	*peraḷlu*
A nest	గూడు	గూటి	గూళ్లు
	gúḍu	*gúṭi*	*gúḷlu*

18. (*c.*) Others change the last syllable of the nominative singular into ంటి *nṭi* for the inflexion, and into ళ్లు *nḷlu* or ండ్లు *ṇḍlu* in the plural. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A house	యిల్లు	యింటి	యిండ్లు or యిళ్లు
	illu	*iṇṭi*	*iṇḍlu* or *iḷlu*
A bow	విల్లు	వింటి	విండ్లు
	villu	*viṇṭi*	*viṇḍlu*

Digitized by Google

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A thorn	ముల్లు *mullu*	ముంటి *munṭi*	ముండ్లు *muṇḍlu*
A tooth	పల్లు *pallu*	పంటి *panṭi*	పండ్లు *paṇḍlu*
The eye	కన్ను *kannu*	కంటి *kanṭi*	కండ్లు *kaṇḍlu*

19. (*d.*) The nominative singular of some nouns remains unchanged in the inflexion, or the last syllable is changed into టి *ṭi*; and the plural is formed either by adding లు *lu* to the nominative singular, or by changing the last syllable into ళ్లు *ḷlu*. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A mortar	రోలు *rólu*	రోలు or రోటి *rólu* or *róṭi*	రోలులు or రోళ్లు *rólulu* or *róḷlu*

20. (*e.*) Some pure Telugu words change the last syllable of the nominative singular into తి *ti* to form the inflexion, and into తులు *tulu* to form the plural, those words in which the penultimate is short having it lengthened in the inflexion and in the plural. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A well	నుయ్యి *nuyy*	నూతి *núti*	నూతులు *nútulu*
A pit	గొయ్యి *goyy*	గోతి *góti*	గోతులు *gótulu*
The hand	చెయ్యి *cheyy*	చేతి *chéti*	చేతులు *chétulu*

Digitized by Google

21. (*f.*) Some nouns ending in *u* change the *u* into *i* in the inflexion, and into *lu* or *ḷlu* in the plural. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion*	*Plural.*
The leg	కాలు	కాలి	కాళ్లు
	kálu	*káli*	*káḷlu*
A field	చేను	చేని	చేలు
	chénu	*chéni*	*chélu*
A finger	వేలు	వేలి	వేళ్లు
	vélu	*véli*	*véḷlu*
A tree	మాను	మాని	మానులు
	mánu	*máni*	*mánulu*

22. (*g.*) Nouns ending in ఱు *rru* form the inflexion in ఱ్ఱి *rti*, and the plural in లు *lu* or ళ్లు *rlu*. Thus:

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Plural.*
A ploughshare	కఱ్ఱు	కఱ్ఱి	కఱ్ఱులు
	karru	*karti*	*karrulu*
A certain extent of land	గొఱ్ఱు	గొఱ్ఱి	గొఱ్ళు
	gorru	*gorti*	*gorlu*

23. Many of these words have a locative or instrumental case peculiar to themselves, which is formed by changing the final *i* of the inflexion into *a*. This case is employed either instead of, or in addition to, the use of the postpositions లో *ló* or తో *tó* when affixed to the inflexion. Thus:

English.	*Nom. Sing.*	*Inflexion.*	*Locative.*
A nest	గూడు	గూటి	గూట
	gúḍu	*gúṭi*	*gúṭa*
A door	వాకిలి	వాకిటి	వాకిట
	vákili	*vákiṭi*	*vákiṭa*

Digitized by Google

English.	*Nominative.*	*Inflexion.*	*Locative.*
A house	ఇల్లు	ఇంటి	ఇంట
	illu	*inṭi*	*inṭa*
A mortar	రోలు	రోటి	రోట
	rólu	*róṭi*	*róṭa*
The hand	చెయ్యి	చేతి	చేత
	cheyy	*chéṭi*	*chéṭa*

24. Several of these words, all being of the pure Dravidian stock, have the same plurals, and it is expedient that the student should have this fact pointed out to him, although he would soon discover it in practice. Thus:

Nom. Singular.		*Nom. Plural.*
వేరు *véru*, a root వేలు *vélu*, a finger	}	వేళ్లు
పండు *paṇḍu*, a fruit పల్లు *pallu*, a tooth	}	పండ్లు
నాడు *náḍu*, a day నాడు *náḍu*, a country నాడి *náḍi*, a nerve	}	నాళ్లు

The Vocative.

25. In addressing others and calling the attention of any one to anything, the sign *ó* or *óyi* is used, and the final syllable of the nominative, singular or plural, is lengthened, and, in the plural, the syllable రా *rá* is added. Thus:

ఓ తమ్ముడా, *ó tammuḍá*, O brother.

ఓ తండ్రీ, *ó tanḍrí*, O father.

ఓ తండ్రులారా, *ó tanḍrulárá*, O fathers.

Digitized by Google

(3.) Postpositions.

26. According to the genius of the Telugu language, nouns can be utilized to almost any extent by the employment of suffixes or postpositions, which, as a general rule, are affixed to the inflexion. The principal postpositions are subjoined; but the limited space in a simplified grammar like the present does not permit of an exhaustive list being given.

Postposition.	*Transliteration.*	*English.*
కి or కు	*ki* or *ku*,	To or for
కోసరము	*kósaramu*,	for
కొరకు	*koraku*,	for
చేత	*chéta*,	by
తో	*tó*	with
లో	*ló*	in or at
లోపల	*lópala*	within
లోకి	*lóki*	into
న	*na*	in or on
పయిన	*paina*	above
మీద	*mída*	upon
కింద	*kinda*	below
గుండా	*gunḍá*	through
దగ్గిర	*daggira*	near
ముందర	*mundara*	before
వెనక	*venaka*	behind

Digitized by Google

27. Observations. కి or కు *ki* or *ku*, for. The former is affixed to inflexions ending in *i*, and the latter to those ending in any other vowel. Thus: తండ్రి, *tandri*, a father; తండ్రికి *tandriki*, to a father. అన్న *anna*, an elder brother; అన్నకు *annaku*, to an elder brother.

28. In the case of nouns ending in ము *mu*, న *na* is inserted, for the sake of euphony, between the ము *mu* and కు *ku*. Thus: గుర్రము *gurramu*, a horse, గుర్రమునకు *gurramunaku*, to a horse; or else the penultimate is lengthened, ని *ni* inserted and కి *ki* affixed. Thus: గుర్రానికి, *gurrániki*, to a horse.

29. Some of these postpositions are doubled, or joined together, in natural combination, as is the case with the English prepositions, as, for example, into, with which లోకి *lóki*, into, compounded of లో *ló*, in, and కి *ki*, to, exactly corresponds. Thus: లో *ló* and నుంచి *nunchi*, లోనుంచి *lónunchi*, from within.

30. The postposition యొక్క *yokka*, of, is sometimes inserted between the inflexion and the noun which governs it. Thus: తల్లిప్రేమ *talli préma*, or తల్లియొక్కప్రేమ *talliyokka préma*, a mother's love. The latter is seldom used.

31. Some postpositions are affixed to the objective case instead of to the inflexion. Thus: గురించి *gurinchi*, concerning or about. తండ్రినిగురించి *tandrini gurinchi*, about the father.

Digitized by Google

(4.) *PRONOUNS.*

32. The pronouns in Telugu are (i) the Personal, (ii) the Demonstrative, (iii) the Reflective, (iv) the Interrogative, (v) and the Collective. There is no separate relative pronoun, the nature of the language requiring the English relative pronoun to be expressed by one of the participial forms of the verb.

(i.) PERSONAL PRONOUNS.

33. The personal pronouns are declined exactly like nouns. They have two numbers, and three cases, both in the singular and in the plural. The pronouns, like the nouns, can be utilized to any extent by the use of the postpositions affixed to the inflexion, or, in some instances, to the objective.

34. Very great care should be exercised in the use of the singular or the plural pronouns. The plural is always used in addressing an equal or a superior, the singular being either very disrespectful or very loving and familiar. The nice and careful distinction in the number can be obtained only by close intercourse with the people themselves; and, in conversation, it requires much tact and courteous discrimination to prevent unintentional offence. The honorific plural should always be used in writing to or speaking of those in authority, గారు *gáru*, a polite honorific affix, being always added to the name of the person spoken of or addressed.

Digitized by Google

1. *The First Personal Pronoun.*

35. The first personal pronoun is నేను *nénu*, I. The inflexion singular is నా *ná*, and the objective నన్ను *nannu*. The nominative plural is మేము *mému*, the inflexion మా *má*, and the objective మమ్ము.

	Singular.			*Plural.*		
Nominative	నేను	*nénu*	I	మేము	*mému*	we
Inflexion	నా	*ná*	me	మా	*má*	us
Objective	నన్ను	*nannu*	me	మమ్ము	*mammu*	us

36. With the addition of the postpositions to the inflexion the same variety of combinations can be made as in the case of nouns. Thus: నాతో *nátó*, with me; మాచేత *máchéta*, by us. Or by addition to the objective, as, నన్నుగురించి *nannugurinchi*, concerning me.

37. The English possessive 'my,' 'thy,' 'his,' &c., is formed by placing the inflexion of the pronoun before the noun which it is intended to qualify; as, నా గుర్రము *ná gurramu*, my horse.

38. There is a second plural, or dual, of the first personal pronoun, which includes both the speaker and the person or persons addressed. Thus:

		Plural.	
Nominative	మనము	*manamu*	we
Inflexion	మన	*mana*	us
Objective	మనము	*manamula*	us

Digitized by Google

2. *Second Personal Pronoun.*

39. The second personal pronoun is నీవు *nívu,* thou. The cases are formed in a similar way to those of the first personal pronoun, *í* being substituted for *á*. Thus:

	Singular.			*Plural.*	
Nominative	నీవు	*nívu*	thou	మీరు *míru*	ye
Inflexion	నీ	*ní*	thee	మీ *mí*	you
Objective	నిన్ను	*ninnu*	thee	మిమ్ము *mimmu*	you

40. It may be noticed here that in adding the postposition కు *ku* to the inflexion, it is not changed into కి *ki* according to the usual custom, but is affixed without alteration. Thus: నీకు *níku,* to thee; మీకు *míku,* to you.

3. *Third Personal Pronoun.*

41. The third personal pronoun is represented by several words, which differ from each other according to the nearness or remoteness of the person referred to with reference to the person speaking; or as to the position in society of the person mentioned with reference to the speaker.

42. The particles *í* and *á* prefixed to neuter nouns indicate the English pronouns 'this' and 'that.' Thus: ఈ గుర్రము *í gurramu,* this horse; ఆ గుర్రము *á gurramu,* that horse.

43. As a general rule, this distinction runs through all the pronouns of the third person, *i* or *í* and *a* or *á* being

Digitized by Google

characteristic of the pronouns according to the nearness or remoteness of the thing or person indicated. Thus: వీడు *vīḍu*, ఇతడు *itaḍu*, ఈయన *īyana* are 'this person,' nearness being implied: వాడు *vāḍu*, అతడు *ataḍu*, ఆయన *āyana*, 'that person,' remoteness being indicated.

44. The gender in the third Telugu pronoun is very peculiar. The feminine and neuter singular are alike, while the feminine and masculine plural are the same. Thus: ఇది *idi*, this woman or this thing, అది *adi*, that woman or that thing, వీరు *vīru*, these men or these women, వారు *vāru*, those men or those women. This peculiarity should be clearly understood and firmly grasped, as it influences the formation of the adjectives and verbs, and affects the construction of sentences.

(ii.) Demonstrative Pronouns.

(*a.*) వీడు *vīḍu*, this man, he.

45. The inflexion and objective singular are formed by changing the final డు *ḍu* of the nominative into ని *ni*; and the nominative plural is formed by changing the డు *ḍu* of the nominative singular into రు *ru*, the inflexion by changing the రు *ru* of the nominative into ఱి *ṟi*, and the objective by adding ని *ni* to the inflexion. Thus:

Digitized by Google

	Masculine Sing.			*Mas. & Fem. Plural.*		
Nominative	వీడు	*víḍu*	he	వీరు	*víru*	they
Inflexion	వీని	*víni*	him	వీరి	*víri*	them
Objective	వీని	*víni*	him	వీరిని	*vírini*	them

(*b.*) వాడు *váḍu*, that man, he.

Nominative	వాడు	*váḍu*	he	వారు	*váru*	they
Inflexion	వాని	*váni*	him	వారి	*vári*	them
Objective	వాని	*váni*	him	వారిని	*várini*	them

46. There is a second form of the plural, which is very common, especially in conversation, but not so elegant as the above. Thus:

Nominative	వీండ్లు	*víṇḍlu*	వాండ్లు	*váṇḍlu*
Inflexion	వీండ్ల	*víṇḍla*	వాండ్ల	*váṇḍla*
Objective	వీండ్లను	*víṇḍlanu*	వాండ్లను	*váṇḍlanu*

47. (*c.*) ఇది *idi*, and అది *adi*, she and it.

	Fem. & Neut. Sing.			*Neut. Plural.*	
Nominative	ఇది	*idi*	ఇవి	*ivi*	These things.
Inflexion	దీని	*díni*	వీటి	*víṭi*	
Objective	దీని	*díni*	వీటిని	*víṭini*	
Nominative	అది	*adi*	అవి	*avi*	Those things.
Inflexion	దాని	*dáni*	వాటి	*váṭi*	
Objective	దాని	*dáni*	వాటిని	*váṭini*	

Digitized by Google

48. The above pronouns are used in speaking of or addressing inferiors. The pronouns అతడు *ataḍu* and ఆయన *áyana*, ఇతడు *itaḍu* and ఈయన *íyana*, he, and ఈమె and ఈబిడ *íme* and *íbiḍa*, ఆమె and ఆబిడ *áme* and *ábiḍa*, she, are used when the person spoken of or addressed is superior to the person speaking. They represent gradations of respect, ఇతడు *itaḍu* and అతడు *ataḍu* being less respectful than ఈయన *íyana* and ఆయన *áyana*, which should always be used in speaking of those high in rank. As in the other pronouns, *i* and *a* represent nearness or remoteness. They are declined as follows, there being no plural.

Nominative	ఇతడు	అతడు	*itaḍu,*	*ataḍu*	he.
Inflexion	ఇతని	అతని	*itani,*	*atani*	him.
Objective	ఇతని	అతని	*itani,*	*atani*	him.
Nominative	ఈయన	ఆయన	*íyana,*	*áyana*	he.
Inflexion	ఈయన	ఆయన	*íyana,*	*áyana*	him.
Objective	ఈయనను	ఆయనను	*íyananu,*	*áyananu*	him.
Nominative	ఈమె	*íme,*	ఈబిడ	*íbiḍa*	she.
Inflexion	ఈమె	*íme,*	ఈబిడ	*íbiḍa*	her.
Objective	ఈమెను	*ímenu,*	ఈబిడను	*íbiḍanu*	her.

(iii.) Reflective Pronouns.

49. There is likewise a reflective pronoun of the third person, which always refers to some noun or pronoun that precedes it, irrespective of gender. తాను *tánu*, he, she, or it, is thus declined:

Digitized by Google

	Singular.		*Plural.*	
Nom.	తాను *tánu*	he, she, it	తాము *támu,*	they
Inf.	తన *tana*	him, her, it	తమ *tama,*	them
Obj.	తన్ను *tannu*	him, her, it	తమ్మును *tammunu,*	them.

50. There is another form of the nominative plural, namely, తమరు *tamaru.* Both plurals also signify 'you,' and are used in addressing a superior.

(iv.) Interrogative Pronouns.

51. As ఈ *í* and ఆ *á* are used before neuter nouns to represent 'this' and 'that,' so the letter ఏ *é* is used to represent 'which.' Thus: ఏ పుస్తకము *é pustakamu,* which book?

52. The ordinary interrogative pronouns are, masculine, ఎవడు *evaḍu,* who; feminine, ఎవతె *evate,* who; and feminine and neuter, ఏది *édi,* which. They are declined as follows:

	Mas. Sing.		*Mas. & Fem. Plu.*	
Nominative	ఎవడు *evaḍu*		ఎవరు *evaru*	who
Inflexion	ఎవని *evani*		ఎవరి *evari*	whom
Objective	ఎవని *evani*		ఎవరిని *evarini*	whom.
	Feminine ఎవతె *evate,* who.			
Nominative	ఎవతె	*evate*	who	
Inflexion	ఎవతె	*evate*	whom	
Objective	ఎవతెను	*evatenu*	whom.	

Digitized by Google

ఏది *édi*, which.

	Fem. & Neut. Sing.		*Neut. Plural.*	
Nominative	ఏది	*édi*	ఏవి	*évi*
Inflexion	దేని	*déni*	వేటి	*véṭi*
Objective	దేని	*déni*	వేటిని	*véṭini*

53. Numerous compound nouns are formed by the combination of the above pronouns with adjectives, and they are then declined like the pronouns themselves. Thus: ముసలివాడు *musalivádu*, an old man, వాడు *váḍu*, he, being added to the adjective ముసలి *musali*, old. చిన్నవాడు *chinnavádu*, a little boy, చిన్నది *chinnadi*, a little girl. నాది, *ná adi*, contracted into *nádi*, mine, lit. 'it of me.'

(v.) Collective Pronouns.

54. There are several pronouns of number, which are declined like the ordinary personal pronouns, and, though they really partake very much of the nature of adjectives of quantity, they fall more naturally into their place among the pronouns. They are connected with the adverbs ఇందు, అందు, ఎందు, *indu, andu, endu*, in this place, in that place, where or in what place; and have the same signs of nearness, remoteness, and interrogation as the pronouns.

They are ఇందరు, అందరు, ఎందరు, and కొందరు, *indaru*, so many, *andaru*, all, *endaru*, how many, and *kondaru*, some. They are all declined alike. Thus:

Digitized by Google

	Masc. & Fem.		*Neuter.*	
Nominative	ఇందరు	*indaru*	ఇన్ని	*inni*
Inflexion	ఇందరి	*indari*	ఇన్నిటి	*inniṭi*
Objective	ఇందరిని	*indarini*	ఇన్నిటిని	*inniṭini*

(5.) *ADJECTIVES.*

55. Pure Telugu adjectives, which are generally short and simple words ending in *a*, *i*, or *u*, are prefixed unchanged to the nouns they qualify, without reference to number or gender. Thus: చెడ్డ మనిషి *cheḍḍa manishi*, a bad man; మంచి పండు *manchi paṇḍu*, a good fruit; మంచి నీళ్లు *manchi níḷḷu*, good water.

56. ని *ni* is added, at pleasure, to most adjectives ending in *a* denoting objects of sense. Thus: పచ్చని పువ్వు *patstsani puvvu*, a yellow flower; చల్లని గాలి *tsallani gáli*, a cold wind. చక్క *tsakka*, handsome, always has ని *ni* affixed to it. Thus: చక్కని మనిషి *tsakkani manishi*, a handsome man.

57. అయిన *aina*, అయినటువంటి, *ainaṭuvanṭi*, or అగు *agu* are sometimes added to adjectives ending in *u*, before the noun they qualify; or the final ము *mu* is changed into పు. Thus: అందము *andamu*, beautiful, is changed before a noun into అందమగు, అందమైన, అందమైనటువంటి, or అందపు, *andamagu*, *andamaina*, *andamainaṭuvanṭi*, or *andapu*— అందమైన మొగము *andamaina mogamu*, a handsome face.

Digitized by Google

58. Adjectives are sometimes placed after the nouns they qualify, when the verb 'to be' is understood; and, then, the masculine or the feminine and neuter demonstrative pronoun is added. Thus: ఆ బ్రాహ్మణుడు గుడ్డివాడు *á Bráhmaṇuḍu guḍḍivádu*, that Brahman (is) blind; ఆ గుఱ్ఱము మంచిది *á gurramu manchidi*, that (is) a good horse.

59. Though generally placed before the nouns they qualify, adjectives are sometimes placed after them. Thus: భూమి గుండ్రము *bhúmi guṇḍramu*, the earth (is) round.

60. Adjectives are frequently formed from nouns by affixing to them the particle గల *gala*, being the irregular past participle of the verb కలుగు *kalugu*, to be, the initial క *k* being changed into గ *g*. Thus: జాగ్రత *jágrata*, care, జాగ్రతగల *jágratagala*, careful.

(*a.*) Degrees of Comparison.

61. There are really no degrees of comparison in Telugu, the genius of the language not admitting of them. They are expressed by a periphrasis.

(i.) *The Comparative Degree.*

62. The English comparative is expressed by the term కన్న *kanna* or కంటే *kaṇṭé*, than, being placed before the adjective. Thus: ఇంతకంటే మంచిది లేదు *intakaṇṭé manchidi lédu*, there is nothing better than this, literally, nothing is good than this.

Digitized by Google

(ii.) *The Superlative Degree.*

63. The superlative degree is expressed by అందరికంటే *andari kanṭé*, than all, in the masculine and feminine, and అన్నిటికంటే *anniṭikanṭé* in the neuter. Thus: అతడు అందరికంటే మంచివాడు *ataḍu andarikanṭé manchiváḍu*, he is the best man; ఇది అన్నిటికంటే గొప్పది *idi anniṭi kanṭé goppadi*, this is the largest, literally, this is large than all the things.

(6.) *NUMERALS.*

64. The Telugu numerals are divided into cardinals and ordinals.

(*a.*) *Cardinal Numbers.*

65. The following are the cardinal numbers arranged both in figures and letters with their English equivalents.

English.		Telugu.	
Figures.	*Letters.*	*Figures.*	*Letters.*
1	One	౧	ఒకటి *okaṭi*
2	Two	౨	రెండు *renḍu*
3	Three	౩	మూడు *múḍu*
4	Four	౪	నాలుగు *nálugu*
5	Five	౫	అయిదు *aidu*

Digitized by Google

English.		Telugu.	
Figures.	*Letters.*	*Figures.*	*Letters.*
6	Six	౬	ఆరు *áru*
7	Seven	౭	ఏడు *yédu*
8	Eight	౮	ఎనిమిది *yenimidi*
9	Nine	౯	తొమ్మిది *tommidi*
10	Ten	౧౦	పది *padi*
11	Eleven	౧౧	పదకొండు *padakondu*
12	Twelve	౧౨	పన్నెండు *pannendu*
13	Thirteen	౧౩	పదమూడు *padamúdu*
14	Fourteen	౧౪	పధ్నాలుగు *padhnálugu*
15	Fifteen	౧౫	పదిహేను *padihénu*
16	Sixteen	౧౬	పదహారు *padaháru*
17	Seventeen	౧౭	పదిహేడు *padihédu*

Digitized by Google

English.		Telugu.	
Figures.	*Letters.*	*Figures.*	*Letters.*
18	Eighteen	౧౮	పద్దెనిమిది *paddenimidi*
19	Nineteen	౧౯	పంతొమ్మిది *pantommidi*
20	Twenty	౨౦	ఇరువై *iruvai*
21	Twenty-one	౨౧	ఇరువైవొకటి *iruvai vokaṭi, &c.*
30	Thirty	౩౦	ముప్పై *muppai*
40	Forty	౪౦	నలుభై *nalubhai*
50	Fifty	౫౦	ఏభై *ébhai*
60	Sixty	౬౦	అరువై *aruvai*
70	Seventy	౭౦	డెబ్భై *ḍebbhai*
80	Eighty	౮౦	ఎనభై *enabhai*
90	Ninety	౯౦	తొంభై *tombhai*
100	Hundred	౧౦౦	నూరు *núru*

Digitized by Google

English.		Telugu.	
Figures.	*Letters.*	*Figures.*	*Letters.*
200	Two hundred	౨౦౦	ఇన్నూరు *innúru*
300	Three hundred	౩౦౦	మున్నూరు *munnúru*
400	Four hundred	౪౦౦	నన్నూరు *nannúru*
500	Five hundred	౫౦౦	ఏనూరు *énúru*
600	Six hundred	౬౦౦	ఆర్నూరు *árnúru*
700	Seven hundred	౭౦౦	ఏడ్నూరు *édnúru*
800	Eight hundred	౮౦౦	ఎనమన్నూరు *enamannúru*
900	Nine hundred	౯౦౦	తొమ్మన్నూరు *tommannúru*
1000	Thousand	౧౦౦౦	వెయ్యి *veyy*
100,000	A lakh	౧,౦౦,౦౦౦	లక్ష *laksha*
10,000,000	A crore	౧,౦౦,౦౦,౦౦౦	కోటి *kóṭi.*

66. When the numeral ఒక *oka*, a or one, is used as an adjective, it is placed before the noun it qualifies unchanged,

Digitized by Google

irrespective of gender, thus: ఒకమనిషి *oka manishi*, a man; but, when it is used as a substantive, it has a separate form for each gender, and is declined like a noun. Thus:

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Nom.	ఒకడు *okaḍu*	ఒకతె *okate*	ఒకటి *okaṭi*
Infl.	ఒకని *okani*	ఒకతె *okate*	ఒకటి *okaṭi*
Obj.	ఒకని *okani*	ఒకతెను *okatenu*	ఒకటిని *okaṭini*

67. The neuter numerals రెండు *rendu*, two, మూడు *múḍu*, three, నాలుగు *nálugu*, four, become ఇద్దరు *iddaru*, ముగ్గురు *mugguru*, and నలుగురు *naluguru* in the masculine and feminine; and the remaining numbers are rendered masculine or feminine by affixing either గురు *guru* or మంది *mandi* to the neuter. Thus: అయిదుగురు *aiduguru*, five persons, ఆరుమంది మనుష్యులు *árumandi manushyulu*, six men.

68. The masculine and feminine plurals thus formed in రు *ru* are declinable. As:

Nominative	ఇద్దరు *iddaru*	ముగ్గురు *mugguru*
Inflexion	ఇద్దరి *iddari*	ముగ్గురి *mugguri*
Objective	ఇద్దరిని *iddarini*	ముగ్గురిని *muggurini*

69. In counting 'one' after a higher figure, the noun is put in the singular. Thus: ఇరువైవకగుర్రము *iruvai vaka gurramu*, twenty-one horses.

Digitized by Google

70. రెండు, మూడు, నూరు *renḍu, múḍu, núru,* two, three, and a hundred, take an inflexion in టి *ṭi,* రెంటి *renṭi,* మూటి *múṭi,* నూటి *núṭi,* to which some postpositions can be affixed. Thus: నూటికి వకరూపాయి చొప్పున వడ్డి, *núṭiki vaka rúpáy tsoppuna vaḍḍi,* interest at one per cent.

71. In composition వెయ్యి *veyy,* a thousand, has న్ని *nni* added to it, and నూరు *núru,* a hundred, is put into the locative inflexion. Thus: వెయ్యిన్ని నూట నలుభై *veyynni-núṭa-nalubhai,* a thousand, one hundred and forty.

(*b.*) Ordinal Numerals.

72. The ordinal numerals are formed by changing the final vowel of the neuter cardinal numeral into *ó.* అవ *ava* is sometimes used in books and in polished conversation. Thus: రెండో or రెండవ *renḍó* or *renḍava,* second; మూడో *múḍó; నాలుగో nálugó;* అయిదో *aidó;* &c.

73. The only exception is the first cardinal, ఒకటి *okaṭi,* which has an entirely different word substituted for it, namely, మొదటి *modaṭi,* unless another number precedes it, when ఒకటో *okaṭó* is used. Thus: ఇరువైవొకటో *iruvaí vokaṭó,* the twenty-first. ఈ వరసలో మొదటిమనిషి *í varasaḷó modaṭi manishi,* the first man in this row.

(7.) *VERBS.*

74. The structure of the Telugu verb is strictly agglutinative. "The particles," says Bishop Caldwell in writing of the verb in all the Dravidian languages, "which express

Digitized by Google

the ideas of mood, tense, causation, and negation, together with the pronominal fragments by which person, number, and gender are denoted, are annexed to the root in so regular a series and by so quiet a process that generally no change whatever, or at most only a slightly euphonic change, is effected in the root." ("Grammar of the Dravidian Languages." 2nd Ed. p. 339).

75. As the Telugu noun has really no clear distinction of declension, so the Telugu verb can scarcely be said to have properly more than one conjugation. Telugu roots are generally short and simple. They always end in *u*. In the original Dravidian stock from which they are derived, they may very probably have ended in consonants; but, as already remarked, the genius of the language demands that every word should end in a vowel, and the addition of *u* imparts breadth and sweetness to the sound, while it scarcely increases the length of the root.

76. The verbs are transitive and intransitive, as, కొట్టు *koṭṭu*, to beat; వెళ్లు *veḷḷu*, to go.

77. They have really only three moods—the indicative, infinitive, and imperative; and only three tenses—the present, the perfect, and the aorist. Other moods and tenses as known in English are formed by the careful use of participles, and of auxiliary verbs.

78. There are two numbers—the singular and the plural, and three persons.

79. The root is used as the imperative mood, and all the verbal formations circle round it. The most useful and im-

Digitized by Google

portant are the participles. The present participle is formed by affixing తు or చు *tu* or *tsu* to the root, and the past participle, by changing the vowel *u* into *i*. Thus: చెప్పు *cheppu*, to speak, చెప్పుచు or చెప్పుతు *chepputsu* or *chepputu*, speaking, చెప్పి *cheppi*, having spoken.

80. The tenses are formed by affixing to the participles, with euphonic agglutination, the fragmentary, but essential, letters of the personal pronouns, namely, ను *nu* for the first person singular, being a fragment of నేను *nénu*, I; వు *vu* for the second person, a fragment of నీవు *nívu*, thou; డు *ḍu*, for the third person masculine, from వాడు *váḍu*, he; ది *di* for the third person neuter, a fragment of ఇది *idi*, this; ము *mu*, for the first person plural, from మేము *mému*, we; రు *ru*, for the second and third persons plural, from మీరు and వారు, *míru* and *váru*, you and they; and వి *vi*, for the third person plural, from ఇవి *ivi*, these. Thus: చెప్పుతు *chepputu*, speaking, is the present participle, and the pronominal fragments being affixed to it, the present tense is thus formed, చెప్పుతాను *chepputánu*, I speak or will speak; చెప్పుతావు *chepputávu*, thou speakest, or will speak; చెప్పుతాడు *chepputáḍu*, he speaks or will speak; చెప్పుతున్నది *chepputunnadi*, it speaks or will speak, &c. The following little form may at first help the memory to retain these pronominal terminations:

Nu - vu - ḍu - di
Mu - ru - ru - vi.

Digitized by Google

81. The future is generally expressed by using the present tense, and sometimes by employing the aorist. There is a separate form for the future; but, as it is hardly ever used in conversation or in writing simple prose, it is not given here.

82. The regular formation of an ordinary verb, is now given, and the common word 'to speak,' or, 'to say' is selected, which will lend itself as readily as any other, to the reception of the usual terminations.

ACTIVE VOICE.

(i.) చెప్ప *cheppu*, to say.

(*a.*) *AFFIRMATIVE FORM.*

INDICATIVE MOOD. PRESENT TENSE.

83. The Present Indicative is formed by affixing the pronominal fragments to the present participle. Thus:

SINGULAR.

1.	చెప్పుతున్నాను	*chepputu-nnánu,*	I say.
	or చెప్పుతాను	*chepput(u)-ánu*	
2.	చెప్పుతున్నావు	*chepputu-nnávu,*	thou sayest.
	or చెప్పుతావు	*chepput(u)-ávu*	
3.	M. చెప్పుతున్నాడు	*chepputu-nnáḍu,*	he says.
	or చెప్పుతాడు	*chepput(u)-áḍu*	
	F. & N. చెప్పుతున్నది	*cheputu-nnadi,*	she or it says.
	or చెప్పుతుంది	*chepputu-ndi*	

Digitized by Google

PLURAL.

1.	చెప్పుతున్నాము	*chepputu-nnámu,*	we say.
	or చెప్పుతాము	*chepput(u)-ámu*	
2.	చెప్పుతున్నారు	*chepputu-nnáru,*	ye say.
	or చెప్పుతారు	*chepput(u)-áru*	
3.	M. & F. చెప్పుతున్నారు	*chepputu-nnáru,*	they say.
	or చెప్పుతారు	*chepput(u)-áru*	
	N. చెప్పుతున్నవి	*chepputu-nnavi,*	they say.

PAST TENSE.

84. The past tense is formed by affixing the pronominal suffixes to the past participle in a slightly altered form; but it will be observed that the characteristic of each personal pronoun is strictly retained.

SINGULAR.

1.	చెప్పినాను	*cheppi-nánu,*	I have said.
	or చెప్పితిని	*cheppi-tini*	
2.	చెప్పినావు	*cheppi-návu,*	thou hast said.
	or చెప్పితివి	*cheppi-tivi*	
3.	M. చెప్పినాడు	*cheppi-náḍu,*	he has said.
	or చెప్పెను	*chepp(i)-enu*	
	F. & N. చెప్పినది	*cheppi-nadi,*	she or it has said.
	or చెప్పెను	*chepp(i)-enu*	

Digitized by Google

Plural.

1.	చెప్పినాము	*cheppi-námu,*	we have said.
	or చెప్పితిమి	*cheppi-timi*	
2.	చెప్పినారు	*cheppi-náru,*	ye have said.
	or చెప్పితిరి	*cheppi-tiri*	
3.	M. & F. చెప్పినారు	*cheppi-náru,*	they have said.
	or చెప్పిరి	*cheppi-ri*	
	N. చెప్పినవి	*cheppi-navi,*	they have said.
	or చెప్పెను	*chepp(i)-enu*	

Aorist.

85. The aorist is formed by adding the following forms of the pronominal suffixes to the root.

	Singular.	Plural.
1.	దును *dunu*	దుము *dumu*
2.	దువు *duvu*	దురు *duru*
3.	M. F. & N. ను *nu*	{ M. & F. దురు *duru* N. ను *nu*

Singular.

1.	చెప్పుదును	*cheppu-dunu,*	I said.
2.	చెప్పుదువు	*cheppu-duvu,*	thou saidest.
3.	M. F. & N. చెప్పును	*cheppu-nu,*	he said.

Digitized by Google

PLURAL.

1.	చెప్పుదుము	*cheppu-dumu,*	we said.
2.	చెప్పుదురు	*cheppu-duru,*	ye said.
3.	M. & F. చెప్పుదురు	*cheppu-duru,*	they said.
	N. చెప్పును	*cheppu-nu,*	they said.

INFINITIVE MOOD.

86. The infinitive mood is formed by changing the final *u* of the root into *a*. Thus: చెప్పు *cheppu* is, in the infinitive, changed into చెప్ప *cheppa*, to say.

IMPERATIVE MOOD.

87. The second person singular of the imperative is the same as the root; and the first person plural is formed by adding దాము *dámu* to the root, and the third person plural by changing the final *u* of the root into అండి *andi*. ము *mu* is sometimes added to the root to express the second person singular. There is no separate form for the first and third persons singular; but ఇయ్య *iyy*, the imperative of ఇచ్చు *itstsu*, to give, is added to the infinitive of the verb to express permission. Thus:

SINGULAR.

1.	నన్ను చెప్పనియ్య	*nannu cheppaniyy,*	let me say; *lit.* give me to say.
2.	చెప్పు or చెప్పుము	*cheppu* or *cheppumu,*	say thou.
3.	వాని చెప్పనియ్య	*váni cheppaniyy,*	let him say.

Digitized by Google

PLURAL.

1.	చెప్పుదాము	*cheppudámu,*	let us say.
2.	చెప్పండి	*cheppandi,*	say ye.

RELATIVE PARTICIPLES.

88. As already stated, when describing the pronouns, there are no relative pronouns in Telugu; but the force of these English pronouns is expressed by the relative participles, which are singularly flexible and pliant.

89. The present relative participle is formed by adding న్న *nna* to the present participle.

90. The past relative participle is formed by adding న *na* to the past participle.

91. The indefinite relative participle is formed by changing the final *u* of the root into *é*.

Present participle.	*Present relative participle.*
చెప్పుతు *chepputu*	చెప్పుతున్న *chepputu-nna,* that says.
Past participle.	*Past relative participle.*
చెప్పి *cheppi*	చెప్పిన *cheppi-na,* that has said.
The root	*Indefinite relative participle.*
చెప్ప *cheppu*	చెప్పే *cheppé,* that says, said, or will say.

Digitized by Google

Verbal Nouns.

92. The verbal nouns are formed in three ways—by adding డము *ḍamu* to the infinitive; ట *ṭa* to the root; or ది *di* to the indefinite relative participle. Thus:

చెప్పడము	*cheppa-ḍamu*	The saying.
చెప్పుట	*cheppu-ṭa*	
చెప్పేది	*cheppé-di*	

They are all used as nouns, and are declined like the nouns or pronouns they resemble. Thus: చెప్పడము is declined like nouns ending in ము *mu*, the inflexion being చెప్పడము *cheppaḍamu*, and the objective చెప్పడమును. చెప్పేది *cheppédi*, the thing that is said, is declined like the third neuter personal pronoun, the inflexion being చెప్పేదాని *cheppédáni*, and the objective also చెప్పేదాని. They receive the usual postpositions, as చెప్పడమునకు *cheppaḍamunaku*, చెప్పేదానికి *cheppédaniki*.

(*b.*) *NEGATIVE FORM.*

93. Negation, as applied to verbs, is not expressed in Telugu by particles or adverbs, but by a distinct form of the verb itself, the pronominal suffixes slightly differing from those in the affirmative form, though easily recognisable as distinctive of each person; or by adding to the infinitive certain parts of the irregular verb, ఉండు *uṇḍu*, to be. It will be observed that *a* is the key-letter of the negative form of the verb.

Digitized by Google

Negative Indicative Present.

94. The negative indicative present is formed by adding the usual pronominal fragments to the infinitive. Thus:

Singular.

1.	చెప్పను	*cheppa-nu,*	I do not, or will not say.
2.	చెప్పవు	*cheppa-vu,*	thou dost not say.
3.	M. చెప్పడు	*cheppa-ḍu,*	he does not say.
	F. & N. చెప్పదు	*cheppa-du,*	she or it does not say.

Plural.

1.	చెప్పము	*cheppa-mu,*	they do not say.
2.	చెప్పరు	*cheppa-ru,*	you do not say.
3.	M. & F. చెప్పరు	*cheppa-ru,*	they do not say.
	N. చెప్పవు	*cheppa-vu,*	they do not say.

Negative Past Tense.

95. The past tense is formed by adding లేదు *lédu,* the negative of the verb ఉండు *uṇḍu,* to be, to the infinitive, all the persons being the same. Thus: నేను చెప్పలేదు *nénu cheppa-lédu,* I did not say.

Negative Imperative.

96. The negative imperative is formed by adding to the infinitive the following words.

In the first person singular ఇయ్యక or ఇవ్వక *iyyaka* or *ivvaka,* the negative imperative of the verb ఇచ్చు *itstsu,* to give, the noun being in the objective case.

Digitized by Google

In the second person singular క *ka*, వద్దు *vaddu*, or బోకు *bóku*.

In the second person plural the same words with the addition of the plural or honorific affix అండి *aṇḍi*.

SINGULAR.

1.	నన్ను చెప్పనియ్యక	*nannu cheppa-(n)iyyaka,*	do not let me say, *lit.* do not give me to say.
2.	చెప్పక	*cheppa-ka,*	
	చెప్పవద్దు	*cheppa-vaddu,*	do not say.
	చెప్పబోకు	*cheppa-bóku,*	

PLURAL.

2.	చెప్పకండి	*cheppa-k(a)aṇḍi,*	
	చెప్పవద్దండి	*cheppa-vadd(u)aṇḍi,*	do not say.
	చెప్పబోకండి	*cheppa-bók(u)aṇḍi,*	

NEGATIVE PARTICIPLE.

97. The negative participle is formed by adding క *ka* to the infinitive. Thus: చెప్పక *cheppa-ka,* without saying.

NEGATIVE RELATIVE PARTICIPLE.

98. The negative relative participle is formed by adding ని *ni* to the infinitive. Thus: చెప్పని *cheppa-ni,* that does not say.

NEGATIVE VERBAL NOUN.

99. The negative verbal noun is formed by adding మి *mi* to the infinitive, or by using the negative participle in

Digitized by Google

క *ka* before పోవడము *póvaḍamu* or ఉండడము *uṇḍaḍamu*, the verbal nouns of the verbs పోవు *póvu*, to go, and ఉండు *uṇḍu*, to be. Thus: చెప్పమి *cheppa-mi*, the not saying, or చెప్పక పోవడము *cheppaka póvaḍamu*, or చెప్పకవుండడము *cheppaka uṇḍaḍamu*, the going or being without saying.

Subjunctive Mood.

100. The subjunctive mood is formed by adding to the past participle, the affixes తే *té* or నట్టైతే *naṭṭaité*. Thus: చెప్పితే or చెప్పినట్టైతే *cheppi-té* or *cheppi-naṭṭaité*, if I say.

101. Other English tenses and moods, both in the affirmative and the negative, are formed by the use of the auxiliary verbs, and it will be convenient to state them in detail after the auxiliary verbs have been described.

(c.) *CONTRACTED FORM OF VERBS.*

102. Several pure Telugu verbs, such as the very common verbs, కొను *konu*, to take, to buy, విను *vinu*, to hear, తిను *tinu*, to eat, use short and easy contractions in the regular tenses. They contract the నుచు *nutsu* of the present into ంచు *ntsu*, and the నుతు *nutu* into ంటు *nṭu*, changing the soft palatal *t* into the hard cerebral *ṭ*. The principal forms of కొను *konu*, to buy, are appended.

Digitized by Google

103. కొను *konu*, to buy.

Present participle.

కొనుచు	*konutsu*,	buying.
కొంచు	*kontsu*,	
కొంటు	*koṇṭu*,	

Past participle.

కొని	*koni*,	having bought.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1.	కొంచున్నాను	*kontsu-nnánu*,	I buy.
	కొంటున్నాను	*koṇṭu-nnánu*	
	కొంటాను	*koṇṭ(u)-ánu*	
2.	కొంచున్నావు	*kontsu-nnávu*,	thou buyest.
	కొంటున్నావు	*koṇṭu-nnávu*	
	కొంటావు	*koṇṭ(u)-ávu*	
3.	M. కొంచున్నాడు	*kontsu-nnáḍu*,	he buys.
	కొంటున్నాడు	*koṇṭu-nnáḍu*	
	కొంటాడు	*koṇṭ(u)-áḍu*	
	F. & N. కొంచున్నది	*kontsu-nnadi*,	she or it buys.
	కొంటున్నది	*koṇṭ(u)-unnadi*	

Plural.

1.	కొంచున్నాము	*kontsu-nnámu*,	we buy.
	కొంటున్నాము	*koṇṭu-nnámu*	
	కొంటాము	*koṇṭ(u)-ámu*	

Digitized by Google

2.	కొంచున్నారు	*kontsu-nnáru,*	ye buy.
	కొంటున్నారు	*konṭu-nnáru*	
	కొంటారు	*konṭ(u)-áru*	
3.	M. & F. కొంచున్నారు	*kontsu-nnáru,*	they buy.
	కొంటున్నారు	*konṭu-nnáru*	
	కొంటారు	*konṭ(u)-áru*	
	N. కొంచున్నవి	*kontsu-nnavi*	
	కొంటున్నవి	*konṭ(u)-unnavi*	

Past Tense.

Formed from the past participle కొని *koni*, having bought, with the addition of న్నాను *nnánu*, &c., contracted from *konninnánu* to *konnánu*.

Singular.

1.	కొన్నాను	*konnánu,*	I have bought.
	కొంటిని	*konṭini*	
2.	కొన్నావు	*konnávu,*	thou hast bought.
	కొంటివి	*konṭivi*	
3.	M. కొన్నాడు	*konnáḍu,*	he has bought.
	కొనెను	*konenu*	
	F. & N. కొన్నది	*konnadi,*	she or it has bought.
	కొనెను	*konenu*	

Digitized by Google

Plural.

1.	కొన్నాము	*konnámu,*	we have bought.
	కొంటిమి	*kontimi*	
2.	కొన్నారు	*konnáru,*	ye have bought.
	కొంటిరి	*kontiri*	
3.	M. & F. కొన్నారు	*konnáru,*	they have bought.
	కొనిరి	*koniri*	
	N. కొన్నివి	*konnivi,*	they have bought.
	కొనెను	*konenu*	

AORIST.

Singular.

1	కొందును	*kondu-nu,*	I bought.
2.	కొందువు	*kondu-vu,*	thou boughtest.
3.	కొనును	*konu-nu,*	he bought.

Plural.

1.	కొందుము	*kondu-mu,*	we bought.
2.	కొందురు	*kondu-ru,*	ye bought.
3.	కొనును	*konu-nu,*	they bought.

IMPERATIVE MOOD.

2.	Singular.	కొను	*konu,*	buy thou.
1.	Plural.	కొందాము	*kondamu,*	let us buy.
2.	Plural.	కొనండి	*konandi,*	buy ye.

Digitized by Google

INFINITIVE.

కొన *kona,* to buy.

VERBAL NOUNS.

కొనడము	*konaḍamu,*	the buying.
కొనుట	*konuṭa*	

RELATIVE PARTICIPLES.

Present.	కొంటున్న	*konṭunna,*	which buys.
Past.	కొన్న	*konna,*	which bought.
Indef.	కొనే	*koné,*	which bought.

VERBS WITH OTHER TERMINATIONS.

104. It was stated at the beginning of the section relating to the verbs that the variations in their formation were so few and so simple that there was practically only one conjugation in Telugu. Besides the class already described, there are groups of verbs ending in యు *yu* and in చు *tsu*; but the mode in which the tenses are formed is the same as that employed in the other verbs, that is, by affixing fragments of the personal pronouns; but they differ from the other verbs in the variations of the root itself, generally in the direction of euphony, and of clearness and simplicity of speech. Examples of both groups will now be given.

(ii.) VERBS ENDING IN యు *yu.*

105. In most of the changes made when adding the pronominal affix, the root of verbs in యు *yu* generally

Digitized by Google

undergoes a change into సు *su*. Thus, the present participle in చేయు *chéyu*, to do, is చేస్తు *chéstu*, doing, the యు *yu* of the root being changed into సు *su*, and the affixed తు *tu* being joined on to it in a contracted form. The full form would naturally be చేసుతు *chésutu*, but, for the sake of euphony, it is contracted into the simpler form చేస్తు *chéstu*. The past participle is formed by changing the final *u* of the altered root into *i*. Thus, చేసి *chési*, having done. In the second form of the verbal noun and in the aorist, the root is similarly changed. Thus, చేసుట *chésuṭa*, doing, and చేసును *chésunu*, he did.

106. The full form is now given.

చేయు *chéyu*, to do.

Present participle చేస్తు *chéstu*, doing.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1. చేస్తున్నాను	*chéstu-nnánu*,	I do.
చేస్తాను	*chéstánu*	
2. చేస్తున్నావు	*chéstu-nnávu*,	thou doest.
చేస్తావు	*chéstávu*	
3. M. చేస్తున్నాడు	*chéstu-nnáḍu*,	he does.
చేస్తాడు	*chéstáḍu*	
F. & N. చేస్తున్నది	*chéstu-nnadi*,	she or it does.

Digitized by Google

Plural.

1.	చేస్తున్నాము	*chéstu-nnámu,*	we do.
	చేస్తాము	*chéstámu*	
2.	చేస్తున్నారు	*chéstu-nnáru,*	ye do.
	చేస్తారు	*chéstáru*	
3.	M. & F. చేస్తున్నారు	*chéstu-nnáru,*	they do.
	చేస్తారు	*chéstáru*	
	N. చేస్తున్నవి	*chéstu-nnavi,*	they do.

Past participle చేసి *chési,* having done.

PAST TENSE.

1.	చేసినాను	*chési-nánu,*	I have done.
	చేస్తిని	*chéstini*	
2.	చేసినావు	*chési-návu,*	thou hast done.
	చేస్తివి	*chéstivi*	
3.	M. చేసినాడు	*chési-náḍu,*	he has done.
	చేసెను	*chésenu*	
	F. & N. చేసినది	*chési-nadi,*	she or it has done.
	చేసెను	*chésenu*	

Plural.

1.	చేసినాము	*chési-námu,*	we have done.
	చేస్తిమి	*chéstimi*	

Digitized by Google

2.	చేసినారు	*chési-náru,*	ye have done.
	చేస్తిరి	*chéstiri*	
3.	M. & F. చేసినారు	*chési-náru,*	they have done.
	చేసిరి	*chésiri*	
	N. చేసినవి	*chési-navi,*	they have done.
	చేసెను	*chésenu*	

AORIST.

Singular.

1.	చేతును	*chétu-nu,*	I did.
2.	చేతువు	*chétu-vu,*	thou didst.
3.	చేసును	*chésu-nu,*	he, she, or it did.

Plural.

1.	చేతుము	*chétu-mu,*	we did.
2.	చేతురు	*chétu-ru,*	ye did.
3.	M. & F. చేతురు	*chétu-ru,*	they did.
	N. చేసును	*chésu-nu,*	they did.

INFINITIVE MOOD.

చేయ *chéya,* to do.

IMPERATIVE MOOD.

2.	Sing.	చేయి	*chéy,*	do thou.
		చేయుము	*chéyumu*	
1.	Plur.	చేతాము	*chétámu,*	let us do.
2.		చేయండి	*chéyaṇḍi,*	do ye.

Digitized by Google

The usual compounds with the auxiliary verb ఇచ్చు *itstsu*, to give, are also used. Thus: నన్ను చేయనియ్యి *nannu chéyaniyy*, let me do.

Relative Participles.

Present.	చేస్తున్న	*chéstu-nna*,	that does.
Past.	చేసిన	*chési-na*,	that did.
Indef.	చేసే	*chésé*,	that does, that did, or will do.

Verbal Nouns.

చేయడము	*chéya-ḍamu*,	the doing.
చేయుట	*chéyu-ṭa*	
చేసుట	*chésu-ṭa*	
చేసేది	*chésé-di*	

NEGATIVE FORM.

Present Indicative.

Singular.

1.	చేయను	*chéya-nu*,	I do not.
2.	చేయవు	*chéya-vu*,	thou dost not.
3.	M. చేయడు	*chéya-ḍu*,	he does not.
	F. & N. చేయదు	*chéya-du*,	she or it does not.

Plural.

1.	చేయము	*chéya-mu*,	we do not.
2.	చేయరు	*chéya-ru*,	ye do not.

Digitized by Google

3. M. & F. చేయరు *chéya-ru,* they do not.
N. చేయవు *chéya-vu,* they do not.

PAST TENSE.

చేయలేదు *chéya-lédu,* I did not.

PARTICIPLE.

చేయక *chéya-ka,* without doing.

RELATIVE PARTICIPLE.

చేయని *chéya-ni,* that does not, that will not do, or did not.

VERBAL NOUN.

చేయమి *chéya-mi,* the not doing.

IMPERATIVE.

2. Sing. చేయక *chéya-ka,* do not.
చేయవద్దు *chéya-vaddu*
చేయబోకు *chéya-bóku.*
2. Plur. చేయకండి *chéya-kaṇḍi,* do not ye.

VERBS IN యు *yu* OF THREE SYLLABLES.

107. Verbs of more than two syllables ending in యు *yu,* the penultimate being *i,* change the *i* into *u,* when followed by a syllable ending in *u,* and into *a* when followed by a syllable ending in *a.* Thus, జడియు *jaḍiyu,* to be afraid,

Digitized by Google

has జడుస్తు *jaḍustu* for its present participle, and జడుస్తాను *jaḍustánu*, as the present indicative. The infinitive is జడవ *jaḍava*; one of the verbal nouns, జడవడము *jaḍavaḍamu*; and the 2nd imperative plural, జడవండి *jaḍavandi*.

(iii.) Verbs ending in చు *tsu*.

108. As a general rule, verbs ending in చు *tsu* fall into two classes—(*a.*) those in two syllables, such as పెంచు *pentsu*, to rear, తూచు *tútsu*, to weigh, and దోచు *dótsu*, to rob, which are conjugated like ordinary verbs, and (*b.*) those of more than two syllables.

(*a.*) Dissyllabic Verbs in చు *tsu*.

109. The former, with a few exceptions, form the infinitive in the usual manner by changing the final *u* of the root into *a*, and they may change the చుడు *tsudu* of the aorist into టు *tu*, and the చుడ *tsuda* of the affirmative imperative into ట *ta*. If the root ends in a double చ *tsa*, the టు *tu* and ట *ta* are also doubled. Thus, మెచ్చు *metstsu*, to approve, మెత్తురు *metturu*, they approved, మెత్తాము *mettámu*, let us approve.

(*b.*) Polysyllabic Verbs in చు *tsu*.

110. The great majority of these verbs are, however, of more than two syllables, and ం *n* precedes the final

Digitized by Google

చు *tsu*. These form the infinitive either in చ *tsa* or in చ *pa*, and in the aorist may take either తును *tunu* or స్తును *stunu*. An example is appended.

111. అప్పగించు *appagintsu*, to deliver.

Present participle అప్పగిస్తు *appagistu*, delivering.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1.	అప్పగిస్తున్నాను	*appagistu-nnánu*,	I deliver.
	అప్పగిస్తాను	*appagistánu*	
2.	అప్పగిస్తున్నావు	*appagistu-nnávu*,	thou deliverest.
	అప్పగిస్తావు	*appagistávu*	
3.	M. అప్పగిస్తున్నాడు	*appagistu-nnáḍu*,	he delivers.
	అప్పగిస్తాడు	*appagistáḍu*	
	F. & N. అప్పగిస్తున్నది	*appagistu-nnadi*,	she or it delivers.

Plural.

1.	అప్పగిస్తున్నాము	*appagistu-nnámu*,	we deliver.
	అప్పగిస్తాము	*appagistámu*	
2.	అప్పగిస్తున్నారు	*appagistu-nnáru*,	ye deliver.
	అప్పగిస్తారు	*appagistáru*	
3.	M. & F. అప్పగిస్తున్నారు	*appagistu-nnáru*,	they deliver.
	అప్పగిస్తారు	*appagistáru*	
	N. అప్పగిస్తున్నవి	*appagistu-nnavi*,	they deliver.

Digitized by Google

Past participle అప్పగించి, *appaginchi*, having delivered.

Past Tense.

Singular.

1. అప్పగించినాను	*appaginchi-nánu,*	I have delivered.
అప్పగిస్తిని	*appagistini*	
2. అప్పగించినావు	*appaginchi-návu,*	thou hast delivered.
అప్పగిస్తివి	*appagistivi*	
3. M. అప్పగించినాడు	*appaginchi-náḍu,*	he has delivered.
అప్పగించెను	*appaginchenu*	
F. & N. అప్పగించినది	*appaginchi-nadi,*	she or it has delivered.
అప్పగించెను	*appaginchenu*	

Plural.

1. అప్పగించినాము	*appaginchi-námu,*	we have delivered.
అప్పగిస్తిమి	*appagistimi*	
2. అప్పగించినారు	*appaginchi-náru,*	ye have delivered.
అప్పగిస్తిరి	*appagistiri*	
3. M. & F. అప్పగించినారు	*appaginchi-náru,*	they have delivered.
అప్పగించిరి	*appaginchiri*	
N. అప్పగించినవి	*appaginchi-navi,*	they have delivered.
అప్పగించెను	*appaginchenu*	

Digitized by Google

AORIST.

Singular.

1. అప్పగింతును	*appagintu-nu,*	I delivered
2. అప్పగింతువు	*appagintu-vu,*	thou deliveredest.
3. M. F. & N. అప్పగించును	*appagintsu-nu,*	he, she, or it delivered.

Plural.

1. అప్పగింతుము	*appagintu-mu,*	we delivered.
2. అప్పగింతురు	*appagintu-ru,*	ye delivered.
3. M. & F. అప్పగింతురు	*appagintu-ru,*	they delivered.
N. అప్పగించును	*appagintsu-nu,*	they delivered.

INFINITIVE.

అప్పగించ or అప్పగింప *appagintsa* or *appagimpa,* to deliver.

IMPERATIVE.

Singular.

2. అప్పగించు	*appagintsu,*	deliver thou.

Plural.

2. అప్పగించండి	*appagintsaṇḍi,*	deliver ye.

RELATIVE PARTICIPLES.

Present.

అప్పగిస్తున్న	*appagistu-nna,*	that delivers.

Digitized by Google

Past.

అప్పగించిన	*appaginchi-na,*	that delivered.

Indefinite.

అప్పగించే	*appaginché,*	that delivered.

VERBAL NOUNS.

అప్పగించడము	*appagintsa-ḍamu,*	the delivering.
అప్పగించుట	*appagintsu-ṭa*	
అప్పగించేది	*appaginché-di*	

112. Some verbs of three syllables which have no ం *n* before the final చు *tsu,* form the infinitive in వ *va,* as కరచు *karatsu,* to bite, కరవ *karava*; నిలుచు *nilutsu,* to stand, నిలవ *nilava*; పిలుచు *pilutsu,* to call, పిలవ *pilava*; while others form the infinitive both in చ *tsa* and in వ *va,* as ఈడుచు *iḍutsu,* to pull, నలుచు *nalutsu,* to crush.

(iv.) PECULIAR VERBS.

113. The following verbs in very common use form the infinitive and the imperative in a manner peculiar to themselves.

Verbs.	*Infinitive.*	*Imperative.*
ఇచ్చు *itstsu,* to give	ఇవ్వ or ఇయ్య *ivva* or *iyya,*	ఇయ్యి *iyy*
వచ్చు *vatstsu,* to come	రా *rá*	రా *rá*
తెచ్చు *tetstsu,* to bring	తే *té*	తే *té*

Digitized by Google

నొచ్చు *notstsu*, to hurt	నొవ్వ *novva*	నొవ్వు *novvu*
చచ్చు *tsatstsu*, to die	చావ *tsáva*	చావు *tsávu*
చూచు *tsútsu*, to see	చూడ *tsúḍa*	చూడు *tsúḍu*

(v.) Auxiliary Verbs.

114. A vast variety of subtle and delicate phases of speech can be obtained by the skilful use of the auxiliary verbs. The ordinary moods of desire, entreaty, subjection, and command are thus expressed; and the use of participles or infinitives, in conjunction with other verbs, and especially with the auxiliary verbs, makes various combinations which, in languages belonging to other families, particularly the Áryan, are made by the frequent employment of prepositions. Some of these forms will presently be shown; but it is necessary first to give some account of the chief auxiliary verbs. These are ఉండు *uṇḍu*, to be, అవు *au*, to become, కలుగు *kalugu*, to exist or to be, and వలయు *valayu*, to wish. నేరు *néru*, to be able, చాలు *tsálu*, to suffice, వచ్చు *vatstsu*, to come, పోవు *póvu*, to go, ఇచ్చు *itstsu*, to give, తగు *tagu*, to fit, are also used as auxiliary verbs.

115. Most of these verbs are so exceedingly useful, and occur so frequently in everyday speech, that their principal parts are now given, and it will then be shown how intimately they are connected with the formation in Telugu of the usual compound moods and tenses of the English verbs.

Digitized by Google

(*a.*) *FIRST AUXILIARY VERB.*

116. ఉండు *uṇḍu*, to be.

ROOT ఉండు *uṇḍu*.

Present Participle ఉంటు *uṇṭu*, being.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1.	ఉంటున్నాను	*uṇṭu-nnánu,*	I am.
	ఉంటాను	*uṇṭánu*	
2.	ఉంటున్నావు	*uṇṭu-nnávu,*	thou art.
3.	M. ఉంటున్నాడు	*uṇṭu-nnáḍu,*	he is.
	F. & N. ఉంటున్నది	*uṇṭu-nnadi,*	she or it is.

Plural.

1.	ఉంటున్నాము	*uṇṭu-nnámu,*	we are.
2.	ఉంటున్నారు	*uṇṭu-nnáru,*	ye are.
3.	M. & F. ఉంటున్నారు	*uṇṭu-nnáru,*	they are.
	N. ఉంటున్నవి	*uṇṭu-nnavi,*	they are.

Past Participle ఉండి *uṇḍi*, having been.

PAST TENSE.

1.	ఉండినాను	*uṇḍi-nánu,*	I have been.
	ఉంటిని	*uṇṭini*	
2.	ఉండినావు	*uṇḍi-návu,*	thou hast been.
	ఉంటివి	*uṇṭivi*	

Digitized by Google

3.	M. ఉండినాడు	*uṇḍi-náḍu,*	he has been.
	ఉండెను	*uṇḍenu*	
	F. & N. ఉండినది	*uṇḍi-nadi,*	she or it has been.
	ఉండెను	*uṇḍenu*	
		Plural.	
1.	ఉండినాము	*uṇḍi-námu,*	we have been.
	ఉంటిమి	*uṇṭimi*	
2.	ఉండినారు	*uṇḍi-náru,*	ye have been.
	ఉంటిరి	*uṇṭiri*	
3.	M. & F. ఉండినారు	*uṇḍi-náru,*	they have been.
	ఉండిరి	*uṇḍiri*	
	N. ఉండినవి	*uṇḍi-navi,*	they have been.
	ఉండెను	*uṇḍenu*	

117. There is another form of the past tense, which is constantly used for the present. In fact, it is the real present, and is the root and groundwork of the formation of the present tense in all varieties of the verb. It is evidently formed from ఉన్న *unna,* the contracted form of the past relative participle, with the usual pronominal affixes. It is as follows:

PAST TENSE.

Singular.

1.	ఉన్నాను	*unnánu,*	I was.
2.	ఉన్నావు	*unnávu,*	thou wast.
3.	M. ఉన్నాడు	*unnáḍu,*	he was.
	F. & N. ఉన్నది	*unnadi,*	she or it was.

Digitized by Google

Plural.

1. ఉన్నాము	*unnámu,*	we were.
2. ఉన్నారు	*unnáru,*	ye were.
3. M. & F. ఉన్నారు	*unnáru,*	they were.
N. ఉన్నవి	*unnavi,*	they were.

AORIST.

Singular.

1. ఉందును	*undu-nu,*	I was.
2. ఉందువు	*undu-vu,*	thou wast.
3. ఉండును	*uṇḍu-nu,*	he, she, or it was.

Plural.

1. ఉందుము	*undu-mu,*	we were.
2. ఉందురు	*undu-ru,*	ye were.
3. M. & F. ఉందురు	*undu-ru,*	they were.
N. ఉండును	*uṇḍu-nu*	

118. INFINITIVE ఉండ *uṇḍa,* to be.

PRESENT RELATIVE PART. ఉంటున్న *uṇṭunna,* that is.

PAST RELATIVE PART. ఉండిన *uṇḍina,* that was.

Contracted form ఉన్న *unna,*

INDEFINITE RELATIVE PART. ఉండే *uṇḍé,* that is or was.

VERBAL NOUNS. ఉండడము *uṇḍa-ḍamu,* being.

ఉందుట *undu-ṭa,*

ఉండేది *uṇḍé-di*

Digitized by Google

119. NEGATIVE FORM.

PARTICIPLE.	ఉండక	*uṇḍaka,*	not being.
RELATIVE PART.	ఉండని	*uṇḍani,*	that was not.

AORIST INDICATIVE.

There are two forms of the aorist indicative negative. The first is formed in the regular way by additions to the infinitive, and it generally has a future sense, and signifies 'not remaining'; and the second is formed by the usual additions to an entirely different root, namely లే *lé.* Thus:

Singular.

1.	ఉండను	*uṇḍa-nu,*	I will not be.
2.	ఉండవు	*uṇḍa-vu,*	thou wilt not be.
3.	M. ఉండడు	*uṇḍa-ḍu,*	he will not be.
	F. & N. ఉండదు	*uṇḍa-du,*	she or it will not be.

Plural.

1.	ఉండము	*uṇḍa-mu,*	we will not be.
2.	ఉండరు	*uṇḍa-ru,*	ye will not be.
3.	M. & F. ఉండరు	*uṇḍa-ru,*	they will not be.
	N. ఉండవు	*uṇḍa-vu,*	they will not be.

SECOND FORM.

Singular.

1.	లేను	*lénu,*	I was not.
2.	లేవు	*lévu,*	thou wast not.

Digitized by Google

3. M.	లేదు	*lédu,*	he was not.
F. &. N.	లేదు	*lédu,*	she or it was not.

Plural.

1.	లేము	*lému,*	we were not.
2.	లేరు	*léru,*	ye were not.
3. M. &. F	లేరు	*léru,*	they were not.
N.	లేవు	*lévu,*	they were not.

IMPERATIVE.

2. Sing.	ఉండకు	*unḍa-ku,*	be not thou.
2. Plu.	ఉండకండి	*unḍa-kanḍi,*	be not ye.

120. (*b.*) *SECOND AUXILIARY VERB.*

అవు *au,* to become.

PRESENT PARTICIPLE	అవుతు	*autu,*	becoming.
PAST PARTICIPLE	అయి	*ai,*	having become.
INFINITIVE	కా	*ká,*	to become.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1.	అవుతాను	*autánu,*	I become.
2.	అవుతావు	*autávu,*	thou becomest.
3. M.	అవుతాడు	*autáḍu,*	he becomes.
F. & N.	అవుతున్నది	*autunnadi,*	she or it becomes.

Digitized by Google

Plural.

1. అవుతాము	*autámu,*	we become.
2. అవుతారు	*autáru,*	ye become.
3. M. & F. అవుతారు	*autáru,*	they become.
N. అవుతున్నవి	*autunnavi,*	they become.

PAST TENSE.

Singular.

1. అయినాను	*ainánu,*	I have become.
or అయితిని	*aitini*	
2. అయినావు	*ainávu,*	thou hast become.
అయితివి	*aitivi*	
3. M. అయినాడు	*ainádu,*	he has become.
ఆయెను	*áyenu*	
F. & N. అయినది	*ainadi,*	she or it has become.
ఆయెను	*áyenu*	

Plural.

1. అయినాము	*ainámu,*	we have become.
అయితిమి	*aitimi*	
2. అయినారు	*ainári,*	ye have become.
అయితిరి	*aitiri*	
3. M. & F. అయినారు	*ainári,*	they have become.
అయిరి	*airi*	

Digitized by Google

N. అయినవి	*ainavi,*	they have become.
ఆయెను	*áyenu*	

THE AORIST.

Singular.

1. అవుదును	*audunu,*	I became.
2. అవుదువు	*auduvu,*	thou becamest.
3. అవును	*aunu,*	he, she, or it became.

Plural.

1. అవుదుము	*audumu,*	we became.
2. అవుదురు	*auduru,*	ye became.
3. M. & F. అవుదురు	*auduru,*	they became.
N. అవును	*aunu,*	they became.

IMPERATIVE.

2. Singular	కా	*ká,*	become thou.
2. Plural	కండి	*kandi,*	become ye.

RELATIVE PARTICIPLES.

Present	అవుతున్న	*autunna,*	that becomes.
Past	ఆయిన	*aina,*	that became.
Indefinite	అయ్యే	*ayyé,*	that becomes or became.

Digitized by Google

VERBAL NOUNS.

కావడము	*kávaḍamu,*	becoming.
అవుట	*auṭa*	
అయ్యేది	*ayyédi*	

NEGATIVE FORM.

Aorist Singular.

1.	కాను	*kánu,*	I do not become.
2.	కావు	*kávu,*	thou dost not become.
3.	M. కాడు	*káḍu*	he does not become.
	F. & N. కాదు	*káḍu,*	she or it does not become.

Plural.

1.	కాము	*kámu,*	we do not become.
2.	కారు	*káru,*	ye do not become.
3.	M. & F. కారు	*káru,*	they do not become.
	N. కావు	*kávu,*	they do not become.

Imperative.

2.	Sing. కాక	*káka,*	become not thou.
2.	Plur. కాకండి	*kákanḍi,*	become not ye.

VERBAL PARTICIPLE.

కాక	*káka,*	without becoming.

Digitized by Google

RELATIVE PARTICIPLE.

కాని	*káni,*	that does not become.

VERBAL NOUN.

కామి	*kámi,*	the not becoming.

121. (c). *THIRD AUXILIARY VERB*

కలుగు *kalugu,* to be, to happen.

This verb is very irregular and defective. There is no present indicative.

Infinitive	కలగ	*kalaga,*	to be.
Pres. Part.	కలుగుతు	*kalugutu,*	being.
Past. Part.	కలిగి	*kaligi,*	having been.

PAST INDICATIVE.

కలిగినాను	*kaliginánu,*	I was.
or కలిగితిని	*kaligitini,* &c.	

THE AORIST INDICATIVE.

Singular.

1. కలుగుదును	*kalugudunu,*	I was.

Digitized by Google

The commoner form, however, is:

1. కలను	*kalanu,*	I was.
2. కలవు	*kalavu,*	thou wast.
3. M. కలడు	*kaḷadu,*	he was.
F. & N. కలదు	*kaladu,*	she or it was.
Cont. కడ్డు	*kaddu*	

Plural.

1. కలము	*kalamu,*	we were.
2. కలరు	*kalaru,*	ye were.
3. M. & F. కలరు	*kalaru,*	they were.
N. కలవు	*kalavu,*	they were.
Relative Part. కల	*kala,*	that was.
Negative Part. కలగని	*kalagani,*	that was not.

122. (*d.*) *THE AUXILIARY VERB*

వలయు *valayu,* to wish.

This is another very defective, but very common and useful auxiliary verb. Only the most useful parts of it are given.

Past participle	వలసి or వలసి	*valasi* or *valaṣi.*
Rel. participle	వలసిన,	*valasina.*

Digitized by Google

PAST TENSE.

3. Sing. N.	వలసినది	*valasinadi,*	it must, it is to be wished.
	వలెను	*valenu*	
3. Plural N.	వలసినవి	*valasinavi,*	they must.

AORIST.

3. Sing. N.	వలయును	*valayunu,*	it must.
3. Neg. Sing. N.	వలదు	*valadu,*	it must not.
Contracted	వద్దు	*vaddu*	

123. (*e.*) *THE AUXILIARY VERB*

నేరు *néru,* to be able, can.

AORIST INDICATIVE.

Singular.

1.	నేర్తును	*nértunu,*	I can.
2.	నేర్తువు	*nértuvu,*	thou canst.
3.	నేర్చును	*nértsunu,*	he, she, or it can.

Plural.

1.	నేర్తుము	*nértumu,*	we can.
2.	నేర్తురు	*nérturu,*	ye can.
3.	M. and F. నేర్తురు	*nérturu,*	they can.
	N. నేర్చును	*nértsunu,*	they can.

Digitized by Google

NEGATIVE AORIST.

Singular.

1.	నేరను	*néranu,*	I cannot.
2.	నేరవు	*néravu,*	thou canst not.
3.	M. నేరడు	*néraḍu,*	he cannot.
	F. & N. నేరదు	*néradu,*	she or it cannot.

Plural.

1.	నేరము	*néramu,*	we cannot.
2.	నేరరు	*néraru,*	ye cannot.
3.	M. & F. నేరరు	*néraru*	they cannot.
	N. నేరవు	*néravu,*	they cannot.

124. (*f.*) *THE AUXILIARY VERB*

చాలు *tsálu,* to suffice.

The aorist of this root, both affirmative and negative, is often used as an auxiliary verb in the sense of 'can' or 'cannot.'

AORIST.

Affirmative Singular.

1.	చాలుదును	*tsáludunu,*	I can.
2.	చాలుదువు	*tsáluduvu,*	thou canst.
3.	చాలును	*tsálunu,*	he, she, or it can.

Digitized by Google

Plural.

1.	చాలుదుము	*tsáludumu,*	we can.
2.	చాలుదురు	*tsáluduru,*	ye can.
3.	M. & F. చాలుదురు	*tsáluduru,*	they can.
	N. చాలును	*tsálunu,*	they can.

Negative Singular.

1.	చాలను	*tsálanu,*	I cannot.
2.	చాలవు	*tsálavu,*	thou canst not.
3.	M. చాలడు	*tsáladu,*	he cannot.
	F. & N. చాలదు	*tsáladu,*	she or it cannot.

Plural.

1.	చాలము	*tsálamu,*	we cannot.
2.	చాలరు	*tsálaru,*	ye cannot.
3.	M. & F. చాలరు	*tsálaru,*	they cannot.
	N. చాలవు	*tsálavu,*	they cannot.

125. The verbs వచ్చు *vatstsu,* to come, and పోవు *póvu,* to go, are also used as auxiliary verbs; and, as they are very irregular, not in the way in which the pronominal affixes are added, but in the variations in the formation of their roots, and as they are in common, every day use, the formation of their principal tenses are given.

Digitized by Google

126. (*g.*) వచ్చు *vatstsu,* to come.

The present participle is a contracted form of what would naturally be the regular formation.

Present participle వస్తు *vastu,* coming.

PRESENT INDICATIVE.

Singular.

1. వస్తున్నాను	*vastunnánu,*	I come.
or వస్తాను	*vastánu*	
2. వస్తున్నావు	*vastunnávu,*	thou comest.
3. M. వస్తున్నాడు	*vastunnáḍu,*	he comes.
F. & N. వస్తున్నది	*vastunnadi,*	she or it comes.

Plural.

1. వస్తున్నాము	*vastunnámu,*	we come.
2. వస్తున్నారు	*vastunnáru,*	ye come.
3. M. & F. వస్తున్నారు	*vastunnáru,*	they come.
N. వస్తున్నవి	*vastunnavi,*	they come.
Past participle. వచ్చి	*vachchi,*	having come.

PAST TENSE.

Singular.

1. వచ్చినాను	*vachchinánu,*	I have come.
2. వచ్చినావు	*vachchinávu,*	thou hast come.

Digitized by Google

3.	M. వచ్చినాడు	*vachchinádu,*	he has come.
	F. & N. వచ్చినది	*vachchinadi,*	she or it has come.
	M. F. & N. వచ్చెను	*vachchenu*	

Plural.

1.	వచ్చినాము	*vachchinámu,*	we have come.
2.	వచ్చినారు	*vachchináru,*	ye have come.
3.	M. & F. వచ్చినారు	*vachchináru,*	they have come.
	N. వచ్చినవి	*vachchinavi,*	they have come.
	వచ్చెను	*vachchenu*	

The aorist is formed by adding the pronominal affixes to a changed form of the root, except in the third person, where it is formed in the usual way.

THE AORIST.

Singular.

1.	వత్తును	*vattunu,*	I came.
2.	వత్తువు	*vattuvu,*	thou camest.
3.	వచ్చును	*vatstsunu,*	he, she, or it came.

Plural.

1.	వత్తుము	*vattumu,*	we came.
2.	వత్తురు	*vatturu,*	ye came.
3.	M. & F. వత్తురు	*vatturu,*	they came
	N. వచ్చును	*vatstsunu,*	they came.

Digitized by Google

IMPERATIVE MOOD.

2. Sing. రా or రమ్ము		*rá* or *rammu,*	come thou.
2. Plur. రండి		*randi,*	come ye.
Infinitive	రా	*rá,*	to come.
Present rel. part.	వస్తున్న	*vastunna,*	that comes.
Past rel. part.	వచ్చిన	*vachchina,*	that has came.
Ind. rel. part.	వచ్చే	*vachché,*	that came.
Verbal Nouns.	రావడము	*rávaḍamu*	the coming.
	వచ్చుట	*vatstsuṭa*	
	వచ్చేది	*vachchédi*	

THE NEGATIVE VERB.

PRESENT.

Singular.

1. రాను	*ránu,*	I come not, or do not come.
2. రావు	*rávu,*	thou comest not.
3. M. రాడు	*ráḍu,*	he comes not.
F. & N. రాదు	*rádu,*	she or it comes not.

Plural.

1. రాము	*rámu,*	we come not.
2. రారు	*ráru,*	ye come not.
3. M. & F. రారు	*ráru,*	they come not.
N. రావు	*rávu,*	they come not.

Digitized by Google

Imperative Mood.

2. Sing. రాక	*ráka,*	come not thou.
2. Plur. రాకండి	*rákaṇḍi,*	come not ye.

127. (*h.*) పోవు *póvu,* to go.

In the greater part of the Telugu country this verb is almost entirely used for auxiliary purposes, the word in ordinary use for 'to go' being వెళ్లు *veḷḷu.*

The present participle is a contracted form of what might be expected to be its full formation; that is పోతు *pótu* instead of పోవుతు *póvutu.*

Present Participle పోతు *pótu,* going.

Present Indicative.

Singular.

1. పోతున్నాను	*pótunnánu,*	I go.
2. పోతున్నావు	*pótunnávu,*	thou goest.
3. M. పోతున్నాడు	*pótunnáḍu,*	he goes.
F. & N. పోతున్నది	*pótunnadi,*	she or it goes.

Plural.

1. పోతున్నాము	*pótunnámu,*	we go.
2. పోతున్నారు	*pótunnáru,*	ye go.
3. M. & F. పోతున్నారు	*pótunnáru,*	they go.
N. పోతున్నవి	*pótunnavi,*	they go.

Digitized by Google

The past participle is most irregular; but is probably a popular contraction of what a regular formation would be, or what it really was in former times.

Past Participle పోయి *póy,* having gone.

PAST TENSE.

Singular.

1.	పోయినాను	*póynánu,*	I have gone.
	or పోతిని	*pótini*	
2.	పోయినావు	*póynávu,*	thou hast gone.
3.	M. పోయినాడు	*póynáḍu,*	he has gone.
	F. & N. పోయినది	*póynadi,*	she or it has gone.
	M. F. & N. పోయెను	*póyenu,*	he, she, or it has gone.

Plural.

1.	పోయినాము	*póynámu,*	we have gone.
2.	పోయినారు	*póynáru,*	ye have gone.
3.	M. & F పోయినారు	*póynáru,*	they have gone.
	N. పోయినవి	*póynavi,*	
	M. F. & N. పోయెను	*póyenu,*	

THE AORIST.

The aorist is still more irregular, the pronominal affixes being added to no known part of the verb or root.

Digitized by Google

Singular.

1.	పోదును	*pódunu,*	I went.
2.	పోదువు	*póduvu,*	thou wentest.

Plural.

1.	పోదుము	*pódumu,*	we went.
2.	పోదురు	*póduru,*	ye went.
3.	M. & F. పోదురు	*póduru,*	they went.

IMPERATIVE MOOD.

2. Sing.	పో	*pó,*	go thou.
1. Plur.	పోదాము	*pódámu,*	let us go.
2. Plur.	పొండి	*ponḍi,*	go ye.

Infinitive	పో	*pó,*	to go.
Present rel. part.	పోతున్న	*pótunna,*	that goes.
Past rel. part.	పోయిన	*póyna,*	that has gone.
Ind. rel. part.	పోయ్యే	*póyyé,*	that went.
Verbal Nouns	పోవడము	*póvaḍamu,*	the going.
	పోవుట	*póvuṭa,*	
	పొయ్యేది	*poyyédi,*	

Digitized by Google

The Negative Verb.

Aorist Singular.

1. పోను	*pónu,*	I went not.
2. పోవు	*póvu,*	thou wentest not.
3. M. పోడు	*póḍu,*	he went not.
F. & N. పోదు	*póḍu,*	she or it went not.

Plural.

1. పోము	*pómu,*	we went not.
2. పోరు	*póru,*	ye went not.
3. M. & F. పోరు	*póru,*	they went not.
N. పోవు	*póvu,*	they went not.

Imperative Mood.

2. Sing. పోక	*póka,*	go not thou.
2. Plur. పోకండి	*pókaṇḍi,*	go not ye.

(vi.) Compound Tenses.

128. Some of the principal forms of the auxiliary verbs having been given, the way has been prepared for explaining the mode in which the usual compound tenses of the English verb can appropriately be rendered into Telugu. The auxiliaries can be used with verbs of all kinds irrespective of their terminations, the verbs in యు *yu* and చు *tsu* being treated in exactly the same way as the other

Digitized by Google

verbs. The most convenient arrangement will be to take the verb which has already been given as an example, and to show how it is affected by the use of the auxiliary verbs. The root taken for an example is చెప్పు *cheppu*, to say.

129. The progressive present, or the present imperfect, is expressed by lengthening the final *u* of the present participle, and adding to it the past tense of వుండు *uṇḍu*, to be, used in a present sense. Thus: చెప్పుతూవున్నాను *chepputú unnánu*, I am saying. In this instance, and in all the following instances, the affixed auxiliary verb is conjugated in all its persons. Thus:—చెప్పుతూవున్నావు *chepputú unnávu*, thou art saying, &c.

130. The imperfect or past imperfect is expressed, in a similar manner, by adding the past tense of వుండు *uṇḍu*, to be, to the present participle. Thus: చెప్పుతూవుంటిని *chepputú uṇṭini*, I was saying.

131. The pluperfect is expressed by adding the past tense of వుండు *uṇḍu*, to the past tense of the verb which it is helping. Thus: చెప్పివున్నాను *cheppi unnánu*, I had said.

132. The ordinary way of forming the present subjunctive is by adding తే *té* to the past participle. Thus: చెప్పితే *cheppité*, if I say. A longer form, but equally common, is by adding ట్టైతే *ṭṭaité*, to the past relative participle. Thus: చెప్పినట్టైతే *cheppinaṭṭaité*, if I say.

Digitized by Google

133. The pluperfect subjunctive is expressed by adding వుంటే *uṇṭé*, the present subjunctive of వుండు *uṇḍu*, to be, to the past participle. Thus: చెప్పివుంటే *cheppi-uṇṭé*, if I had said.

134. The Potential Mood is expressed in several ways, indicating various degrees and delicate shades of meaning which are difficult to define. Several auxiliary verbs are employed for this purpose, and are interchangeable in ordinary conversation. Thus the difference between "I am able" and "I can," in English, is very slight; and, similarly, in Telugu, నేరు *néru*, to be able, and వచ్చు *vatstsu*, to come, when used as auxiliary verbs, are very much alike; but one means rather ability to do anything, and the other, readiness. The aorist of the auxiliary is added to the infinitive of the verb it assists. Thus:

చెప్పగలను	*cheppa-galanu*,	I can say.
చెప్పగలుదును	*cheppa-galudunu*,	
చెప్పవచ్చును	*cheppa-vatstsunu*,	
చెప్పచాలుదును	*cheppa-tsáludunu*,	
చెప్పనేర్తును	*cheppa-nértunu*.	

135. The negative aorist is used to express the negation, added, like the affirmative, to the infinitive mood. Thus: చెప్పచాలను *cheppa-tsálanu*, I cannot say.

136. The present potential, "must," is represented by వలసినది *valasinadi*, or వలెను *valenu*, being joined to the infinitive of a verb. Thus: చెప్పవలసినది *cheppa-valasinadi*, or

Digitized by Google

చెప్పవలెను *cheppa-valenu*, I must say. చెప్పరాదు *cheppa-rádu*, I must not say.

137. చెప్పలేను *cheppa-lénu* is also the negative of the potential mood, while చెప్పలేదు *cheppa-lédu*, I did not, is the negative of the past indicative. A careful distinction between these two forms should be clearly apprehended, and constantly borne in mind. లేను *lénu*, I cannot, is used in all the persons, being conjugated throughout, whereas లేదు *lédu*, added to a verb in the sense of "did not" remains the same in all the persons.

138. In the past tense of the potential mood, చెప్పగలిగితిని *cheppa-galigitini* represents, I should say, and చెప్పుదును *cheppudunu*, I would say, while చెప్పలేకపోతిని *cheppa-léka-pótini* means, I could not say, literally, I have gone without saying.

139. The English auxiliary verb "ought" is represented by the past tense of a similar verb in Telugu being added to the infinitive, namely తగినది *taginadi*, the third person singular past of తగు *tagu*, to be. Thus: నేను చెప్పతగినది *nénu cheppa-taginadi*, I ought to say. The negative is formed by adding to the infinitive of any verb కూడదు *kúḍadu*, being the third person singular negative aorist of the verb కూడు *kúḍu*, to be possible, to agree.

140. The pluperfect potential is expressed by adding

Digitized by Google

to the past participle of a verb the aorist of the auxiliary verb, ఉండు *uṇḍu*, to be. Thus: నేను చెప్పియుందును *nénu cheppi-undunu*, I would have said.

141. A strong mode of expressing impossibility is by appending the phrase వల్లకాదు *valla kádu*, it is not possible, to the infinitive. Thus: చెప్పవల్లకాదు *cheppavalla-kádu*, it is impossible to say.

(vii.) Passive Voice.

142. As a general rule, there is really no passive voice in the Dravidian languages, that form of construction being contrary to the genius of this family of languages. In ordinary conversation the sense is either conveyed by putting an assertion in the direct and active form, or by a periphrasis. Thus, such a phrase as "those words were spoken by him" would be rendered in conversation by the more direct form, "he spoke those words." The passive can, however, be expressed by adding the verb పడు *paḍu*, to fall or to suffer, to the infinitive of any transitive verb. పడు *paḍu* is thus used as an auxiliary verb, and it alone is conjugated, the verb which it modifies remaining throughout in the infinitive. The initial ప *pa* is changed into బ *ba*, the infinitive being a *druta* word. This change is commonly used even in the most familiar talk. An example of the passive voice is given below, the transitive verb పంపు *pampu*, to send, being selected for the purpose.

Digitized by Google

పంపబడు *pampa-baḍu*, to be sent.

Present part. పంపబడుతు *pampa-baḍutu*, being sent.

PRESENT TENSE.

Singular.

1. పంపబడుతున్నాను	*pampa-baḍutunnánu*,	I am sent.
2. పంపబడుతున్నావు	*pampa-baḍutunnávu*,	thou art sent.
3. M. పంపబడుతున్నాడు	*pampa-baḍutunnáḍu*,	he is sent.
F. & N. పంపబడుతున్నది	*pampa-baḍutunnadi*,	she or it is sent.

Plural.

1. పంపబడుతున్నాము	*pampa-baḍutunnámu*,	we are sent.
2. పంపబడుతున్నారు	*pampa-baḍutunnáru*,	ye are sent.
3. M. & F. పంపబడుతున్నారు	*pampa-baḍutunnáru*,	they are sent.
N. పంపబడుతున్నవి	*pampa-baḍutunnavi*,	they are sent.
Past part. పంపబడి	*pampa-baḍi*,	having been sent.

PAST TENSE.

The past tense is formed regularly, as పంపబడినాను or పంపబడితిని *pampa-baḍi-nánu* or *pampa-baḍi-tini*, and it has also a contracted form which is most commonly used, namely, పంపబడ్డాను *pampa-baḍḍánu*.

Singular.

1. పంపబడ్డాను	*pampa-baḍḍánu*,	I have been sent.
2. పంపబడ్డావు	*pampa-baḍḍávu*,	thou hast been sent.

Digitized by Google

3. M.	పంపబడ్డాడు	*pampa-baḍḍáḍu,*	he has been sent.
F. & N.	పంపబడ్డది	*pampa-baḍḍadi,*	she or it has been sent.

Plural.

1.	పంపబడ్డాము	*pampa-baḍḍámu,*	we have been sent.
2.	పంపబడ్డారు	*pampa-baḍḍáru,*	ye have been sent.
3. M. & F.	పంపబడ్డారు	*pampa-baḍḍáru,*	they have been sent.
N.	పంపబడ్డవి	*pampa-baḍḍavi,*	they have been sent.

THE AORIST.

Singular.

1.	పంపబడుదును	*pampa-baḍudunu,*	I was sent.
2.	పంపబడుదువు	*pampa-baḍuduvu,*	thou wast sent.
3.	పంపబడును	*pampa-baḍunu,*	he, she, or it was sent.

Infinitive	పంపబడ	*pampa-baḍa,*	to be sent.
Pres. rel. part.	పంపబడుతున్న	*pampa-baḍutunna,*	that is sent.
Past rel. part.	పంపబడ్డ	*pampa-baḍḍa,*	that has been sent.
Ind. rel. part.	పంపబడే	*pampa-baḍé,*	that was sent.
Verbal noun	పంపబడడము	*pampa-baḍaḍamu,*	the being sent.

Digitized by Google

Negative Form.

Singular.

1.	పంపబడను	*pampa-baḍanu,*	I was not sent.
2.	పంపబడవు	*pampa-baḍavu,*	thou wast not sent.
3.	M. పంపబడడు	*pampa-baḍaḍu,*	he was not sent.
	F. & N. పంపబడదు	*pampa-baḍadu,*	she or it was not sent.

Plural.

1.	పంపబడము	*pampa-baḍamu,*	we were not sent.
2.	పంపబడరు	*pampa-baḍaru,*	ye were not sent.
3.	M. & F. పంపబడరు	*pampa-baḍaru,*	they were not sent.
	N. పంపబడవు	*pampa-baḍavu,*	they were not sent.

(viii.) Reflective Verbs.

143. Verbs can be converted into a reflective form, that is, they can be used in the middle voice, by adding కొను *konu,* to buy, to the root. Each verb thus altered is conjugated like కొను *konu,* in all its parts, with the exception of the infinitive mood and of the first person singular imperative, which in కొను *konu,* to buy, are respectively కొన *kona,* and కొను *konu,* but in the auxiliary form both

Digitized by Google

become కో *kó*. Thus: చెప్ప *cheppu*, to say or speak, becomes చెప్పుకొను *cheppu-konu*, to speak for oneself.

144. చెప్పుకొను *cheppu-konu*, to speak for oneself.

Infinitive చెప్పుకో	*cheppu-kó*,	to speak for oneself.
Pres. part. చెప్పుకొంటు	*cheppu-konṭu*,	speaking for oneself.
Past part. చెప్పుకొని	*cheppu-koni*,	having spoken, &c.
Pres. Ind. చెప్పుకొంటున్నాను	*cheppu-konṭunnánu*,	I speak, &c.
Past tense చెప్పుకొన్నాను	*cheppu-konnánu*,	I have spoken, &c.
Aorist చెప్పుకొందును	*cheppu-kondunu*,	I spoke, &c.
Imperative చెప్పుకో	*cheppu-kó*,	speak, &c.
Pres. rel. part. చెప్పుకొంటున్న	*cheppu-konṭunna*,	that speaks, &c.
Past rel. part. చెప్పుకొన్న	*cheppu-konna*,	that has spoken, &c.
Ind. rel. part. చెప్పుకొనే	*cheppu-koné*,	that spoke, &c.

145. Verbs whose roots end in యు *yu* change this syllable into సు *su* before receiving the addition of కొను *konu*. Thus: చేయు *chéyu*, to do, as a reflective verb, becomes చేసుకొను *chésu-konu*, to do or act for oneself.

Digitized by Google

146. In verbs consisting of two short syllables the initial *ko* of కొను *konu*, is generally doubled. Thus: కొను కొ్కను *konu-kkonu*, to buy for oneself.

147. Certain verbs ending in గు *gu*, drop the final గు *gu* in composition, and the initial *k*, of కొను *konu*, is doubled. Thus: అడుగు *aḍugu*, to ask, becomes అడుకొ్కను *aḍu-kkonu*, to beg, or to ask for oneself.

(ix.) Causal Verbs.

148. As a general rule, all verbs, except those ending in చు *tsu*, can be converted into causals by changing the final *u* of the root into *intsu*. Thus: చెప్పు *cheppu*, to say, చెప్పించు *cheppintsu*, to cause to speak; అంటు *aṇṭu*, to touch, అంటించు *aṇṭintsu*, to cause to touch; చేయు *chéyu*, to do, చేయించు *chéyintsu*, to cause to be done.

149. Verbs ending in చు *tsu* generally form the causal by changing the final *tsu* of the root into పించు *pintsu*, and చ్చు *tstsu* into ప్పించు *ppintsu*; and, if the penultimate is an *u*, changing it, for the sake of euphony, into *i*. Thus: తూచు *tútsu*, to weigh, తూపించు *túpintsu*, to cause to weigh; యిచ్చు *itstsu*, to give, యిప్పించు *ippintsu*, to cause to give; పిలుచు *pilutsu*, to call, పిలిపించు *pilipintsu*, to cause to be called, or to send for.

Digitized by Google

150. There are exceptions to the above general rule, which can best be learned in daily practice. Thus:

వచ్చు	*vatstsu,*	to come	రప్పించు	*rappintsu,* to cause to come, or to fetch.
కాగు	*kágu,*	to burn	కాచు	*kátsu,* to boil.
లేచు	*létsu,*	to rise	లేపు	*lépu,* to raise.

Causal verbs ending in చు *tsu* are conjugated like other verbs of the same termination.

151. Many verbs are employed as auxiliaries either to add emphasis to an assertion, or to give the additional force which, in other languages, as English or Greek, would be imparted by prepositions, either separately or in composition. వేయు *véyu,* to throw, is frequently used in this manner. Thus: కోసివేయు *kósi-véyu,* to cut off; పారివేయు *pári-véyu,* to throw away; తీసివేయు *tísi-véyu,* to draw out. పడ *paḍa,* the infinitive of పడు *paḍu,* to fall, with కొట్టు *koṭṭu,* to beat, means "to knock down." Thus: నేను అతని పడకొట్టినాను *nénu atani paḍakoṭṭinánu,* I knocked him down.

(x.) Paradigm of a Verb.

152. Having thus given examples of the verbs, both regular and auxiliary, it will be convenient to give an abbreviated form of a verb in all its principal moods, tenses, and

Digitized by Google

forms. The same word which has hitherto been used, is selected as an example.

Brief Form of a Complete Verb.

చెప్పు *cheppu*, to say.

AFFIRMATIVE FORM.

Present Participle.

చెప్పుతు *chepputu*, saying.

Past Participle.

చెప్పి *cheppi*, having said.

Relative Participles.

Present	చెప్పుతున్న	*chepputunna*,	that says.
Past	చెప్పిన	*cheppina*,	that said.
Aorist	చెప్పే	*cheppé*,	that says or said.

Verbal Nouns.

చెప్పడము	*cheppaḍamu*,	the saying.
చెప్పుట	*chepputa*,	
చెప్పేది	*cheppédi*,	

Present Indicative.

నేను చెప్పుతున్నాను	*nénu chepputunnánu*,	I say or will say.

Digitized by Google

PROGRESSIVE PRESENT.

నేను చెప్పుతూవున్నాను *nénu chepputú-unnánu,* I am saying.

PAST TENSE.

నేను చెప్పినాను *nénu cheppinánu,* I have said.

PAST IMPERFECT.

నేను చెప్పుతూవుంటిని *nénu chepputú-untini,* I was saying.

AORIST.

నేను చెప్పుదును *nénu cheppudunu,* I said.

PLUPERFECT.

నేను చెప్పివున్నాను *nénu cheppi-unnánu,* I had said.

PROGRESSIVE FUTURE.

నేను చెప్పుతూవుందును *nénu chepputú-undunu,* I will be saying.

PERFECT FUTURE.

నేను చెప్పివుందును *nénu cheppi-undunu,* I will have said.

IMPERATIVE MOOD.

చెప్పు *cheppu,* say thou.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

నేను చెప్పితే *nénu cheppité,* if I say.

Digitized by Google

Pluperfect Tense.

నేను చెప్పివుంటే	*nénu cheppi-unṭé,*	if I had said.

PRESENT POTENTIAL.

నేను చెప్పవచ్చును	*nénu cheppa-vatstsunu,*	I may say.
నేను చెప్పగలను	*nénu cheppa-galanu,*	I can say.
నేను చెప్పగలిగితిని	*nénu cheppa-galigitini,*	I should say.
నేను చెప్పతగినది	*nénu cheppa-taginadi,*	I ought to say.
నేను చెప్పవలెను	*nénu cheppa-valenu,*	I must say.
నేను చెప్పుదును	*nénu cheppudunu,*	I would say.

PAST TENSE.

నేను చెప్పివుందును	*nénu cheppi-undunu,*	I would have said.

NEGATIVE FORM.

Participles.

Present	చెప్పక	*cheppaka,*	without saying.
Relative	చెప్పని	*cheppani,*	that does not say.

VERBAL NOUN.

చెప్పకపోవడము	*cheppaka-póvaḍamu,*	the not saying.

Digitized by Google

PRESENT INDICATIVE.

నేను చెప్పను	*nénu cheppanu,*	I do not or will not say.

PAST TENSE.

నేను చెప్పలేదు	*nénu cheppa-lédu,*	I did not say.

PAST IMPERFECT.

నేను చెప్పడములేదు	*nénu chéppaḍamu lédu,*	I was not saying.

IMPERATIVE MOOD.

చెప్పవద్దు	*cheppa-vaddu,*	do not say.

SUBJUNCTIVE MOOD.

నేను చెప్పకపోతే	*nénu cheppaka-póté,*	if I do not say.

PRESENT POTENTIAL.

నేను చెప్పలేను	*nénu cheppa-lénu,*	I cannot say.

PAST TENSE.

నేను చెప్పలేకపోతిని	*nénu cheppa-léka-pótini,*	I could not say.

PERFECT FUTURE.

నేను చెప్పివుండను	*nénu cheppi-uṇḍanu,*	I will not have said.

Digitized by Google

PASSIVE VOICE.

చెప్పబడు *cheppabaḍu,* to be said.

CAUSAL VERB.

చెప్పించు *cheppintsu,* to cause to say.

REFLECTIVE VERB.

చెప్పుకొను *cheppukonu,* to say for oneself.

(8.) *ADVERBS.*

153. Adverbs of quality are, as a general rule, formed by adding కా *ká,* the infinitive of అవు *au,* to nouns or adjectives, which, in composition, is changed into గా *gá.* Thus: త్వర *twara,* quick, త్వరగా *twaragá,* quickly; చల్ల *tsalla,* cold, చల్లగా *tsallagá,* coldly; సుఖము *sukhamu,* happiness, సుఖముగా *sukhamugá,* happily.

154. The English adverbs of time and place, such as now, then, here, there, &c., have inflexions, and are treated as nouns, receiving the addition of post-positions. Thus:

ఇప్పుడు *ippuḍu,* now, ఇప్పటి *ippaṭi,* ఇప్పటికి *ippaṭiki.*
అప్పుడు *appuḍu,* then, అప్పటి *appaṭi,* అప్పటికి *appaṭiki.*
ఇక్కడ *ikkaḍa,* here, ఇక్కడి *ikkaḍi,* ఇక్కడికి *ikkaḍiki.*
అక్కడ *akkaḍa,* there, అక్కడి *akkaḍi,* అక్కడికి *akkaḍiki.*
మొన్న *monna,* the day before yesterday, మొన్నటి *monnaṭi,* మొన్నటినుంచి *mounnaṭi - nunchi,* since the day before yesterday.

Digitized by Google

నిన్న *ninna*, yesterday, నిన్నటి *ninnaṭi*, నిన్నటినుంచి *ninnaṭi-nunchi*, since yesterday.

నేడు *nḗḍu*, to-day, నేటి *nḗṭi*, నేటినుంచి *nḗṭi-nunchi*, from to-day.

రేపు *rḗpu*, to-morrow, రేపటి *rḗpaṭi*, రేపటినుంచి *rḗpaṭi-nunchi*, from to-morrow.

155. Some words which in English would be regarded as adverbs are, in Telugu, post-positions, and, as such are placed after nouns to modify or to govern them. Many of them are capable of receiving inflexions like nouns, and of being modified by other post-positions being affixed to them. Thus: మీద *mída*, above, the inflexion is మీది *mídi*, and మీదికి *mídiki* is 'upwards;' కింద *kinda*, below, the inflexion is కింది *kindi*, and కిందికి *kindiki* is 'downwards.'

156. Other English adverbs are contained in the structure of the Telugu verb; and, therefore, it is impossible to classify all the various kinds of adverbs with which English grammarians are familiar, in an Oriental language which is so entirely different in its construction. A few of the more common examples are given.

157. The past participle of verbs is sometimes used adverbially. Thus: తిరిగి *tirigi*, again, is the past participle of తిరుగు *tirugu*, to turn. In the same way, మళ్లీ *maḷḷi*, again, is the past participle of మళ్లు *maḷḷu*, to turn.

158. 'When' is rendered either by the subjunctive form, 'if,' or by the word అప్పుడు *appuḍu*, then, being

Digitized by Google

affixed to the indefinite verbal participle, the consonant ట *ṭa* being inserted. Thus: "when he comes" may be rendered either by అతడు వస్తే *aṭaḍu vasté*, or by అతడు వచ్చేటప్పుడు *aṭaḍu vechchéṭappuḍu*. In the past tense, "when he came," అప్పుడు *appuḍu* would be affixed to the past participle, and the sentence would run—వచ్చినప్పుడు *vachchinappuḍu*.

159. In a similar manner, 'while' is rendered by adding గా *gá* to the infinitive. Thus: అతడు వ్రాస్తూ వుండగా *aṭaḍu vrástú-uṇḍagá*, while he is writing.

(9.) *CONJUNCTIONS.*

160. Conjunctions are not used frequently in Telugu. The common English conjunction, 'and,' is not, as a rule, represented in Oriental languages; but the sense is carried on throughout a sentence where several actions are narrated, by the earlier verbs being placed in the participial form, and the sentence is concluded by the last verb being put in the proper mood, tense, and person agreeing with the nominative. Thus: I came and saw, would be rendered నేను వచ్చి చూచినాను *nénu vachchi tsúchinánu*, I, having come, saw.

161. When nouns are joined together, the syllables ని, న్ని, or నిన్ని *ni, nni,* or *ninni* are added to words ending in *i, í,* or *ai,* and ను, న్ను, or నున్ను *nu, nnu,* or *nunnu,* to words ending in other vowels. Thus: వానికిన్ని వీనికిన్ని *vánikinni*

Digitized by Google

vánikinni, to that man and to this; నేనున్ను నా స్నేహితుడున్ను *nénunnu ná snéhituḍunnu,* my friend and I.

162. యు *yu* is inserted before the final న్ను *nnu,* in the case of nominatives ending in *a* or *e.* Thus: మీరున్ను ఆయనయున్ను *mírunnu áyanayunnu,* you and he.

163. These conjunctions are, however, often omitted, or the final vowel is lengthened. Thus: అతడూ నేనూ *ataḍú nénú,* he and I.

164. The conjunctions 'either—or' are represented by the repetition of కాని *káni,* the negative relative participle of అవు *au,* to become, the క *ká* being softened in composition into గ *gá.* Thus: మీరుగాని అతడుగాని వెళ్లవచ్చును *mírugáni ataḍugáni veḷḷa-vatstsunu,* either you or he may go. అయినా *ainá,* the affirmative relative participle of the same verb with the final vowel lengthened, is used in the same way. Thus: నేడయినా రేపయినా *néḍainá, répainá,* either to-day or to-morrow.

165. If అయినా *ainá* is not repeated, it represents the adverbs 'even' and 'at least.' Thus: నీళ్లు అయినా యివ్వలేదు *níḷḷu ainá ivvalédu,* they did not give (him) water even.

166. 'Neither—nor' are rendered by the conjunctions న్ని or న్ను, *nni* or *nnu,* with the negative verb. Thus: దీన్నిన్ని దాన్నిన్ని చేయకపోయెను *dínninni dánninni chéyaka póyenu,* he did neither one thing nor the other; *Lit.* he went without doing either this or that.

Digitized by Google

167. When కాని *káni* and అయితే *aité* are used with the negative verb in the final clause of a sentence, they represent the conjunction 'but.' Thus: నేను అతణ్ని పిలిచినానుగాని అతడు రాలేదు *nénu ataṇni pilichinánugáni ataḍu rálédu*, I called him, but he did not come.

(10.) *EMPHATIC AFFIXES.*

168. There are certain emphatic affixes in Telugu, which are in daily use. They sometimes merely impart emphasis to a word or sentence, and sometimes represent the English adverbs 'even,' 'very,' &c. They are expressed by the addition to words of the vowels *á*, *é*, and *ó*.

As a general rule, *á* represents interrogation; *é* emphasis; and *ó* doubt. Thus: వచ్చినాడు *vachchináḍu*, he came; వచ్చినాడా *vachchináḍá*, did he come? వచ్చినాడే *vachchináḍé*, certainly he came; వచ్చినాడో *vachchináḍó*, perhaps he came.

(11.) *INTERJECTIONS.*

169. The most common interjections are very short and simple words, as is the case in most languages. They express surprise or admiration, or are used to draw attention to any thing or person.

170. In calling a person or drawing his attention to anything, great care should be taken to use the appropriate particle, as the language requires as much discrimination on this point as in the judicious use of the pronouns.

Digitized by Google

Thus: ఓరి *óri*, ఓసి *ósi*, ఓయి *ói*, and ఓ *ó*, all represent, Oh! in addressing people; but the first should be used only in calling men of lower position than the speaker; the second in calling women of inferior rank; the third in calling men of equal rank; while the last is common to all. When using these interjections, the last syllable of nouns ending in *i*, should be lengthened, and the final syllable of other nouns changed into *á*. Thus: ఓ తండ్రీ *ó tanḍrí*, O father; ఓ రాముడా *ó Rámuḍá*, O Rámudu.

171. Plurals end in లారా *lárá*. Thus: ఓ తమ్ములారా *ó tammulárá*, O brothers.

172. అయ్యో *ayyó*, alas! and అయ్యయో *ayyayó*, alas, alas! represent grief; అబ్బ *abbá* and ఓహో *óhó*, astonishment; ఛీ or ఛీఛీ *chí* or *chíchí*, aversion or contempt; and భళీ *bhalí*, or భళా *bhaḷá*, praise or admiration. సద్దు *saddu* represents silence, hush!

173. ఇదుగో *idugó* and అదుగో *adugó*, lo here! lo there! are constantly used to draw attention to anything extraordinary that may be going on.

174. Certain words also are idiomatically used to indicate sorrow or praise. Thus పాపము *pápamu*, sin, and పుణ్యము *puṇyamu*, merit, are used in this sense. Thus: if something melancholy is mentioned, the exclamation అయ్యో పాపము *ayyó pápamu* would mean, 'O, how sad!'

Digitized by Google

IV. SYNTAX.

Nouns.

1. The nominative case in a sentence, if expressed, precedes the verb, as, రాముడు వెళ్లినాడు *Rámuḍu veḷḷináḍu*, Rámudu has gone.

2. In the case of pronouns, however, the nominative is generally omitted, the pronoun being really contained in the verb itself. Thus: యేమంటావు *yémanṭávu*, what do you say?

3. The verb agrees with the nominative case in number, gender, and person, as, అతడు వ్రాసినాడు *ataḍu vrásináḍu*, he has written: నీవు వ్రాసినావు *nívu vrásinávu*, you have written, &c.

4. An active verb governs the objective case, and the order in a simple narrative sentence is first the nominative, then the objective, and finally the verb. Thus: ఆ మనిషి అతన్ని కొట్టినాడు *á manishi ataṇni koṭṭináḍu*, that man has beaten him.

5. In the case of nouns denoting inanimate things, the nominative is used instead of the objective, as, అతడు పండు తిన్నాడు *ataḍu paṇḍu tinnáḍu*, he ate the fruit.

6. Two or more nouns in the singular number joined by the usual conjunctions take a plural verb. Thus: రాముడున్ను భీముడున్ను ఊరికి వెళ్లినారు *Rámuḍunnu Bhímuḍunnu úriki veḷḷináru*, Rámudu and Bhímudu went to the village.

Digitized by Google

7. When the first and second personal pronouns are thus used, the verb will be in the first or second person plural, as the case may be. Thus: నేనున్న నా బిడ్డలున్న సుఖముగా వున్నాము *nénunnu ná biḍḍalunnu sukhamugá unnámu*, my children and I are happy.

8. When two nouns are joined together without a conjunction, the first is put in the singular, and the latter in the plural, number; as, అన్నదమ్ములు *anna-dammulu*, brothers; literally, the elder brother and the younger brothers; అక్క-చెల్లెండ్లు *akka-chellenḍlu*, sisters.

9. The inflexion is used to express the relation between two persons or things. Thus: నా తండ్రిగారి యిల్లు *ná tanḍrigári illu*, my father's house.

10. The inflexion of nouns or pronouns with the addition of the third masculine personal pronoun, or with the addition of the pronominal fragments ది or వి, *di* or *vi*, the former for the feminine and neuter singular, and the latter for the neuter plural, denote close relation or possession. Thus: వాడు మావాడు *váḍu máváḍu*, he is ours; ఈ గుర్రము నా తండ్రిగారిది *í gurramu ná tanḍrigáridi*, this horse is my father's.

11. The doubling of a noun gives it a distributive sense, as, నెల నెల *nela nela*, every month, or month by month.

12. In nouns denoting inanimate things, the objective case is sometimes employed instead of a postposition being

Digitized by Google

affixed to the noun. Thus: వాడు నెత్తిని మూట పెట్టుకొన్నాడు *váḍu nettini múṭa peṭṭukonnáḍu,* he put the bundle on his head.

Pronouns.

13. When in English the verb 'to be' is used to indicate possession, the verb is omitted in Telugu, and the appropriate pronominal affix is added to the noun and combined with it, thus representing the idea intended. If the noun ends in *i*, the pronominal affixes in *i*, are used. Thus: నేను అతని తండ్రి *nénu atani taṇḍrini,* I am his father; నీవు అతని తండ్రివి *nívu atani taṇḍrivi,* you are his father.

14. Other similar phrases are formed by using the pronominal terminations ను *nu,* వు *vu,* ము *mu,* and affixing them to nouns or pronouns, as the case may be. In nouns of more than two syllables ending in *u*, the *u* is changed into *a* before the affixed pronominal fragment. Thus: నేను అక్కడి కాపును *nénu akkaḍi káṗunu,* I am a tenant there; నీవు ఎవ్వడవు *nívu yevvaḍavu,* who are you? నేను అతని మనముడను *nénu atani manamuḍanu,* I am his grandson.

15. The third person singular, and the second and third persons plural, however, remain unaltered. Thus: మీరు అతని మనములు *míru atani manamulu,* you are his grandsons.

16. The first person singular frequently has an entirely different form in conversation, the common objective case

Digitized by Google

being used; as, నేను అతని మనమున్ని *nénu atani manamuṇṇi*, I am his grandson.

17. The negative is expressed by the addition to the affirmative sentence of the negative form of అవు *avu*, to be, namely, కాను, కావు, *kánu, kávu*, &c. Thus: నేను అతని తండ్రిని కాను *nénu atani tanḍrini kánu*, I am not his father; నీవు అతని తండ్రివి కావు *nívu atani tanḍrivi kávu*, you are not his father; నేను యోగ్యుడను కాను *nénu yógyuḍanu kánu*, I am not worthy.

18. The reflective pronoun తాను *tánu*, which is very frequently used, is common to all genders. Thus: అతడు తన యింటికి వెళ్లినాడా *ataḍu tana inṭiki vellináḍá*, has he gone home, or to his own house? తాను అక్కడ వున్నానని అన్నాడు *tánu akkaḍa unnánnani annáḍu*, he says he was there, literally, he says I myself was there.

19. A common phrase is formed by doubling this pronoun with the insertion of అంటట *antaṭa*, which is compounded of అంత *anta*, so much, and అట *aṭa*, they say, between the duplicated pronoun, the emphatic *é* being put as the termination of the latter. Thus: తనంటట తానే *tanantaṭa táné* by himself, or, of his own accord. Other pronouns are used in the same way, as, నాయంటట నేనే *náyantaṭa néné*, by myself.

20. The plural of తాను *tánu* is frequently used in token of respect, as, తమరు *tamaru*, your honour.

Digitized by Google

21. It may be useful to remark here that expressions which in English are rude and vulgar, are commonly employed in Telugu instead of the personal pronoun, and are not considered impolite or offensive. Thus: నా వొళ్లు కాకగా వున్నది *ná wollu kákagá unnadi*, I am hot, is literally, my body is hot; నా గొంతు కమ్ముకొన్నది *ná gontu kammukonnadi*, I am hoarse, or, my throat is hoarse.

22. As already stated in the chapter on Etymology, much care and tact are required in the use of the personal pronouns, when addressing people or when speaking of them; but a few additional remarks may not be out of place. The distinctions in etiquette are peculiarly minute, and demand much thoughtful discrimination. Consideration for the feelings of the people and knowledge of their character are necessary for the right understanding of these niceties, on which they lay great stress; and all who wish to become not only conversant with the language, but with the mode of thought and customs of the people, will take pains fully to understand those peculiarities of number and person and choice of pronoun, which tend to promote courteous and kindly conversation and address.

23. The singular number is generally used in addressing inferiors; but sometimes, as in the case of prayer or in referring to the Deity, or in speaking to very intimate acquaintances, relations, and friends, it is employed to denote reverence, love, and respect.

24. The plural should always be used in speaking of or addressing a person of high position or caste. Thus:

Digitized by Google

కూలివాడు *kúlivádu* is a hired labourer, and తోటవాడు *tóṭavádu*, a gardener, both being of low station; but వారు or గారు, *váru* or *gáru*, should invariably be used when speaking of a man in the higher positions of life.

25. గారు *gáru* ought always to be placed after the proper names of persons of high caste or in good position, as, నెల్లూరి రామచెంద్రయ్య పంతులుగారు *Nellúri Rámachendrayya Pantulu Gáru*, where Nellúri is the family or surname, being generally the name of a village or a town, Rámachendrayya is the personal name, and Pantulu, the pandit, a title.

26. It is also inserted after certain nouns to indicate respect, as, నా తండ్రిగారు *ná tandṛigáru*, my father.

27. ఆయన *áyana* and ఈయన *íyana*, the most respectful forms of the third personal pronoun, are followed by a plural verb. Thus: ఆయన నా దగ్గిరికి వచ్చినారు *áyana ná daggiriki vachchináru*, he came to me.

Adjectives.

28. An adjective generally precedes the noun which it modifies, as, ఒక మంచిపండు *oka manchi pandu*, a good fruit.

29. Adjectives are frequently placed before the personal pronouns, the initial vowel in ఆది *adi* and అవి *avi* being omitted for the sake of euphony, as, చిన్నవాడు *chinnavádu*, a young man; చిన్నది *chinnadi*, a young woman.

Digitized by Google

30. The force of an adjective is sometimes obtained by the combination of two nouns, the latter being influenced or modified by the former. Thus: దొంగ *donga* is a thief, and మాట *máṭa*, a word. When combined, దొంగమాట *donga-máṭa* means a falsehood.

31. Besides the mode of forming the English comparative and superlative by using only కన్న and కంటే, *kanna* and *kanṭé*, a periphrasis is often employed. Thus: అన్నిటి కంటే పొడుగుది *anniṭi kanṭé poḍugudi*, this is the longest, literally, if you speak of all, this is long.

32. Another periphrasis is formed by using the word చూస్తే *tsústé*, if you look. Thus: దాని చూస్తే యిది పొడుగుగా వున్నది *dáni tsústé idi poḍugugá unnadi*, this is longer than that, literally, if you look at that, this is long.

33. Another kind of periphrasis may be used, as, ఈ పది యిండ్లలో యేది మంచిది *í padi inḍlaló yédi manchidi*, which is the best of these ten houses? Literally, in these ten houses, which is good?

Postpositions.

34. An infinite variety of combinations can be made with nouns by the proper use of postpositions. A few observations, therefore, on the more important are needful.

35. The postposition యొక్క *yokka* is sometimes added to the inflexion of a noun to signify 'of;' but much more

Digitized by Google

frequently in books, and invariably in conversation, the inflexion only is employed. Thus: అతని పేరు *atani péru* and అతనియొక్క పేరు *atani yokka péru*, both mean 'his name;' but the former mode of expression is much more common.

36. The postposition కు or కి, *ku* or *ki*, has several significations, such as, to, for, in, at, by, according to the context in which it is used; but it has always the meaning of motion towards something underlying them all. Thus: ఇంటికి వెళ్లు *inṭiki veḷḷu*, go home; మాటకు మాట *máṭaku máṭa*, word for word; రాత్రికి *rátriki*, at night.

37. As there is no verb to express possession in Telugu, the English verb 'to have' is rendered by a periphrasis, the postposition కు or కి, *ku* or *ki*, being used with the auxiliary verb వుండు *uṇḍu*, to be, either expressed or understood. As, రాజుకు నలుగురు కొమారులు ఉన్నారు *rázuku naluguru komárulu unnáru*, the king has four sons, literally, four sons are to the king; అతనికి నిండా రూకలు *ataniki niṇḍá rúkalu*, he has much money, or, (there is) much money to him.

38. This postposition is used to express the distance between two places. Thus: విశాఖపట్నానికిని చెన్నపట్నానికిని యెంత దూరము *Viśákhapaṭnánikinni Chennapaṭnánikinni yenta dúramu*, what is the distance between Vizagapatam and Madras? Literally, how far (is it) to Vizagapatam and to Madras?

Digitized by Google

39. It is also used to express relationship to a person, and to form degrees of comparison. Thus: అతడు నీకు యేమి కావలెను *aṭaḍu níku yémi kávalenu,* what relation is he to you? Literally, what must he be to you? దానికి యిది మంచిది *dániki idi manchidi,* this is better than that.

40. This postposition is used with nouns to denote time, as, కాస్తసేపటికి *kásta sépaṭiki,* in a short time.

41. The postpositions చేత *chéta,* and వల్ల *valla,* both mean 'by.' The former is really the original locative or instrumental case of చెయ్యి *cheyy,* the hand. It is joined to the inflexion of nouns, and its force will be best illustrated by the following sentences—ఆ పని నీచేత అవునా *á pani níchéta auná,* can you do that? Literally, will that work be by you? ఆ పని నాచేతకాదు *á pani náchéta kádu,* I cannot do it, literally, that work cannot be by me.

42. The latter is identical with an old Dravidian noun వల్ల *valla,* which is often used as an adjective, and it has very much the same meaning as చేత *chéta.* Thus: ఇది అత నివల్ల అయినది *idi atanivalla ainadi,* this was (done) by him; అతనివల్ల తెలిసినది *atanivalla telisinadi,* I learned it from him.

43. The postposition తో *tó* is the exact equivalent of the English 'with.' Thus: అతడు దాని కత్తితో కోసినాడు *aṭaḍu dáni kattitó kósináḍu,* he cut it with a knife.

44. The word కూడ *kúḍa,* commonly pronounced కూడా *kúḍá,* the infinitive of the verb కూడు *kúḍu,* to join, is fre-

Digitized by Google

quently added to తో *tó* with the purpose of making the sense of connexion stronger. Thus: అతణ్ని నాతోకూడా రమ్మను *atanni nátókúḍá rammanu,* tell him to come with me.

45. The postposition లో *ló* is affixed to the inflexion of nouns to denote the English prepositions in, on, among. Thus: అతడు ఆ పట్నములో కాపురమున్నాడు *ataḍu á paṭnamuló kápuram unnáḍu,* he lives in that town.

46. This postposition is often used in conjunction with other particles and postpositions to modify or alter the sense, but the meaning of 'in' always underlies it. Thus, the addition of నుంచి *nunchi,* from, gives the sense of 'from within,' 'out of;' as, అతడు పట్నములోనుంచి వచ్చినాడు *ataḍu paṭnamulónunchi vachchináḍu,* he came out of the town.

47. గా *gá* added to లో *ló* means 'within,' as, రెండు నెలలలోగా *renḍu nelalalógá,* within two months.

48. లోపల *lópala* also means 'within;' and, with an inflexion of its own లోపలి *lópali,* it means 'internal' or 'inward,' and this inflexion itself sometimes receives a postposition. Thus: లోపలికి ఔషధము యిచ్చినాడు *lópalíki aushadhamu ichchináḍu,* he gave (him) medicine (to take internally).

49. The most frequent combination of లో *ló,* however, is with the postposition కి *ki,* meaning, 'into,' as, నేను గదిలోకి వెళ్లినాను *nénu gadilóki veḷḷinánu,* I went into the room.

Digitized by Google

50. అందు *andu* is a postposition with very much the same meaning as లో *ló*; but, perhaps, not so strictly signifying 'within.' Thus: వనములో *vanamuló* and వనమునందు *vanamunandu*, both mean 'in the forest;' నీయందు నమ్మిక యుంచినాను *níyandu nammika yunchinánu*, I relied on you.

51. న *na* is affixed only to nouns ending in *u*, denoting inanimate things, and means in, on, or with, according to the context, as, చెట్టున *chetṭuna*, on a tree; వనమున *vanamuna*, in a forest; చెప్పున *cheppuna*, with a slipper.

52. The postpositions వద్ద *vadda* and దగ్గిర *daggira*, near, with the addition of కి *ki*, are used when motion towards persons or things that do not admit of entrance, is intended. Both of them have an inflexion which is employed, when the additional postposition is affixed. Thus: నీవద్దవున్నదా *nívadda unnadá*, have you got it? Literally, is it near or by you? రాజు వద్దికి వెళ్లినాను *rázu vaddiki vellinánu*, I went to the king.

53. Several pure Telugu words have a mode of forming an instrumental case peculiar to themselves. It would be an error to call this form irregular, because it is evidently one of the archaic methods of forming an instrumental ablative, prior to the importation of Sanskrit words into the language. Thus, from పల్లు *pallu*, a tooth, the instrumental form పంట *panṭa*, is derived, as పంట గొరికెను *panṭa*

Digitized by Google

gorikenu, he bit it with his tooth; from నోరు *nóru,* a mouth, నోట *nóṭa* is derived, as అతని నోట వింటిని *atani nóṭa vinṭini,* I heard from his own lips, or, at his mouth; from పేరు *péru,* a name, comes పేరట *péraṭa,* or పేర *péra,* as అతనిపేరట ఉత్తరము వ్రాయించినాడు *atani péraṭa uttaramu vráyinchinádu,* he wrote a letter to him, or in his name.

54. Many words, some of which are also used as adverbs, are affixed to nouns in a manner very similar to post-positions, such as, ప్రకారము *prakáramu,* according to, లాగు or లాగున, *lágu* or *láguna,* like, as, రీతిగా *rítigá,* as. Thus: ఆజ్ఞప్రకారము *ágnyaprakáramu,* according to orders; ఈలాగున *í láguna,* in this manner. Such words are often used after the relative participles of verbs. Thus: నేను వచ్చిన తరువాత *nénu vachchina taruváta,* after I have come.

VERBS.

55. The arrangement of sentences in Telugu, as in other Oriental languages, is the converse of that employed in the languages of Europe, and at first sight appears to be singularly inverted. The several clauses, however, run smoothly into each other, and are remarkably harmonious. Few conjunctions occur, and their place is supplied by a free use of participles and verbal nouns.

56. The verb is always placed last in a sentence, and the preceding clauses work up to it; permitting the meaning to culminate in the last word. Sometimes several participial clauses precede the final verb, which, in English,

Digitized by Google

would be rendered by clauses beginning with conjunctions. Thus: ఆతడు లేచి వెళ్లినాడు *ataḍu lĕchi veḷḷináḍu*, he arose and went, literally, he, having arisen, went. The number of such participial clauses may be very considerable; but they all form a connected sentence, one gliding into another, until the sense is rounded off and completed in the final verb, on which the attention rests. The following sentence is given as an example:— ఒకనాడు మబ్బు గాలివాన పట్టి వాడ పగిలి చెక్కలు ఒడ్డుకు కొట్టుకొని వచ్చినవి *oka náḍu mabbu gálivána paṭṭi, váḍa pagili, chekkalu oḍḍuku koṭṭukoni, vachchinavi*, one day a storm arose, the ship was wrecked, and the pieces dashed upon the shore.

57. Addresses and quotations are always put in the most direct form, the indirect form or *oratio obliqua*, so common in European languages, being never employed by Orientals. This adds vividness and picturesqueness to the narration. The speech or quotation, just as it was spoken or supposed to have been spoken, is generally placed at the beginning of the sentence, which is concluded by one of the following phrases—అని చెప్పెను, అనెను, or అని అనెను *ani cheppenu, anenu*, or *ani anenu*, all meaning, 'having said, he spoke,' or అని అడిగెను *ani aḍigenu*, he asked saying, or some similar phrase. Thus: నీవు యెవ్వడవని అడిగినారు *nívu yevvaḍavani aḍigináru*, they asked him who he was, literally, they asked him, saying, who are you?

58. Sometimes, however, and especially when the speech to be narrated is long, it is preceded by a phrase corres-

Digitized by Google

ponding to our 'as follows,' such as ఈలాగు అనెను *ílágu anenu,* he spoke thus, or యేమంటే *yémanṭé,* if you ask what? with the words అని చెప్పెను *ani cheppenu,* or a similar phrase, placed at the end of the quotation or speech.

Verbal Nouns.

59. The use of verbal nouns, both as nouns and as a substitute for the direct tenses of the verb, is very frequent in Telugu. They are of three kinds, all having very much the same signification, namely, those ending in డము *ḍamu,* ట *ṭa,* and ఏది *édi.* The two former are subject to the same inflexions and variations as nouns of the class to which they correspond; and the third as the neuter pronoun అది *adi.* All take the usual postpositions. Thus: చెప్పడము *cheppaḍamu,* saying, corresponds with nouns ending in ము *mu,* being చెప్పడము *cheppaḍamu* in the inflexion, and చెప్పడమును *cheppaḍamunu* in the objective, and receiving postpositions, as చెప్పడమునకు, చెప్పడముచేత, *cheppaḍamunaku, cheppaḍamuchéta,* &c.

60. చెప్పుట *cheppuṭa* corresponds with nouns ending in *a*; and చెప్పేది *cheppédi,* with the third neuter personal pronoun, becoming చెప్పేదాని *cheppédáni,* in the inflexion. The past relative participle with the pronominal fragment ది *di* affixed, can be manipulated in the same manner, namely, చెప్పినది *cheppinadi,* చెప్పినదాని *cheppinadáni.*

Digitized by Google

61. A few examples are given to illustrate the way in which these verbal nouns are made to serve as nouns or verbs. Thus: మీరు ఆ వుత్తరము వ్రాయడము మంచిదికాదు *míru á uttaramu vráyaḍamu manchidi káḍu,* your writing that letter is not good. It will be observed that మీరు *míru* in the above sentence is in the nominative case governing the verbal noun, though in the translation the possessive pronoun is used. గుర్రము పంపడము లేదు *gurramu pampaḍamu lédu,* he will not send the horse, literally, the sending the horse is not.

62. The infinitive of a verb is, in English, frequently used as a nominative, the whole clause in which it occurs governing the succeeding verb; but, in Telugu, such a phrase would be converted into one ending in a verbal noun. Thus: మన రహస్యములను బయిట చెప్పడము అవివేకము *mana rahasyamulanu baiṭa cheppaḍamu avivékamu,* to tell our secrets is folly.

63. అతడు యిక్కడికి రావడానికి యేమి హేతువ *ataḍu ikkaḍiki rávaḍániki yémi hétuva,* what is the reason of his coming here? The foregoing sentence is an example of the verbal noun receiving a postposition.

64. The verbal noun is frequently used with the addition of parts of the auxiliary verb అవు *au,* to be; and is thus substituted for a verb. The present tense is used in all its persons in the following manner, అవుతున్నది *autunnadi,* being added to the verbal noun—నేను వ్రాయడము

Digitized by Google

వ్రాయుచున్నది *nénu vráyaḍam autunnadi,* I write or I will write, నీవు వ్రాయడమవుచున్నది *nívu vráyaḍam autunnadi,* you will write, &c.

65. The past tense is used in a similar way, as, వ్రాయుడ మైనది *vráyaḍam ainadi,* I have written it, or, the writing is done.

66. The verbal noun in ట *ṭa* is used very much in the same manner as that in డము *ḍamu.* Thus: వారు అక్కడ వుండుట యెరిగెను *váru akkaḍa uṇḍuta yerigenu,* he knew they were there, or, he knew of their being there.

67. The following are examples of the use of the verbal noun in *édi*—వారు యిక వచ్చేది లేదు *váru ika vachchédi lédu,* they will not come again, that is, their coming again is not; ఆతడు వంటిగా వుండేది మంచిది కాదు *ataḍu vantigá uṇḍédi manchidi káḍu,* it is not good for him to be alone.

68. The addition of the postposition కి or కు, *ki* or *ku,* to a verbal noun gives the sense of the English infinitive, as, అక్కడికి వెళ్లడానకు నాకు యిష్టము లేదు *akkaḍiki veḷḷaḍánaku náku ishṭamu lédu,* I have no desire to go there, literally, there is not to me the desire for going there.

Participles.

69. The participles of the Telugu verb are exceedingly useful, and, by their faculty of combining together the

Digitized by Google

different parts of a sentence, render the employment of conjunctions unnecessary.

70. The present participle is not in such frequent use as the past; but its services are chiefly available for the construction of some of the compound tenses of the verb. The final *u* is often lengthened, especially in composition.

71. As a participle is used to lead up to the final verb in a sentence, it is governed by the same nominative case, either expressed or understood, as the verb itself. When the subordinate action which is intended to be expressed by the participle or participles is simultaneous with that of the final verb, the present participle is employed; when it is antecedent to it, the past; and, when it is of a negative nature, the negative.

72. The following is an example of the use of the present participle:—ఆడుతూ పాడుతూ వచ్చినది *áḍutú páḍutú vachchinadi,* she came dancing and singing.

73. The past participle is very often used, and, as already stated, the sense of a sentence may be held in suspense for some time until several past participles have been employed, and then the verb completes the sentence. Thus: ఆతడు వెళ్లి చూచి తిరిగి వచ్చెను *ataḍu veḷḷi tsúchi tirigi vachchenu,* he went, saw it, and returned.

74. The repetition of a past participle signifies the repetition or frequency of an action. Thus: నడిచినడిచి నాకాళ్లు నొస్తున్నవి *naḍichi naḍichi ná káḷḷu nostunnavi,* my legs ache

Digitized by Google

with constant walking, literally, having walked, having walked, my legs ache.

75. The negative participle is used in the same way as the other participles. Thus: వ్రాయకపోయిరి *vráyaka póyri*, they failed to write, literally, without writing, they went.

Relative Participles.

76. There is no relative pronoun in Telugu, because the force of the English relative pronoun is contained in the relative participles. A participle of this kind refers to the noun or pronoun which immediately follows it, unless it happens to stand between two nouns, in which case the relative force of the participle differs according to the case those nouns may be in. Thus: కాగుతున్నపాలు *kágutunna pálu*, boiling milk, the milk that is boiling; చంపినపులి *tsampina puli*, the tiger that killed; వ్రాసేవాడు *vrásé vádu*, he who wrote.

77. If the relative participle of an active verb stands between two nouns in the nominative case, it is governed by the former of the two; but, if the first noun is in the objective it is governed by the participle, which, in this case, is governed by the noun that succeeds it. It is most necessary to bear this distinction in mind, as it influences the whole principle and power of the relative participle. This rule will be best illustrated by an example. Thus in the sentence అతడు చంపినపులి *atadu tsampina puli*, the tiger

Digitized by Google

which he killed, అతడు *atadu*, being in the nominative case, governs the relative participle చంపిన *tsampina*, which refers to the noun పులి *puli*; but in the slightly altered sentence అతణ్ని చంపినపులి *atanni tsampina puli*, అతని *atanni*, being in the objective case, the meaning is completely changed, and the translation becomes, 'the tiger which killed him.' Take another example. నేను పనిలో వుంచిన మనిషి *nénu paniló unchina manishi*, is, 'the man whom I employed,' literally, the man whom I put in the work, whereas నన్ను పనిలో వుంచిన మనిషి *nannu paniló unchina manishi*, means 'the man who employed me,' which is the very reverse.

78. If the relative participle is preceded by two nouns or pronouns, the first being in the nominative case and the second in the objective, and is followed by a noun, the latter signifies the place or the instrument, in which or by which an action was done. Thus: నేను పులిని చంపిన చోటు *nénu pulini tsampina tsóṭu*, the place in which I killed the tiger; నేను పులిని చంపిన కత్తి *nénu pulini tsampina katti*, the sword with which I killed the tiger.

79. The past relative participle is sometimes used in the sense of 'though,' without being connected with a noun; but, in this case, the final *a* is lengthened. Thus: నీవు వ్రాసినా *nívu vrásiná*, though you wrote; వారు యేమి చెప్పినా సరి *váru yémi cheppiná sari*, no matter what they say, literally, what though they say, it is well.

Digitized by Google

80. The relative participles are frequently utilized as indicating subordinate actions in a sentence by the addition of adverbs, postpositions, and particles. Thus, adverbs such as తరువాత *taruváta* and వెనక *venaka*, after, and ముందు *mundu*, before, are often affixed to the past relative participle, as అతడు వచ్చిన తరువాత *atạdu vachchina taruváta*, after he came.

81. In like manner other adverbs, such as అందు *andu*, there, with the addition of postpositions, are often affixed to the participles. Thus: అట్లా వున్నందుకు *aṭlá unnanduku*, for its being so; అతడు అట్లా చేసినందుచేత *atạdu aṭlá chésinanduchéta*, as he has done so; అతడు అట్లా చేసేటందుచేత *atạdu aṭlá chéséṭanduchéta*, by his doing so.

82. The past relative participle is often used with the addition of the pronominal fragment of the third person to represent 'what,' or 'the thing which.' Thus: నాకు కావలసినది యిదేను *núku kávalasinadi idénu*, this is what I want.

83. The past relative participle is also employed with the help of certain adverbs, such as అప్పుడు *appuḍu*, then, and అప్పటికి *appaṭiki*, at that time, to signify the time of the performance of an action. Thus: అతడు వెళ్లినప్పుడు *atạdu veḷḷinappuḍu*, when he went; నీవు వచ్చినప్పుడు *nívu vachchinappuḍu*, when you came; యెంత వెతికినప్పటికిన్ని *yenta vetikinappaṭikinni*, notwithstanding the search made.

Digitized by Google

The Relative Aorist Participle.

84. The relative aorist participle is used in a similar manner to the other relative participles; but, as its name indicates, the sense is more indefinite than either. Thus: కొట్టేవాడు *koṭṭévádu* means he who beats, has beaten, or will beat, and the exact sense will be ascertained from the context in which the participle occurs.

85. It is frequently used to express habit, or custom, or continuous action. Thus: గంగవరమనేవూరు *Gangavaram ané úru,* the village called *Gangavaram,* which is the name it is always known by. నీవు చేసేపనులు మంచివికావు *nívu chésé panulu manchivi kávu,* the works you do are not good, that is, the deeds you are in the habit of doing.

86. Pronouns and pronominal fragments are often affixed to this participle, thus turning it into a kind of verbal noun, as, అతడు చెప్పేది వాస్తవము *atáḍu cheppédi vástavamu,* what he says is true.

87. Like the past relative participle, the aorist has often affixed to it adverbs or particles to signify the time of an action. Thus: నీవు వచ్చేటప్పుడు *nívu vachchéṭappuḍu,* when you come; నీవు వచ్చేటప్పటికి *nívu vachchéṭappaṭiki,* by the time you come; నీవు వచ్చేవరకు *nívu vachché varaku,* until you come. In the first two examples, ట *ṭa* is inserted by way of euphony between the final *é* of the participle, and the open *a* with which the affixes commence.

Digitized by Google

The Negative Participles.

88. The negative participles are used in a very similar manner to the positive, only in just the opposite sense. The negative participle is formed by adding క *ka* to the infinitive, as అట్లా చేయక *aṭlá chéyaka*, without doing so; రూకలు లేక *rúkalu léka*, for want of money; నిద్రచాలక *nidra tsálaka*, for want of sleep; దోవ నడవక వున్నది *dóva naḍavaka unnadi*, the road is impassable, literally, the road is without walking.

89. The negative participle is idiomatically used in what, at first sight, appears to be exactly the contrary sense to that which is intended. Thus: అతడు రాక ముందు *ataḍu rúka mundu*, before he came, literally, before his not coming; అతడు చెప్పక ముందర *ataḍu cheppaka mundara*, before he spoke, literally, before his not speaking.

90. Care should be taken to distinguish between the positive past relative participle and the negative, as they seem, at first sight, to be spelt and pronounced almost alike. Thus: పంపినందున *pampinanduna*, by sending, is formed by the addition of అందున *anduna*, to the past relative participle of పంపు *pampu*, and పంపనందున *pampananduna*, by not sending, is formed by the addition of the same postposition to the negative relative participle. It will assist the student in distinguishing between the positive and the negative to remember that the idea of negation in Telugu is

Digitized by Google

always expressed by the insertion of *a* between the root of a verb and the pronominal suffixes, a peculiarity which runs throughout the negative form of the verb.

91. The distinction between the positive and the negative relative participle is clearly brought out in the two phrases, నేను చేసినపని *nénu chésina pani*, the work that I did, and నేను చేయని పని *nénu chéyani pani*, the work that I did not do.

The Infinitive.

92. The infinitive is used directly, as in English, to signify the result of a certain action, and is governed by the verb which succeeds it, as, అతడు నన్ను కొట్ట వచ్చినాడు *atadu nannu kotta vachchinádu*, he came to strike me.

93. The particle గా *gá*, which is itself the infinitive of the verb అవును *aunu*, to become, the క *ká* being changed into గ *gá*, when affixed to the infinitive of a verb, denotes time, and is usually rendered 'as,' 'when,' or 'while.' Thus: నేను చెప్పగా నీవు వినలేదా *nénu cheppagá nívu vinalédá*, did you not hear when I spoke?

94. It is frequently used with the infinitive of వుండు *undu*, to be, which is added to the present or past participles to indicate the time when an action is being, or has been, performed. Thus: నేను వ్రాస్తూవుండగా తొందర పెట్టవద్దు *nénu vrástú undagá tondara pettavaddu*, do not trouble me while I am writing; నీవు ఆ వూరికి వెళ్లి వుండగా వచ్చినాను *nívu á úriki*

Digitized by Google

velli undagá vachchinánu, I came when you had gone to that village.

95. When the emphatic affix *é,* with the insertion of *n* for the sake of euphony, is added to the గా *gá,* it is translated 'as soon as,' 'immediately,' 'directly,' the precise time of an action being indicated by it. Thus: మీరు వెలపటికి వెళ్లగానే అందరున్ను వెళ్లిపోయినారు *míru velapaṭiki veḷlagáné andarunnu veḷḷipóynáru,* they all left directly you went out.

The Present Tense.

96. The present tense of an active verb expresses an action that is being done at the time of narration; and, when the present participle is used with an auxiliary verb, it signifies continuity of action. As, అతడు వ్రాస్తాడు *ataḍu vrástáḍu,* he writes; అతడు వ్రాస్తూ వున్నాడు *ataḍu vrástú unnáḍu,* he is writing.

97. It has also a future, as well as a present, signification, as వస్తాను *vastánu,* I will come, వెళ్లుతాను *veḷḷutánu,* I will go.

The Past Tense.

98. But little need be said here regarding the past tense, as the sense of it is very much the same as in English. It is, however, sometimes used in a present sense, as, విన్నావా *vinnává,* do you hear? యేమి అన్నావు *yémi annávu,* what do you say? But, even in such sentences, a little careful observation will show that the sense is really

Digitized by Google

in the past tense, though the action has occurred just immediately before the question was put.

99. In the negative form this tense is often expressed by adding to the affirmative past the negative aorist of అవు *au*, to be. Thus: నేను వచ్చినాను కాను *nénu vachchinánu kánu*, I did not come.

The Aorist.

100. This is undoubtedly the most difficult tense to understand thoroughly, and to use accurately, because the sense frequently varies according to the context. It is in reality, as its name indicates, an indefinite tense. Thus, in the phrase, నేను యెరుగుదును *nénu yerugudunu*, I know, it has a present signification.

101. It is sometimes future, as, అతడు రేపు వచ్చును *ataḍu répu vatstsunu*, he will come to-morrow.

102. It often denotes doubt, as, అట్లా వుండును *aṭlá uṇḍunu*, it may be so.

The Impersonal Verb.

103. The impersonal form of the verb is very frequently used. Thus, instead of saying directly 'I know,' it is much more usual to say, నాకు తెలుస్తున్నది *náku telustunnadi*, it is known to me. The third person singular of the aorist, namely, తెలుసును *telusunu*, is common.

Digitized by Google

104. A very common impersonal phrase is కావలెను or కావలసినది, *kávalenu* or *kávalasinadi,* being the infinitive of అవు *au,* to be, with the addition of వలెను *valenu,* or వలసినది *valasinadi,* the third neuter singular of వలయు *valayu,* to wish. Thus: నీకు యేమి కావలెను *níku yémi kávalenu,* what do you want? Literally, what must there be for you? వచ్చు *vatstsu,* to come, is often used in this impersonal way. Thus: అతనికి తెలుగు వచ్చును *atanìki Telugu vatstsunu,* he understands Telugu, literally, Telugu has come to him. కలుగు *kalugu,* to be, is of frequent occurrence. As, నాకు న్యాయము కలిగినది *náku nyáyamu kaliginadi,* I have obtained justice, literally, justice has been, or existed, for me.

The Conditional or Subjunctive Mood.

105. The conditional or subjunctive mood is usually formed by affixing తే *té* to the past participle, and it is placed in a sentence before the final verb that governs it. As, అతడు వెళ్లితే నాతో చెప్పు *atạdu veḷḷité nátó cheppu,* tell me if he goes.

106. In the negative form, the negative participle is used with the addition of పోతే *póté,* the conditional mood of పోవు *póvu,* to go, or of వుంటే *unṭé,* the conditional mood of వుండు *unḍu,* to be. Thus: అతడు రాకపోతే నాతో చెప్పు *atạdu rákapóté nátó cheppu,* tell me if he does not come, literally, goes without coming.

Digitized by Google

107. Condition is also expressed by affixing అట్టయితే *aṭṭaité*, to the past relative participle, as, అతడు వచ్చినట్టయితే నాతోచెప్పు *ataḍu vachchinaṭṭaité nátó cheppu*, tell me if he has come.

108. The word పక్షమందు *pakshamandu*, that is, the word పక్షము *pakshamu*, side, with the postposition అందు *andu*, affixed, is added to the relative participles to denote supposition. Thus: అట్లా చెప్పే పక్షమందు *aṭlá cheppé pakshamandu*, if, or, in case, he says so. పక్షము *pakshamu* is a Sanskrit word, and, perhaps, the pure Telugu యెడల *yeḍala*, being the Dravidian locative plural of యెడ *yeḍa*, a place, is more frequently used, as, నేను అట్లా చేసేయెడల *nénu aṭlá chésé yeḍala*, on my doing so; అతడు నన్ను చూచిన యెడల *ataḍu nannu tsúchina yeḍala*, if, or, when he saw me.

109. When the action of a person is dependent on the course another pursues, and the sense of 'unless' is required, the emphatic particle *é* is affixed to the simple conditional mood, *n* being inserted for the sake of euphony, and గాని *gáni* is added. Thus: అతడు వస్తేనేగాని యీపని కానేరదు *ataḍu vasténégáni í pani kánéradu*, we cannot do this work unless he comes.

110. The conditional mood is sometimes used to express choice, as, వ్రాస్తేవ్రాయి *vrásté vráy*, write it, if you choose; చదివితే చదువు *tsadivité tsaduvu*, read it, if you like.

Digitized by Google

YES AND NO.

111. There is nothing exactly corresponding to these very common English words. The usual mode of answering a question is by repeating it, the termination of the reply being changed to represent affirmation or negation. A question is asked by changing the final syllable into *á*. Thus: అతడు నీ తమ్ముడా *ataḍu ní tummuḍá*, is he your brother? The correct reply in the affirmative is అతడు నా తమ్ముడు *ataḍu ná tammuḍu*, he is my brother, or by changing the final *u* into the emphatic *é*, అతడు నా తమ్ముడే *ataḍu ná tammuḍé*, certainly he is my brother; and the reply in the negative is అతడు నా తమ్ముడు కాడు *ataḍu ná tammuḍu káḍu*, he is not my brother.

112. Sometimes అవును *aunu*, the third person singular aorist of అవు *au*, to be, is used to represent 'yes;' but it is not always the correct reply.

113. In the same way, if a verb is used, the question is repeated in the reply with the appropriate termination of the verb. Thus: వచ్చినాడా *vachchináḍá*, has he come? the reply being either వచ్చినాడు *vachchináḍu*, he has come, or రాలేదు *rálédu*, he has not come.

ON లేదు LÉDU AND కాదు KÁDU.

114. Clearness and facility of conversation very much depend on the careful distinction between the two common auxiliary verbs వుండు *uṇḍu*, to be, and అవు *au*, to become.

Digitized by Google

The two most frequently used parts of these verbs are లేదు *lédu*, the third person neuter singular aorist of the former, and కాదు *kádu*, the third person neuter singular aorist of the latter; and it is most necessary to bear in mind the distinction between these two very similar words.

115. In this grammar one simple rule regarding them will be sufficient. లేదు *lédu* always denies existence, being, or locality; కాదు *kádu* always denies essence, quality, or kind. In the two following sentences the sharp contrast between these two words comes out clearly—నా గుర్రములేదు *ná gurramu lédu*, my horse is not (there), నా గుర్రము కాదు *ná gurramu kádu*, it is not my horse.

116. The correct negative to an adjective is always కాదు *kádu*, as, ఆ పండు మంచిది కాదు *á pandu manchidi kádu*, that is not a good fruit.

117. Other parts of these negative verbs have the same clear contrast. Thus: లేనివాడు *léniváḍu* signifies, one who is absent, whereas కానివాడు *kániváḍu*, one who is not on good terms with another. లేనివాడు *léniváḍu* also means 'a poor man,' one to whom wealth is not. లేనిమాట *lénimáṭa* is 'a falsehood,' whereas కానిమాట *kánimâṭa* is 'an offensive word.'

Causal Verbs.

118. Causal verbs, which, as already stated, are formed by adding *intsu* or *pintsu* to the root of the verb that they

Digitized by Google

transform, govern the objective, or, in the case of neuter nouns, the nominative. They have a real causal meaning, that is, that one person orders or directs another to do something. Thus: ఇల్లు కట్టించినాను *illu kaṭṭinchinánu*, I built the house, literally, I caused the house to be built.

119. It should be observed that, in Telugu, distinction is always made between what is actually done by a person himself or by another at his command. Thus, in English 'I built the house,' may mean either 'I built it myself with my own hands,' or 'I caused it to be built by some one else,' but the distinction is carefully noted in Telugu.

120. The causal is sometimes preceded by the agent in the objective with the postposition చేత *chéta*, by. Thus: ఆ లెక్క తమ్మునిచేత వ్రాయించినాడు *á lekka tammunichéta vráyinchináḍu*, he got the account written by his brother.

121. Neuter verbs are frequently converted into active verbs by the causal form being used. Thus: పొంగు *pongu*, to bubble, is in the causal పొంగించు *pongintsu*, to cause to bubble or to boil, as పాలు పొంగించు *pálu pongintsu*, boil the milk.

122. Some pure Telugu neuter verbs have a distinct causal of their own. As,

కాగు	*kágu*,	to be heated,	కాచు	*kátsu*,	to boil.
తెగు	*tegu*,	to break, *n*	తెంచు	*tentsu*,	to break, *a*.
లేచు	*létsu*,	to rise,	లేపు	*lépu*,	to raise.

Digitized by Google

వచ్చు	*vatstsu,*	to come,	రప్పించు	*rappintsu,*	to send for.
ఉండు	*uṇḍu,*	to be,	ఉంచు	*untsu,*	to place.
దిగు	*digu,*	to descend,	దించు	*dintsu,*	to lower.

Reflective Verbs.

123. As a rule, the addition of కొను *konu,* to buy, or to take, added to the root of any verb, gives it a purely reflective sense. Sometimes, however, it so completely alters the sense that it has to be translated into English by an entirely different word, although, if carefully examined, the changed word will be found to have a distinctly reflective meaning. Thus: మాట్లాడు *máṭláḍu* is 'to speak,' but మాట్లాడుకొను *máṭláḍukonu,* is 'to bargain for,' the meaning of which, being analysed, is really 'to speak for oneself;' అను *anu,* is 'to say,' but అనుకొను *anukonu* means 'to say to oneself,' 'to suppose,' 'to think;' నడుచు *naḍutsu* is 'to walk,' but నడుచుకొను *naḍutsukonu* is 'to behave.

124. The sense of reciprocity is sometimes conveyed by using the reflective form. Thus: ఒకరి నొకరు కొట్టుకొన్నారు *okari nokaru koṭṭukonnáru,* they fought together, or they struck one another.

Particles and Adverbs.

125. This abstract of the syntax will not be complete without a few observations on some of the more important particles and adverbs, and their position in ordinary sentences.

Digitized by Google

126. It has already been stated that the particle *á* is used to express interrogation. It is affixed at the end of the word which it is intended to modify, but it need not always be placed at the end of a sentence, being sometimes affixed only to the word which it emphasizes. The three following sentences are given by way of illustration— మీరు విశాఖపట్నం వెళ్లినారా *míru Vishákhapaṭnam veḷlinárá*, did you go to Vizagapatam? మీరా విశాఖపట్నం వెళ్లినారు *mírá Vishákhapaṭnam veḷlináru*, was it you that went to Vizagapatam? మీరు విశాఖపట్నానికా వెళ్లినారు *míru Vishákhapaṭnánikà veḷlináru*, was it to Vizagapatam you went?

127. The particle *é* affixed in the same manner to the last syllable of a word is the sign of strong emphasis, and must be translated by such words as 'very,' 'self,' &c. Thus: ఆతణ్ణి ఆ దినమే చూచినాను *ataṇni á dinamé tsúchinánu*, I saw him that very day; మీరే రండి *míré randi*, come yourself; నేను రానే వస్తున్నాను *nénu ráné vastunnánu*, I will certainly come; ఆతడు రానేరాడు *ataḍu ráné ráḍu*, he will never come, or, he most certainly will not come.

128. By affixing the particle *ó* to a word, ignorance of a fact, hesitation, or doubt is expressed. Thus: ఆతడు యింట్లో ఉన్నాడో లేడో నాకు తెలియదు *ataḍu inṭló unnáḍó léḍó náku teliyadu*, I do not know whether he is in the house or not.

129. Sometimes a sentence begins with an interrogative pronoun or particle, and the sign of doubt or hesitation is

Digitized by Google

placed at the end of the first clause, a demonstrative particle or pronoun being used at the end of the sentence, which gives the sense of an English relative pronoun. Thus: యే కత్తితో ఆ పండు కోసినావో ఆకత్తి తే *yé kattitó á pandu kósinávó á katti té*, bring the knife with which you cut that fruit, literally, with what knife you cut that fruit, that knife bring.

130. When యెవడు or యెవరు *yevaḍu* or *yevaru* is used in this way, the sense of 'which ever' or 'whosoever' is imparted, as, ఆ చిన్నవారిలో బాగా వ్రాసేవాడు యెవడో వాని పిలువు *á ċhinna variló bágá vráséváḍu yevaḍó váni piluvu*, call the boy who is the best writer, literally, whichever of those boys is the good writer, call him.

131. There are really no adverbs in the Dravidian languages, but certain words have, from time immemorial, been used in the manner which would almost justify us in bestowing upon them that name. The infinitive of అవు *au*, to become, namely, కా *ká*, is one of these words. It is invariably changed into గా *gá*, and it has already been shown how it is used when joined to the infinitive of a verb.

132. It is also used after adjectives to convert them into what would, in English, be called adverbs, as, గాలి చల్లగా కొట్టుతున్నది *gáli tsallagá koṭṭutunnadi*, the breeze blows freshly; and it generally precedes the verb which it qualifies.

Digitized by Google

133. It is also used to denote quality, and is rendered by 'like' or 'as.' Thus: అది కొండగా అగపడుతున్నది *adi kondagá agapaḍutunnadi,* that appears like a hill.

134. A very common and useful word is గదా *gadá.* It draws attention to a fact, the speaker expecting confirmation of or assent to his statement. Thus: వాడు దొంగ గదా నమ్మరాదు *vádu donga gadá nammarádu,* surely he is a rogue, so you should not trust him.

135. Another word derived from అవు *au,* namely, కాక *káka,* with the addition sometimes of కుండ or కుండా *kunḍa* or *kunḍá,* is used to represent 'besides.' As, అతడు గాక నలుగురు వచ్చినారు *ataḍu gáka naluguru vachchináru,* four persons came besides him.

136. It is sometimes used after the aorist in an optative sense, as, నీ రాజ్యము వచ్చును గాక *ní rájyamu vatstsunu gáka,* thy kingdom come.

137. Another part of అవు *au,* namely, కాని or గాని *káni* or *gáni,* is frequently used as an adverb, or, more frequently, as a conjunction. Thus: నేను అతని చూడడానకు వెళ్లినాను గాని అతడు యింట్లో లేడు *nénu atani tsúḍaḍánaku veḷḷinánu gáni ataḍu inṭló léḍu,* I went to see him, but he was not at home; యింతేగాని నేను యేమి యెరగను *intégáni nénu yémi yeraganu,* I know nothing but this.

Digitized by Google

138. A common adverb, namely, మరి *mari*, is used to express 'more,' 'else,' and similar words. Thus: మరి వొకడు *mari vokaḍu*, another person. మరేమి లేదు *marémi lédu*, there is nothing else.

139. It is often used, with the addition of న్ని *nni*, at the beginning of a sentence in a narrative, and represents continuation, as మరిన్ని *marinni*. It may be translated 'moreover,' 'and,' 'and further.' When doubled, as మరీ మరీ *marí marí*, it means, 'more and more.'

We conclude this brief and simplified Grammar by giving a short piece of tolerably easy Telugu prose with translation and analysis.

THE ADOPTION OF A RAJAH'S SON.

ఆంతట బళ్లారి రామప్పనాయుడు చతురంగబల సమేతుడై వచ్చి, చిన్నవాడైన శిద్ద రామప్పనాయుణ్ని చూడగానే, యితడు తన పాదాలకు మ్రొక్కగా, లేవనెత్తి, ఆలింగనము చేసుకొని, గజారూఢుణ్ని చేసి, గ్రామములోకి తొడకపోయి, సింహాసనముమీద కూర్చుండపెట్టి, తన జనులను పిలిపించి, ఆయనకు మ్రొక్కించి, నగరిలోకి వెంటబెట్టుకపోయి, లోగావుండే అమ్మగారికి మ్రొక్కించి, బహు ప్రీతిగా వుండెను. యిక్కడినుంచి కూడపోయిన రాణువ గురికాండ్లకు జాతి ఆహారపస్త్రములు పంపించి, వారిని స్థలాంతరమందు దించెను. యీలాగున నాలుగు దినములు వారిని వుంచుకొని, అనంతపురం రామప్పనాయుని పేరట ఉత్తరము విశదముగా వ్రాసి, తక్షణక్షణే అక్కడి వర్తమానము యిక్కడ, యిక్కడి వర్తమానము అక్కడ తెలిసేలాగున ఉత్తరములు వ్రాసేటందుకు సెలవు యిచ్చి,

Digitized by Google

ఆంపించగా, రాణువవారు అనంతపురం చేరి, ఆ ఉత్తరము యివ్వగా, అనంతపురం రామప్పనాయుడు చూచుకొని సంతోషపడెను.

Then Ballári Rámappa Náyudu came forth accompanied by his army, and directly he saw the boy Shidda Rámappa Náyudu, the latter prostrated himself at his feet. Ballári Rámappa Náyudu then lifted him up; embraced him; seated him on his own elephant; brought him into the town; seated him on the throne; summoned all his retinue, and made them pay him homage; conducted him into his palace; made him pay his respects to his (adoptive) mother, who was within; and was exceedingly loving towards him. He then sent suitable food and raiment to the army and matchlock-men who had accompanied the boy from this, and caused them to encamp in a different locality.

He thus entertained the party several (that is, four) days. He then wrote a letter to Anantapuram Rámappa Náyudu, directed that letters should continually be written to inform each family of what was happening in the other, and sent them away. The whole party, on arrival at Anantapuram, delivered the letter, the perusal of which much gratified Anantapuram Rámappa Náyudu.—*Brown's Wars of the Rajahs*, III. § 25. p. 29.

ANALYSIS.

అంతట *antaṭa*, then. An adverb frequently used at the beginning of sentences and paragraphs, meaning 'afterwards,' 'then,' 'meanwhile.' బళ్లారి రామప్పనాయుడు *Baḷḷári*

Digitized by Google

Rámappa Náyuḍu, a proper name. Ballári, being the name of a well-known town, is the house or family name; Rámappa is the personal name; and Náyudu is the Rajah's title, which is usually borne by men of the Velama caste. This noun is the nominative case, and governs all the past participles in the sentence down to the final verb. చతురంగబల *chaturangabala*, inflexion of *chaturangabalamu*, an army, being compounded of the Sanskrit words *chatur*, four, *anga*, arms, and *balamu*, force, that is, an army composed of infantry, cavalry, elephants, and chariots. సమేతుడై *samétuḍai*, with or attended by. Compounded of the word సమేతుడు *samétuḍu*, a man attended or accompanied by, with the addition of అయి *ai*, having become, the past participle of అవు *au*, to become. A Sanskrit noun having been used, the Sanskrit equivalent for the simpler Telugu తోకూడ *tókúḍa*, is employed with it. వచ్చి *vacchi*, having come. The past participle of వచ్చు *vatstsu*, to come (iii. 126). చిన్నవాడైన *chinnavúḍaina*, who was the boy. Compounded of చిన్న *chinna*, small, వాడు *vádu*, he, and అయిన *aina*, who was, or who had become, the past relative participle of అవు *au*, to become (iii. 53, 120). శిద్ద రామప్పనాయుణ్ణి *Śidda Rámappa Náyuṇṇi*, a proper name, the title being put in the objective case, because it is governed by the following verb (iv. 4). చూడగానే *tsúḍagánḗ*, directly he saw. గా *gá* is here affixed to the infinitive of చూడు *tsúḍu*, to see, with the addition of the emphatic

Digitized by Google

particle *ṅ* and న *na* inserted for the sake of euphony (iv. 93, 127). ఇతడు *itaḍu*, he, the moderately respectful form of the third personal pronoun, referring to Sidda Rámappa, the boy who was about to be adopted. It is the nominative case governing the verb మ్రొక్కగా *mrokkagá* a little further on (iv. 3). తన *tana*, his. The inflexion of తాను *tánu*, the third personal pronoun, referring to Ballári Rámappa Náyudu, who was about to adopt him, and governed by the succeeding noun, (iii. 49). పాదాలకు *pádálaku*, at the feet. The second form of the inflexion plural of పాదము *pádamu*, a foot, a Sanskrit word, with the postposition కు *ku*, at or to, affixed (iii. 11, 26). మ్రొక్కగా *mrokkagá*, on bowing down or prostrating himself. గా *gá* is affixed to the infinitive of మ్రొక్కు *mrokku*, to prostrate oneself (iv. 93). లేవనెత్తి *lévanetti*, having raised. Compounded of లేవ *léva*, the infinitive of లేచు *létsu*, to cause to rise or to raise, and ఎత్తి *etti* the past participle of ఎత్తు *ettu*, to lift, the letter న *na* being inserted between the infinitive, and the open *e* of *etti* for the sake of euphony. The use of the double verb imparts to the former the meaning of 'up,' thus idiomatically avoiding the use of a preposition which, in many other languages, would be employed. ఆలింగనము చేసుకొని *álinganamu chésukoni*, having embraced him. ఆలింగనము *álinganamu*, an embrace, *S.* A neuter noun in the nominative case used for the objective (iv. 5). చేసుకొని *chésu-*

Digitized by Google

koni, having made for oneself. The past participle of the reflective form of చేయు *chéyu*, to make. (iii. 145). గజారూఢుణ్ని *gajárúḍhuṇṇi*, one that ascends (his) elephant. A Sanskrit phrase turned into a Telugu noun ending in *ḍu*. Compounded of గజము *gajamu*, an elephant, and ఆరూఢ *árúḍha*, ascended. Objective case governed by చేసి *chési*, having made, past part. of చేయు. గ్రామములోకి *grámamulóki*, into the village or town, *S*. The inflexion of a noun ending in *mu* with the double postposition లోకి *lóki*, into, affixed (iii. 10, 29). తోడుక పోయి *toḍaka póy*, having taken him along with himself. A contracted form of తోడుకొనిపోయి *tóḍukonipóy*, having taken and having gone, తోడుకొని being the past participle reflective form of తోడు *tóḍu*, to take, and పోయి *póy*, the past participle of పోవు *póvu*, to go, here used as an auxiliary verb (iii. 127, 143). సింహాసనము మీద *simhásanamu mída*, on his throne. The inflexion of సింహాసనము *simhásanamu*, *S*., with the postposition మీద *mída*, on, affixed, (iii. 10, 26). సింహాసనము is compounded of two Sanskrit words సింహము *simhamu*, a lion, and ఆసనము *ásanamu*, a seat, or a throne supported by sculptured lions. కూర్చుండపెట్టి *kúrtsuṇḍapeṭṭi*, having made him sit down. Compounded of the infinitive mood of కూర్చుండు *kúrtsuṇḍu*, to sit down, and the past participle of పెట్టు *peṭṭu*, to place. తన *tana*, his, the inflexion singular of the reflective pro-

Digitized by Google

noun తాను *tánu* (iii. 49). జనులను *janulanu*, people. The objective plural of the noun జనుడు *januḍu*, a man. *S.* (iii. 8.) పిలిపించి *pilipinchi*, having sent for or summoned. The past participle of పిలిపించు *pilipintsu*, the causal form of పిలుచు *pilutsu*, to call (iii. 149. iv. 118). ఆయనకు *áyanaku*, to him. The inflexion singular of the most respectful masculine personal pronoun with the postposition కు *ku*, to, affixed (iii. 48). మ్రొక్కించి *mrokkinchi*, having caused them to prostrate themselves. The past participle of the causal form of మ్రొక్కు *mrokku*, to prostrate (iii. 148, iv. 118). నగరిలోకి *nagarilóki*, into his palace. The inflexion singular of నగరు *nagaru*, a palace, with the double postposition లోకి affixed (iii. 15, 29). వెంట *venṭa*, with. Adverb. బెట్టుకపోయి *beṭṭukapóy*, having taken or conducted him. Compounded of పెట్టుక *peṭṭuka*, the initial పె *pe* being changed into బె *be*, a contracted form of పెట్టుకొని *peṭṭukoni*, the past participle of the reflective form of పెట్టు *peṭṭu*, to place, and the past participle of పోవు *póvu*, to go. లోగా *lógá*, within. Adverb. The adverbial sign being affixed to the postposition లో *ló* has the power of turning it into an adverb. వుండే *uṇḍé*, that was, the aorist relative participle of వుండు *uṇḍu*, to be, governed by the following noun (iii. 118, iv. 85). అమ్మగారికి *ammagáriki*, to his (adoptive) mother. The inflexion of అమ్మ *amma*, mother, with the addition of the

Digitized by Google

honorific affix (iv. 25) and the postposition కి *ki*. మ్రొక్కించి *mrokkinchi*, having caused him to prostrate himself. బహు *bahu*, very. *S*. ప్రీతిగా *prítigá*, kindly. ప్రీతి *príti*, affection, love, kindness. *S*. A noun, with the adverbial affix గా *gá* (iii. 153, iv. 132). వుండెను *uṇḍenu*, he was. The third person singular masculine of the past tense of వుండు *uṇḍu*, to be (iii. 118). It may be remarked that, although it may be advisable to break up the above in translation, the one nominative case రామప్పనాయుడు governs every verb in this long sentence, with the single exception of the subordinate clause ending with the word మ్రొక్కగా *mrokkagá*. It governs ten participial clauses, concluding with the final verb వుండెను *uṇḍenu* (iv. 56). యిక్కడినుంచి *ikkaḍinunchi*, hence, from this place, meaning Anantapuram, where the writer was, and whence the adopted boy was brought. The inflexion of the adverb యిక్కడ *ikkaḍa*, here, with the postposition నుంచి *nunchi*, from, affixed (iii. 154). కూడ *kúḍa*, together, along with. Adverb. (iv. 44). పోయిన *póyna*, that went. The past relative participle of పోవు *póvu*, governed by the following noun (iii. 127, iv. 77). రాణువ *ráṇuva*, the army. Noun in apposition with the following word. గురికాండ్లకు *gurikáṇḍlaku*, to the matchlock-men. The inflexion plural, with the postposition కు *ku* affixed, of గురికాడు *gurikáḍu*, a marksman, from గురి *guri*, a mark, and కాడు *káḍu*, the inferior pronominal masculine affix (iv. 24).

Digitized by Google

జాతి *játi*, caste, *S.*, according to the caste of each. ఆహార వస్త్రములు food and raiment, a common phrase, the Sanskrit form being used. ఆహారవస్త్రములు *ahára vastramulu*, food and raiment, *S.* The nominative plural for the objective of వస్త్రము *vastramu* (iii. 10, iv. 5). పంపించి *pampinchi*, having sent, or caused to be sent. The past participle of పంపించు *pampintsu*, a causal verb, to send. వారిని *várini*, them, the objective plural of వాడు *vádu*, he, governed by the verb దించెను (iii. 45). స్థలాంతరమందు *sthalántaramandu*, in another place, compounded of స్థలము *sthalamu*, a place, *S.*, the final *mu*, being omitted, and అంతరము *antaramu*, difference, *S.*, with the postposition అందు *andu*, in, affixed. The final *a* of the former word and the initial *a* of the latter are united by the Sanskrit rule of *Sandhi*, and together become *á*. దించెను *dinchenu*, he lodged them, or caused them to alight or encamp. The third person masculine singular past tense of దించు *dintsu*, to place or lodge, being the causal form of దిగు *digu*, to descend (iv. 122).

యీలాగున *íláguna*, in this way, adverb, compounded of యీ *í*, the demonstrative pronominal fragment (iii. 51), and లాగున *láguna*, like (iv. 54). నాలుగు *nálugu*, four. Four is here used as a round number meaning several days. దినములు *dinamulu*, days, the nominative plural of దినము

Digitized by Google

(iii. 10). వారిని *várini*, them (iii. 45). వుంచుకొని *untsukoni*, having kept, the past participle reflective form of వుంచు *untsu*, to place (iv. 122). అనంతపురము రామప్పనాయుని *Anantapuramu Rámappa Náyuni*, objective case. పేరట *péraṭa*, in the name of, being the original locative case of పేరు *péru*, a name (iii. 23; iv. 53). The Telugu idiom for writing a letter *to* a person. ఉత్తరము *uttaramu*, a letter, *S.* The nominative for the objective (iv. 5). విశదముగా *viṣadamugá*, clearly or particularly. A Sanskrit adjective turned into an adverb. వ్రాసి *vrási*, having written, the past participle of వ్రాయు *vráyu*, to write. క్షణే క్షణే *kshaṇé kshaṇé*, continually, from క్షణము *kshaṇamu*, a moment, *S.* The repetition of the words, with the addition of the emphatic particle *é*, represents continuity of action, 'moment by moment.' అక్కడి *akkaḍi*, the inflexion of the adverb అక్కడ *akkaḍa*, there, governed by the following noun (iii. 154). వర్తమానము *vartamánamu*, news, *S.* Nom. sing. governed by the aorist part. తెలిసే *telisé*. యిక్కడ *ikkaḍa*, here. Adverb. The next three words are the same as the preceding, the order being inverted. తెలిసేలాగున *telisélágуna*, so that it may be made known. The aorist participle from తెలియు *teliyu*, to make known, verb, governing both the preceding nouns, and modified by the adverb లాగున *láguna*, like, being affixed (iv. 88). The repetition of the phrase indicates the individuality of the meaning, "so that the news there may be made known here, and the

Digitized by Google

news here may be made known there." ఉత్తరములు *uttaramulu*, letters. వ్రాసేటందుకు *vráséṭanduku*, for writing. వ్రాసే *vrásé*, the aorist participle from వ్రాయు *vráyu*, to write, అందుకు, *anduku*, the adverb అందు *andu*, there, the postposition కు *ku* being affixed to it, and the letter ట *ta* being inserted for euphony (iv. 88). సెలవు *selavu*, order. The nominative used for the objective. యిచ్చి *ichchi*, having given. Past part. of యిచ్చు *itstsu*, to give. అంపించగా *ampintsagá*, on sending the people away. The inf. mood of అంపించు *ampintsu*, to cause to go, or to send. రాణువవారు *ráṇuvaváru*, the soldiers, governing the three succeeding verbs వచ్చి *vacchi*, చేరి *chéri*, and యివ్వగా *ivvagá*. అనంతపురము Anantapuram. To signify arrival at a place, the nominative is used as frequently as the inflexion with the postposition కు *ku*. చేరి *chéri*, having reached. v. n. past part. ఆ ఉత్తరము *á uttaramu*, that letter. యివ్వగా *ivvagá*, on giving. The inf. of యిచ్చు *itsu*, with గా *gá* (iii. 113, iv. 93). అనంతపురము రామప్పనాయుడు *Anantapuram Rámappa Náyuḍu*. చూచుకొని *tsútsukoni*, having seen for himself, or read to himself. The past part. reflective form of చూడు *tsúḍu*, to see. సంతోషపడెను *santóshapaḍenu*, was gratified. Third sing. masc. past of సంతోషపడు *santóshapaḍu*, to be gratified, compounded of సంతోషము *santóshamu*, pleasure, *S.*, the final *mu* being dropped, and పడు *paḍu*, to suffer, which, being added to nouns, converts them into verbs.

Digitized by Google

PRINTED BY BALLANTYNE, HANSON AND CO.
EDINBURGH AND LONDON

Digitized by Google

A LIST OF

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO.'S

(LIMITED)

PUBLICATIONS.

7.90.

Digitized by Google

57 *and* 59, *Ludgate Hill; and* 1, *Paternoster Square, London.*

A LIST OF

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO.'S

(LIMITED)

PUBLICATIONS.

CONTENTS.

	PAGE		PAGE
GENERAL LITERATURE.	2	TRÜBNER'S ORIENTAL SERIES	68
THEOLOGY AND PHILOSOPHY.	31	MILITARY WORKS.	72
ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY	42	EDUCATIONAL	73
SCIENCE	44	POETRY.	80
INTERNATIONAL SCIENTIFIC SERIES	48	NOVELS AND TALES	84
ORIENTAL, EGYPTIAN, ETC.	52	BOOKS FOR THE YOUNG	87
		PERIODICALS.	88

GENERAL LITERATURE.

Actors, Eminent. Edited by WILLIAM ARCHER. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.* each.

I. **William Charles Macready.** By WILLIAM ARCHER.

II. **Thomas Betterton.** By. R. W. LOWE.

ADAMS, W. H. Davenport.—**The White King;** or, Charles the First, and Men and Women, Life and Manners, etc., in the First Half of the Seventeenth Century. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

AGASSIZ, Louis.—**An Essay on Classification.** 8vo, 12*s.*

ALLIBONE, S. A.—**A Critical Dictionary of English Literature and British and American Authors.** From the Earliest Accounts to the latter half of the Nineteenth Century. 3 vols. Royal 8vo, £5 8*s.*

Amateur Mechanic's Workshop (The). A Treatise containing Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Numerous Woodcuts. Demy 8vo, 6*s.*

American Almanac and Treasury of Facts, Statistical, Financial, and Political. Edited by AINSWORTH R. SPOFFORD. Published Yearly. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.* each.

Digitized by Google

AMOS, Professor Sheldon.—**The History and Principles of the Civil Law of Rome.** An aid to the Study of Scientific and Comparative Jurisprudence. Demy 8vo, 16*s.*

ANDERSON, William.—**Practical Mercantile Correspondence.** A Collection of Modern Letters of Business, with Notes, Critical and Explanatory, and an Appendix. Thirtieth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

ANDERSON, W., and TUGMAN, J. E.—**Mercantile Correspondence.** A Collection of Letters in Portuguese and English, treating of the system of Business in the principal Cities of the World. With Introduction and Notes. 12mo, 6*s.*

Antiquarian Magazine and Bibliographer (The). Edited by EDWARD WALFORD, M.A., and G. W. REDWAY, F.R.H.S. Complete in 12 vols. £3 nett.

ARISTOTLE.—**The Nicomachean Ethics of Aristotle.** Translated by F. H. PETERS, M.A. Third Edition. Crown 8vo, 6*s.*

ARMITAGE, Edward, R.A.—**Lectures on Painting:** Delivered to the Students of the Royal Academy. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

AUBERTIN, J. J.—**A Flight to Mexico.** With 7 full-page Illustrations and a Railway Map of Mexico. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Six Months in Cape Colony and Natal. With Illustrations and Map. Crown 8vo, 6*s.*

A Fight with Distances. Illustrations and Maps. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Australia, The Year-Book of, for 1889. Published under the auspices of the Governments of the Australian Colonies. With Maps. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

AXON, W. E. A.—**The Mechanic's Friend.** A Collection of Receipts and Practical Suggestions relating to Aquaria, Bronzing, Cements, Drawing, Dyes, Electricity, Gilding, Glass-working, etc. Numerous Woodcuts. Edited by W. E. A. AXON. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Bacon-Shakespeare Question Answered (The). By C. STOPES. Second Edition. Demy 8vo, 6*s.*

BAGEHOT, Walter.—**The English Constitution.** Fifth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Lombard Street. A Description of the Money Market. Ninth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Essays on Parliamentary Reform. Crown 8vo, 5*s.*

Some Articles on the Depreciation of Silver, and Topics connected with it. Demy 8vo, 5*s.*

Digitized by Google

BALL, V.—**The Diamonds, Coal, and Gold of India.** Their Mode of Occurrence and Distribution. Fcap. 8vo, 5*s.*

A Manual of the Geology of India. Part III. Economic Geology. Royal 8vo, 10*s.*

BARNES, William.—**A Glossary of the Dorset Dialect.** With a Grammar of its Word-Shapening and Wording. Demy 8vo, sewed, 6*s.*

BARTLETT, J. R.—**Dictionary of Americanisms.** A Glossary of Words and Phrases colloquially used in the United States. Fourth Edition. 8vo, 21*s.*

BARTON, G. B.—**The History of New South Wales.** From the Records. Vol. I. Illustrated with Maps, Portraits, and Sketches. Demy 8vo, cloth, 15*s.*; half-morocco, 20*s.*

BAUGHAN, Rosa.—**The Influence of the Stars.** A Treatise on Astrology, Chiromancy, and Physiognomy. Demy 8vo, 5*s.*

BEARD, Charles, LL.D.—**Martin Luther and the Reformation in Germany until the Close of the Diet of Worms.** Demy 8vo, 16*s.*

Becket, Thomas, Martyr-Patriot. By R. A. THOMPSON, M.A. Crown 8vo, 6*s.*

BENSON, A. C.—**William Laud, sometime Archbishop of Canterbury.** A Study. With Portrait. Crown 8vo, 6*s.*

BEVAN, Theodore F., F.R.G.S.—**Toil, Travel, and Discovery in British New Guinea.** With Maps. Large crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

BLACKET, W. S.—**Researches into the Lost Histories of America.** Illustrated by numerous Engravings. 8vo, 10*s.* 6*d.*

BLADES, W.—**The Biography and Typography of William Caxton, England's First Printer.** Demy 8vo, hand-made paper, imitation old bevelled binding, £1 1*s.* Cheap Edition. Crown 8vo, 5*s.*

BLEEK, W. H. I.—**Reynard the Fox in South Africa**; or, Hottentot Fables and Tales. From Original Manuscripts. Post 8vo, 3*s.* 6*d.*

A Brief Account of Bushman Folk-Lore, and Other Texts. Folio, 2*s.* 6*d.*

BOTTRELL, William.—**Stories and Folk-Lore of West Cornwall.** With Illustrations by JOSEPH BLIGHT. Second and Third Series. 8vo, 6*s.* each.

BRADLEY, F. H.—**The Principles of Logic.** Demy 8vo, 16*s.*

BRADSHAW.—**Dictionary of Bathing-Places and Climatic Health Resorts.** With Map. New Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Digitized by Google

BRADSHAW—continued.

A B C Dictionary of the United States, Canada, and Mexico. Showing the most important Towns and Points of Interest. With Maps, Routes, etc. New Edition, Revised. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

Bradshaw, Henry: Memoir. By G. W. PROTHERO. With Portrait and Fac-simile. Demy 8vo, 16*s.*

BRENTANO, Lujo.—**On the History and Development of Gilds, and the Origin of Trade-Unions.** 8vo, 3*s.* 6*d.*

BRERETON, C. S. H.—**The Last Days of Olympus.** A Modern Myth. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

BRIDGETT, Rev. T. E.—**Blunders and Forgeries.** Historical Essays. Crown 8vo, 6*s.*

BROWN, Horatio F.—**Life on the Lagoons.** With 2 Illustrations and Map. Crown 8vo, 6*s.*

Venetian Studies. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

BROWN, Marie A.—**The Icelandic Discoverers of America, or, Honour to whom Honour is due.** With 8 Plates. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

BROWNE, Hugh Junor.—**The Grand Reality.** Being Experiences in Spirit-Life of a Celebrated Dramatist, received through a Trance Medium. Edited by HUGH JUNOR BROWNE. Large post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Browning Society's Papers.—Demy 8vo, 1881–84. Part I., 10*s.* Part II., 10*s.* Part III., 10*s.* Part IV., 10*s.* Part V., 10*s.* Part VII., 10*s.* Part VIII., 10*s.* Part IX., 10*s.* Part X., 10*s.*

BROWNING. — **Bibliography of Robert Browning from 1833–81.** 12*s.*

Poems of, Illustrations to. Parts I. and II. 4to, 10*s.* each.

BRUGMANN, Karl.—**Elements of a Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages.** Translated by JOSEPH WRIGHT. Vol. I. Introduction and Phonetics. 8vo, 18*s.*

BRYANT, Sophie, D.Sc.—**Celtic Ireland.** With 3 Maps. Crown 8vo, 5*s.*

BURKE, The Late Very Rev. T. N.—**His Life.** By W. J. FITZPATRICK. 2 vols. With Portrait. Demy 8vo, 30*s.*

Burma.—The British Burma Gazetteer. Compiled by Major H. R. SPEARMAN, under the direction of the Government of India. 2 vols. With 11 Photographs. 8vo, £2 10*s.*

BURTON, Lady.—**The Inner Life of Syria, Palestine, and the Holy Land.** Post 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

BURY, Richard de.—**Philobiblon.** Edited by E. C. THOMAS. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

CAMPBELL, Wm.—**An Account of Missionary Success in the Island of Formosa.** Published in London in 1650, and now reprinted with copious Appendices. 2 vols. With 6 Illustrations and Map of Formosa. Crown 8vo, 10*s.*

The Gospel of St. Matthew in Formosan (Sinkang Dialect). With Corresponding Versions in Dutch and English. Edited from Gravius's Edition of 1661. Fcap. 4to, 10*s.* 6*d.*

CATLIN, George.—**O-Kee-Pa.** A Religious Ceremony; and other Customs of the Mandans. With 13 Coloured Illustrations. Small 4to, 14*s.*

The Lifted and Subsided Rocks of America, with their Influence on the Oceanic, Atmospheric, and Land Currents, and the Distribution of Races. With 2 Maps. Crown 8vo, 6*s.* 6*d.*

Shut your Mouth and Save your Life. With 29 Illustrations. Eighth Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

CHAMBERS, John David.—**The Theological and Philosophical Works of Hermes Trismegistus, Christian Neoplatonist.** Translated from the Greek. Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

CHARNOCK, Richard Stephen.—**A Glossary of the Essex Dialect.** Fcap., 3*s.* 6*d.*

Nuces Etymologicæ. Crown 8vo, 10*s.*

Prœnomina; or, The Etymology of the Principal Christian Names of Great Britain and Ireland. Crown 8vo, 6*s.*

Chaucer Society.—Subscription, two guineas per annum. List of Publications on application.

CLAPPERTON, Jane Hume.—**Scientific Meliorism and the Evolution of Happiness.** Large crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

CLARKE, Henry W.—**The History of Tithes, from Abraham to Queen Victoria.** Crown 8vo, 5*s.*

CLAUSEWITZ, General Carl von.—**On War.** Translated by Colonel J. J. GRAHAM. Fcap. 4to, 10*s.* 6*d.*

CLEMENT, C. E., and HUTTON, L.—**Artists of the Nineteenth Century and their Works.** Two Thousand and Fifty Biographical Sketches. Third, Revised Edition. Crown 8vo, 15*s.*

CLODD, Edward, F.R.A.S.—**The Childhood of the World: a** Simple Account of Man in Early Times. Eighth Edition. Crown 8vo, 3*s.*

A Special Edition for Schools. 1*s.*

The Childhood of Religions. Including a Simple Account of the Birth and Growth of Myths and Legends. Eighth Thousand. Crown 8vo, 5*s.*

A Special Edition for Schools. 1*s.* 6*d.*

Digitized by Google

CLODD, Edward, F.R.A.S.—continued.

Jesus of Nazareth. With a brief sketch of Jewish History to the Time of His Birth. Second Edition. Small crown 8vo, 6*s*.

A Special Edition for Schools. In 2 parts. Each 1*s*. 6*d*.

COLEBROOKE, Henry Thomas.—**Life and Miscellaneous Essays of.** The Biography by his Son, Sir T. E. COLEBROOKE, Bart., M.P. 3 vols. Demy 8vo, 42*s*.

COLLETTE, Charles Hastings.—**The Life, Times, and Writings of Thomas Cranmer, D.D., the First Reforming Archbishop of Canterbury.** Demy 8vo, 7*s*. 6*d*.

Pope Joan. An Historical Study. Translated from the Greek, with Preface. 12mo, 2*s*. 6*d*.

COLLINS, Mabel.—**Through the Gates of Gold.** A Fragment of Thought. Small 8vo, 4*s*. 6*d*.

CONWAY, Moncure D.—**Travels in South Kensington.** Illustrated. 8vo, 12*s*.

COOK, Louisa S.—**Geometrical Psychology**; or, The Science of Representation. An Abstract of the Theories and Diagrams of B. W. Betts. 16 Plates, coloured and plain. Demy 8vo, 7*s*. 6*d*.

COTTON, H. J. S.—**New India, or India in Transition.** Third Edition. Crown 8vo, 4*s*. 6*d*.; Cheap Edition, paper covers, 1*s*.

COTTON, Louise.—**Palmistry and its Practical Uses.** 12 Plates. Crown 8vo, 2*s*. 6*d*.

COX, Rev. Sir George W., M.A., Bart.—**The Mythology of the Aryan Nations.** New Edition. Demy 8vo, 16*s*.

Tales of Ancient Greece. New Edition. Small crown 8vo, 6*s*.

A Manual of Mythology in the form of Question and Answer. New Edition. Fcap. 8vo, 3*s*.

An Introduction to the Science of Comparative Mythology and Folk-Lore. Second Edition. Crown 8vo, 7*s*. 6*d*.

COX, Rev. Sir G. W., M.A., Bart., and JONES, Eustace Hinton.—**Popular Romances of the Middle Ages.** Third Edition, in 1 vol. Crown 8vo, 6*s*.

CURR, Edward M.—**The Australian Race: Its Origin, Languages, Customs, Place of Landing in Australia, and the Routes by which it spread itself over that Continent.** In 4 vols. With Map and Illustrations. £2 2*s*.

CUST, R. N.—**The Shrines of Lourdes, Zaragossa, the Holy Stairs at Rome, the Holy House of Loretto and Nazareth, and St. Ann at Jerusalem.** With 4 Autotypes. Fcap. 8vo, 2*s*.

Digitized by Google

Davis, Thomas: The Memoirs of an Irish Patriot, 1840–46. By Sir CHARLES GAVAN DUFFY, K.C.M.G. Demy 8vo, 12*s.*

DAVITT, Michael.—**Speech before the Special Commission.** Crown 8vo, 5*s.*

DAWSON, Geo.—**Biographical Lectures.** Edited by GEORGE ST. CLAIR, F.G.S. Third Edition. Large crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Shakespeare, and other Lectures. Edited by GEORGE ST. CLAIR, F.G.S. Large crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

DEAN, Teresa H.—**How to be Beautiful.** Nature Unmasked. A Book for Every Woman. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

DEATH, J.—**The Beer of the Bible: one of the hitherto Unknown Leavens of Exodus.** With a Visit to an Arab Brewery, and Map of the Routes of the Exodus, etc. Crown 8vo, 6*s.*

DE JONCOURT, Madame Marie.—**Wholesome Cookery.** Fifth Edition. Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

DENMAN, Hon. G.—**The Story of the Kings of Rome.** In Verse. 16mo, parchment, 1*s.* 6*d.*

DONOVAN, J.—**Music and Action**; or, The Elective Affinity between Rhythm and Pitch. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

DOWDEN, Edward, LL.D.—**Shakspere:** a Critical Study of his Mind and Art. Ninth Edition. Post 8vo, 12*s.*

Shakspere's Sonnets. With Introduction and Notes. Large post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Studies in Literature, 1789–1877. Fourth Edition. Large post 8vo, 6*s.*

Transcripts and Studies. Large post 8vo, 12*s.*

DOWSETT, F. C.—**Striking Events in Irish History.** Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Dreamland and Ghostland. An Original Collection of Tales and Warnings from the Borderland of Substance and Shadow. 3 vols. 6*s.* per vol., sold separately.

Drummond, Thomas, Under Secretary in Ireland, 1835–40. Life and Letters. By R. BARRY O'BRIEN. Demy 8vo, 14*s.*

DU PREL, Carl.—**The Philosophy of Mysticism.** Translated from the German by C. C. MASSEY. 2 vols. Demy 8vo, cloth, 25*s.*

Early English Text Society.—Subscription, one guinea per annum. *Extra Series.* Subscriptions—Small paper, one guinea per annum. List of Publications on application.

EDMUNDSON, George.—**Milton and Vondel.** A Curiosity of Literature. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

EDWARDS, Edward.—**Memoirs of Libraries,** together with a Practical Handbook of Library Economy. Numerous Illustrations. 2 vols. Royal 8vo, £2 8*s*. Large paper Edition. Imperial 8vo, £4 4*s*.

Libraries and Founders of Libraries. 8vo, 18*s*. Large paper Edition. Imperial 8vo, £1 10*s*.

Free Town Libraries, their Formation, Management, and History in Britain, France, Germany, and America. Together with Brief Notices of Book Collectors, and of the respective Places of Deposit of their Surviving Collections. 8vo, 21*s*.

Eighteenth Century Essays. Selected and Edited by AUSTIN DOBSON. Cheap Edition. Cloth, 1*s*. 6*d*.

Ellis, William (Founder of the Birkbeck Schools). Life, with Account of his Writings. By E. KELL BLYTH. Demy 8vo, 14*s*.

Emerson's (Ralph Waldo) Life. By OLIVER WENDELL HOLMES. English Copyright Edition. With Portrait. Crown 8vo, 6*s*.

Emerson (Ralph Waldo), Talks with. By CHARLES J. WOODBURY. Crown 8vo, 5*s*.

English Dialect Society.—Subscription, 10*s*. 6*d*. per annum. List of Publications on application.

FIELD, David Dudley.—**Outlines of an International Code.** Second Edition. Royal 8vo, £2 2*s*.

Five o'clock Tea. Containing Receipts for Cakes, Savoury Sandwiches, etc. Eighth Thousand. Fcap. 8vo, cloth, 1*s*. 6*d*.; paper covers, 1*s*.

Forbes, Bishop. A Memoir. By the Rev. DONALD J. MACKAY. With Portrait and Map. Crown 8vo, 7*s*. 6*d*.

FOTHERINGHAM, James.—**Studies in the Poetry of Robert Browning.** Second Edition. Crown 8vo, 6*s*.

FOX, Charles.—**The Pilgrims.** An Allegory of the Soul's Progress from the Earthly to the Heavenly State. Crown 8vo, 5*s*.

FOX, J. A.—**A Key to the Irish Question.** Crown 8vo, 7*s*. 6*d*.

FRANKLYN, Henry Bowles.—**The Great Battles of 1870, and Blockade of Metz.** With Large Map, Sketch Map, and Frontispiece. 8vo, 15*s*.

FREEBOROUGH, E., and RANKEN, C. E.—**Chess Openings,** Ancient and Modern. Revised and Corrected up to the Present Time from the best Authorities. Large post 8vo, 7*s*. 6*d*.; interleaved, 9*s*.

FREEMAN, E. A.—**Lectures to American Audiences.** I. The English People in its Three Homes. II. Practical Bearings of General European History. Post 8vo, 8*s*. 6*d*

Digitized by Google

FRITH, I.—**Life of Giordano Bruno, the Nolan.** Revised by Prof. MORIZ CARRIERE. With Portrait. Post 8vo, 14*s.*

Froebel's Ethical Teaching. Two Essays by M. J. LYSCHINSKA and THERESE G. MONTEFIORE. Fcap., 2*s.* 6*d.*

From World to Cloister; or, My Novitiate. By BERNARD. Crown 8vo, 5*s.*

Garfield, The Life and Public Service of James A., Twentieth President of the United States. A Biographical Sketch. By Captain F. H. MASON. With a Preface by BRET HARTE. With Portrait. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

GASTER, M.—**Greeko-Slavonic Literature and its Relation to the Folk-Lore of Europe during the Middle Ages.** Large post 8vo, 7*s.* 6*d.*

GEORGE, Henry.—**Progress and Poverty.** An Inquiry into the Causes of Industrial Depressions, and of Increase of Want with Increase of Wealth. The Remedy. Fifth Library Edition. Post 8vo, 7*s.* 6*d.* Cabinet Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.* Also a Cheap Edition. Limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Protection, or Free Trade. An Examination of the Tariff Question, with especial regard to the Interests of Labour. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.* Cheap Edition. Limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Social Problems. Fourth Thousand. Crown 8vo, 5*s.* Cheap Edition. Limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

GIBB, E. J. W.—**The History of the Forty Vezirs**; or, The Story of the Forty Morns and Eves. Translated from the Turkish. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

GILBERT, Mrs.—**Autobiography, and other Memorials.** Edited by JOSIAH GILBERT. Fifth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Glossary of Terms and Phrases. Edited by the Rev. H. PERCY SMITH and others. Second and Cheaper Edition. Medium 8vo, 3*s.* 6*d.*

Goethe's Faust. Translated from the German by JOHN ANSTER, LL.D. With an Introduction by BURDETT MASON. Illustrated by FRANK M. GREGORY. Folio, £3 3*s.*

GORDON, Major-General C. G.—**His Journals at Kartoum.** Printed from the original MS. With Introduction and Notes by A. EGMONT HAKE. Portrait, 2 Maps, and 30 Illustrations. Two vols., demy 8vo, 21*s.* Also a Cheap Edition in 1 vol., 6*s.*

Gordon's (General) Last Journal. A Facsimile of the last Journal received in England from GENERAL GORDON. Reproduced by Photo-lithography. Imperial 4to, £3 3*s.*

Digitized by Google

GORDON, Major-General C. G.—continued.

Events in his Life. From the Day of his Birth to the Day of his Death. By Sir H. W. GORDON. With Maps and Illustrations. Second Edition. Demy 8vo, *7s. 6d.*

GOSSE, Edmund.—**Seventeenth Century Studies.** A Contribution to the History of English Poetry. Demy 8vo, *10s. 6d.*

GOSSIP, G. H. D.—**The Chess-Player's Text-Book.** An Elementary Treatise on the Game of Chess. Illustrated by numerous Diagrams for Beginners and Advanced Students. Medium 16mo, *2s.*

GOULD, Rev. S. Baring, M.A.—**Germany, Present and Past.** New and Cheaper Edition. Large crown 8vo, *7s. 6d.*

GOWER, Lord Ronald.—**My Reminiscences.** MINIATURE EDITION, printed on hand-made paper, limp parchment antique, *10s. 6d.*

Bric-à-Brac. Being some Photoprints illustrating art objects at Gower Lodge, Windsor. With descriptions. Super royal 8vo, *15s.*; extra binding, *21s.*

Last Days of Mary Antoinette. An Historical Sketch. With Portrait and Facsimiles. Fcap. 4to, *10s. 6d.*

Notes of a Tour from Brindisi to Yokohama, 1883–1884. Fcap. 8vo, *2s. 6d.*

Rupert of the Rhine: A Biographical Sketch of the Life of Prince Rupert. With 3 Portraits. Crown 8vo, buckram, *6s.*

GRAHAM, William, M.A.—**The Creed of Science,** Religious, Moral, and Social. Second Edition, Revised. Crown 8vo, *6s.*

The Social Problem, in its Economic, Moral, and Political Aspects. Demy 8vo, *14s.*

GUBERNATIS, Angelo de.—**Zoological Mythology;** or, The Legends of Animals. 2 vols. 8vo, £1 8*s.*

GURNEY, Rev. Alfred.—**Wagner's Parsifal.** A Study. Fcap. 8vo, *1s. 6d.*

HADDON, Caroline.—**The Larger Life: Studies in Hinton's Ethics.** Crown 8vo, *5s.*

HAGGARD, H. Rider.—**Cetywayo and his White Neighbours;** or, Remarks on Recent Events in Zululand, Natal, and the Transvaal. Third Edition. Crown 8vo, *6s.*

HALDEMAN, S. S.—**Pennsylvania Dutch:** A Dialect of South Germany with an Infusion of English. 8vo, *3s. 6d.*

HALL, F. T.—**The Pedigree of the Devil.** With 7 Autotype Illustrations from Designs by the Author. Demy 8vo, *7s. 6d.*

HALLOCK, Charles.—**The Sportsman's Gazetteer and General Guide.** The Game Animals, Birds, and Fishes of North America. Maps and Portrait. Crown 8vo, *15s.*

Digitized by Google

Hamilton, Memoirs of Arthur, B.A., of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo, 6*s.*

Handbook of Home Rule, being Articles on the Irish Question by Various Writers. Edited by JAMES BRYCE, M.P. Second Edition. Crown 8vo, 1*s.* sewed, or 1*s.* 6*d.* cloth.

HARRIS, Emily Marion.—**The Narrative of the Holy Bible.** Crown 8vo, 5*s.*

HARTMANN, Franz.—**Magic, White and Black;** or, The Science of Finite and Infinite Life. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Life of Paracelsus, and the Substance of his Teachings. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*

Life and Doctrines of Jacob Behmen. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*

HAWTHORNE, Nathaniel.—**Works.** Complete in Twelve Volumes. Large post 8vo, 7*s.* 6*d.* each volume.

HECKER, J. F. C.—**The Epidemics of the Middle Ages.** Translated by G. B. BABINGTON, M.D., F.R.S. Third Edition. 8vo, 9*s.* 6*d.*

HENDRIK, Hans.—**Memoirs of Hans Hendrik, the Arctic Traveller;** serving under Kane, Hayes, Hall, and Nares, 1853-76. Translated from the Eskimo Language by Dr. HENRY RINK. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

HENDRIKS, Dom Lawrence.—**The London Charterhouse:** its Monks and its Martyrs. Illustrated. Demy 8vo, 14*s.*

HERZEN, Alexander.—**Du Developpement des Idées Revolutionnaires en Russie.** 12mo, 2*s.* 6*d.*

A separate list of A. Herzen's works in Russian may be had on application.

HILL, Alfred.—**The History of the Reform Movement** in the Dental Profession in Great Britain during the last twenty years. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

HILLEBRAND, Karl.—**France and the French in the Second Half of the Nineteenth Century.** Translated from the Third German Edition. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*

HINTON, J.—**Life and Letters.** With an Introduction by Sir W. W. GULL, Bart., and Portrait engraved on Steel by C. H. Jeens. Sixth Edition. Crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

Philosophy and Religion. Selections from the Manuscripts of the late James Hinton. Edited by CAROLINE HADDON. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

The Law Breaker, and The Coming of the Law. Edited by MARGARET HINTON. Crown 8vo, 6*s.*

The Mystery of Pain. New Edition. Fcap. 8vo, 1*s.*

HODGSON, J. E.—**Academy Lectures.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Holbein Society.—Subscription, one guinea per annum. List of Publications on application.

HOLMES-FORBES, Avary W.—**The Science of Beauty.** An Analytical Inquiry into the Laws of Æsthetics. Second Edition. Post 8vo, 3*s.* 6*d.*

HOLYOAKE, G. J.—**The History of Co-operation in England:** Its Literature and its Advocates. 2 vols. Crown 8vo, 14*s.*

Self-Help by the People. Thirty-three Years of Co-operation in Rochdale. Ninth Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

HOME, Mme. Dunglas.—**D. D. Home: His Life and Mission.** With Portrait. Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

Gift of D. D. Home. Demy 8vo, 10*s.*

Homer's Iliad. Greek Text with Translation. By J. G. CORDERY, C.S.I. Two vols. Demy 8vo, 14*s.* Cheap Edition, Translation only. One vol. Crown 8vo, 5*s.*

HOOLE, Henry.—**The Science and Art of Training.** A Handbook for Athletes. Demy 8vo, 3*s.* 6*d.*

HOOPER, Mary.—**Little Dinners: How to Serve them with Elegance and Economy.** Twenty-first Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Cookery for Invalids, Persons of Delicate Digestion, and Children. Fifth Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Every-day Meals. Being Economical and Wholesome Recipes for Breakfast, Luncheon, and Supper. Seventh Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

HOPKINS, Ellice.—**Work amongst Working Men.** Sixth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

HORNADAY, W. T.—**Two Years in a Jungle.** With Illustrations. Demy 8vo, 21*s.*

HOWELLS, W. D.—**A Little Girl among the Old Masters.** With Introduction and Comment. 54 Plates. Oblong crown 8vo, 10*s.*

HUMBOLDT, Baron Wilhelm Von.—**The Sphere and Duties of Government.** Translated from the German by JOSEPH COULTHARD, Jun. Post 8vo, 5*s.*

HYNDMAN, H. M.—**The Historical Basis of Socialism in England.** Large crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

IM THURN, Everard F.—**Among the Indians of Guiana.** Being Sketches, chiefly anthropologic, from the Interior of British Guiana. With 53 Illustrations and a Map. Demy 8vo, 18*s.*

INGLEBY, the late Clement M.—**Essays.** Edited by his Son. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Irresponsibility and its Recognition. By a Graduate of Oxford. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

JAGIELSKI, V.—**Modern Massage Treatment in Combination with the Electric Bath.** 8vo, 1*s.* 6*d.*

JAPP, Alexander H.—**Days with Industrials.** Adventures and Experiences among Curious Industries. With Illustrations. Crown 8vo, 6*s.*

JENKINS, E., and RAYMOND, J.—**The Architect's Legal Handbook.** Fourth Edition, Revised. Crown 8vo, 6*s.*

JENKINS, E.—**A Modern Paladin.** Contemporary Manners. Crown 8vo, 5*s.*

JENKINS, Jabez.—**Vest-Pocket Lexicon.** An English Dictionary of all except familiar Words, including the principal Scientific and Technical Terms, and Foreign Moneys, Weights, and Measures. 64mo, 1*s.*

JENKINS, Rev. Canon R. C.—**Heraldry: English and Foreign.** With a Dictionary of Heraldic Terms and 156 Illustrations. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Jesus the Carpenter of Nazareth. By a Layman. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

JOHNSON, C. P.—**Hints to Collectors of Original Editions of the Works of Charles Dickens.** Crown 8vo, vellum, 6*s.*

Hints to Collectors of Original Editions of the Works of William Makepeace Thackeray. Crown 8vo, vellum, 6*s.*

JOHNSTON, H. H., F.Z.S.—**The Kilima-njaro Expedition.** A Record of Scientific Exploration in Eastern Equatorial Africa, and a General Description of the Natural History, Languages, and Commerce of the Kilima-njaro District. With 6 Maps, and over 80 Illustrations by the Author. Demy 8vo, 21*s.*

The History of a Slave. With 47 Illustrations. Square 8vo, 6*s.*

Juvenalis Satiræ. With a Literal English Prose Translation and Notes. By J. D. LEWIS. Second Edition. 2 vols. 8vo, 12*s.*

KARDEC, Allen.—**The Spirit's Book.** The Principles of Spiritist Doctrine on the Immortality of the Soul, etc. Transmitted through various mediums. Translated by ANNA BLACKWELL. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Medium's Book; or, Guide for Mediums and for Evocations. Translated by ANNA BLACKWELL. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Heaven and Hell; or, The Divine Justice Vindicated in the Plurality of Existences. Translated by ANNA BLACKWELL. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

KAUFMANN, Rev. M., M.A.—**Socialism**: its Nature, its Dangers, and its Remedies considered. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Utopias; or, Schemes of Social Improvement, from Sir Thomas More to Karl Marx. Crown 8vo, 5*s.*

Christian Socialism. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

KERRISON, Lady Caroline.—**A Commonplace Book of the Fifteenth Century.** Containing a Religious Play and Poetry, Legal Forms, and Local Accounts. From the Original MS. at Brome Hall, Suffolk. Edited by LUCY TOULMIN SMITH. With 2 Facsimiles. Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

KINGSFORD, Anna, M.D.—**The Perfect Way in Diet.** A Treatise advocating a Return to the Natural and Ancient Food of our Race. Third Edition. Small crown 8vo, 2*s.*

The Spiritual Hermeneutics of Astrology and Holy Writ. Illustrated. 4to, parchment, 10*s.* 6*d.*

KINGSFORD, Anna, and MAITLAND, Edward.—**The Virgin of the World of Hermes Mercurius Trismegistus.** Rendered into English. 4to, parchment, 10*s.* 6*d.*

The Perfect Way; or, The Finding of Christ. Third Edition, Revised. Square 16mo, 7*s.* 6*d.*

KINGSFORD, William.—**History of Canada.** 3 vols. 8vo, £2 5*s.*

KITTON, Fred. G.—**John Leech, Artist and Humourist.** A Biographical Sketch. Demy 18mo, 1*s.*

KRAUS, J.—**Carlsbad and its Natural Healing Agents.** With Notes, Introductory, by the Rev. JOHN T. WALLERS. Third Edition. Crown 8vo, 6*s.* 6*d.*

LAMB, Charles.—**Beauty and the Beast**; or, A Rough Outside with a Gentle Heart. A Poem. Fcap. 8vo, vellum, 10*s.* 6*d.*

LANG, Andrew.—**Lost Leaders.** Crown 8vo, 5*s.*

Lathe (The) and its Uses; or, Instruction in the Art of Turning Wood and Metal. Sixth Edition. Illustrated. 8vo, 10*s.* 6*d.*

LEE, Frederick Geo.—**A Manual of Politics.** In three Chapters. With Footnotes and Appendices. Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

LEFEVRE, Right Hon. G. Shaw.—**Peel and O'Connell.** Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Incidents of Coercion. A Journal of Visits to Ireland. Third Edition. Crown 8vo, limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Irish Members and English Gaolers. Crown 8vo, limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Combination and Coercion in Ireland. A Sequel to "Incidents of Coercion." Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Digitized by Google

LELAND, Charles G.—**The Breitmann Ballads.** The only authorized Edition. Complete in 1 vol., including Nineteen Ballads, illustrating his Travels in Europe (never before printed). Crown 8vo, 6*s.*

Gaudeamus. Humorous Poems translated from the German of JOSEPH VICTOR SCHEFFEL and others. 16mo, 3*s.* 6*d.*

The English Gipsies and their Language. Second Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Fu-Sang; or, The Discovery of America by Chinese Buddhist Priests in the Fifth Century. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Pidgin-English Sing-Song; or, Songs and Stories in the China-English Dialect. With a Vocabulary. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

The Gypsies. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

Light on the Path. For the Personal Use of those who are Ignorant of the Eastern Wisdom. Written down by M. C. Fcap. 8vo, 1*s.* 6*d.*

LOCHER, Carl.—**An Explanation of Organ Stops, with Hints for Effective Combinations.** Demy 8vo, 5*s.*

LONGFELLOW, H. Wadsworth.—**Life.** By his Brother, SAMUEL LONGFELLOW. With Portraits and Illustrations. 3 vols. Demy 8vo, 42*s.*

LONSDALE, Margaret.—**Sister Dora: a Biography.** With Portrait. Thirtieth Edition. Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

George Eliot: Thoughts upon her Life, her Books, and Herself. Second Edition. Small crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

Lotos Series (The). Pot 8vo, bound in two styles: (1) cloth, gilt back and edges; (2) half-parchment, cloth sides, gilt top, uncut, 3*s.* 6*d.* each.

The Original Travels and Surprising Adventures of Baron Munchausen. Illustrated by ALFRED CROWQUILL.

The Breitmann Ballads. By CHARLES G. LELAND. Author's Copyright Edition, with a New Preface and Additional Poems.

Essays on Men and Books Selected from the Earlier Writings of Lord Macaulay. Vol. I. Introductory—Lord Clive—Milton—Earl Chatham—Lord Byron. With Critical Introduction and Notes by ALEXANDER H. JAPP, LL.D. With Portraits.

The Light of Asia; or, The Great Renunciation. Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India and Founder of Buddhism. Told in Verse by an Indian Buddhist. By Sir EDWIN ARNOLD, K.C.I.E., C.S.I. With Illustrations and a Portrait of the Author.

Digitized by Google

Lotos Series (The)—*continued.*

The Marvellous and Rare Conceits of Master Tyll Owlglass. Newly Collected, Chronicled, and set forth in an English Tongue. By KENNETH H. R. MACKENZIE. Adorned with many most Diverting and Cunning Devices by ALFRED CROWQUILL.

A Lover's Litanies, and other Poems. By ERIC MACKAY. With Portrait of the Author.

The Large Paper Edition of these Volumes will be limited to 101 numbered copies for sale in England, price 12*s.* 6*d.* each, net.

Lowder, Charles: A Biography. By the Author of "St. Teresa." Twelfth Edition. With Portrait. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

LOWELL, James Russell.—**The Biglow Papers.** Edited by THOMAS HUGHES, Q.C. First and Second Series in 1 vol. Fcap., 2*s.* 6*d.*

LOWSLEY, Major B.—**A Glossary of Berkshire Words and Phrases.** Crown 8vo, half-calf, gilt edges, interleaved, 12*s.* 6*d.*

LÜCKES, Eva C. E.—**Lectures on General Nursing,** delivered to the Probationers of the London Hospital Training School for Nurses. Third Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

LUDEWIG, Hermann E.—**The Literature of American Aboriginal Languages.** Edited by NICOLAS TRÜBNER. 8vo, 10*s.* 6*d.*

LUKIN, J.—**Amongst Machines.** A Description of Various Mechanical Appliances used in the Manufacture of Wood, Metal, etc. A Book for Boys. Second Edition. 64 Engravings. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Young Mechanic. Containing Directions for the Use of all Kinds of Tools, and for the Construction of Steam-Engines, etc. A Book for Boys. Second Edition. With 70 Engravings. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Boy Engineers: What they Did, and How they Did it. A Book for Boys. 30 Engravings. Imperial 16mo, 3*s.* 6*d.*

LUMLEY, E.—**The Art of Judging the Character of Individuals from their Handwriting and Style.** With 35 Plates. Square 16mo, 5*s.*

LYTTON, Edward Bulwer, Lord.—**Life, Letters and Literary Remains.** By his Son, the EARL OF LYTTON. With Portraits, Illustrations and Facsimiles. Demy 8vo. Vols. I. and II., 32*s.*

MACDONALD, W. A.—**Humanitism:** The Scientific Solution of the Social Problem. Large post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

MACHIAVELLI, Niccolò.

Discourses on the First Decade of Titus Livius. Translated from the Italian by NINIAN HILL THOMSON, M.A. Large crown 8vo, 12*s.*

The Prince. Translated from the Italian by N. H. T. Small crown 8vo, printed on hand-made paper, bevelled boards, 6*s.*

MAIDEN, J. H.—**The Useful Native Plants of Australia** (including Tasmania). Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

Maintenon, Madame de. By EMILY BOWLES. With Portrait. Large crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

MARCHANT, W. T.—**In Praise of Ale.** Songs, Ballads, Epigrams, and Anecdotes. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

MARKHAM, Capt. Albert Hastings, R.N.—**The Great Frozen Sea:** A Personal Narrative of the Voyage of the *Alert* during the Arctic Expedition of 1875–6. With 6 full-page Illustrations, 2 Maps, and 27 Woodcuts. Sixth and Cheaper Edition. Crown 8vo, 6*s.*

Marriage and Divorce. Including Religious, Practical, and Political Aspects of the Question. By AP RICHARD. Crown 8vo, 5*s.*

MARTIN, G. A.—**The Family Horse:** Its Stabling, Care, and Feeding. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

MATHERS, S. L. M.—**The Key of Solomon the King.** Translated from Ancient MSS. in the British Museum. With Plates. Crown 4to, 25*s.*

The Kabbalah Unveiled. Containing the Three Books of the Zohar. Translated into English. With Plates. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Tarot: its Occult Signification, Use in Fortune-Telling, and Method of Play. 32mo, 1*s.* 6*d.*; with pack of 78 Tarot Cards, 5*s.*

MAUDSLEY, H., M.D.—**Body and Will.** Being an Essay concerning Will, in its Metaphysical, Physiological, and Pathological Aspects. 8vo, 12*s.*

Natural Causes and Supernatural Seemings. Second Edition. Crown 8vo, 6*s.*

Mechanic, The Young. A Book for Boys. Containing Directions for the Use of all Kinds of Tools, and for the Construction of Steam-Engines and Mechanical Models. By the Rev. J. LUKIN. Sixth Edition. With 70 Engravings. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Mechanic's Workshop, Amateur. Plain and Concise Directions for the Manipulation of Wood and Metals. By the Author of "The Lathe and its Uses." Sixth Edition. Illustrated. Demy 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

Mendelssohn's Letters to Ignaz and Charlotte Moscheles. Translated by FELIX MOSCHELLES. Numerous Illustrations and Facsimiles. 8vo, 12*s.*

METCALFE, Frederick.—**The Englishman and the Scandinavian.** Post 8vo, 18*s.*

MINTON, Rev. Francis.—**Capital and Wages.** 8vo, 15*s.*

The Welfare of the Millions. Crown 8vo, limp cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Mitchel, John, Life. By WILLIAM DILLON. 2 vols. With Portrait. 8vo, 21*s.*

MITCHELL, Lucy M.—**A History of Ancient Sculpture.** With numerous Illustrations, including 6 Plates in Phototype. Super-royal 8vo, 42*s.*

Mohl, Julius and Mary, Letters and Recollections of. By M. C. M. SIMPSON. With Portraits and 2 Illustrations. Demy 8vo, 15*s.*

MOODIE, D. C. F.—**The History of the Battles and Adventures of the British, the Boers, the Zulus, etc., in Southern Africa,** from the Time of Pharaoh Necho to 1880. With Illustrations and Coloured Maps. 2 vols. Crown 8vo, 36*s.*

MORFIT, Campbell.—**A Practical Treatise on the Manufacture of Soaps.** With Illustrations. Demy 8vo, £2 12*s.* 6*d.*

A Practical Treatise on Pure Fertilizers, and the Chemical Conversion of Rock Guanos, etc., into various valuable Products, With 28 Plates. 8vo, £4 4*s.*

MOORE, Aubrey L.—**Science and the Faith:** Essays on Apologetic Subjects. Crown 8vo, 6*s.*

MORISON, J. Cotter.—**The Service of Man:** an Essay towards the Religion of the Future. Crown 8vo, 5*s.*

MORRIS, Charles.—**Aryan Sun-Myths the Origin of Religions.** With an Introduction by CHARLES MORRIS. Crown 8vo, 6*s.*

MORRIS, Gouverneur, U.S. Minister to France.—**Diary and Letters.** 2 vols. Demy 8vo, 30*s.*

MOSENTHAL, J. de, and HARTING, James E.—**Ostriches and Ostrich Farming.** Second Edition. With 8 full-page Illustrations and 20 Woodcuts. Royal 8vo, 10*s.* 6*d.*

Motley, John Lothrop. A Memoir. By OLIVER WENDELL HOLMES. Crown 8vo, 6*s.*

MULHALL, M. G. and E. T.—**Handbook of the River Plate,** comprising the Argentine Republic, Uruguay, and Paraguay. With Six Maps. Fifth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Munro, Major-Gen. Sir Thomas. A Memoir. By Sir A. J. ARBUTHNOT. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Natural History. "Riverside" Edition. Edited by J. S. KINGSLEY. 6 vols. 2200 Illustrations. 4to, £6 6*s*.

NEVILL, J. H. N.—**The Biology of Daily Life.** Post 8vo, 3*s*. 6*d*.

NEWMAN, Cardinal.—**Characteristics from the Writings of.** Being Selections from his various Works. Arranged with the Author's personal Approval. Eighth Edition. With Portrait. Crown 8vo, 6*s*.

*** A Portrait of Cardinal Newman, mounted for framing, can be had, 2*s*. 6*d*.

NEWMAN, Francis William.—**Essays on Diet.** Small crown 8vo, cloth limp, 2*s*.

Miscellanies. Vol. II., III., and IV. Essays, Tracts, and Addresses, Moral and Religious. Demy 8vo. Vols. II. and III., 12*s*. Vol. IV., 10*s*. 6*d*.

Reminiscences of Two Exiles and Two Wars. Crown 8vo, 3*s*. 6*d*.

Phases of Faith; or, Passages from the History of my Creed. Crown 8vo, 3*s*. 6*d*.

The Soul: Her Sorrows and her Aspirations. Tenth Edition. Post 8vo, 3*s*. 6*d*.

Hebrew Theism. Royal 8vo, 4*s*. 6*d*.

Anglo-Saxon Abolition of Negro Slavery. Demy 8vo, 5*s*.

New South Wales, Journal and Proceedings of the Royal Society of. Published annually. Price 10*s*. 6*d*.

New South Wales, Publications of the Government of. List on application.

New Zealand Institute Publications:—

I. **Transactions and Proceedings** of the New Zealand Institute. Vols. I. to XX., 1868 to 1887. Demy 8vo, stitched, £1 1*s*. each.

II. **An Index to the Transactions and Proceedings** of the New Zealand Institute. Edited by JAMES HECTOR, M.D., F.R.S. Vols. I. to VIII. Demy 8vo, 2*s*. 6*d*.

New Zealand: Geological Survey. List of Publications on application.

OATES, Frank, F.R.G.S.—**Matabele Land and the Victoria Falls.** A Naturalist's Wanderings in the Interior of South Africa. Edited by C. G. OATES, B.A. With numerous Illustrations and 4 Maps. Demy 8vo, 21*s*.

O'BRIEN, R. Barry.—**Irish Wrongs and English Remedies,** with other Essays. Crown 8vo, 5*s*.

Digitized by Google

O'BRIEN, R. Barry.—continued.

The Home Ruler's Manual. Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

OLCOTT, Henry S.—**Theosophy, Religion, and Occult Science.** With Glossary of Eastern Words. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Posthumous Humanity. A Study of Phantoms. By ADOLPHE D'ASSIER. Translated and Annotated by HENRY S. OLCOTT. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Our Public Schools—Eton, Harrow, Winchester, Rugby, Westminster, Marlborough, The Charterhouse. Crown 8vo, 6*s.*

OWEN, Robert Dale.—**Footfalls on the Boundary of Another World.** With Narrative Illustrations. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Debatable Land between this World and the Next. With Illustrative Narrations. Second Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Threading my Way. Twenty-Seven Years of Autobiography. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

OXLEY, William.—**Modern Messiahs and Wonder-Workers.** A History of the Various Messianic Claimants to Special Divine Prerogatives. Post 8vo, 5*s.*

Parchment Library. Choicely Printed on hand-made paper, limp parchment antique or cloth, 6*s.*; vellum, 7*s.* 6*d.* each volume.

Selected Poems of Matthew Prior. With an Introduction and Notes by AUSTIN DOBSON.

Sartor Resartus. By THOMAS CARLYLE.

The Poetical Works of John Milton. 2 vols.

Chaucer's Canterbury Tales. Edited by A. W. POLLARD, 2 vols.

Letters and Journals of Jonathan Swift. Selected and edited, with a Commentary and Notes, by STANLEY LANE-POOLE.

De Quincey's Confessions of an English Opium Eater. Reprinted from the First Edition. Edited by RICHARD GARNETT.

The Gospel according to Matthew, Mark, and Luke.

Selections from the Prose Writings of Jonathan Swift. With a Preface and Notes by STANLEY LANE-POOLE and Portrait.

English Sacred Lyrics.

Sir Joshua Reynolds's Discourses. Edited by EDMUND GOSSE.

Digitized by Google

Parchment Library—*continued.*

Selections from Milton's Prose Writings. Edited by ERNEST MYERS.

The Book of Psalms. Translated by the Rev. Canon T. K. CHEYNE, M.A., D.D.

The Vicar of Wakefield. With Preface and Notes by AUSTIN DOBSON.

English Comic Dramatists. Edited by OSWALD CRAWFURD.

English Lyrics.

The Sonnets of John Milton. Edited by MARK PATTISON. With Portrait after Vertue.

French Lyrics. Selected and Annotated by GEORGE SAINTSBURY. With a Miniature Frontispiece designed and etched by H. G. Glindoni.

Fables by Mr. John Gay. With Memoir by AUSTIN DOBSON, and an Etched Portrait from an unfinished Oil Sketch by Sir Godfrey Kneller.

Select Letters of Percy Bysshe Shelley. Edited, with an Introduction, by RICHARD GARNETT.

The Christian Year. Thoughts in Verse for the Sundays and Holy Days throughout the Year. With Miniature Portrait of the Rev. J. Keble, after a Drawing by G. Richmond, R.A.

Shakspere's Works. Complete in Twelve Volumes.

Eighteenth Century Essays. Selected and Edited by AUSTIN DOBSON. With a Miniature Frontispiece by R. Caldecott.

Q. Horati Flacci Opera. Edited by F. A. CORNISH, Assistant Master at Eton. With a Frontispiece after a design by L. Alma Tadema, etched by Leopold Lowenstam.

Edgar Allan Poe's Poems. With an Essay on his Poetry by ANDREW LANG, and a Frontispiece by Linley Sambourne.

Shakspere's Sonnets. Edited by EDWARD DOWDEN. With a Frontispiece etched by Leopold Lowenstam, after the Death Mask.

English Odes. Selected by EDMUND GOSSE. With Frontispiece on India paper by Hamo Thornycroft, A.R.A.

Of the Imitation of Christ. By THOMAS À KEMPIS. A revised Translation. With Frontispiece on India paper, from a Design by W. B. Richmond.

Poems: Selected from PERCY BYSSHE SHELLEY. Dedicated to Lady Shelley. With a Preface by RICHARD GARNETT and a Miniature Frontispiece.

Digitized by Google

PARSLOE, Joseph.—**Our Railways.** Sketches, Historical and Descriptive. With Practical Information as to Fares and Rates, etc., and a Chapter on Railway Reform. Crown 8vo, 6*s.*

PATON, A. A.—**A History of the Egyptian Revolution,** from the Period of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali. Second Edition. 2 vols. Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

PAULI, Reinhold.—**Simon de Montfort, Earl of Leicester,** the Creator of the House of Commons. Crown 8vo, 6*s.*

Paul of Tarsus. By the Author of "Rabbi Jeshua." Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

PEMBERTON, T. Edgar.—**Charles Dickens and the Stage.** A Record of his Connection with the Drama. Crown 8vo, 6*s.*

PEZZI, Domenico.—**Aryan Philology,** according to the most recent researches (Glottologia Aria Recentissima). Translated by E. S. ROBERTS. Crown 8vo, 6*s.*

PFEIFFER, Emily.—**Women and Work.** An Essay on the Relation to Health and Physical Development of the Higher Education of Girls. Crown 8vo, 6*s.*

Phantasms of the Living. By EDMUND GURNEY, FREDERIC W. H. MYERS, M.A., and FRANK PODMORE, M.A. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

Philological Society, Transactions of. Published irregularly. List of Publications on application.

PICCIOTTO, James.—**Sketches of Anglo-Jewish History.** Demy 8vo, 12*s.*

Pierce Gambit: Chess Papers and Problems. By JAMES PIERCE, M.A., and W. TIMBRELL PIERCE. Crown 8vo, 6*s.* 6*d.*

PIESSE, Charles H.—**Chemistry in the Brewing-Room.** Being the substance of a Course of Lessons to Practical Brewers. Fcap., 5*s.*

PLINY.—**The Letters of Pliny the Younger.** Translated by J. D. LEWIS. Post 8vo, 5*s.*

PLUMPTRE, Charles John.—**King's College Lectures on Elocution.** Fourth Edition. Post 8vo, 15*s.*

POOLE, W. F.—**An Index to Periodical Literature.** Third Edition. Royal 8vo. £3 13*s.* 6*d.*

POOLE, W. F., and FLETCHER, W. I.—**Index to Periodical Literature.** First Supplement. 1882 to 1887. Royal 8vo, £1 16*s.*

Practical Guides.—France, Belgium, Holland, and the Rhine. 1*s.* Italian Lakes. 1*s.* Wintering Places of the South. 2*s.* Switzerland, Savoy, and North Italy. 2*s.* 6*d.* General Continental Guide. 5*s.* Geneva. 1*s.* Paris. 1*s.* Bernese Oberland. 1*s.* Italy. 4*s.*

Digitized by Google

Psychical Research, Proceedings of the Society for. Published irregularly. Post 8vo. Vol. I. to III. 10*s.* each. Vol. IV. 8*s.* Vol. V. 10*s.*

PURITZ, Ludwig.—**Code-Book of Gymnastic Exercises.** Translated by O. KNOFE and J. W. MACQUEEN. 32mo, 1*s.* 6*d.*

RAPSON, Edward J.—**The Struggle between England and France for Supremacy in India.** Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

RAVENSTEIN, E. G., and HULLEY, John.—**The Gymnasium and its Fittings.** With 14 Plates of Illustrations. 8vo, 2*s.* 6*d.*

READE, Winwood.—**The Martyrdom of Man.** Thirteenth Edition. 8vo, 7*s.* 6*d.*

RENDELL, J. M.—**Concise Handbook of the Island of Madeira.** With Plan of Funchal and Map of the Island. Second Edition. Fcap. 8vo, 1*s.* 6*d.*

RHYS, John.—**Lectures on Welsh Philology.** Second Edition. Crown 8vo, 15*s.*

RIDEAL, C. F.—**Wellerisms, from "Pickwick" and "Master Humphrey's Clock."** 18mo, 2*s.*

RIPPER, William.—**Machine Drawing and Design,** for Engineering Students and Practical Engineers. Illustrated by 55 Plates and numerous Explanatory Notes. Royal 4to, 25*s.*

ROBINSON, A. Mary F.—**The Fortunate Lovers.** Twenty-seven Novels of the Queen of Navarre. Large crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

ROLFE, Eustace Neville, and INGLEBY, Holcombe.—**Naples in 1888.** With Illustrations. Crown 8vo, 6*s.*

ROSMINI SERBATI, Antonio.—**Life.** By the Rev. W. LOCKHART. 2 vols. With Portraits. Crown 8vo, 12*s.*

ROSS, Percy.—**A Professor of Alchemy.** Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

ROUTLEDGE, James.—**English Rule and Native Opinion in India.** 8vo, 10*s.* 6*d.*

RULE, Martin, M.A.—**The Life and Times of St. Anselm, Archbishop of Canterbury and Primate of the Britains.** 2 vols. Demy 8vo, 32*s.*

RUTHERFORD, Mark.—**The Autobiography of Mark Rutherford and Mark Rutherford's Deliverance.** Edited by REUBEN SHAPCOTT. Third Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Revolution in Tanner's Lane. Edited by REUBEN SHAPCOTT. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Miriam's Schooling: and other Papers. Edited by REUBEN SHAPCOTT. Crown 8vo, 6*s.*

SAMUELSON, James.—**India, Past and Present: Historical,** Social, and Political. With a Map, Explanatory Woodcuts and Collotype Views, Portraits, etc., from 36 Photographs. 8vo, 21*s.*

Digitized by Google

SAMUELSON, James—continued.

History of Drink. A Review, Social, Scientific, and Political. Second Edition. 8vo, 6*s.*

Bulgaria, Past and Present: Historical, Political, and Descriptive. With Map and numerous Illustrations. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

SANDWITH, F. M.—**Egypt as a Winter Resort.** Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

SANTIAGOE, Daniel.—**The Curry Cook's Assistant.** Fcap. 8vo, cloth. 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

SAYCE, Rev. Archibald Henry.—**Introduction to the Science of Language.** New and Cheaper Edition. 2 vols. Crown 8vo, 9*s.*

SAYWELL, J. L.—**New Popular Handbook of County Dialects.** Crown 8vo, 5*s.*

SCHAIBLE, C. H.—**An Essay on the Systematic Training of the Body.** Crown 8vo, 5*s.*

SCHLEICHER, August.—**A Compendium of the Comparative Grammar of the Indo-European, Sanskrit, Greek, and Latin Languages.** Translated from the Third German Edition by HERBERT BENDALL. 2 parts. 8vo, 13*s.* 6*d.*

SCOONES, W. Baptiste.—**Four Centuries of English Letters:** A Selection of 350 Letters by 150 Writers, from the Period of the Paston Letters to the Present Time. Third Edition. Large crown 8vo, 6*s.*

SCOTT, Benjamin.—**A State Iniquity: Its Rise, Extension, and Overthrow.** Demy 8vo, plain cloth, 3*s.* 6*d.*; gilt, 5*s.*

SELBY, H. M.—**The Shakespeare Classical Dictionary;** or, Mythological Allusions in the Plays of Shakespeare Explained. Fcap. 8vo, 1*s.*

Selwyn, Bishop, *of New Zealand and of Lichfield.* A Sketch of his Life and Work, with Further Gleanings from his Letters, Sermons, and Speeches. By the Rev. Canon CURTEIS. Large crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

SERJEANT, W. C. Eldon.—**The Astrologer's Guide (Anima Astrologiæ).** Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

Shakspere's Works. The Avon Edition, 12 vols., fcap. 8vo, cloth, 18*s.*; in cloth box, 21*s.*; bound in 6 vols., cloth, 15*s.*

Shakspere's Works, an Index to. By EVANGELINE O'CONNOR. Crown 8vo, 5*s.*

SHAKESPEARE.—**The Bankside Shakespeare.** The Comedies, Histories, and Tragedies of Mr. William Shakespeare, as presented at the Globe and Blackfriars Theatres, *circa* 1591–1623. Being the Text furnished the Players, in parallel pages with the first revised folio text, with Critical Introductions. 8vo.

[*In preparation.*

Digitized by Google

SHAKESPEARE—continued.

A New Study of Shakespeare. An Inquiry into the Connection of the Plays and Poems, with the Origins of the Classical Drama, and with the Platonic Philosophy, through the Mysteries. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Shakespeare's Cymbeline. Edited, with Notes, by C. M. INGLEBY. Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

A New Variorum Edition of Shakespeare. Edited by HORACE HOWARD FURNESS. Royal 8vo. Vol. I. Romeo and Juliet. 18*s.* Vol. II. Macbeth. 18*s.* Vols. III. and IV. Hamlet. 2 vols. 36*s.* Vol. V. King Lear. 18*s.* Vol. VI. Othello. 18*s.*

Shakspere Society (The New).—Subscription, one guinea per annum. List of Publications on application.

SHELLEY, Percy Bysshe.—**Life.** By EDWARD DOWDEN, LL.D. 2 vols. With Portraits. Demy 8vo, 36*s.*

SIBREE, James, Jun.—**The Great African Island.** Chapters on Madagascar. A Popular Account of the Physical Geography, etc., of the Country. With Physical and Ethnological Maps and 4 Illustrations. 8vo, 10*s.* 6*d.*

SIGERSON, George, M.D.—**Political Prisoners at Home and Abroad.** With Appendix on Dietaries. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

SIMCOX, Edith.—**Episodes in the Lives of Men, Women, and Lovers.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

SINCLAIR, Thomas.—**Essays: in Three Kinds.** Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*; wrappers, 1*s.*

Sinclairs of England (The). Crown 8vo, 12*s.*

SINNETT, A. P.—**The Occult World.** Fourth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Incidents in the Life of Madame Blavatsky. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Skinner, James: A Memoir. By the Author of "Charles Lowder." With a Preface by the Rev. Canon CARTER, and Portrait. Large crown, 7*s.* 6*d.*

*** Also a cheap Edition. With Portrait. Fourth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

SMITH, Huntington.—**A Century of American Literature: Benjamin Franklin to James Russell Lowell.** Crown 8vo, 6*s.*

SMITH, S.—**The Divine Government.** Fifth Edition. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

SMYTH, R. Brough.—**The Aborigines of Victoria.** Compiled for the Government of Victoria. With Maps, Plates, and Woodcuts. 2 vols. Royal 8vo, £3 3*s.*

Sophocles: The Seven Plays in English Verse. Translated by LEWIS CAMPBELL. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Specimens of English Prose Style from Malory to Macaulay. Selected and Annotated, with an Introductory Essay, by GEORGE SAINTSBURY. Large crown 8vo, printed on hand-made paper, parchment antique or cloth, 12*s.*; vellum, 15*s.*

SPEDDING, James.—**The Life and Times of Francis Bacon.** 2 vols. Post 8vo, 21*s.*

Spinoza, Benedict de: His Life, Correspondence, and Ethics. By R. WILLIS, M.D. 8vo, 21*s.*

SPRAGUE, Charles E.—**Handbook of Volapük:** The International Language. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

ST. HILL, Katharine.—**The Grammar of Palmistry.** With 18 Illustrations. 12mo, 1*s.*

STOKES, Whitley.—**Goidelica:** Old and Early-Middle Irish Glosses. Prose and Verse. Second Edition. Med. 8vo, 18*s.*

STRACHEY, Sir John, G.C.S.I.—**India.** With Map. Demy 8vo, 15*s.*

STREET, J. C.—**The Hidden Way across the Threshold;** or, The Mystery which hath been hidden for Ages and from Generations. With Plates. Large 8vo, 15*s.*

SUMNER, W. G.—**What Social Classes owe to Each Other.** 18mo, 3*s.* 6*d.*

SWINBURNE, Algernon Charles.—**A Word for the Navy.** Imperial 16mo, 5*s.*

The Bibliography of Swinburne, 1857–1887. Crown 8vo, vellum gilt, 6*s.*

Sylva Carmen (Queen of Roumania), **The Life of.** Translated by Baroness DEICHMANN. With 4 Portraits and 1 Illustration. 8vo, 12*s.*

TAYLER, J. J.—**A Retrospect of the Religious Life of England;** or, Church, Puritanism, and Free Inquiry. Second Edition. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

TAYLOR, Rev. Canon Isaac, LL.D.—**The Alphabet.** An Account of the Origin and Development of Letters. With numerous Tables and Facsimiles. 2 vols. Demy 8vo, 36*s.*

Leaves from an Egyptian Note-book. Crown 8vo, 5*s.*

TAYLOR, Sir Henry.—**The Statesman.** Fcap. 8vo, 3*s.* 6*d.*

Taylor, Reynell, C.B., C.S.I.: A Biography. By E. GAMBIER PARRY. With Portait and Map. Demy 8vo, 14*s.*

Digitized by Google

Technological Dictionary of the Terms employed in the Arts and Sciences; Architecture; Engineering; Mechanics; Shipbuilding and Navigation; Metallurgy; Mathematics, etc. Second Edition. 3 vols. 8vo.

Vol. I. German-English-French. 12*s.*

Vol. II. English-German-French. 12*s.*

Vol. III. French-German-English. 15*s.*

THACKERAY, Rev. S. W., LL.D—**The Land and the Community.** Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

THACKERAY, William Makepeace.—**An Essay on the Genius of George Cruikshank.** Reprinted verbatim from the *Westminster Review.* 40 Illustrations. Large paper Edition. Royal 8vo, 7*s.* 6*d.*

Sultan Stork; and other Stories and Sketches. 1829-1844. Now First Collected. To which is added the Bibliography of Thackeray, Revised and Considerably Enlarged. Large demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

THOMPSON, Sir H.—**Diet in Relation to Age and Activity.** Fcap. 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

Modern Cremation. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Tobacco Talk and Smokers' Gossip. 16mo, 2*s.*

TRANT, William.—**Trade Unions: Their Origin, Objects, and Efficacy.** Small crown 8vo, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

TRENCH, The late R. C., Archbishop.—**Letters and Memorials.** By the Author of "Charles Lowder." With two Portraits. 2 vols. 8vo, 21*s.*

A Household Book of English Poetry. Selected and Arranged, with Notes. Fourth Edition, Revised. Extra fcap. 8vo, 5*s.*

An Essay on the Life and Genius of Calderon. With Translations from his "Life's a Dream" and "Great Theatre of the World." Second Edition, Revised and Improved. Extra fcap. 8vo, 5*s.* 6*d.*

Gustavus Adolphus in Germany, and other Lectures on the Thirty Years' War. Third Edition, Enlarged. Fcap. 8vo, 4*s.*

Plutarch: his Life, his Lives, and his Morals. Second Edition, Enlarged. Fcap. 8vo, 3*s.* 6*d.*

Remains of the late Mrs. Richard Trench. Being Selections from her Journals, Letters, and other Papers. New and Cheaper Issue. With Portrait. 8vo, 6*s.*

Lectures on Mediæval Church History. Being the Substance of Lectures delivered at Queen's College, London. Second Edition. 8vo, 12*s.*

Digitized by Google

TRENCH, The late R. C., Archbishop—continued.

English, Past and Present. Thirteenth Edition, Revised and Improved. Fcap. 8vo, 5*s.*

On the Study of Words. Twentieth Edition, Revised. Fcap. 8vo, 5*s.*

Select Glossary of English Words used Formerly in Senses Different from the Present. Seventh Edition, Revised and Enlarged. Fcap. 8vo, 5*s.*

Proverbs and Their Lessons. Seventh Edition, Enlarged. Fcap. 8vo, 4*s.*

TRIMEN, Roland.—**South-African Butterflies.** A Monograph of the Extra-Tropical Species. With 12 Coloured Plates. 3 vols. Demy 8vo, £2 12*s.* 6*d.*

Trübner's Bibliographical Guide to American Literature. A Classed List of Books published in the United States of America, from 1817 to 1857. Edited by NICOLAS TRÜBNER. 8vo, half-bound, 18*s.*

TRUMBULL, H. Clay.—**The Blood-Covenant, a Primitive Rite, and its Bearings on Scripture.** Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

TURNER, Charles Edward.—**Count Tolstoï,** as Novelist and Thinker. Lectures delivered at the Royal Institution. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Modern Novelists of Russia. Lectures delivered at the Taylor Institution, Oxford. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

TWEEDIE, Mrs. Alec.—**The Ober-Ammergau Passion Play, 1890.** Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

VAUGHAN, H. H.—**British Reason in English Rhyme.** Crown 8vo, 6*s.*

VESCELIUS-SHELDON, Louise.—**An I. D. B. in South Africa.** Illustrated by G. E. GRAVES and AL. HENCKE. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Yankee Girls in Zulu-Land. Illustrated by G. E. GRAVES. Crown 8vo, 5*s.*

Victoria Government, Publications of the. [*List in preparation.*

VINCENT, Frank.—**Around and about South America.** Twenty Months of Quest and Query. With Maps, Plans, and 54 Illustrations. Medium 8vo, 21*s.*

WAITE, A. E.—**Lives of Alchemystical Philosophers.** Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Magical Writings of Thomas Vaughan. Small 4to, 10*s.* 6*d.*

The Real History of the Rosicrucians. With Illustrations. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

WAITE, A. E.—continued.

The Mysteries of Magic. A Digest of the Writings of Éliphas Lévi. With Illustrations. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

WAKE, C. Staniland.—**Serpent-Worship, and other Essays, with a Chapter on Totemism.** Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Development of Marriage and Kinship. Demy 8vo, 18*s.*

Wales.—Through North Wales with a Knapsack. By Four Schoolmistresses. With a Sketch Map. Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

WALL, George.—**The Natural History of Thought in its Practical Aspect, from its Origin in Infancy.** Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

WALLACE, Alfred Russel.—**On Miracles and Modern Spiritualism.** Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

WALPOLE, Chas. George.—**A Short History of Ireland from the Earliest Times to the Union with Great Britain.** With 5 Maps and Appendices. Third Edition. Crown 8vo, 6*s.*

WALTERS, J. Cuming.—**In Tennyson Land.** Being a Brief Account of the Home and Early Surroundings of the Poet-Laureate. With Illustrations. Demy 8vo, 5*s.*

WARTER, J. W.—**An Old Shropshire Oak.** 2 vols. Demy 8vo, 28*s.*

WATSON, R. G.—**Spanish and Portuguese South America during the Colonial Period.** 2 vols. Post 8vo, 21*s.*

WEDGWOOD, H.—**A Dictionary of English Etymology.** Fourth Edition, Revised and Enlarged. With Introduction on the Origin of Language. 8vo, £1 1*s.*

Contested Etymologies in the Dictionary of the Rev. W. W. Skeat. Crown 8vo, 5*s.*

WEDGWOOD, Julia.—**The Moral Ideal.** An Historic Study. Second Edition. Demy 8vo, 9*s.*

WEISBACH, Julius.—**Theoretical Mechanics.** A Manual of the Mechanics of Engineering. Designed as a Text-book for Technical Schools, and for the Use of Engineers. Translated from the German by ECKLEY B. COXE. With 902 Woodcuts. Demy 8vo, 31*s.* 6*d.*

WESTROPP, Hodder M.—**Primitive Symbolism as Illustrated in Phallic Worship;** or, The Reproductive Principle. With an Introduction by Major-Gen. FORLONG. Demy 8vo, parchment, 7*s.* 6*d.*

WHEELDON, J. P.—**Angling Resorts near London.** The Thames and the Lea. Crown 8vo, paper, 1*s.* 6*d.*

Digitized by Google

WHIBLEY, Chas.—**In Cap and Gown**: Three Centuries of Cambridge Wit. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

WHITMAN, Sidney.—**Imperial Germany.** A Critical Study of Fact and Character. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

WIGSTON, W. F. C.—**Hermes Stella**; or, Notes and Jottings on the Bacon Cipher. 8vo, 6*s.*

Wilberforce, Bishop, *of Oxford and Winchester*, **Life.** By his Son REGINALD WILBERFORCE. Crown 8vo, 6*s.*

WILDRIDGE, T. Tyndall.—**The Dance of Death, in Painting and in Print.** With Woodcuts. 4to, 3*s.* 6*d*; the Woodcuts coloured by hand, 5*s.*

WOLTMANN, Dr. Alfred, and WOERMANN, Dr. Karl.—**History of Painting.** With numerous Illustrations. Medium 8vo. Vol. I. Painting in Antiquity and the Middle Ages. 28*s.*; bevelled boards, gilt leaves, 30*s.* Vol. II. The Painting of the Renascence. 42*s.*; bevelled boards, gilt leaves, 45*s.*

WOOD, M. W.—**Dictionary of Volapük.** Volapük-English and English-Volapük. Volapükatidel e cif. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

WORTHY, Charles.—**Practical Heraldry**; or, An Epitome of English Armory. 124 Illustrations. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

WRIGHT, Thomas.—**The Homes of Other Days.** A History of Domestic Manners and Sentiments during the Middle Ages. With Illustrations from the Illuminations in Contemporary Manuscripts and other Sources. Drawn and Engraved by F. W. FAIRHOLT, F.S.A. 350 Woodcuts. Medium 8vo, 21*s.*

Anglo-Saxon and Old English Vocabularies. Second Edition. Edited by RICHARD PAUL WULCKER. 2 vols. Demy 8vo, 28*s.*

The Celt, the Roman, and the Saxon. A History of the Early Inhabitants of Britain down to the Conversion of the Anglo-Saxons to Christianity. Illustrated by the Ancient Remains brought to light by Recent Research. Corrected and Enlarged Edition. With nearly 300 Engravings. Crown 8vo, 9*s.*

YELVERTON, Christopher.—**Oneiros**; or, Some Questions of the Day. Crown 8vo, 5*s.*

THEOLOGY AND PHILOSOPHY.

ALEXANDER, William, D.D., Bishop of Derry.—**The Great Question,** and other Sermons. Crown 8vo, 6*s.*

AMBERLEY, Viscount.—**An Analysis of Religious Belief.** 2 vols. Demy 8vo, 30*s.*

Digitized by Google

Antiqua Mater: A Study of Christian Origins. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

BELANY, Rev. R.—**The Bible and the Papacy.** Crown 8vo, 2*s.*

BENTHAM, Jeremy.—**Theory of Legislation.** Translated from the French of Etienne Dumont by R. HILDRETH. Fifth Edition. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

BEST, George Payne.—**Morality and Utility.** A Natural Science of Ethics. Crown 8vo, 5*s.*

BROOKE, Rev. Stopford A.—**The Fight of Faith.** Sermons preached on various occasions. Fifth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Spirit of the Christian Life. Third Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Theology in the English Poets. Cowper, Coleridge, Wordsworth, and Burns. Sixth Edition. Post 8vo, 5*s.*

Christ in Modern Life. Seventeenth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Sermons. First Series. Thirteenth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Sermons. Second Series. Sixth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

BROWN, Rev. J. Baldwin.—**The Higher Life.** Its Reality, Experience, and Destiny. Seventh Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Doctrine of Annihilation in the Light of the Gospel of Love. Five Discourses. Fourth Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

The Christian Policy of Life. A Book for Young Men of Business. Third Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

BUNSEN, Ernest de.—**Islam**; or, True Christianity. Crown 8vo, 5s.

Catholic Dictionary. Containing some Account of the Doctrine, Discipline, Rites, Ceremonies, Councils, and Religious Orders of the Catholic Church. Edited by THOMAS ARNOLD, M.A. Third Edition. Demy 8vo, 21*s.*

CHEYNE, Canon.—**The Prophecies of Isaiah.** Translated with Critical Notes and Dissertations. 2 vols. Fifth Edition. Demy 8vo, 25*s.*

Job and Solomon; or, The Wisdom of the Old Testament. Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

The Psalms; or, Book of The Praises of Israel. Translated with Commentary. Demy 8vo. 16*s.*

CLARKE, James Freeman.—**Ten Great Religions.** An Essay in Comparative Theology. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Ten Great Religions. Part II. A Comparison of all Religions. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

COKE, Henry.—**Creeds of the Day**; or, Collated Opinions of Reputable Thinkers. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

Digitized by Google

COMTE, Auguste.—**The Catechism of Positive Religion.** Translated from the French by RICHARD CONGREVE. Second Edition. Crown 8vo, *2s. 6d.*

The Eight Circulars of Auguste Comte. Translated from the French. Fcap. 8vo, *1s. 6d.*

Appeal to Conservatives. Crown 8vo, *2s. 6d.*

The Positive Philosophy of Auguste Comte. Translated and condensed by HARRIET MARTINEAU. 2 vols. Second Edition. 8vo, *25s.*

CONWAY, Moncure D.—**The Sacred Anthology.** A Book of Ethnical Scriptures. Edited by MONCURE D. CONWAY. New Edition. Crown 8vo, *5s.*

Idols and Ideals. With an Essay on Christianity. Crown 8vo, *4s.*

COX, Rev. Samuel, D.D.—**A Commentary on the Book of Job.** With a Translation. Second Edition. Demy 8vo, *15s.*

Salvator Mundi; or, Is Christ the Saviour of all Men? Twelfth Edition. Crown 8vo, *2s. 6d.*

The Larger Hope. A Sequel to "Salvator Mundi." Second Edition. 16mo, *1s.*

The Genesis of Evil, and other Sermons, mainly expository. Third Edition. Crown 8vo, *6s.*

Balaam. An Exposition and a Study. Crown 8vo, *5s.*

Miracles. An Argument and a Challenge. Crown 8vo, *2s. 6d.*

CRANBROOK, James.—**Credibilia;** or, Discourses on Questions of Christian Faith. Post 8vo, *3s. 6d.*

The Founders of Christianity; or, Discourses upon the Origin of the Christian Religion. Post 8vo, *6s.*

DAWSON, Geo., M.A.—**Prayers, with a Discourse on Prayer.** Edited by his Wife. First Series. Tenth Edition. Small Crown 8vo, *3s. 6d.*

Prayers, with a Discourse on Prayer. Edited by GEORGE ST. CLAIR, F.G.S. Second Series. Small Crown 8vo, *3s. 6d.*

Sermons on Disputed Points and Special Occasions. Edited by his Wife. Fourth Edition. Crown 8vo, *3s. 6d.*

Sermons on Daily Life and Duty. Edited by his Wife. Fifth Edition. Small crown 8vo, *3s. 6d.*

The Authentic Gospel, and other Sermons. Edited by GEORGE ST. CLAIR, F.G.S. Third Edition. Crown 8vo, *6s.*

Every-day Counsels. Edited by GEORGE ST. CLAIR, F.G.S. Crown 8vo, *6s.*

Digitized by Google

DELEPIERRE, Octave.—L'Enfer: Essai Philosophique et Historique sur les Légendes de la Vie Future. Only 250 copies printed. Crown 8vo, 6*s.*

Doubter's Doubt about Science and Religion. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

FICHTE, Johann Gottlieb.—Characteristics of the Present Age. Translated by WILLIAM SMITH. Post 8vo, 6*s.*

Memoir of Johann Gottlieb Fichte. By WILLIAM SMITH. Second Edition. Post 8vo, 4*s.*

On the Nature of the Scholar, and its Manifestations. Translated by WILLIAM SMITH. Second Edition. Post 8vo, 3*s.*

New Exposition of the Science of Knowledge. Translated by A. E. KROEGER. 8vo, 6*s.*

FITZ-GERALD, Mrs. P. F.—A Protest against Agnosticism: Introduction to a New Theory of Idealism. Demy 8vo.

An Essay on the Philosophy of Self-Consciousness. Comprising an Analysis of Reason and the Rationale of Love. Demy 8vo, 5*s.*

A Treatise on the Principle of Sufficient Reason. A Psychological Theory of Reasoning, showing the Relativity of Thought to the Thinker, of Recognition to Cognition, the Identity of Presentation and Representation, of Perception and Apperception. Demy 8vo, 6*s.*

GALLWEY, Rev. P.—Apostolic Succession. A Handbook. Demy 8vo, 1*s.*

GOUGH, Edward.—The Bible True from the Beginning. A Commentary on all those Portions of Scripture that are most Questioned and Assailed. Vols. I., II., and III. Demy 8vo, 16*s.* each.

GREG, W. R.—Literary and Social Judgments. Fourth Edition. 2 vols. Crown 8vo, 15*s.*

The Creed of Christendom. Eighth Edition. 2 vols. Post 8vo, 15*s.*

Enigmas of Life. Seventeenth Edition. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*

Political Problems for our Age and Country. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Miscellaneous Essays. 2 Series. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.* each.

GRIMLEY, Rev. H. N., M.A.—Tremadoc Sermons, chiefly on the Spiritual Body, the Unseen World, and the Divine Humanity. Fourth Edition. Crown 8vo, 6*s.*

The Temple of Humanity, and other Sermons. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

GURNEY, Alfred.—**Our Catholic Inheritance in the Larger Hope.** Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

HAINES, C. R.—**Christianity and Islam in Spain, A.D. 756-1031.** Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

HAWEIS, Rev. H. R., M.A.—**Current Coin.** Materialism—The Devil—Crime—Drunkenness—Pauperism—Emotion—Recreation—The Sabbath. Fifth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Arrows in the Air. Fifth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Speech in Season. Sixth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Thoughts for the Times. Fourteenth Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Unsectarian Family Prayers. New Edition. Fcap. 8vo, 1*s.* 6*d.*

HUGHES, Rev. H., M.A.—**Principles of Natural and Supernatural Morals.** Vol. I. Natural Morals. Demy 8vo, 12*s.*

JOSEPH, N. S.—**Religion, Natural and Revealed.** A Series of Progressive Lessons for Jewish Youth. Crown 8vo, 3*s.*

KEMPIS, Thomas à.—**Of the Imitation of Christ.** Parchment Library Edition.—Parchment or cloth, 6*s.*; vellum, 7*s.* 6*d.* The Red Line Edition, fcap. 8vo, cloth extra, 2*s.* 6*d.* The Cabinet Edition, small 8vo, cloth limp, 1*s.*; cloth boards, 1*s.* 6*d.* The Miniature Edition, cloth limp, 32mo, 1*s.*; or with red lines, 1*s.* 6*d.*

Of the Imitation of Christ. A Metrical Version. By HENRY CARRINGTON. Crown 8vo, 5*s.*

Notes of a Visit to the Scenes in which his Life was spent. With numerous Illustrations. By F. R. CRUISE, M.D. Demy 8vo, 12*s.*

Keys of the Creeds (The). Third Revised Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

LEWES, George Henry.—**Problems of Life and Mind.** Demy 8vo. First Series: The Foundations of a Creed. 2 vols. 28*s.* Second Series: The Physical Basis of Mind. With Illustrations. 16*s.* Third Series. 2 vols. 22*s.* 6*d.*

LEWIS, Harry S.—**Targum on Isaiah i.-v.** With Commentary. Demy 8vo, 5*s.*

MANNING, Cardinal.—**Towards Evening.** Selections from his Writings. Third Edition. 16mo, 2*s.*

MARTINEAU, James.—**Essays, Philosophical and Theological.** 2 vols. Crown 8vo, £1 4*s.*

MEAD, C. M., D.D.—**Supernatural Revelation.** An Essay concerning the Basis of the Christian Faith. Royal 8vo, 14*s.*

Meditations on Death and Eternity. Translated from the German by FREDERICA ROWAN. Published by Her Majesty's gracious permission. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

Meditations on Life and its Religious Duties. Translated from the German by FREDERICA ROWAN. Published by Her Majesty's gracious permission. Being the Companion Volume to "Meditations on Death and Eternity." Crown 8vo, 6*s*.

NEVILL, F.—**Retrogression or Development.** Crown 8vo, 3*s*. 6*d*.

NICHOLS, J. Broadhurst, and DYMOND, Charles William.—**Practical Value of Christianity.** Two Prize Essays. Crown 8vo, 3*s*. 6*d*.

PARKER, Theodore. — **Discourse on Matters pertaining to Religion.** People's Edition. Crown 8vo, 1*s*. 6*d*.; cloth, 2*s*.

The Collected Works of Theodore Parker, Minister of the Twenty-eighth Congregational Society at Boston, U.S. In 14 vols. 8vo, 6*s*. each.

Vol. I. Discourse on Matters pertaining to Religion. II. Ten Sermons and Prayers. III. Discourses on Theology. IV. Discourses on Politics. V. and VI. Discourses on Slavery. VII. Discourses on Social Science. VIII. Miscellaneous Discourses. IX. and X. Critical Writings. XI. Sermons on Theism, Atheism, and Popular Theology. XII. Autobiographical and Miscellaneous Pieces. XIII. Historic Americans. XIV. Lessons from the World of Matter and the World of Man.

Plea for Truth in Religion. Crown 8vo, 2*s*. 6*d*

Psalms of the West. Small crown 8vo, 5*s*.

Pulpit Commentary, The. (*Old Testament Series.*) Edited by the Rev. J. S. EXELL, M.A., and the Very Rev. Dean H. D. M. SPENCE, M.A., D.D.

Genesis. By the Rev. T. WHITELAW, D.D. With Homilies by the Very Rev. J. F. MONTGOMERY, D.D., Rev. Prof. R. A. REDFORD, M.A., LL.B., Rev. F. HASTINGS, Rev. W. ROBERTS, M.A. An Introduction to the Study of the Old Testament by the Venerable Archdeacon FARRAR, D.D., F.R.S.; and Introductions to the Pentateuch by the Right Rev. H. COTTERILL, D.D., and Rev. T. WHITELAW, D.D. Ninth Edition. 1 vol., 15*s*.

Exodus. By the Rev. Canon RAWLINSON. With Homilies by the Rev. J. ORR, D.D., Rev. D. YOUNG, B.A., Rev. C. A. GOODHART, Rev. J. URQUHART, and the Rev. H. T. ROBJOHNS. Fourth Edition. 2 vols., 9*s*. each.

Leviticus. By the Rev. Prebendary MEYRICK, M.A. With Introductions by the Rev. R. COLLINS, Rev. Professor A. CAVE, and Homilies by the Rev. Prof. REDFORD, LL.B., Rev. J. A. MACDONALD, Rev. W. CLARKSON, B.A., Rev. S. R. ALDRIDGE, LL.B., and Rev. MCCHEYNE EDGAR. Fourth Edition. 15*s*.

Digitized by Google

Pulpit Commentary, The—*continued.*

Numbers. By the Rev. R. WINTERBOTHAM, LL.B. With Homilies by the Rev. Professor W. BINNIE, D.D., Rev. E. S. PROUT, M.A., Rev. D. YOUNG, B.A., Rev. J. WAITE, B.A., and an Introduction by the Rev. THOMAS WHITELAW, D.D. Fifth Edition. 15*s.*

Deuteronomy. By the Rev. W. L. ALEXANDER, D.D. With Homilies by the Rev. C. CLEMANCE, D.D., Rev. J. ORR, D.D., Rev. R. M. EDGAR, M.A., Rev. D. DAVIES, M.A. Fourth edition. 15*s.*

Joshua. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With Homilies by the Rev. S. R. ALDRIDGE, LL.B., Rev. R. GLOVER, Rev. E. DE PRESSENSÉ, D.D., Rev. J. WAITE, B.A., Rev. W. F. ADENEY, M.A.; and an Introduction by the Rev. A. PLUMMER, D.D. Fifth Edition. 12*s.* 6*d.*

Judges and Ruth. By the Bishop of BATH and WELLS, and Rev. J. MORISON, D.D. With Homilies by the Rev. A. F. MUIR, M.A., Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. W. M. STATHAM, and Rev. Professor J. THOMSON, M.A. Fifth Edition. 10*s.* 6*d.*

1 and 2 Samuel. By the Very Rev. R. P. SMITH, D.D. With Homilies by the Rev. DONALD FRASER, D.D., Rev. Prof. CHAPMAN, Rev. B. DALE, and Rev. G. WOOD, B.A. Seventh Edition. 15*s.* each.

1 Kings. By the Rev. JOSEPH HAMMOND, LL.B. With Homilies by the Rev. E. DE PRESSENSÉ, D.D., Rev. J. WAITE, B.A., Rev. A. ROWLAND, LL.B., Rev. J. A. MACDONALD, and Rev. J. URQUHART. Fifth Edition. 15*s.*

2 Kings. By the Rev. Canon RAWLINSON. With Homilies by the Rev. J. ORR, D.D., Rev. D. THOMAS, D.D., and Rev. C. H. IRWIN, M.A. 15*s.*

1 Chronicles. By the Rev. Prof. P. C. BARKER, M.A., LL.B. With Homilies by the Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. R. TUCK, B.A., Rev. W. CLARKSON, B.A., Rev. F. WHITFIELD, M.A., and Rev. RICHARD GLOVER. 15*s.*

Ezra, Nehemiah, and Esther. By the Rev. Canon G. RAWLINSON, M.A. With Homilies by the Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. Prof. R. A. REDFORD, LL.B., M.A., Rev. W. S. LEWIS, M.A., Rev. J. A. MACDONALD, Rev. A. MACKENNAL, B.A., Rev. W. CLARKSON, B.A., Rev. F. HASTINGS, Rev. W. DINWIDDIE, LL.B., Rev. Prof. ROWLANDS, B.A., Rev. G. WOOD, B.A., Rev. Prof. P. C. BARKER, M.A., LL.B., and the Rev. J. S. EXELL, M.A. Seventh Edition. 1 vol., 12*s.* 6*d.*

Isaiah. By the Rev. Canon G. RAWLINSON, M.A. With Homilies by the Rev. Prof. E. JOHNSON, M.A., Rev. W. CLARKSON, B.A., Rev. W. M. STATHAM, and Rev. R. TUCK, B.A. Second Edition. 2 vols., 15*s.* each.

Digitized by Google

Pulpit Commentary, The—*continued.*

Jeremiah. (Vol. I.) By the Rev. Canon T. K. CHEYNE, D.D. With Homilies by the Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. A. F. MUIR, M.A., Rev. S. CONWAY, B.A., Rev. J. WAITE, B.A., and Rev. D. YOUNG, B.A. Third Edition. 15*s.*

Jeremiah (Vol. II.) **and Lamentations.** By the Rev. Canon T. K. CHEYNE, D.D. With Homilies by the Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. A. F. MUIR, M.A., Rev. S. CONWAY, B.A., Rev. D. YOUNG, B.A. 15*s.*

Hosea and Joel. By the Rev. Prof. J. J. GIVEN, Ph.D., D.D. With Homilies by the Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. A. ROWLAND, B.A., LL.B., Rev. C. JERDAN, M.A., LL.B., Rev. J. ORR, D.D., and Rev. D. THOMAS, D.D. 15*s.*

Pulpit Commentary, The. (*New Testament Series.*)

St. Mark. By the Very Rev. E. BICKERSTETH, D.D., Dean of Lichfield. With Homilies by the Rev. Prof. THOMSON, M.A., Rev. Prof. J. J. GIVEN, Ph.D., D.D., Rev. Prof. JOHNSON, M.A., Rev. A. ROWLAND, B.A., LL.B., Rev. A. MUIR, and Rev. R. GREEN. Fifth Edition. 2 vols., 10*s.* 6*d.* each.

St. Luke. By the Very Rev. H. D. M. SPENCE. With Homilies by the Rev. J. MARSHALL LANG, D.D., Rev. W. CLARKSON, B.A., and Rev. R. M. EDGAR, M.A. 2 vols., 10*s.* 6*d.* each.

St. John. By the Rev. Prof. H. R. REYNOLDS, D.D. With Homilies by the Rev. Prof. T. CROSKERY, D.D., Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. D. YOUNG, B.A., Rev. B. THOMAS, Rev. G. BROWN. Second Edition. 2 vols., 15*s.* each.

The Acts of the Apostles. By the Bishop of BATH and WELLS. With Homilies by the Rev. Prof. P. C. BARKER, M.A., LL.B., Rev. Prof. E. JOHNSON, M.A., Rev. Prof. R. A. REDFORD, LL.B., Rev. R. TUCK, B.A., Rev. W. CLARKSON, B.A. Fourth Edition. 2 vols., 10*s.* 6*d.* each.

1 Corinthians. By the Ven. Archdeacon FARRAR, D.D. With Homilies by the Rev. Ex-Chancellor LIPSCOMB, LL.D., Rev. DAVID THOMAS, D.D., Rev. D. FRASER, D.D., Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. J. WAITE, B.A., Rev. R. TUCK, B.A., Rev. E. HURNDALL, M.A., and Rev. H. BREMNER, B.D. Fourth Edition. 15*s.*

2 Corinthians and Galatians. By the Ven. Archdeacon FARRAR, D.D., and Rev. Prebendary E. HUXTABLE. With Homilies by the Rev. Ex-Chancellor LIPSCOMB, LL.D., Rev. DAVID THOMAS, D.D., Rev. DONALD FRASER, D.D., Rev. R. TUCK, B.A., Rev. E. HURNDALL, M.A., Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. R. FINLAYSON, B.A., Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. R. M. EDGAR, M.A., and Rev. T. CROSKERY, D.D. Second Edition. 21*s.*

Digitized by Google

Pulpit Commentary, The—*continued.*

Ephesians, Philippians, and Colossians. By the Rev. Prof. W. G. BLAIKIE, D.D., Rev. B. C. CAFFIN, M.A., and Rev. G. G. FINDLAY, B.A. With Homilies by the Rev. D. THOMAS, D.D., Rev. R. M. EDGAR, M.A., Rev. R. FINLAYSON, B.A., Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. Prof. T. CROSKERY, D.D., Rev. E. S. PROUT, M.A., Rev. Canon VERNON HUTTON, and Rev. U. R. THOMAS, D.D. Second Edition. 21*s.*

Thessalonians, Timothy, Titus, and Philemon. By the Bishop of BATH and WELLS, Rev. Dr. GLOAG, and Rev. Dr. EALES. With Homilies by the Rev. B. C. CAFFIN, M.A., Rev. R. FINLAYSON, B.A., Rev. Prof. T. CROSKERY, D.D., Rev. W. F. ADENEY, M.A., Rev. W. M. STATHAM, and Rev. D. THOMAS, D.D. 15*s.*

Hebrews and James. By the Rev. J. BARMBY, D.D., and Rev. Prebendary E. C. S. GIBSON, M.A. With Homiletics by the Rev. C. JERDAN, M.A., LL.B., and Rev. Prebendary E. C. S. GIBSON. And Homilies by the Rev. W. JONES, Rev. C. NEW, Rev. D. YOUNG, B.A., Rev. J. S. BRIGHT, Rev. T. F. LOCKYER, B.A., and Rev. C. JERDAN, M.A., LL.B. Second Edition. 15*s.*

Peter, John, and Jude. By the Rev. B. C. CAFFIN, M.A., Rev. A. PLUMMER, D.D., and Rev. S. D. F. SALMOND, D.D. With Homilies by the Rev. A. MACLAREN, D.D., Rev. C. CLEMANCE, D.D., Rev. Prof. J. R. THOMSON, M.A., Rev. C. NEW, Rev. U. R. THOMAS, Rev. R. FINLAYSON, B.A., Rev. W. JONES, Rev. Prof. T. CROSKERY, D.D., and Rev. J. S. BRIGHT, D.D. 15*s.*

Revelation. Introduction by the Rev. T. RANDELL, B.D., Principal of Bede College, Durham; and Exposition by the Rev. T. RANDELL, assisted by the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D., Principal of University College, Durham, and A. T. BOTT, M.A. With Homilies by the Rev. C. CLEMANCE, D.D., Rev. S. CONWAY, B.A., Rev. R. GREEN, and Rev. D. THOMAS, D.D.

PUSEY, Dr.—**Sermons for the Church's Seasons from Advent to Trinity.** Selected from the Published Sermons of the late EDWARD BOUVERIE PUSEY, D.D. Crown 8vo, 5*s.*

RENAN, Ernest.—**Philosophical Dialogues and Fragments.** From the French. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

An Essay on the Age and Antiquity of the Book of Nabathæan Agriculture. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Life of Jesus. Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

The Apostles. Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

REYNOLDS, Rev. J. W.—**The Supernatural in Nature.** A Verification by Free Use of Science. Third Edition, Revised and Enlarged. Demy 8vo, 14*s.*

Digitized by Google

REYNOLDS, Rev. J. W.—continued.

The Mystery of Miracles. Third and Enlarged Edition. Crown 8vo, 6*s.*

The Mystery of the Universe our Common Faith. Demy 8vo, 14*s.*

The World to Come: Immortality a Physical Fact. Crown 8vo, 6*s.*

RICHARDSON, Austin.—**"What are the Catholic Claims?"** With Introduction by Rev. LUKE RIVINGTON. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

RIVINGTON, Luke.—**Authority, or a Plain Reason for joining the Church of Rome.** Fifth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Dependence; or, The Insecurity of the Anglican Position. Crown 8vo, 5*s.*

ROBERTSON, The late Rev. F. W., M.A.—**Life and Letters of.** Edited by the Rev. STOPFORD BROOKE, M.A.

I. Two vols., uniform with the Sermons. With Steel Portrait. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*
II. Library Edition, in Demy 8vo, with Portrait. 12*s.*
III. A Popular Edition, in 1 vol. Crown 8vo, 6*s.*

Sermons. Five Series. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.* each.

Notes on Genesis. New and Cheaper Edition. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Expository Lectures on St. Paul's Epistles to the Corinthians. A New Edition. Small crown 8vo, 5*s.*

Lectures and Addresses, with other Literary Remains. A New Edition. Small crown 8vo, 5*s.*

An Analysis of Tennyson's "In Memoriam." (Dedicated by Permission to the Poet-Laureate.) Fcap. 8vo, 2*s.*

The Education of the Human Race. Translated from the German of GOTTHOLD EPHRAIM LESSING. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

*** A Portrait of the late Rev. F. W. Robertson, mounted for framing, can be had, 2*s.* 6*d.*

SCANNELL, Thomas B., B.D., and WILHELM, Joseph, D.D.—**A Manual of Catholic Theology.** Based on SCHEEBEN'S "Dogmatik." 2 vols. Demy 8vo. Vol. I., 15*s.*

SHEEPSHANKS, Rev. J.—**Confirmation and Unction of the Sick.** Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

STEPHEN, Caroline E.—**Quaker Strongholds.** Crown 8vo, 5*s.*

Theology and Piety alike Free; from the Point of View of Manchester New College, Oxford. A Contribution to its effort offered by an old Student. Demy 8vo, 9*s.*

Digitized by Google

TRENCH, Archbishop.—**Notes on the Parables of Our Lord.** 8vo, 12*s.* Cheap Edition. Fifty-sixth Thousand. 7*s.* 6*d.*

Notes on the Miracles of Our Lord. 8vo, 12*s.* Cheap Edition. Forty-eighth Thousand. 7*s.* 6*d.*

Studies in the Gospels. Fifth Edition, Revised. 8vo, 10*s.* 6*d.*

Brief Thoughts and Meditations on Some Passages in Holy Scripture. Third Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Synonyms of the New Testament. Tenth Edition, Enlarged. 8vo, 12*s.*

Sermons New and Old. Crown 8vo, 6*s.*

Westminster and other Sermons. Crown 8vo, 6*s.*

On the Authorized Version of the New Testament. Second Edition. 8vo, 7*s.*

Commentary on the Epistles to the Seven Churches in Asia. Fourth Edition, Revised. 8vo, 8*s.* 6*d.*

The Sermon on the Mount. An Exposition drawn from the Writings of St. Augustine, with an Essay on his Merits as an Interpreter of Holy Scripture. Fourth Edition, Enlarged. 8vo, 10*s.* 6*d.*

Shipwrecks of Faith. Three Sermons preached before the University of Cambridge in May, 1867. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

TRINDER, Rev. D.—**The Worship of Heaven, and other Sermons.** Crown 8vo, 5*s.*

WARD, Wilfrid.—**The Wish to Believe.** A Discussion Concerning the Temper of Mind in which a reasonable Man should undertake Religious Inquiry. Small crown 8vo, 5*s.*

WARD, William George, Ph.D.—**Essays on the Philosophy of Theism.** Edited, with an Introduction, by WILFRID WARD. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

What is Truth? A Consideration of the Doubts as to the Efficacy of Prayer, raised by Evolutionists, Materialists, and others. By "Nemo."

WILHELM, Joseph, D.D., and SCANNELL, Thomas B., B.D.—**A Manual of Catholic Theology.** Based on SCHEEBEN'S "Dogmatik." 2 vols. Demy 8vo. Vol. I., 15*s.*

WYNELL-MAYOW, S. S.—**The Light of Reason.** Crown 8vo, 5*s.*

Digitized by Google

ENGLISH AND FOREIGN PHILOSOPHICAL LIBRARY.

Auguste Comte and Positivism. By the late JOHN STUART MILL. Third Edition. 3*s.* 6*d.*

Candid Examination of Theism (A). By PHYSICUS. Second Edition. 7*s.* 6*d.*

Colour-Sense (The): Its Origin and Development. An Essay in Comparative Psychology. By GRANT ALLEN. 10*s.* 6*d.*

Contributions to the History of the Development of the Human Race. Lectures and Dissertations. By LAZARUS GEIGER. Translated from the German by D. ASHER. 6*s.*

Creed of Christendom (The). Its Foundations contrasted with its Superstructure. By W. R. GREG. Eighth Edition. 2 vols. 15*s.*

Dr. Appleton: His Life and Literary Relics. By J. H. APPLETON and A. H. SAYCE. 10*s.* 6*d.*

Edgar Quinet: His Early Life and Writings. By RICHARD HEATH. With Portraits, Illustrations, and an Autograph Letter. 12*s.* 6*d.*

Emerson at Home and Abroad. By M. D. CONWAY. With Portrait. 10*s.* 6*d.*

Enigmas of Life. By W. R. GREG. Seventeenth Edition. 10*s.* 6*d.*

Essays and Dialogues of Giacomo Leopardi. Translated by CHARLES EDWARDES. With Biographical Sketch. 7*s.* 6*d.*

Essence of Christianity (The). By L. FEUERBACH. Translated from the German by MARIAN EVANS. Second Edition. 7*s.* 6*d.*

Ethic Demonstrated in Geometrical Order and Divided into Five Parts, which treat (1) Of God, (2) Of the Nature and Origin of the Mind, (3) Of the Origin and Nature of the Affects, (4) Of Human Bondage, or of the Strength of the Affects, (5) Of the Power of the Intellect, or of Human Liberty. By BENEDICT DE SPINOZA. Translated from the Latin by WILLIAM HALE WHITE. 10*s.* 6*d.*

Guide of the Perplexed of Maimonides (The). Translated from the Original Text and Annotated by M. FRIEDLANDER. 3 vols. 31*s.* 6*d.*

History of Materialism (A), and Criticism of its present Importance. By Prof. F. A. LANGE. Authorized Translation from the German by ERNEST C. THOMAS. In 3 vols. 10*s.* 6*d.* each.

Johann Gottlieb Fichte's Popular Works. The Nature of the Scholar; The Vocation of the Scholar; The Vocation of Man; The Doctrine of Religion; Characteristics of the Present Age; Outlines of the Doctrine of Knowledge. With a Memoir by WILLIAM SMITH, LL.D. 2 vols. 21*s.*

Digitized by Google

Moral Order and Progress. An Analysis of Ethical Conceptions. By S. ALEXANDER. 14*s.*

Natural Law. An Essay in Ethics. By EDITH SIMCOX. Second Edition. 10*s.* 6*d.*

Outlines of the History of Religion to the Spread of the Universal Religions. By Prof. C. P. TIELE. Translated from the Dutch by J. ESTLIN CARPENTER. Fourth Edition. 7*s.* 6*d.*

Philosophy of Law (The). By Prof. DIODATO LIOY. Translated by W. HASTIE.

Philosophy of Music (The). Lectures delivered at the Royal Institution of Great Britain. By WILLIAM POLE, F.R.S. Second Edition. 7*s.* 6*d.*

Philosophy of the Unconscious (The). By EDUARD VON HARTMANN. Translated by WILLIAM C. COUPLAND. 3 vols. 31*s.* 6*d.*

Religion and Philosophy in Germany. A Fragment. By HEINRICH HEINE. Translated by J. SNODGRASS. 6*s.*

Religion in China. Containing a brief Account of the Three Religions of the Chinese; with Observations on the Prospects of Christian Conversion amongst that People. By JOSEPH EDKINS, D.D. Third Edition. 7*s.* 6*d.*

Science of Knowledge (The). By J. G. FICHTE. Translated from the German by A. E. KROEGER. With an Introduction by Prof. W. T. HARRIS. 10*s.* 6*d.*

Science of Rights (The). By J. G. FICHTE. Translated from the German by A. E. KROEGER. With an Introduction by Prof. W. T. HARRIS. 12*s.* 6*d.*

World as Will and Idea (The). By ARTHUR SCHOPENHAUER. Translated from the German by R. B. HALDANE and JOHN KEMP. 3 vols. £2 10*s.*

Extra Series.

An Account of the Polynesian Race: Its Origin and Migrations, and the Ancient History of the Hawaiian People. By ABRAHAM FORNANDER. 3 vols. 27*s.*

Lessing: His Life and Writings. By JAMES SIME. Second Edition. 2 vols. With Portraits. 21*s.*

Oriental Religions, and their Relation to Universal Religion—India. By SAMUEL JOHNSON. 2 vols. 21*s.*

Digitized by Google

SCIENCE.

BADER, C.—**The Natural and Morbid Changes of the Human Eye, and their Treatment.** Medium 8vo, 16*s.*

Plates illustrating the Natural and Morbid Changes of the Human Eye. With Explanatory Text. Medium 8vo, in a portfolio, 21*s.* Price for Text and Atlas taken together, £1 12*s.*

BICKNELL, C.—**Flowering Plants and Ferns of the Riviera and Neighbouring Mountains.** Drawn and described by C. BICKNELL. With 82 full-page Plates, containing Illustrations of 350 Specimens. Imperial 8vo, half-roan, gilt edges, £3 3*s.*

BLATER, Joseph.—**Table of Quarter-Squares of all Whole Numbers from 1 to 200,000.** For Simplifying Multiplication, Squaring, and Extraction of the Square Root. Royal 4to, half-bound, 21*s.*

Table of Napier. Giving the Nine Multiples of all Numbers. Cloth case, 1*s.* 3*d.*

BROWNE, Edgar A.—**How to use the Ophthalmoscope.** Being Elementary Instruction in Ophthalmoscopy. Third Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

BUNGE, G.—**Text-Book of Physiological and Pathological Chemistry.** For Physicians and Students. Translated from the German by L. C. WOODBRIDGE, M.D. Demy 8vo, 16*s.*

CALLEJA, Camilo, M.D.—**Principles of Universal Physiology.** Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

CANDLER, C.—**The Prevention of Consumption: A New** Theory of the Nature of the Tubercle-Bacillus. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Prevention of Measles. Crown 8vo, 5*s.*

CARPENTER, W. B.—**The Principles of Mental Physiology.** With their Applications to the Training and Discipline of the Mind, and the Study of its Morbid Conditions. Illustrated. Sixth Edition. 8vo, 12*s.*

Nature and Man. With a Memorial Sketch by the Rev. J. ESTLIN CARPENTER. Portrait. Large crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

COTTA, B. von.—**Geology and History.** A Popular Exposition of all that is known of the Earth and its Inhabitants in Pre-historic Times. 12mo, 2*s.*

DANA, James D.—**A Text-Book of Geology, designed for Schools** and Academies. Illustrated. Crown 8vo, 10*s.*

Manual of Geology. Illustrated by a Chart of the World, and over 1000 Figures. 8vo, 21*s.*

Digitized by Google

DANA, James D.—continued.

The Geological Story Briefly Told. Illustrated. 12mo, 7*s.* 6*d.*

A System of Mineralogy. By J. D. DANA, aided by G. J. BRUSH. Fifth Edition. Royal 8vo, £2 2*s.*

Manual of Mineralogy and Petrography. Fourth Edition. Numerous Woodcuts. Crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

DANA, E. S.—**A Text-Book of Mineralogy.** With Treatise on Crystallography and Physical Mineralogy. Third Edition. 800 Woodcuts and 1 Coloured Plate. 8vo, 15*s.*

DU MONCEL, Count.—**The Telephone, the Microphone, and the Phonograph.** With 74 Illustrations. Third Edition. Small crown 8vo, 5*s.*

DYMOCK, W.—**The Vegetable Materia Medica of Western India.** 4 Parts. 8vo, 5*s.* each.

FEATHERMAN, A.—**The Social History of the Races of Mankind.** Demy 8vo. Div. I. The Nigritians. £1 11*s.* 6*d.* Div. II.-I. Papuo and Malayo Melanesians. £1 5*s.* Div. II.-II. Oceano-Melanesians. £1 5*s.* Div. III.-I. Aoneo-Maranonians. 25*s.* Div. III.-II. Chiapo and Guazano Maranonians. 28*s.* Div. V. The Aramæans. £1 1*s.*

FITZGERALD, R. D.—**Australian Orchids.** Folio. Part I. 7 Plates. Part II. 10 Plates. Part III. 10 Plates. Part IV. 10 Plates. Part V. 10 Plates. Part VI. 10 Plates. Each Part, coloured, 21*s.*; plain, 10*s.* 6*d.* Part VII. 10 Plates. Vol. II., Part I. 10 Plates. Each, coloured, 25*s.*

GALLOWAY, Robert.—**A Treatise on Fuel.** Scientific and Practical. With Illustrations. Post 8vo, 6*s.*

Education: Scientific and Technical; or, How the Inductive Sciences are Taught, and How they Ought to be Taught. 8vo, 10*s.* 6*d.*

HAECKEL, Prof. Ernst.—**The History of Creation.** Translation revised by Professor E. RAY LANKESTER, M.A., F.R.S. With Coloured Plates and Genealogical Trees of the various groups of both Plants and Animals. 2 vols. Third Edition. Post 8vo, 32*s.*

The History of the Evolution of Man. With numerous Illustrations. 2 vols. Post 8vo, 32*s.*

A Visit to Ceylon. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Freedom in Science and Teaching. With a Prefatory Note by T. H. HUXLEY, F.R.S. Crown 8vo, 5*s.*

HEIDENHAIN, Rudolph, M.D.—**Hypnotism, or Animal Magnetism.** With Preface by G. J. ROMANES. Second Edition. Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Digitized by Google

HENWOOD, William Jory.—**The Metalliferous Deposits of Cornwall and Devon.** With Appendices on Subterranean Temperature; the Electricity of Rocks and Veins; the Quantities of Water in the Cornish Mines; and Mining Statistics. With 113 Tables, and 12 Plates, half-bound. 8vo, £2 2*s.*

Observations on Metalliferous Deposits, and on Subterranean Temperature. In 2 Parts. With 38 Tables, 31 Engravings on Wood, and 6 Plates. 8vo, £1 16*s.*

HOSPITALIER, E.—**The Modern Applications of Electricity.** Translated and Enlarged by JULIUS MAIER, Ph.D. 2 vols. Second Edition, Revised, with many additions and numerous Illustrations. Demy 8vo, 25*s.*

HULME, F. Edward.—**Mathematical Drawing Instruments, and How to Use Them.** With Illustrations. Third Edition. Imperial 16mo, 3*s.* 6*d.*

INMAN, James.—**Nautical Tables.** Designed for the Use of British Seamen. New Edition, Revised and Enlarged. Demy 8vo, 16*s.*

KINAHAN, G. H.—**Valleys and their Relation to Fissures, Fractures, and Faults.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

KLEIN, Felix.—**Lectures on the Ikosahedron, and the Solution of Equations of the Fifth Degree.** Translated by G. G. MORRICE. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

LENDENFELD, R. von.—**Monograph of the Horny Sponges.** With 50 Plates. Issued by direction of the Royal Society. 4to, £3.

LESLEY, J. P.—**Man's Origin and Destiny.** Sketched from the Platform of the Physical Sciences. Second Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

LIVERSIDGE, A.—**The Minerals of New South Wales, etc.** With large Coloured Map. Royal 8vo, 18*s.*

MIVART, St. George.—**On Truth.** Demy 8vo, 16*s.*

The Origin of Human Reason. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

NICOLS, Arthur, F.G.S., F.R.G.S.—**Chapters from the Physical History of the Earth.** An Introduction to Geology and Palæontology. With numerous Illustrations. Crown 8vo, 5*s.*

PYE, Walter.—**Surgical Handicraft.** A Manual of Surgical Manipulations. With 233 Illustrations on Wood. Second Edition. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

Elementary Bandaging and Surgical Dressing. For the Use of Dressers and Nurses. 18mo, 2*s.*

RAMSAY, E. P.—**Tabular List of all the Australian Birds at present known to the Author.** Crown 4to, 12*s.* 6*d.*

Digitized by Google

RIBOT, Prof. Th.—**Heredity:** A Psychological Study of its Phenomena, its Laws, its Causes, and its Consequences. Second Edition. Large crown 8vo, 9*s.*

English Psychology. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

RODD, Edward Hearle.—**The Birds of Cornwall and the Scilly Islands.** Edited by J. E. HARTING. With Portrait and Map. 8vo, 14*s.*

ROMANES, G. J.—**Mental Evolution in Animals.** With a Posthumous Essay on Instinct by CHARLES DARWIN, F.R.S. Demy 8vo, 12*s.*

Mental Evolution in Man: Origin of Human Faculty. Demy 8vo, 14*s.*

ROSS, Lieut.-Colonel W. A.—**Alphabetical Manual of Blow-pipe Analysis.** Crown 8vo, 5*s.*

Pyrology, or Fire Chemistry. Small 4to, 36*s.*

SCHWENDLER, Louis.—**Instructions for Testing Telegraph Lines,** and the Technical Arrangements in Offices. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

SMITH, Hamilton, Jun.—**Hydraulics.** The Flow of Water through Orifices, over Weirs, and through Open Conduits and Pipes. With 17 Plates. Royal 4to, 30*s.*

STRECKER-WISLICENUS.—**Organic Chemistry.** Translated and Edited, with Extensive Additions, by W. R. HODGKINSON, Ph.D., and A. J. GREENAWAY, F.I.C. Second and cheaper Edition. Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

SYMONS, G. J.—**The Eruption of Krakatoa, and Subsequent Phenomena.** Report of the Krakatoa Committee of the Royal Society. Edited by G. J. SYMONS, F.R.S. With 6 Chromolithographs of the Remarkable Sunsets of 1883, and 40 Maps and Diagrams. 4to, £1 10*s.*

WANKLYN, J. A.—**Milk Analysis.** A Practical Treatise on the Examination of Milk and its Derivatives, Cream, Butter, and Cheese. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Tea, Coffee, and Cocoa. A Practical Treatise on the Analysis of Tea, Coffee, Cocoa, Chocolate, Maté (Paraguay Tea). Crown 8vo, 5*s.*

WANKLYN, J. A., and COOPER, W. J.—**Bread Analysis.** A Practical Treatise on the Examination of Flour and Bread. Crown 8vo, 5*s.*

WANKLYN, J. A., and CHAPMAN, E. T.—**Water Analysis.** A Treatise on the Examination of Potable Water. Seventh Edition. Entirely rewritten. Crown 8vo, 5*s.*

Digitized by Google

WRIGHT, G. Frederick, D.D.—**The Ice Age in North America, and its bearing upon the Antiquity of Man.** With Maps and Illustrations. 8vo, 21*s.*

THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC SERIES.

I. **Forms of Water in Clouds and Rivers, Ice and Glaciers.** By J. Tyndall, LL.D., F.R.S. With 25 Illustrations. Ninth Edition. 5*s.*

II. **Physics and Politics**; or, Thoughts on the Application of the Principles of "Natural Selection" and "Inheritance" to Political Society. By Walter Bagehot. Eighth Edition. 5*s.*

III. **Foods.** By Edward Smith, M.D., LL.B., F.R.S. With numerous Illustrations. Ninth Edition. 5*s.*

IV. **Mind and Body: the Theories of their Relation.** By Alexander Bain, LL.D. With Four Illustrations. Eighth Edition. 5*s.*

V. **The Study of Sociology.** By Herbert Spencer. Fourteenth Edition. 5*s.*

VI. **The Conservation of Energy.** By Balfour Stewart, M.A., LL.D., F.R.S. With 14 Illustrations. Seventh Edition. 5*s.*

VII. **Animal Locomotion**; or, Walking, Swimming, and Flying. By J. B. Pettigrew, M.D., F.R.S., etc. With 130 Illustrations. Third Edition. 5*s.*

VIII. **Responsibility in Mental Disease.** By Henry Maudsley, M.D. Fourth Edition. 5*s.*

IX. **The New Chemistry.** By Professor J. P. Cooke. With 31 Illustrations. Ninth Edition. 5*s.*

X. **The Science of Law.** By Professor Sheldon Amos. Sixth Edition. 5*s.*

XI. **Animal Mechanism**: a Treatise on Terrestrial and Aerial Locomotion. By Professor E. J. Marey. With 117 Illustrations. Third Edition. 5*s.*

XII. **The Doctrine of Descent and Darwinism.** By Professor Oscar Schmidt. With 26 Illustrations. Seventh Edition. 5*s.*

XIII. **The History of the Conflict between Religion and Science.** By J. W. Draper, M.D., LL.D. Twentieth Edition. 5*s.*

XIV. **Fungi: their Nature, Influences, and Uses.** By M. C. Cooke, M.A., LL.D. Edited by the Rev. M. J. Berkeley, M.A., F.L.S. With numerous Illustrations. Fourth Edition. 5*s.*

Digitized by Google

XV. **The Chemistry of Light and Photography.** By Dr. Hermann Vogel. With 100 Illustrations. Fifth Edition. 5*s*.

XVI. **The Life and Growth of Language.** By Professor William Dwight Whitney. Fifth Edition. 5*s*.

XVII. **Money and the Mechanism of Exchange.** By W. Stanley Jevons, M.A., F.R.S. Eighth Edition. 5*s*.

XVIII. **The Nature of Light.** With a General Account of Physical Optics. By Dr. Eugene Lommel. With 188 Illustrations and a Table of Spectra in Chromo-lithography. Fifth Edition. 5*s*.

XIX. **Animal Parasites and Messmates.** By P. J. Van Beneden. With 83 Illustrations. Third Edition. 5*s*.

XX. **On Fermentation.** By Professor Schützenberger. With 28 Illustrations. Fourth Edition. 5*s*.

XXI. **The Five Senses of Man.** By Professor Bernstein. With 91 Illustrations. Fifth Edition. 5*s*.

XXII. **The Theory of Sound in its Relation to Music.** By Professor Pietro Blaserna. With numerous Illustrations. Third Edition. 5*s*.

XXIII. **Studies in Spectrum Analysis.** By J. Norman Lockyer, F.R.S. With 6 Photographic Illustrations of Spectra, and numerous engravings on Wood. Fourth Edition. 6*s*. 6*d*.

XXIV. **A History of the Growth of the Steam Engine.** By Professor R. H. Thurston. With numerous Illustrations. Fourth Edition. 5*s*.

XXV. **Education as a Science.** By Alexander Bain, LL.D. Seventh Edition. 5*s*.

XXVI. **The Human Species.** By Professor A. de Quatrefages. Fifth Edition. 5*s*.

XXVII. **Modern Chromatics.** With Applications to Art and Industry. By Ogden N. Rood. With 130 original Illustrations. Second Edition. 5*s*.

XXVIII. **The Crayfish: an Introduction to the Study of Zoology.** By Professor T. H. Huxley. With 82 Illustrations. Fifth Edition, 5*s*.

XXIX. **The Brain as an Organ of Mind.** By H. Charlton Bastian, M.D. With numerous Illustrations. Third Edition. 5*s*.

XXX. **The Atomic Theory.** By Professor Wurtz. Translated by E. Cleminshaw, F.C.S. Fifth Edition. 5*s*.

XXXI. **The Natural Conditions of Existence as they affect Animal Life.** By Karl Semper. With 2 Maps and 106 Woodcuts. Third Edition. 5*s*.

XXXII. **General Physiology of Muscles and Nerves.** By Professor J. Rosenthal. Third Edition. With 75 Illustrations. 5*s*.

Digitized by Google

XXXIII. **Sight**: an Exposition of the Principles of Monocular and Binocular Vision. By Joseph le Conte, LL.D. Second Edition. With 132 Illustrations. 5*s*.

XXXIV. **Illusions**: a Psychological Study. By James Sully. Third Edition. 5*s*.

XXXV. **Volcanoes: what they are and what they teach.** By Professor J. W. Judd, F.R.S. With 96 Illustrations on Wood. Fourth Edition. 5*s*.

XXXVI. **Suicide**: an Essay on Comparative Moral Statistics. By Professor H. Morselli. Second Edition. With Diagrams. 5*s*.

XXXVII. **The Brain and its Functions.** By J. Luys. With Illustrations. Second Edition. 5*s*.

XXXVIII. **Myth and Science**: an Essay. By Tito Vignoli. Third Edition. With Supplementary Note. 5*s*.

XXXIX. **The Sun.** By Professor Young. With Illustrations. Third Edition. 5*s*.

XL. **Ants, Bees, and Wasps**: a Record of Observations on the Habits of the Social Hymenoptera. By Sir John Lubbock, Bart., M.P. With 5 Chromo-lithographic Illustrations. Ninth Edition. 5*s*.

XLI. **Animal Intelligence.** By G. J. Romanes, LL.D., F.R.S. Fourth Edition. 5*s*.

XLII. **The Concepts and Theories of Modern Physics.** By J. B. Stallo. Third Edition. 5*s*.

XLIII. **Diseases of Memory**: an Essay in the Positive Psychology. By Professor Th. Ribot. Third Edition. 5*s*.

XLIV. **Man before Metals.** By N. Joly. With 148 Illustrations. Fourth Edition. 5*s*.

XLV. **The Science of Politics.** By Professor Sheldon Amos. Third Edition. 5*s*.

XLVI. **Elementary Meteorology.** By Robert H. Scott. Fourth Edition. With numerous Illustrations. 5*s*.

XLVII. **The Organs of Speech and their Application in the Formation of Articulate Sounds.** By Georg Hermann Von Meyer. With 47 Woodcuts. 5*s*.

XLVIII. **Fallacies.** A View of Logic from the Practical Side. By Alfred Sidgwick. Second Edition. 5*s*.

XLIX. **Origin of Cultivated Plants.** By Alphonse de Candolle. Second Edition. 5*s*.

L. **Jelly-Fish, Star-Fish, and Sea-Urchins.** Being a Research on Primitive Nervous Systems. By G. J. Romanes. With Illustrations. 5*s*.

Digitized by Google

LI. **The Common Sense of the Exact Sciences.** By the late William Kingdon Clifford. Second Edition. With 100 Figures. 5*s*.

LII. **Physical Expression: Its Modes and Principles.** By Francis Warner, M.D., F.R.C.P., Hunterian Professor of Comparative Anatomy and Physiology, R.C.S.E. With 50 Illustrations. 5*s*.

LIII. **Anthropoid Apes.** By Robert Hartmann. With 63 Illustrations. 5*s*.

LIV. **The Mammalia in their Relation to Primeval Times.** By Oscar Schmidt. With 51 Woodcuts. 5*s*.

LV. **Comparative Literature.** By H. Macaulay Posnett, LL.D. 5*s*.

LVI. **Earthquakes and other Earth Movements.** By Professor John Milne. With 38 Figures. Second Edition. 5*s*.

LVII. **Microbes, Ferments, and Moulds.** By E. L. Trouessart. With 107 Illustrations. 5*s*.

LVIII. **Geographical and Geological Distribution of Animals.** By Professor A. Heilprin. With Frontispiece. 5*s*.

LIX. **Weather.** A Popular Exposition of the Nature of Weather Changes from Day to Day. By the Hon. Ralph Abercromby. Second Edition. With 96 Illustrations. 5*s*.

LX. **Animal Magnetism.** By Alfred Binet and Charles Féré. Second Edition. 5*s*.

LXI. **Manual of British Discomycetes,** with descriptions of all the Species of Fungi hitherto found in Britain included in the Family, and Illustrations of the Genera. By William Phillips, F.L.S. 5*s*.

LXII. **International Law.** With Materials for a Code of International Law. By Professor Leone Levi. 5*s*.

LXIII. **The Geological History of Plants.** By Sir J. William Dawson. With 80 Figures. 5*s*.

LXIV. **The Origin of Floral Structures through Insect and other Agencies.** By Rev. Professor G. Henslow. With 88 Illustrations. 5*s*.

LXV. **On the Senses, Instincts, and Intelligence of Animals.** With special Reference to Insects. By Sir John Lubbock, Bart., M.P. 100 Illustrations. Second Edition. 5*s*.

LXVI. **The Primitive Family: Its Origin and Development.** By C. N. Starcke. 5*s*.

LXVII. **Physiology of Bodily Exercise.** By Fernand Lagrange, M.D. 5*s*.

Digitized by Google

LXVIII. **The Colours of Animals: their Meaning and Use, especially considered in the Case of Insects.** By E. B. Poulton, F.R.S. With Coloured Frontispiece and 66 Illustrations in Text. 5*s.*

LXIX. **Introduction to Fresh-Water Algæ.** With an Enumeration of all the British Species. By M. C. Cooke. 13 Plates. 5*s.*

ORIENTAL, EGYPTIAN, ETC.

AHLWARDT, W.—**The Divans of the Six Ancient Arabic Poets, Ennābiga, 'Antara, Tharafa, Zuhair, 'Alquama, and Imruulquais.** Edited by W. AHLWARDT. Demy 8vo, 12*s.*

ALABASTER, Henry.—**The Wheel of the Law: Buddhism illustrated from Siamese Sources.** Demy 8vo, 14*s.*

ALI, Moulavi Cheràgh.—**The Proposed Political, Legal, and Social Reforms in the Ottoman Empire and other Mohammedan States.** Demy 8vo, 8*s.*

ARNOLD, Sir Edwin, C.S.I.—**With Sa'di in the Garden; or, The Book of Love.** Being the "Ishk," or Third Chapter of the "Bostân" of the Persian Poet Sa'di. Embodied in a Dialogue held in the Garden of the Taj Mahal, at Agra. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Lotus and Jewel. Containing "In an Indian Temple," "A Casket of Gems," "A Queen's Revenge," with Other Poems. Second Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Death—and Afterwards. Reprinted from the *Fortnightly Review* of August, 1885. With a Supplement. Ninth Edition. Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*; paper, 1*s.*

India Revisited. With 32 Full-page Illustrations. From Photographs selected by the Author. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Light of Asia; or, The Great Renunciation. Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India, and Founder of Buddhism. With Illustrations and a Portrait of the Author. Post 8vo, cloth, gilt back and edges; or half-parchment, cloth sides, 3*s.* 6*d.* Library Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.* Illustrated Edition. Small 4to, 21*s.*

Indian Poetry. Containing "The Indian Song of Songs," from the Sanskrit of the Gîta Govinda of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India;" and other Oriental Poems. Fifth Edition. 7*s.* 6*d*

Digitized by Google

ARNOLD, Sir Edwin, C.S.I.—continued.

Pearls of the Faith; or, Islam's Rosary: being the Ninety-nine beautiful names of Allah. With Comments in Verse from various Oriental sources. Fourth Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Indian Idylls. From the Sanskrit of the Mahâbhârata. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Secret of Death. Being a Version of the Katha Upanishad, from the Sanskrit. Third Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Song Celestial; or, Bhagavad-Gitâ. Translated from the Sanskrit Text. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Poetical Works. Uniform Edition, comprising "The Light of Asia," "Indian Poetry," "Pearls of the Faith," "Indian Idylls," "The Secret of Death," "The Song Celestial," and "With Sa'di in the Garden." In 8 vols. Crown 8vo, cloth, 48*s.*

The Iliad and Odyssey of India. Fcap. 8vo, 1*s.*

A Simple Transliteral Grammar of the Turkish Language. Post 8vo, 2*s.* 6*d.*

Asiatic Society.—Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, from the Commencement to 1863. First Series, complete in 20 vols. 8vo, with many Plates, £10, or in parts from 4*s.* to 6*s.* each.

Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. New Series. 8vo. Stitched in wrapper. 1864–88.

Vol. I., 2 Parts, pp. iv. and 490, 16*s.*—Vol. II., 2 Parts, pp. 522, 16*s.*—Vol. III., 2 Parts, pp. 516, with Photograph, 22*s.*—Vol. IV., 2 Parts, pp. 521, 16*s.*—Vol. V., 2 Parts, pp. 463, with 10 full-page and folding Plates, 18*s.* 6*d.*—Vol. VI., Part 1, pp. 212, with 2 Plates and a Map, 8*s.*—Vol. VI., Part 2, pp. 272, with Plate and a Map, 8*s.*—Vol. VII., Part 1, pp. 194, with a Plate, 8*s.*—Vol. VII., Part 2, pp. 204, with 7 Plates and a Map, 8*s.*—Vol. VIII., Part 1, pp. 156, with 3 Plates and a Plan, 8*s.*—Vol. VIII., Part 2, pp. 152, 8*s.*—Vol. IX., Part 1, pp. 154, with a Plate, 8*s.*—Vol. IX., Part 2, pp. 292, with 3 Plates, 10*s.* 6*d.*—Vol. X., Part 1, pp. 156, with 2 Plates and a Map, 8*s.*—Vol. X., Part 2, pp. 146, 6*s.*—Vol. X., Part 3, pp. 204, 8*s.*—Vol. XI., Part 1, pp. 128, 5*s.*—Vol. XI., Part 2, pp. 158, with 2 Plates, 7*s.* 6*d.*—Vol. XI., Part 3, pp. 250, 8*s.*—Vol. XII., Part 1, pp. 152, 5*s.*—Vol. XII., Part 2, pp. 182, with 2 Plates and a Map; 6*s.*—Vol. XII., Part 3, pp. 100, 4*s.*—Vol. XII., Part 4, pp. x., 152, cxx., 16, 8*s.*—Vol. XIII., Part 1, pp. 120, 5*s.*—Vol. XIII., Part 2, pp. 170, with a Map, 8*s.*—Vol. XIII., Part 3, pp. 178, with a Table, 7*s.* 6*d.*—Vol. XIII., Part 4, pp. 282, with a Plate and Table, 10*s.* 6*d.*—Vol. XIV., Part 1, pp. 124, with a Table and 2 Plates, 5*s.*—Vol. XIV., Part 2, pp. 164, with 1 Table, 7*s.* 6*d.*—Vol. XIV., Part 3, pp. 206, with 6 Plates, 8*s.*—Vol. XIV., Part 4, pp. 492, with 1 Plate, 14*s.*—Vol. XV., Part 1, pp. 136, 6*s.*—Vol. XV., Part 2, pp. 158, with 3 Tables, 5*s.*—Vol. XV., Part 3, pp. 192, 6*s.*—Vol. XV., Part 4, pp.

Digitized by Google

Asiatic Society—*continued.*

140, 5*s.*—Vol. XVI., Part 1, pp. 138, with 2 Plates, 7*s.*—Vol. XVI., Part 2, pp. 184, with 1 Plate, 9*s.*—Vol. XVI., Part 3, July, 1884, pp. 74–clx., 10*s.* 6*d.*—Vol. XVI., Part 4, pp. 132, 8*s.*—Vol. XVII., Part 1, pp. 144, with 6 Plates, 10*s.* 6*d.*—Vol. XVII., Part 2, pp. 194, with a Map, 9*s.*—Vol. XVII., Part 3, pp. 342, with 3 Plates, 10*s.* 6*d.*—Vol. XVIII., Part 1, pp. 126, with 2 Plates, 5*s.*—Vol. XVIII., Part 2, pp. 196, with 2 Plates, 6*s.*—Vol. XVIII., Part 3, pp. 130, with 11 Plates, 10*s.* 6*d.*—Vol. XVIII., Part 4, pp. 314, with 8 Plates, 7*s.* 6*d.*—Vol. XIX., Part 1, pp. 100, with 3 Plates, 10*s.*—Vol. XIX., Part 2, pp. 156, with 6 Plates, 10*s.*—Vol. XIX., Part 3, pp. 216, with 6 Plates, 10*s.*—Vol. XIX., Part 4, pp. 216, with 1 Plate, 10*s.*—Vol. XX., Part 1, pp. 163, 10*s.*—Vol. XX., Part 2, pp. 155, 10*s.*—Vol. XX., Part 3, pp. 143, with 3 Plates and a Map, 10*s.*—Vol. XX., Part 4, pp. 318, 10*s.*

ASTON, W. G.—**A Short Grammar of the Japanese Spoken Language.** Fourth Edition. Crown 8vo, 12*s.*

A Grammar of the Japanese Written Language. Second Edition. 8vo, 28*s.*

Auctores Sanscriti :—

Vol. I. **The Jaiminîya-Nyâya-Mâlâ-Vistara.** Edited under the supervision of THEODOR GOLDSTÜCKER. Large 4to, £3 13*s.* 6*d.*

Vol. II. **The Institutes of Gautama.** Edited, with an Index of Words, by A. F. STENZLER, Ph.D., Prof. of Oriental Languages in the University of Breslau. 8vo, cloth, 4*s.* 6*d.*; stitched, 3*s.* 6*d.*

Vol. III. **Vaitâna Sutra: The Ritual of the Atharva Veda.** Edited, with Critical Notes and Indices, by Dr. R. GARBE. 8vo, 5*s.*

Vols. IV. and V. **Vardhamana's Ganaratnamahodadhi,** with the Author's Commentary. Edited, with Critical Notes and Indices, by JULIUS EGGELING. Part I. 8vo, 6*s.* Part II. 8vo, 6*s.*

BAIBA, Tatui.—**An Elementary Grammar of the Japanese Language.** With Easy Progressive Exercises. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

BADGER, George Percy, D.C.L.—**An English-Arabic Lexicon.** In which the equivalent for English Words and Idiomatic Sentences are rendered into literary and colloquial Arabic. Royal 4to, 80*s.*

BALFOUR, F. H.—**The Divine Classic of Nan-Hua.** Being the Works of Chuang Tsze, Taoist Philosopher. 8vo, 14*s.*

Taoist Texts, Ethical, Political, and Speculative. Imperial 8vo, 10*s.* 6*d.*

Leaves from my Chinese Scrap-Book. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Digitized by Google

BALLANTYNE, J. R.—**Elements of Hindi and Braj Bhakha Grammar.** Compiled for the use of the East India College at Haileybury. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

First Lessons in Sanskrit Grammar; together with an Introduction to the Hitopadeśa. Fourth Edition. 8vo, 3*s.* 6*d.*

BEAL, S.—**A Catena of Buddhist Scriptures from the Chinese.** 8vo, 15*s.*

The Romantic Legend of Sakya Buddha. From the Chinese-Sanskrit. Crown 8vo, 12*s.*

Buddhist Literature in China. Four Lectures. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

BEAMES, John.—**Outlines of Indian Philology.** With a Map showing the Distribution of Indian Languages. Second enlarged Edition. Crown 8vo, 5*s.*

A Comparative Grammar of the Modern Aryan Languages of India: Hindi, Panjabi, Sindhi, Gujarati, Marathi, Oriya, and Bengali. 3 vols. 16*s.* each.

BELLEW, Deputy-Surgeon-General H. W.—**The History of Cholera in India from 1862 to 1881.** With Maps and Diagrams. Demy 8vo, £2 2*s.*

A Short Practical Treatise on the Nature, Causes, and Treatment of Cholera. Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

From the Indus to the Tigris. A Narrative of a Journey through Balochistan, Afghanistan, Khorassan, and Iran, in 1872. 8vo, 10*s.* 6*d.*

Kashmir and Kashghar. A Narrative of the Journey of the Embassy to Kashghar in 1873–74. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Races of Afghanistan. Being a Brief Account of the Principal Nations inhabiting that Country. 8vo, 7*s.* 6*d.*

BELLOWS, John.—**English Outline Vocabulary, for the Use of Students of the Chinese, Japanese, and other Languages.** Crown 8vo, 6*s.*

BENFEY, Theodor.—**A Practical Grammar of the Sanskrit Language, for the Use of Early Students.** Second Edition. Royal 8vo, 10*s.* 6*d.*

BENTLEY, W. Holman.—**Dictionary and Grammar of the Kongo Language,** as spoken at San Salvador, the Ancient Capital of the Old Kongo Empire, West Africa. Demy 8vo, 21*s.*

BEVERIDGE, H.—**The District of Bakarganj:** Its History and Statistics. 8vo, 21*s.*

Buddhist Catechism (A); or, Outline of the Doctrine of the Buddha Gotama. By SUBHADRA BHIKSHU. 12mo, 2*s.*

Digitized by Google

BUDGE, Ernest A.—**Archaic Classics.** Assyrian Texts; being Extracts from the Annals of Shalmaneser II., Sennacherib, and Assur-Bani-Pal. With Philological Notes. Small 4to, 7*s.* 6*d.*

BURGESS, James.—ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF WESTERN INDIA:—

Reports—

The Belgâm and Kaladi Districts. With 56 Photographs and Lithographic Plates. Royal 4to, half-bound, £2 2*s.*

The Antiquities of Kâthiâwâd and Kachh. Royal 4to, with 74 Plates. Half-bound, £3 3*s.*

The Antiquities in the Bidar and Aurangabad Districts, in the Territories of His Highness the Nizam of Haiderabad. With 63 Photographic Plates. Royal 4to, half-bound, £2 2*s.*

The Buddhist Cave-Temples and their Inscriptions. Containing Views, Plans, Sections, and Elevation of Façades of Cave-Temples; Drawings of Architectural and Mythological Sculptures; Facsimiles of Inscriptions, etc.; with Descriptive and Explanatory Text, and Translations of Inscriptions. With 86 Plates and Woodcuts. Royal 4to, half-bound, £3 3*s.*

Elura Cave-Temples, and the Brahmanical and Jaina Caves in Western India. With 66 Plates and Woodcuts. Royal 4to, half-bound, £3 3*s.*

ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF SOUTHERN INDIA:—

Reports of the Amaravati and Jaggaypyaeta Buddhist Stupas. Containing numerous Collotype and other Illustrations of Buddhist Sculpture and Architecture, etc., in South-Eastern India; Facsimiles of Inscriptions, etc.; with Descriptive and Explanatory Text. Together with Transcriptions, Translations, and Elucidations of the Dhauli and Jaugada Inscriptions of Asoka, by Professor G. BUHLER, LL.D. Vol. I. With numerous Plates and Woodcuts. Royal 4to, half-bound, £4 4*s.*

BURGESS, James.—**Epigraphia Indica and Record of the Archæological Survey of India.** Edited by JAS. BURGESS, LL.D. Parts I., II., and III. Royal 4to, wrappers, 7*s.* each.

BURNELL, A. C.—**Elements of South Indian Palæography,** from the Fourth to the Seventeenth Century A.D. Being an Introduction to the Study of South Indian Inscriptions and MSS. Second enlarged and improved Edition. Map and 35 Plates. 4to, £2 12*s.* 6*d.*

A Classified Index to the Sanskrit MSS. in the Palace at Tanjore. Prepared for the Madras Government. 3 Parts. 4to, 10*s.* each.

Digitized by Google

CALDWELL, Bishop R.—**A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages.** A second, corrected, and enlarged Edition. Demy 8vo, 28*s.*

CAPPELLER, Carl.—**A Sanskrit-English Dictionary.** Based upon the St. Petersburg Lexicons. Royal 8vo. [*In preparation.*

CHALMERS, J.—**Structure of Chinese Characters,** under 300 Primary Forms, after the Shwoh-wan, 100 A.D. Demy 8vo, 12*s.* 6*d.*

CHAMBERLAIN, B. H.—**A Romanised Japanese Reader.** Consisting of Japanese Anecdotes, Maxims, with English Translation and Notes. 12mo, 6*s.*

The Classical Poetry of the Japanese. Post 8vo, 7*s.* 6*d.*

Handbook of Colloquial Japanese. 8vo, 12*s.* 6*d.*

CHATTERJI, Mohini M.—**The Bhagavad Gîtâ;** or, The Lord's Lay. With Commentary and Notes. Translated from the Sanskrit. Second Edition. Royal 8vo, 10*s.* 6*d.*

CHILDERS, R. C.—**A Pali-English Dictionary,** with Sanskrit Equivalents. Imperial 8vo, £3 3*s.*

The Mahaparinibbanasutta of the Sutta Pitaka. The Pali Text. Edited by R. C. CHILDERS. 8vo, 5*s.*

CHINTAMON, H.—**A Commentary on the Text of the Bhagavad-Gîtâ;** or, The Discourse between Khrishna and Arjuna of Divine Matters. Post 8vo, 6*s.*

COOMARA SWAMY, Mutu.—**The Dathavansa;** or, The History of the Tooth Relic of Gotama Buddha, in Pali Verse. Edited by MUTU COOMARA SWAMY. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.* English Translation. With Notes. 6*s.*

Sutta Nipata; or, Dialogues and Discourses of Gotama Buddha. Translated from the original Pali. Crown 8vo, 6*s.*

COWELL, E. B.—**A Short Introduction to the Ordinary Prakrit of the Sanskrit Dramas.** Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Prakrita-Prakasa; or, The Prakrit Grammar of Vararuchi, with the Commentary (Manorama) of Bhamaha. 8vo, 14*s.*

CRAVEN, T.—**English-Hindustani and Hindustani-English Dictionary.** 18mo, 3*s.* 6*d.*

CUNNINGHAM, Major-General Alexander.—**The Ancient Geography of India.** I. The Buddhist Period, including the Campaigns of Alexander and the Travels of Hwen-Thsang. With 13 Maps. 8vo, £1 8*s.*

Archæological Survey of India, Reports. With numerous Plates. Vols. I. to XXIII. Royal 8vo, 10*s.* and 12*s.* each. General Index to Vols. I. to XXIII. Royal 8vo, 12*s.*

Digitized by Google

CUST, R. N.—**Pictures of Indian Life,** Sketched with the Pen from 1852 to 1881. With Maps. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

DENNYS, N. B.—**The Folk-Lore of China, and its Affinities with that of the Aryan and Semitic Races.** 8vo, 10*s.* 6*d.*

DOUGLAS, R. K.—**Chinese Language and Literature.** Two Lectures. Crown 8vo, 5*s.*

The Life of Jenghiz Khan. Translated from the Chinese. Crown 8vo, 5*s.*

DOWSON, John.—**A Grammar of the Urdū or Hindūstānī Language.** Second Edition. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

A Hindūstānī Exercise Book. Containing a Series of Passages and Extracts adapted for Translation into Hindūstānī. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

DUKA, Theodore.—**An Essay on the Brāhūī Grammar.** Demy 8vo, 3*s.* 6*d.*

DUTT, Romesh Chunder.—**A History of Civilization in Ancient India.** Based on Sanscrit Literature. 3 vols. Crown 8vo. Vol. I. Vedic and Epic Ages. 8*s.* Vol. II. Rationalistic Age. 8*s.* Vol. III. [*In preparation.*

EDKINS, Joseph.—**China's Place in Philology.** An Attempt to show that the Languages of Europe and Asia have a common origin. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

The Evolution of the Chinese Language. As Exemplifying the Origin and Growth of Human Speech. Demy 8vo, 4*s.* 6*d.*

The Evolution of the Hebrew Language. Demy 8vo, 5*s.*

Introduction to the Study of the Chinese Characters. Royal 8vo, 18*s.*

Egypt Exploration Fund :—

The Store-City of Pithom, and the Route of the Exodus. By EDOUARD NAVILLE. Third Edition. With 13 Plates and 2 Maps. Royal 4to, 25*s.*

Tanis. Part I., 1883-84. By W. M. FLINDERS PETRIE. With 19 Plates and Plans. Royal 4to, 25*s.*

Tanis. Part II. Nebesha, Daphnæ (Tahpenes). By W. M. FLINDERS PETRIE and F. LL. GRIFFITH. 64 Plates. Royal 4to, 25*s.*

Naukratis. Part I. By W. M. FLINDERS PETRIE, CECIL SMITH, E. A. GARDNER, and B. V. HEAD. With 45 Plates. Royal 4to, 25*s.*

Naukratis. Part II. By ERNEST A. GARDNER. With an Appendix by F. LL. GRIFFITH. With 24 Plates. Royal 4to, 25*s.*

Goshen. By E. NAVILLE. With 11 Plates. Royal 4to, 25*s.*

Digitized by Google

EITEL, E. J.—**Buddhism**: Its Historical, Theoretical, and Popular Aspects. Third, Revised Edition. Demy 8vo, 5*s.*

Handbook for the Student of Chinese Buddhism. Second Edition. Crown 8vo, 18*s.*

ELLIOT, Sir H. M.—**Memoirs on the History, Folk-Lore, and Distribution of the Races of the North-Western Provinces of India.** Edited by J. BEAMES. 2 vols. With 3 Coloured Maps. Demy 8vo, £1 16*s.*

The History of India, as told by its own Historians. The Muhammadan Period. Edited from the Posthumous Papers of the late Sir H. M. ELLIOT. Revised and continued by Professor JOHN DOWSON. 8 vols. 8vo, £8 8*s.*

EMERSON, Ellen Russell.—**Indian Myths**; or, Legends, Traditions, and Symbols of the Aborigines of America. Illustrated. Post 8vo, £1 1*s.*

FERGUSSON, T.—**Chinese Researches.** First Part. Chinese Chronology and Cycles. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

FINN, Alexander.—**Persian for Travellers.** Oblong 32mo, 5*s.*

FRYER, Major G. E.—**The Khyeng People of the Sandoway District, Arakan.** With 2 Plates. 8vo, 3*s.* 6*d.*

Páli Studies. No. I. Analysis, and Páli Text of the Subodhálankara, or Easy Rhetoric, by Sangharakkhita Thera. 8vo, 3*s.* 6*d.*

GHOSE, Loke N.—**The Modern History of the Indian Chiefs, Rajas, etc.** 2 vols. Post 8vo, 21*s.*

GILES, Herbert A.—**Chinese Sketches.** 8vo, 10*s.* 6*d.*

A Dictionary of Colloquial Idioms in the Mandarin Dialect. 4to, 28*s.*

Synoptical Studies in Chinese Character. 8vo, 15*s.*

Chinese without a Teacher. Being a Collection of Easy and Useful Sentences in the Mandarin Dialect. With a Vocabulary. 12mo, 5*s.*

The San Tzu Ching; or, Three Character Classic; and the Ch'Jen Tsu Wen; or, Thousand Character Essay. Metrically translated by HERBERT A. GILES. 12mo, 2*s.* 6*d.*

GOVER, C. E.—**The Folk-Songs of Southern India.** Containing Canarese, Badaga, Coorg, Tamil, Malayalam, and Telugu Songs. The Cural. 8vo, 10*s.* 6*d.*

GRIFFIN, L. H.—**The Rajas of the Punjab.** History of the Principal States in the Punjab, and their Political Relations with the British Government. Royal 8vo, 21*s.*

GRIFFITH, F. L.—**The Inscriptions of Siut and Der Rifeh.** With 21 Plates. 4to, 10*s.*

Digitized by Google

GRIFFIS, W. E.—**The Mikado's Empire.** Book I. History of Japan, from B.C. 660 to A.D. 1872. Book II. Personal Experiences, Observations, and Studies in Japan, 1870–1874. Second Edition. Illustrated. 8vo, 20*s.*

Japanese Fairy World. Stories from the Wonder-Lore of Japan. With 12 Plates. Square 16mo, 7*s.* 6*d.*

HAFIZ OF SHIRAZ.—**Selections from his Poems.** Translated from the Persian by HERMANN BICKNELL. With Oriental Bordering in gold and colour, and Illustrations by J. R. HERBERT, R.A. Demy 4to, £2 2*s.*

HAGGARD, W. H., and LE STRANGE, G.—**The Vazir of Lankuran.** A Persian Play. Edited, with a Grammatical Introduction, a Translation, Notes, and a Vocabulary, giving the Pronunciation. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

HALL, John Carey.—**A General View of Chinese Civilization,** and of the Relations of the West with China. From the French of M. PIERRE LAFFITTE. Demy 8vo, 3*s.*

Hebrew Literature Society.—Lists on application.

HEPBURN, J. C.—**A Japanese and English Dictionary.** Second Edition. Imperial 8vo, 18*s.*

A Japanese-English and English-Japanese Dictionary. Abridged by the Author. Square 16mo, 14*s.*

A Japanese-English and English-Japanese Dictionary. Third Edition. Demy 8vo, half-morocco, cloth sides. 30*s.*

HILMY, H.H. Prince Ibrahim.—**The Literature of Egypt and the Soudan.** From the Earliest Times to the Year 1885 inclusive. A Bibliography; comprising Printed Books, Periodical Writings and Papers of Learned Societies, Maps and Charts, Ancient Papyri, Manuscripts, Drawings, etc. 2 vols. Demy 4to, £3 3*s.*

Hindoo Mythology Popularly Treated. An Epitomised Description of the various Heathen Deities illustrated on the Silver Swami Tea Service presented, as a memento of his visit to India, to H.R.H. the Prince of Wales, K.G., by His Highness the Gaekwar of Baroda. Small 4to, 3*s.* 6*d.*

HODGSON, B. H.—**Essays on the Languages, Literature, and Religion of Nepal and Tibet.** Together with further Papers on the Geography, Ethnology, and Commerce of those Countries. Royal 8vo, 14*s.*

HOPKINS, F. L.—**Elementary Grammar of the Turkish Language.** With a few Easy Exercises. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

HUNTER, Sir William Wilson.—**The Imperial Gazetteer of India.** New Edition. In 14 vols. With Maps. 1886–87. Half-morocco, £3 3*s.*

The Indian Empire: Its People, History, and Products. Second and Revised Edition, incorporating the general results of the Census of 1881. With Map. Demy 8vo, £1 1*s.*

A Brief History of the Indian People. Fourth Edition. With Map. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Indian Musalmans. Third Edition. 8vo, 10*s.* 6*d.*

Famine Aspects of Bengal Districts. A System of Famine Warnings. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

A Statistical Account of Bengal. In 20 vols. 8vo, half-morocco, £5.

A Statistical Account of Assam. 2 vols. With 2 Maps. 8vo, half-morocco, 10*s.*

Catalogue of Sanskrit Manuscripts (Buddhist). Collected in Nepal by B. H. Hodgson. 8vo, 2*s.*

India.—Publications of the Geographical Department of the India Office, London. A separate list, also list of all the Government Maps, on application.

India.—Publications of the Geological Survey of India. A separate list on application.

India Office Publications:—

Aden, Statistical Account of. 5*s.*

Baden Powell. Land Revenues, etc., in India. 12*s.*

Do. **Jurisprudence for Forest Officers.** 12*s.*

Beal's Buddhist Tripitaka. 4*s.*

Bombay Code. 21*s.*

Bombay Gazetteer. Vol. II. 14*s.* Vol. VIII. 9*s.* Vol. XIII. (2 parts) 16*s.* Vol. XV. (2 parts) 16*s.*

Do. do. Vols. III. to VII., and X., XI., XII., XIV., XVI. 8*s.* each.

Do. do. Vols. XXI., XXII., and XXIII. 9*s.* each.

Burgess' Archæological Survey of Western India. Vol. II. 63*s.*

Do. do. do. Vol. III. 42*s.*

Do. do. Vols. IV. and V. 126*s.*

Do. do. Southern India. Vol. I. 84*s.*

Burma (British) Gazetteer. 2 vols. 50*s.*

Digitized by Google

India Office Publications—*continued.*

Corpus Inscriptionem Indicarum. Vol. I. 32*s.* Vol. III. 50*s.*

Cunningham's Archæological Survey. Vols. I. to XXIII. 10*s.* and 12*s.* each.

Do. Index to Vols. I. to XXIII. 12*s.*

Finance and Revenue Accounts of the Government of India for 1883-4. 2*s.* 6*d.*

Gamble. Manual of Indian Timbers. 10*s.*

Indian Education Commission, Report of the. 12*s.* Appendices. 10 vols. 10*s.*

Jaschke's Tibetan-English Dictionary. 30*s.*

Liotard's Silk in India. Part I. 2*s.*

Loth. Catalogue of Arabic MSS. 10*s.* 6*d.*

Markham's Abstract of Reports of Surveys. 1*s.* 6*d.*

Mitra (Rajendralala), Buddha Gaya. 60*s.*

Moir. Torrent Regions of the Alps. 1*s.*

Mueller. Select Plants for Extra-Tropical Countries. 8*s.*

Mysore and Coorg Gazetteer. Vols. I. and II. 10*s.* each.

Do. do. Vol. III. 5*s.*

N. W. P. Gazetteer. Vols. I. and II. 10*s.* each.

Do. do. Vols. III. to XI., XIII. and XIV. 12*s.* each.

Oudh " do. Vols. I. to III. 10*s.* each.

Rajputana Gazetteer. 3 vols. 15*s.*

Saunders' Mountains and River Basins of India. 3*s.*

Taylor. Indian Marine Surveys. 2*s.* 6*d.*

Trigonometrical Survey, Synopsis of Great. Vols. I. to VI. 10*s.* 6*d.* each.

Trumpp's Adi Granth. 52*s.* 6*d.*

Waring. Pharmacopœia of India (The). 6*s.*

Watson's Tobacco. 5*s.*

Wilson. Madras Army. Vols. I. and II. 21*s.*

International Numismata Orientalia (The). Royal 4to, in paper wrapper. Part I. Ancient Indian Weights. By E. THOMAS, F.R.S. With a Plate and Map of the India of Manu. 9*s.* 6*d.* Part II. Coins of the Urtukí Turkumáns. By STANLEY LANE POOLE. With 6 Plates. 9*s.* Part III. The Coinage of Lydia

Digitized by Google

International Numismata Orientalia (The)—*continued.*

and Persia, from the Earliest Times to the Fall of the Dynasty of the Achæmenidæ. By BARCLAY V. HEAD. With 3 Autotype Plates. 10*s.* 6*d.* Part IV. The Coins of the Tuluni Dynasty. By EDWARD THOMAS ROGERS. 1 Plate. 5*s.* Part V. The Parthian Coinage. By PERCY GARDNER. 8 Autotype Plates. 18*s.* Part VI. The Ancient Coins and Measures of Ceylon. By T. W. RHYS DAVIDS. 1 Plate. 10*s.*

Vol. I. Containing the first six parts, as specified above. Royal 4to, half-bound, £3 13*s.* 6*d.*

Vol. II. **Coins of the Jews.** Being a History of the Jewish Coinage and Money in the Old and New Testaments. By F. W. MADDEN, M.R.A.S. With 279 Woodcuts and a Plate of Alphabets. Royal 4to, £2.

Vol. III. Part I. **The Coins of Arakan, of Pegu, and of Burma.** By Lieut.-General Sir ARTHUR PHAYRE, C.B. Also contains the Indian Balhara, and the Arabian Intercourse with India in the Ninth and following Centuries. By EDWARD THOMAS, F.R.S. With 5 Autotype Illustrations. Royal 4to, 8*s.* 6*d.*

Vol. III. Part II. **The Coins of Southern India.** By Sir W. ELLIOT. With Map and Plates. Royal 4to, 25*s.*

JÄSCHKE, H. A.—**A Tibetan-English Dictionary.** With special reference to the Prevailing Dialects. To which is added an English-Tibetan Vocabulary. Imperial 8vo, £1 10*s.*

Jataka (The), together with its **Commentary.** Being Tales of the Anterior Birth of Gotama Buddha. Now first published in Pali, by V. FAUSBOLL. Text. 8vo. Vol. I. 28*s.* Vol. II. 28*s.* Vol. III. 28*s.* Vol. IV. 28*s.* Vol. V., completing the work, is in preparation.

JENNINGS, Hargrave.—**The Indian Religions;** or, Results of the Mysterious Buddhism. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

JOHNSON, Samuel.—**Oriental Religions and their Relation to Universal Religion.** Persia. Demy 8vo, 18*s.*

KISTNER, Otto.—**Buddha and his Doctrines.** A Bibliographical Essay. 4to, 2*s.* 6*d.*

KNOWLES, J. H.—**Folk-Tales of Kashmir.** Post 8vo, 16*s.*

KOLBE, F. W.—**A Language-Study based on Bantu;** or, An Inquiry into the Laws of Root-Formation. Demy 8vo, 6*s.*

KRAPF, L.—**Dictionary of the Suahili Language.** 8vo, 30*s.*

LEGGE, James.—**The Chinese Classics.** With a Translation, Critical and Exegetical. In 7 vols. Vols. I.-V. in 8 Parts, published. Royal 8vo, £2 2*s.* each part.

Digitized by Google

LEGGE, James—continued.

The Chinese Classics, translated into English. With Preliminary Essays and Explanatory Notes. Popular Edition. Crown 8vo. Vol. I. Life and Teachings of Confucius. Sixth Edition. 10*s.* 6*d.* Vol. II. Works of Mencius. 12*s.* Vol. III. She-King; or, Book of Poetry. 12*s.*

LILLIE, Arthur, M.R.A.S.—**The Popular Life of Buddha.** Containing an Answer to the Hibbert Lectures of 1881. With Illustrations. Crown 8vo, 6*s.*

Buddhism in Christendom; or, Jesus the Essene. With Illustrations. Demy 8vo, 15*s.*

LOBSCHEID, W.—**Chinese and English Dictionary,** arranged according to the Radicals. Imperial 8vo, £2 8*s.*

English and Chinese Dictionary, with the Punti and Mandarin Pronunciation. Folio, £8 8*s.*

Maha-vira-Charita; or, The Adventures of the Great Hero Rama. An Indian Drama. Translated from the Sanskrit of BHAVABHÜTI. By JOHN PICKFORD. Crown 8vo, 5*s.*

MARIETTE-BEY, Auguste.—**The Monuments of Upper Egypt.** A Translation of the "Itinéraire de la Haute Egypt" of AUGUSTE MARIETTE-BEY. By ALPHONSE MARIETTE. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

MARSDEN, William.—**Numismata Orientalia Illustrata: The Plates of the Oriental Coins, Ancient and Modern,** of the Collection of the late WILLIAM MARSDEN, F.R.S. Engraved from Drawings made under his Directions. 57 Plates. 4to, 31*s.* 6*d.*

MASON, F.—**Burma: Its People and Productions;** or, Notes on the Fauna, Flora, and Minerals of Tenasserim, Pegu, and Burma. Vol. I. Geology, Mineralogy, and Zoology. Vol. II. Botany. Rewritten by W. THEOBALD. 2 vols. Royal 8vo, £3.

MAXWELL, W. E.—**A Manual of the Malay Language.** Second Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

MAYERS, Wm. Fred.—**The Chinese Government.** A Manual of Chinese Titles. Second Edition. Royal 8vo, 15*s.*

Megha-Duta (The). (Cloud Messenger.) By KÂLIDÂSA. Translated from the Sanskrit into English Verse by the late H. H. WILSON, F.R.S. The Vocabulary by FRANCIS JOHNSON. New Edition. 4to, 10*s.* 6*d.*

MOCKLER, E.—**A Grammar of the Baloochee Language,** as it is spoken in Makran (Ancient Gedrosia), in the Persia-Arabic and Roman characters. Fcap. 8vo, 5*s.*

MUIR, John.—**Original Sanskrit Texts,** on the Origin and History of the People of India. Translated by JOHN MUIR, LL.D.

Digitized by Google

MUIR, John—continued.

Vol. I. Mythical and Legendary Accounts of the Origin of Caste, with an Inquiry into its Existence in the Vedic Age. Third Edition. 8vo, £1 1*s.*

Vol. II. The Trans-Himalayan Origin of the Hindus, and their Affinity with the Western Branches of the Aryan Race. Second Edition. 8vo, £1 1*s.*

Vol. III. The Vedas: Opinions of their Authors, and of later Indian Writers, on their Origin, Inspiration, and Authority. Second Edition. 8vo, 16*s.*

Vol. IV. Comparison of the Vedic with the Later Representation of the Principal Indian Deities. Second Edition. 8vo, £1 1*s.*

Vol. V. Contributions to a Knowledge of the Cosmogony, Mythology, Religious Ideas, Life and Manners of the Indians in the Vedic Age. Third Edition. 8vo, £1 1*s.*

MÜLLER, F. Max.—**Outline Dictionary,** for the Use of Missionaries, Explorers, and Students of Language. 12mo, morocco, 7*s.* 6*d.*

The Sacred Hymns of the Brahmins, as preserved in the Oldest Collection of Religious Poetry, the Rig-Veda-Sanhita. Translated by F. MAX MÜLLER. Vol. I. Hymns to the Maruts, or the Storm-Gods. 8vo, 12*s.* 6*d.*

The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Texts. 2 vols. Second Edition. 8vo, £1 12*s.*

Nágánanda; or, The Joy of the Snake World. A Buddhist Drama. Translated from the Sanskrit of Sri-Harsha-Deva, with Notes. By P. BOYD. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

NEWMAN, Francis William.—**A Handbook of Modern Arabic.** Post 8vo, 6*s.*

A Dictionary of Modern Arabic. Anglo-Arabic Dictionary and Arabo-English Dictionary. 2 vols. Crown 8vo, £1 1*s.*

Oriental Text Society's Publications. A list may be had on application.

PALMER, the late E. H.—**A Concise English-Persian Dictionary.** With a Simplified Grammar of the Persian Language. Royal 16mo, 10*s.* 6*d.*

A Concise Persian-English Dictionary. Second Edition. Royal 16mo, 10*s.* 6*d.*

PRATT, George.—**A Grammar and Dictionary of the Samoan Language.** Second Edition. Crown 8vo, 18*s.*

REDHOUSE, J. W.—**The Turkish Vade-Mecum of Ottoman Colloquial Language.** English and Turkish, and Turkish and English. The whole in English Characters, the Pronunciation being fully indicated. Third Edition. 32mo, 6*s.*

Digitized by Google

REDHOUSE, J. W.—continued.

On the History, System, and Varieties of Turkish Poetry. Illustrated by Selections in the Original and in English Paraphrase. 8vo, 2*s.* 6*d.*; wrapper, 1*s.* 6*d.*

A Tentative Chronological Synopsis of the History of Arabia and its Neighbours, from B.C. 500,000 (?) to A.D. 679. Demy 8vo, 1*s.*

Rig-Veda-Sanhita. A Collection of Ancient Hindu Hymns. Translated from the Sanskrit by the late H. H. WILSON, F.R.S. Edited by E. B. COWELL and W. F. WEBSTER. In 6 vols. 8vo, cloth. Vols. I., II., III. 21*s.* each. Vol. IV. 14*s.* Vols. V. and VI. 21*s.* each.

SACHAU, Edward.—**Albêrûnî's India.** An Account of the Religion, Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Laws, and Astrology of India, about A.D. 1030. Edited in the Arabic Original by Dr. EDWARD SACHAU. 4to, £3 3*s.*

An English Edition. With Notes and Indices. 2 vols. Post 8vo, 36*s.*

SALMONÉ, H. A.—**An Arabic-English Dictionary.** Comprising about 120,000 Arabic Words, with an English Index of about 50,000 Words. 2 vols. Post 8vo, 36*s.*

SATOW, Ernest Mason:—**An English-Japanese Dictionary of the Spoken Language.** Second Edition. Imperial 32mo, 12*s.* 6*d.*

SCHLAGINTWEIT, Emil.—**Buddhism in Tibet.** Illustrated by Literary Documents and Objects of Religious Worship. With a Folio Atlas of 20 Plates, and 20 Tables of Native Print in the Text. Royal 8vo, £2 2*s.*

SCOTT, James George.—**Burma as it was, as it is, and as it will be.** Cheap Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

SHERRING, M. A.—**The Sacred City of the Hindus.** An Account of Benares in Ancient and Modern Times. With Illustrations. 8vo, 21*s.*

STEELE, Th.—**An Eastern Love-Story.** Kusa Jâtakaya. Crown 8vo, 6*s.*

SUYEMATZ, K.—**Genji Monogatari.** The Most Celebrated of the Classical Japanese Romances. Translated by K. SUYEMATZ. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

TARRING, C. J.—**A Practical Elementary Turkish Grammar.** Crown 8vo, 6*s.*

Vazir of Lankuran. A Persian Play. A Text-Book of Modern Colloquial Persian. Edited by W. H. HAGGARD and G. LE STRANGE. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

Digitized by Google

WATSON, John Forbes.—**Index to the Native and Scientific Names of Indian and other Eastern Economic Plants and Products.** Imperial 8vo, £1 11*s.* 6*d.*

WHEELER, J. Talboys.—**The History of India from the Earliest Ages.** Demy 8vo. Vol. I. Containing the Vedic Period and the Mahá Bhárata. With Map. Vol. II. The Ramayana, and the Brahmanic Period. With 2 Maps. 21*s.* Vol. III. Hindu, Buddhist, Brahmanical Revival. With 2 Maps. 8vo, 18*s.* This volume may be had as a complete work with the following title, "History of India: Hindu, Buddhist, and Brahmanical." Vol. IV. Part I. Mussulman Rule. 14*s.* Vol. IV. Part II. Completing the History of India down to the time of the Moghul Empire. 12*s.*

Early Records of British India. A History of the English Settlements in India, as told in the Government Records, and other Contemporary Documents, from the earliest period down to the rise of British Power in India. Royal 8vo, 15*s.*

WHITNEY, W. D.—**A Sanskrit Grammar,** including both the Classical Language and the older Dialects of Veda and Brahmana. Second Edition. 8vo, 12*s.*

WHITWORTH, George Clifford.—**An Anglo-Indian Dictionary:** a Glossary of Indian Terms used in English, and of such English or other Non-Indian Terms as have obtained special meanings in India. Demy 8vo, cloth, 12*s.*

WILLIAMS, S. Wells.—**A Syllabic Dictionary of the Chinese Language;** arranged according to the Wu-Fang Yuen Yin, with the Pronunciation of the Characters as heard in Pekin, Canton, Amoy, and Shanghai. 4to, £5 5*s.*

WILSON.—**Works of the late Horace Hayman Wilson.**

Vols. I. and II. Essays and Lectures chiefly on the Religion of the Hindus. Collected and Edited by Dr. REINHOLD ROST. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

Vols. III., IV., and V. Essays Analytical, Critical, and Philological, on Subjects connected with Sanskrit Literature. Collected and Edited by Dr. REINHOLD ROST. 3 vols. Demy 8vo, 36*s.*

Vols. VI., VII., VIII., IX., and X. (2 parts). Vishnu Puráná, a System of Hindu Mythology and Tradition. From the original Sanskrit. Illustrated by Notes derived chiefly from other Puránás, Edited by FITZEDWARD HALL, D.C.L. Vols. I. to V. (2 parts). Demy 8vo, £3 4*s.* 6*d.*

Vols. XI. and XII. Select Specimens of the Theatre of the Hindus. From the original Sanskrit. Third Edition. 2 vols. Demy 8vo, 21*s.*

WRIGHT, W.—**The Book of Kalilah and Dimnah.** Translated from Arabic into Syriac. Demy 8vo, 21*s.*

Digitized by Google

TRUBNER'S ORIENTAL SERIES.

Essays on the Sacred Language, Writings, and Religion of the Parsis. By MARTIN HAUG, Ph.D. Third Edition, Edited and Enlarged by E. W. WEST. 16*s.*

Texts from the Buddhist Canon, commonly known as Dhammapada. Translated from the Chinese by S. BEAL. 7*s.* 6*d.*

The History of Indian Literature. By ALBRECHT WEBER. Translated from the German by J. MANN and Dr. T. ZACHARIAE. Second Edition. 10*s.* 6*d.*

A Sketch of the Modern Languages of the East Indies. With 2 Language Maps. By ROBERT CUST. 7*s.* 6*d.*

The Birth of the War-God. A Poem. By KÁLIDASÁ. Translated from the Sanskrit by RALPH T. H. GRIFFITHS. Second Edition. 5*s.*

A Classical Dictionary of Hindu Mythology and History, Geography and Literature. By JOHN DOWSON. 16*s.*

Metrical Translations from Sanskrit Writers. By J. MUIR. 14*s.*

Modern India and the Indians. Being a Series of Impressions, Notes, and Essays. By Sir MONIER MONIER-WILLIAMS. Fourth Edition. 14*s.*

The Life or Legend of Gaudama, the Buddha of the Burmese. By the Right Rev. P. BIGANDET. Third Edition. 2 vols. 21*s.*

Miscellaneous Essays, relating to Indian Subjects. By B. H. HODGSON. 2 vols. 28*s.*

Selections from the Koran. By EDWARD WILLIAM LANE. A New Edition. With an Introduction by STANLEY LANE POOLE. 9*s.*

Chinese Buddhism. A Volume of Sketches, Historical and Critical. By J. EDKINS, D.D. 18*s.*

The Gulistan; or, Rose Garden of Shekh Mushliu-'d-Din Sadi of Shiraz. Translated from the Atish Kadah, by E. B. EASTWICK, F.R.S. Second Edition. 10*s.* 6*d.*

A Talmudic Miscellany; or, 'One Thousand and One Extracts from the Talmud, the Midrashim, and the Kabbalah. Compiled and Translated by P. J. HERSHON. 14*s.*

The History of Esarhaddon (Son of Sennacherib), King of Assyria, B.C. 681–668. Translated from the Cuneiform Inscriptions in the British Museum. Together with Original Texts. By E. A. BUDGE. 10*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Buddhist Birth-Stories; or, Jātaka Tales. The Oldest Collection of Folk-Lore extant: being the Jātakatthavannanā. Edited in the original Pali by V. FAUSBÖLL, and translated by T. W. RHYS DAVIDS. Translation. Vol. I. 18*s.*

The Classical Poetry of the Japanese. By BASIL CHAMBERLAIN. 7*s.* 6*d.*

Linguistic and Oriental Essays. By R. CUST, LL.D. First Series, 10*s.* 6*d.*; Second Series, with 6 Maps, 21*s.*

Indian Poetry. Containing "The Indian Song of Songs," from the Sanskrit of the Gita Govinda of Jayadeva; Two Books from "The Iliad of India" (Mahábhárata); and other Oriental Poems. By Sir EDWIN ARNOLD, K.C.I.E. Third Edition. 7*s.* 6*d.*

The Religions of India. By A. BARTH. Translated by Rev. J. WOOD. Second Edition. 16*s.*

Hindū Philosophy. The Sānkhya Kārikā of Iswara Krishna. An Exposition of the System of Kapila. By JOHN DAVIES. 6*s.*

A Manual of Hindu Pantheism. The Vedantasara. Translated by Major G. A. JACOB. Second Edition. 6*s.*

The Mesnevī (usually known as the Mesnevīyi Sherīf, or Holy Mesnevī) of Mevlānā (Our Lord) Jelālu-'d-Dīn Muhammed, Er-Rūmī. Book the First. Illustrated by a Selection of Characteristic Anecdotes as collected by their Historian Mevlānā Shemsu-'d-Dīn Ahmed, El Eflākī El Arifī. Translated by J. W. REDHOUSE. £1 1*s.*

Eastern Proverbs and Emblems illustrating Old Truths. By the Rev. J. LONG. 6*s.*

The Quatrains of Omar Khayyám. A New Translation. By E. H. WHINFIELD. 5*s.*

The Quatrains of Omar Khayyám. The Persian Text, with an English Verse Translation. By E. H. WHINFIELD. 10*s.* 6*d.*

The Mind of Mencius; or, Political Economy founded upon Moral Philosophy. A Systematic Digest of the Doctrines of the Chinese Philosopher Mencius. The Original Text Classified and Translated by the Rev. E. FABER. Translated from the German, with Additional Notes, by the Rev. A. B. HUTCHINSON. 10*s.* 6*d.*

Yúsuf and Zulaika. A Poem by JAMI. Translated from the Persian into English Verse by R. T. H. GRIFFITH. 8*s.* 6*d.*

Tsuni-‖Goam, the Supreme Being of the Khoi-Khoi. By THEOPHILUS HAHN. 7*s.* 6*d.*

A Comprehensive Commentary to the Quran. With SALE'S Preliminary Discourse, and Additional Notes. By Rev. E. M. WHERRY. Vols. I., II., and III. 12*s.* 6*d.* each. Vol. IV. 10*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Hindu Philosophy: The Bhagavad Gîtâ; or, The Sacred Lay. A Sanskrit Philosophical Lay. Translated by JOHN DAVIES. 8s. 6d.

The Sarva-Darsana-Samgraha; or, Review of the Different systems of Hindu Philosophy. By MADHAVA ACHARYA. Translated by E. B. COWELL and A. E. GOUGH. 10s. 6d.

Tibetan Tales, Derived from Indian Sources. Translated from the Tibetan of the Kah-Gyur by F. ANTON VON SCHIEFNER. Done into English from the German by W. R. S. RALSTON. 14s.

Linguistic Essays. By CARL ABEL. 9s.

The Indian Empire: Its History, People, and Products. By Sir WILLIAM WILSON HUNTER, K.C.S.I. 21s.

History of the Egyptian Religion. By Dr. C. P. TIELE, Leiden. Translated by J. BALLINGAL. 7s. 6d.

The Philosophy of the Upanishads. By A. E. GOUGH. 9s.

Udanavarga. A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by DHARMATRÂTA. Translated from the Tibetan by W. WOODVILLE ROCKHILL. 9s.

A History of Burma, including Burma Proper, Pegu, Taungu, Tenasserim, and Arakan. From the Earliest Time to the End of the First War with British India. By Lieut.-General Sir ARTHUR P. PHAYRE, C.B. 14s.

A Sketch of the Modern Languages of Africa. Accompanied by a Language Map. By R. N. CUST. 2 vols. With 31 Autotype Portraits. 18s.

Religion in China. Containing a Brief Account of the Three Religions of the Chinese. By JOSEPH EDKINS, D.D. Third Edition. 7s. 6d.

Outlines of the History of Religion to the Spread of the Universal Religions. By Prof. C. P. TIELE. Translated from the Dutch by J. ESTLIN CARPENTER. Fourth Edition. 7s. 6d.

Si-Yu-Ki. Buddhist Records of the Western World. Translated from the Chinese of HIUEN TSIANG (A.D. 629). By SAMUEL BEAL. 2 vols. With Map. 24s.

The Life of the Buddha, and the Early History of his Order. Derived from Tibetan Works in the Bkah-Hgyur and the Bstan Hgyur. By W. W. ROCKHILL. 10s. 6d.

The Sankhya Aphorisms of Kapila. With Illustrative Extracts from the Commentaries. Translated by J. R. BALLANTYNE, LL.D. Third Edition. 16s.

The Ordinances of Manu. Translated from the Sanskrit. With an Introduction by the late A. C. BURNELL, C.I.E. Edited by EDWARD W. HOPKINS. 12s.

Digitized by Google

Digitized by Google

Hindu Philosophy: The Bhagavad Gîtâ; or, The Sacred Lay. A Sanskrit Philosophical Lay. Translated by JOHN DAVIES. 8*s.* 6*d.*

The Sarva-Darsana-Samgraha; or, Review of the Different Systems of Hindu Philosophy. By MADHAVA ACHARYA. Translated by E. B. COWELL and A. E. GOUGH. 10*s.* 6*d.*

Tibetan Tales. Derived from Indian Sources. Translated from the Tibetan of the Kay-Gyur by F. ANTON VON SCHIEFNER. Done into English from the German by W. R. S. RALSTON. 14*s.*

Linguistic Essays. By CARL ABEL. 9*s.*

The Indian Empire: Its History, People, and Products. By Sir WILLIAM WILSON HUNTER, K.C.S.I. 21*s.*

History of the Egyptian Religion. By Dr. C. P. TIELE, Leiden. Translated by J. BALLINGAL. 7*s.* 6*d.*

The Philosophy of the Upanishads. By A. E. GOUGH. 9*s.*

Udanavarga. A Collection of Verses from the Buddhist Canon. Compiled by DHARMATRÂTA. Translated from the Tibetan by W. WOODVILLE ROCKHILL. 9*s.*

A History of Burma, including Burma Proper, Pegu, Taungu, Tenasserim, and Arakan. From the Earliest Time to the End of the First War with British India. By Lieut.-General Sir ARTHUR P. PHAYRE, C.B. 14*s.*

A Sketch of the Modern Languages of Africa. Accompanied by a Language Map. By R. N. CUST. 2 vols. With 31 Autotype Portraits. 18*s.*

Religion in China. Containing a Brief Account of the Three Religions of the Chinese. By JOSEPH EDKINS, D.D. Third Edition. 7*s.* 6*d.*

Outlines of the History of Religion to the Spread of the Universal Religions. By Prof. C. P. TIELE. Translated from the Dutch by J. ESTLIN CARPENTER. Fourth Edition. 7*s.* 6*d.*

Si-Yu-Ki. Buddhist Records of the Western World. Translated from the Chinese of HIUEN TSAING (A.D. 629). By SAMUEL BEAL. 2 vols. With Map. 24*s.*

The Life of the Buddha, and the Early History of his Order. Derived from Tibetan Works in the Bkah-Hgyur and the Bstan-Hgyur. By W. W. ROCKHILL. 10*s.* 6*d.*

The Sankhya Aphorisms of Kapila. With Illustrative Extracts from the Commentaries. Translated by J. R. BALLANTYNE, LL.D. Third Edition. 16*s.*

The Ordinances of Manu. Translated from the Sanskrit. With an Introduction by the late A. C. BURNELL, C.I.E. Edited by EDWARD W. HOPKINS. 12*s.*

Digitized by Google

The Life and Works of Alexander Csoma De Körös between 1819 and 1842. With a Short Notice of all his Works and Essays, from Original Documents. By T. DUKA, M.D. 9*s*.

Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources; or, The Niti Literature of Burma. By JAMES GRAY. 6*s*.

Manava-Dharma-Castra. The Code of Manu. Original Sanskrit Text, with Critical Notes. By Prof. J. JOLLY, Ph.D. 10*s*. 6*d*.

Masnavi I Ma'navi. The Spiritual Couplets of Maulána Jalálu-'d-Dín Muhammad I Rúmi. Translated and Abridged. By E. H. WHINFIELD. 7*s*. 6*d*.

Leaves from my Chinese Scrap-Book. By F. H. BALFOUR. 7*s*. 6*d*.

Miscellaneous Papers relating to Indo-China. Reprinted from "Dalrymple's Oriental Repertory," "Asiatick Researches," and the "Journal of the Asiatic Society of Bengal." 2 vols. 21*s*.

Miscellaneous Essays on Subjects connected with the Malay Peninsula and the Indian Archipelago. From the "Journals" of the Royal Asiatic, Bengal Asiatic, and Royal Geographical Societies; the "Transactions" and "Journal" of the Asiatic Society of Batavia, and the "Malayan Miscellanies." Edited by R. ROST. Second Series. 2 vols. With 5 Plates and a Map. £1 5*s*.

The Satakas of Bhartrihari. Translated from the Sanskrit by the Rev. B. HALE WORTHAM. 5*s*.

Albêrûnî's India. An Account of the Religion of India: its Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Law, and Astrology, about A.D. 1030. By EDWARD SACHAU. 2 vols. 36*s*.

The Folk-Tales of Kashmir. By the Rev. J. HINTON KNOWLES. 16*s*.

Mediæval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the Knowledge of the Geography and History of Central and Western Asia from the Thirteenth to the Seventeenth Century. By E. BRETSCHNEIDER, M.D. 2 vols. With 2 Maps. 21*s*.

The Life of Hiuen-Tsiang. By the Shamans HWUI LI and YEN-TSUNG. With an Account of the Works of I-Tsing. By Prof. SAMUEL BEAL. 10*s*.

English Intercourse with Siam in the Seventeenth Century. By J. ANDERSON, M.D., LL.D., F.R.S. 15*s*.

Bihar Proverbs. By JOHN CHRISTIAN. [*In preparation.*

Digitized by Google

Original Sanskrit Texts on the Origin and History of the People of India: Their Religion and Institutions. Collected, Translated, and Illustrated. By J. MUIR, LL.D. Vol. I. Mythical and Legendary Accounts of the Origin of Caste, with an inquiry into its existence in the Vedic Age. Third Edition. *21s.*

MILITARY WORKS.

BRACKENBURY, Col. C. B., R.A. — **Military Handbooks for Regimental Officers.**

I. **Military Sketching and Reconnaissance.** By Col. F. J. Hutchison and Major H. G. MacGregor. Fifth Edition. With 16 Plates. Small crown 8vo, *4s.*

II. **The Elements of Modern Tactics Practically applied to English Formations.** By Lieut.-Col. Wilkinson Shaw. Seventh Edition. With 25 Plates and Maps. Small crown 8vo, *9s.*

III. **Field Artillery.** Its Equipment, Organization and Tactics. By Lieut.-Col. Sisson C. Pratt, R.A. Fourth Edition. Small crown 8vo, *6s.*

IV. **The Elements of Military Administration.** First Part: Permanent System of Administration. By Major J. W. Buxton. Small crown 8vo, *7s. 6d.*

V. **Military Law: Its Procedure and Practice.** By Lieut.-Col. Sisson C. Pratt, R.A. Fifth Edition. Revised. Small crown 8vo, *4s. 6d.*

VI. **Cavalry in Modern War.** By Major-General F. Chenevix Trench, C.M.G. Small crown 8vo, *6s.*

VII. **Field Works.** Their Technical Construction and Tactical Application. By the Editor, Col. C. B. Brackenbury, R.A. Small crown 8vo, in 2 parts, *12s.*

BROOKE, Major, C. K.—**A System of Field Training.** Small crown 8vo, cloth limp, *2s.*

Campaign of Fredericksburg, November—December, 1862. A Study for Officers of Volunteers. By a Line Officer. With 5 Maps and Plans. Second Edition. Crown 8vo, *5s.*

CLERY, C. Francis, Col.—**Minor Tactics.** With 26 Maps and Plans. Eighth Edition, Revised. Crown 8vo, *9s.*

COLVILE, Lieut.-Col. C. F.—**Military Tribunals.** Sewed, *2s. 6d.*

Digitized by Google

CRAUFURD, Capt. H. J.—**Suggestions for the Military Training of a Company of Infantry.** Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

HAMILTON, Capt. Ian, A.D.C.—**The Fighting of the Future.** 1*s.*

HARRISON, Col. R.—**The Officer's Memorandum Book for Peace and War.** Fourth Edition, Revised throughout. Oblong 32mo, red basil, with pencil, 3*s.* 6*d.*

Notes on Cavalry Tactics, Organisation, etc. By a Cavalry Officer. With Diagrams. Demy 8vo, 12*s.*

PARR, Col. H. Hallam, C.M.G.—**The Dress, Horses, and Equipment of Infantry and Staff Officers.** Crown 8vo, 1*s.*

Further Training and Equipment of Mounted Infantry. Crown 8vo, 1*s.*

PATERSON, Lieut.-Colonel William.—**Notes on Military Surveying and Reconnaissance.** Sixth Edition. With 16 Plates. Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

SCIAW, Col. H.—**The Defence and Attack of Positions and Localities.** Fourth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

STONE, Capt. F. Gleadowe, R.A.—**Tactical Studies from the Franco-German War of 1870-71.** With 22 Lithographic Sketches and Maps. Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

WILKINSON, H. Spenser, Capt. 20th Lancashire R.V.—**Citizen Soldiers.** Essays towards the Improvement of the Volunteer Force. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

EDUCATIONAL.

ABEL, Carl, Ph.D.—**Linguistic Essays.** Post 8vo, 9*s.*

Slavic and Latin. Ilchester Lectures on Comparative Lexicography. Post 8vo, 5*s.*

ABRAHAMS, L. B.—**A Manual of Scripture History for Use in Jewish Schools and Families.** With Map and Appendices. Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

AHN, F.—**A Concise Grammar of the Dutch Language,** with Selections from the best Authors in Prose and Poetry. After Dr. F. Ahn's Method. 12mo, 3*s.* 6*d.*

Practical Grammar of the German Language. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

AHN, F.—continued.

New, Practical, and Easy Method of Learning the German Language. First and Second Courses in 1 vol. 12mo, 3*s.*

Key to Ditto. 12mo, 8*d.*

Manual of German and English Conversations, or Vade Mecum for English Travellers. 12mo, 1*s.* 6*d.*

New, Practical, and Easy Method of Learning the French Language. First Course and Second Course. 12mo, each 1*s.* 6*d.* The Two Courses in 1 vol. 12mo, 3*s.*

New, Practical, and Easy Method of Learning the French Language. Third Course, containing a French Reader, with Notes and Vocabulary. 12mo, 1*s.* 6*d.*

New, Practical, and Easy Method of Learning the Italian Language. First and Second Courses. 12mo, 3*s.* 6*d.*

Ahn's Course. Latin Grammar for Beginners. By W. IHNE, Ph.D. 12mo, 3*s.*

BARANOWSKI, J. J.—**Anglo-Polish Lexicon.** Fcap. 8vo, 12*s.*

Slownik Polsko-Angielski. (Polish-English Lexicon.) Fcap. 8vo, 12*s.*

BELLOWS, John.—**French and English Dictionary for the Pocket.** Containing the French-English and English-French divisions on the same page; conjugating all the verbs; distinguishing the genders by different types; giving numerous aids to pronunciation; indicating the *liaison* or *non-liaison* of terminal consonants; and translating units of weight, measure, and value by a series of tables. Second Edition. 32mo, roan, 10*s.* 6*d.*; morocco tuck, 12*s.* 6*d.*

Tous les Verbes. Conjugations of all the Verbs in the French and English Languages. 32mo, 6*d.*

BOJESEN, Maria.—**A Guide to the Danish Language.** Designed for English Students. 12mo, 5*s.*

BOLIA, C.—**The German Caligraphist.** Copies for German Handwriting. Oblong 4to, 1*s.*

BOWEN, H. C., M.A.—**Studies in English.** For the use of Modern Schools. Tenth Thousand. Small crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

English Grammar for Beginners. Fcap. 8vo, 1*s.*

Simple English Poems. English Literature for Junior Classes. In four parts. Parts I., II., and III., 6*d.* each. Part IV., 1*s.* Complete, 3*s.*

Digitized by Google

BRETTE, P. H., and THOMAS, F.—**French Examination Papers** set at the University of London. Arranged and Edited by the Rev. P. H. ERNEST BRETTE, B.D., and FERDINAND THOMAS, B.A. Part I. Matriculation, and the General Examination for Women. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

French Examination Papers set at the University of London. Key to Part I. Edited by the Rev. P. H. E. BRETTE and F. THOMAS. Crown 8vo, 5*s.*

French Examination Papers set at the University of London. Edited by the Rev. P. H. ERNEST BRETTE and FERDINAND THOMAS. Part II. Crown 8vo, 7*s.*

BUTLER, F.—**The Spanish Teacher and Colloquial Phrase Book.** 18mo, half-roan, 2*s.* 6*d.*

BYRNE, James.—**General Principles of the Structure of Language.** 2 vols. Demy 8vo, 36*s.*

The Origin of Greek, Latin, and Gothic Roots. Demy 8vo, 18*s.*

CAMERINI, E.—**L'Eco Italiano.** A Practical Guide to Italian Conversation. With a Vocabulary. 12mo, 4*s.* 6*d.*

CONTOPOULOS, N.—**A Lexicon of Modern Greek-English and English-Modern Greek.** 2 vols. 8vo, 27*s.*

CONWAY, R. Seymour.—**Verner's Law in Italy.** An Essay in the History of the Indo-European Sibilants. Demy 8vo, 5*s.*

The Italic Dialects. I. The Text of the Inscriptions. II. An Italic Lexicon. Edited and arranged by R. SEYMOUR CONWAY. 8vo. [*In preparation.*

DELBRÜCK, B.—**Introduction to the Study of Language.** The History and Methods of Comparative Philology of the Indo-European Languages. 8vo, 5*s.*

D'ORSEY, A. J. D.—**A Practical Grammar of Portuguese and English.** Adapted to Ollendorff's System. Fourth Edition. 12mo, 7*s.*

Colloquial Portuguese; or, The Words and Phrases of Everyday Life. Fourth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

DUSAR, P. Friedrich.—**A Grammar of the German Language.** With Exercises. Second Edition. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

A Grammatical Course of the German Language. Third Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Education Library. Edited by Sir PHILIP MAGNUS:—

An Introduction to the History of Educational Theories. By OSCAR BROWNING, M.A. Second Edition. 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Education Library—*continued.*

Industrial Education. By Sir PHILIP MAGNUS. 6*s.*

Old Greek Education. By the Rev. Prof. MAHAFFY, M.A. Second Edition. 3*s.* 6*d.*

School Management. Including a general view of the work of Education, Organization, and Discipline. By JOSEPH LANDON. Seventh Edition. 6*s.*

EGER, Gustav.—**Technological Dictionary in the English and German Languages.** Edited by GUSTAV EGER. 2 vols. Royal 8vo, £1 7*s.*

ELLIS, Robert.—**Sources of the Etruscan and Basque Languages.** Demy 8vo, 7*s.* 6*d.*

FRIEDRICH, P.—**Progressive German Reader.** With Copious Notes to the First Part. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

FRŒMBLING, Friedrich Otto.—**Graduated German Reader.** A Selection from the most Popular Writers; with a Vocabulary for the First Part. Tenth Edition. 12mo, 3*s.* 6*d.*

Graduated Exercises for Translation into German. Consisting of Extracts from the best English Authors; with Idiomatic Notes. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.* Without Notes, 4*s.*

GARLANDA, Federico.—**The Fortunes of Words.** Letters to a Lady. Crown 8vo, 5*s.*

The Philosophy of Words. A Popular Introduction to the Science of Language. Crown 8vo, 5*s.*

GELDART, E. M.—**A Guide to Modern Greek.** Post 8vo, 7*s.* 6*d.* Key, 2*s.* 6*d.*

GOWAN, Major Walter E.—**A. Ivanoff's Russian Grammar.** (16th Edition.) Translated, enlarged, and arranged for use of Students of the Russian Language. Demy 8vo, 6*s.*

HODGSON, W. B.—**The Education of Girls; and the Employment of Women of the Upper Classes Educationally considered.** Second Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

KARCHER, Theodore.—**Questionnaire Francais.** Questions on French Grammar, Idiomatic Difficulties, and Military Expressions. Fourth Edition. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*; interleaved with writing-paper, 5*s.* 6*d.*

LANDON, Joseph.—**School Management;** Including a General View of the Work of Education, Organization, and Discipline. Seventh Edition. Crown 8vo, 6*s.*

LANGE, F. K. W.—**Germania.** A German Reading-Book Arranged Progressively. Part I. Anthology of German Prose and Poetry, with Vocabulary and Biographical Notes. 8vo, 3*s.* 6*d.* Part II. Essays on German History and Institutions, with Notes. 8vo, 3*s.* 6*d.* Parts I. and II. together, 5*s.* 6*d.*

Digitized by Google

LANGE, F. K. W.—continued.

German Grammar Practice. Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

Colloquial German Grammar. Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

LE-BRUN, L.—**Materials for Translating from English into French.** Seventh Edition. Post 8vo, 4*s.* 6*d.*

Little French Reader (The). Extracted from "The Modern French Reader." Third Edition. Crown 8vo, 2*s.*

MAGNUS, Sir Philip.—**Industrial Education.** Crown 8vo, 6*s.*

MASON, Charlotte M.—**Home Education**: a Course of Lectures to Ladies. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

MILLHOUSE, John.—**Pronouncing and Explanatory English and Italian Dictionary.** 2 vols. 8vo, 12*s.*

Manual of Italian Conversation. 18mo, 2*s.*

Modern French Reader (The). A Glossary of Idioms, Gallicisms, and other Difficulties contained in the Senior Course of the Modern French Reader. By CHARLES CASSAL. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Modern French Reader (The). Prose. Junior Course. Tenth Edition. Edited by CH. CASSAL and THÉODORE KARCHER. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

Senior Course. Third Edition. Crown 8vo, 4*s.*

Modern French Reader. Senior Course and Glossary combined. 6*s.*

NUGENT.—**Improved French and English and English and French Pocket Dictionary.** 24mo, 3*s.*

OLLENDORFF.—**Metodo para aprender a Leer,** escribir y hablar el Inglés segun el sistema de Ollendorff. Por RAMON PALENZUELA y JUAN DE LA CARREÑO. 8vo, 4*s.* 6*d.* Key to ditto. Crown 8vo, 3*s.*

Metodo para aprender a Leer, escribir y hablar el Frances, segun el verdadero sistema de Ollendorff. Por TEODORO SIMONNÉ. Crown 8vo, 6*s.* Key to ditto. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

OTTÉ, E. C.—**Dano-Norwegian Grammar.** A Manual for Students of Danish based on the Ollendorffian System. Third Edition. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.* Key to above. Crown 8vo, 3*s.*

PONSARD, F.—**Charlotte Corday.** A Tragedy. Edited, with English Notes and Notice on Ponsard, by Professor C. CASSAL, LL.D. Third Edition. 12mo, 2*s.* 6*d.*

L'Honneur et l'Argent. A Comedy. Edited, with English Notes and Memoir of Ponsard, by Professor C. CASSAL, LL.D. Second Edition. 12mo, 3*s.* 6*d.*

RASK, Erasmus.—**Grammar of the Anglo-Saxon Tongue.** from the Danish of ERASMUS RASK. By BENJAMIN THORPE. Third Edition. Post 8vo, 5*s.* 6*d.*

Digitized by Google

RIOLA, Henry.—**How to Learn Russian.** A Manual for Students, based upon the Ollendorffian System. With Preface by W. R. S. RALSTON. Fourth Edition. Crown 8vo, 12*s.*

Key to the above. Crown 8vo, 5*s.*

A Graduated Russian Reader. With a Vocabulary. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

ROCHE, A.—**A French Grammar.** Adopted for the Public Schools by the Imperial Council of Public Instruction. Crown 8vo, 3*s.*

Prose and Poetry. Select Pieces from the best English Authors, for Reading, Composition, and Translation. Second Edition. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

ROSING, S.—**English-Danish Dictionary.** Crown 8vo, 8*s.* 6*d.*

SAYCE, A. H.—**An Assyrian Grammar for Comparative Purposes.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

The Principles of Comparative Philology. Third Edition. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

SINCLAIR, F.—**A German Vocabulary.** Crown 8vo, 2*s.*

SMITH, M., and HORNEMAN, H.—**Norwegian Grammar.** With a Glossary for Tourists. Post 8vo, 2*s.*

THOMPSON, A. R.—**Dialogues, Russian and English.** Crown 8vo, 5*s.*

TOSCANI, Giovanni.—**Italian Conversational Course.** Fourth Edition. 12mo, 5*s.*

Italian Reading Course. Fcap. 8vo, 4*s.* 6*d.*

Trübner's Catalogue of Dictionaries and Grammars of the Principal Languages and Dialects of the World. Second Edition. 8vo, 5*s.*

Trübner's Collection of Simplified Grammars of the Principal Asiatic and European Languages. Edited by REINHOLD ROST, LL.D. Crown 8vo.

I. **Hindustani, Persian, and Arabic.** By E. H. PALMER. Second Edition. 5*s.*

II. **Hungarian.** By I. SINGER. 4*s.* 6*d.*

III. **Basque.** By W. VAN EYS. 3*s.* 6*d.*

IV. **Malagasy.** By G. W. PARKER. 5*s.*

V. **Modern Greek.** By E. M. GELDART. 2*s.* 6*d.*

VI. **Roumanian.** By R. TORCEANU. 5*s.*

VII. **Tibetan Grammar.** By H. A. JASCHKE. 5*s.*

VIII. **Danish.** By E. C. OTTÉ. 2*s.* 6*d.*

IX. **Turkish.** By J. W. REDHOUSE. 10*s.* 6*d.*

Digitized by Google

Trübner's Collection of Simplified Grammars of the Principal Asiatic and European Languages—*continued.*

X. **Swedish.** By E. C. Otté. 2*s.* 6*d.*

XI. **Polish.** By W. R. Morfill. 3*s.* 6*d.*

XII. **Pali.** By E. Müller. 7*s.* 6*d.*

XIII. **Sanskrit.** By H. Edgren. 10*s.* 6*d.*

XIV. **Grammaire Albanaise.** Par P. W. 7*s.* 6*d.*

XV. **Japanese.** By B. H. Chamberlain. 5*s.*

XVI. **Serbian.** By W. R. Morfill. 4*s.* 6*d.*

XVII. **Cuneiform Inscriptions.** By George Bertin, 5*s.*

XVIII. **Panjābī Language.** By the Rev. W. St. Clair Tisdall. 7*s.* 6*d.*

XIX. **Spanish.** By W. F. Harvey. 3*s.* 6*d.*

VAN LAUN.—**Grammar of the French Language.** Crown 8vo. Parts I. and II. Accidence and Syntax. 4*s.* Part III. Exercises. 3*s.* 6*d.*

VELASQUEZ, M., de la Cadena.—**A Dictionary of the Spanish and English Languages.** For the Use of Young Learners and Travellers. In 2 parts. I. Spanish-English. II. English-Spanish. Crown 8vo, 6*s.*

A Pronouncing Dictionary of the Spanish and English Languages. 2 parts in one volume. Royal 8vo, £1 4*s.*

New Spanish Reader. Passages from the most approved Authors, in Prose and Verse. With Vocabulary. Post 8vo, 6*s.*

An Easy Introduction to Spanish Conversation. 12mo, 2*s.* 6*d.*

VELASQUEZ and SIMONNÉ.—**New Method to Read, Write, and Speak the Spanish Language.** Adapted to Ollendorff's System. Post 8vo, 6*s.* Key. Post 8vo, 4*s.*

VIEYRA.—**A New Pocket Dictionary of the Portuguese and English Languages.** In 2 parts. Portuguese-English and English-Portuguese. 2 vols. Post 8vo, 10*s.*

WELLER, E.—**An Improved Dictionary.** English and French, and French and English. Royal 8vo, 7*s.* 6*d.*

WHITNEY, W. D.—**Language and the Study of Language.** Twelve Lectures on the Principles of Linguistic Science. Fourth Edition. Crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

Language and its Study, with especial reference to the Indo-European Family of Languages. Lectures. Edited by the Rev. R. Morris, LL.D. Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

Digitized by Google

WHITNEY, Prof. William Dwight.—**Essentials of English Grammar,** for the Use of Schools. Second Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

YOUMANS, Eliza A.—**First Book of Botany.** Designed to cultivate the Observing Powers of Children. With 300 Engravings. New and Cheaper Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

POETRY.

ADAMS, Estelle Davenport.—**Sea Song and River Rhyme, from Chaucer to Tennyson.** With 12 Etchings. Large crown 8vo, 10*s.* 6*d.*

ALEXANDER, William, D.D., Bishop of Derry.—**St. Augustine's Holiday,** and other Poems. Crown 8vo, 6*s.*

ARNOLD, Sir Edwin, C.S.I.—**In my Lady's Praise.** Being Poems Old and New, written to the Honour of Fanny, Lady Arnold. Imperial 16mo, parchment, 3*s.* 6*d.*

Poems: National and Non-Oriental. With some New Pieces. Selected from the Works of Sir EDWIN ARNOLD, C.S.I. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

*** See also under ORIENTAL.

BADDELEY, St. Clair.—**Lotus Leaves.** Fcap. folio, boards, 8*s.* 6*d.*

BARNES, William.—**Poems of Rural Life, in the Dorset Dialect.** New Edition, complete in one vol. Crown 8vo, 6*s.*

BLUNT, Wilfrid Scawen.—**The Wind and the Whirlwind.** Demy 8vo, 1*s.* 6*d.*

The Love Sonnets of Proteus. Fifth Edition. Elzevir 8vo, 5*s.*

In Vinculis. With Portrait. Elzevir 8vo, 5*s.*

A New Pilgrimage, and other Poems. Elzevir 8vo, 5*s.*

BRYANT, W. C.—**Poems.** Cheap Edition, with Frontispiece. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

CODD, John.—**A Legend of the Middle Ages,** and other Songs of the Past and Present. Crown 8vo, 4*s.*

DASH, Blancor.—**Tales of a Tennis Party.** Small crown 8vo, 5*s.*

DAWE, William.—**Sketches in Verse.** Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

DAWSON, C. A.—**Sappho.** Small crown 8vo, 5*s.*

Digitized by Google

DE VERE, Aubrey.—**Poetical Works.**

I. The Search after Proserpine, etc. 3*s.* 6*d.*
II. The Legends of St. Patrick, etc. 3*s.* 6*d.*
III. Alexander the Great, etc. 3*s.* 6*d.*

The Foray of Queen Meave, and other Legends of Ireland's Heroic Age. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Legends of the Saxon Saints. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Legends and Records of the Church and the Empire. Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

DOBSON, Austin.—**Old World Idylls,** and other Verses. Elzevir 8vo, gilt top, 6*s.*

At the Sign of the Lyre. Elzevir 8vo, gilt top, 6*s.*

DOYLE, J.—**Cause.** Small crown 8vo, 6*s.*

DURANT, Héloïse.—**Dante.** A Dramatic Poem. Small crown 8vo, 5*s.*

DUTT, Toru.—**A Sheaf Gleaned in French Fields.** Demy 8vo, 10*s.* 6*d.*

Ancient Ballads and Legends of Hindustan. With an Introductory Memoir by Edmund Gosse. 18mo. Cloth extra, gilt top, 5*s.*

Elegies and Memorials. By A. and L. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

ELLIOTT, Ebenezer, The Corn Law Rhymer.—**Poems.** Edited by his son, the Rev. Edwin Elliott, of St. John's, Antigua. 2 vols. Crown 8vo, 18*s.*

English Verse. Edited by W. J. Linton and R. H. Stoddard. 5 vols. Crown 8vo, cloth, 5*s.* each.

I. Chaucer to Burns.
II. Translations.
III. Lyrics of the Nineteenth Century.
IV. Dramatic Scenes and Characters.
V. Ballads and Romances.

FIFE-COOKSON, Lieut.-Col.—**The Empire of Man.** Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

GARRICK, H. B. W.—**India.** A Descriptive Poem. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

GOSSE, Edmund.—**New Poems.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Firdausi in Exile, and other Poems. Second Edition. Elzevir 8vo, gilt top, 6*s.*

On Viol and Flute: Lyrical Poems. With Frontispiece by L. Alma Tadema, R.A., and Tailpiece by Hamo Thornycroft, R.A. Elzevir 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

GRAY, Maxwell.—**Westminster Chimes,** and other Poems. Small crown 8vo, 5*s.*

GURNEY, Rev. Alfred.—**The Vision of the Eucharist,** and other Poems. Crown 8vo, 5*s.*

A Christmas Faggot. Small crown 8vo, 5*s.*

Voices from the Holy Sepulchre. Crown 8vo, 5*s.*

HARRISON, Clifford.—**In Hours of Leisure.** Second Edition. Crown 8vo, 5*s.*

HEINE, Heinrich.—**The Love-Songs of.** Englished by H. B. BRIGGS. Post 8vo, parchment, 3*s.* 6*d.*

HUES, Ivan.—**Heart to Heart.** Small crown 8vo, 5*s.*

INGLEBY, Holcombe.—**Echoes from Naples, and Other Poems.** With Illustrations by his Wife. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

KEATS, John.—**Poetical Works.** Edited by W. T. ARNOLD. Large crown 8vo, choicely printed on hand-made paper, with Portrait in *eau-forte*. Parchment or cloth, 12*s.*; vellum, 15*s.* New Edition. Crown 8vo, cloth, 3*s.* 6*d.*

KING, Mrs. Hamilton.—**The Disciples.** Tenth Edition. Small crown 8vo, 5*s.* Elzevir Edition. Cloth extra, 6*s.*

A Book of Dreams. Third Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Sermon in the Hospital (from "The Disciples"). Fcap. 8vo, 1*s.* Cheap Edition for distribution 3*d.*, or 20*s.* per 100.

Ballads of the North, and other Poems. Crown 8vo, 5*s.*

LANG, A.—**XXXII. Ballades in Blue China.** Elzevir 8vo, 5*s.*

Rhymes à la Mode. With Frontispiece by E. A. ABBEY. Second Edition. Elzevir 8vo, cloth extra, gilt top, 5*s.*

Living English Poets MDCCCLXXXII. With Frontispiece by WALTER CRANE. Second Edition. Large crown 8vo. Printed on hand-made paper. Parchment or cloth, 12*s.*; vellum, 15*s.*

LOCKER, F.—**London Lyrics.** Tenth Edition. With Portrait, Elzevir 8vo, cloth extra, gilt top, 5*s.*

LULWORTH, Eric.—**Sunshine and Shower,** and other Poems. Small crown 8vo, 5*s.*

LYALL, Sir Alfred.—**Verses written in India.** Elzevir 8vo, gilt top, 5*s.*

MASSEY, Gerald.—**My Lyrical Life.** Poems Old and New. Two Series. Fcap. 8vo, 5*s.* each.

MEREDITH, Owen [*The Earl of Lytton*].—**Lucile.** New Edition. With 32 Illustrations. 16mo, 3*s.* 6*d.* Cloth extra, gilt edges, 4*s.* 6*d.*

Digitized by Google

MORRIS, Lewis.—**Poetical Works of.** New and Cheaper Editions. In 5 vols., 5*s.* each.

Vol. I. contains "Songs of Two Worlds." Thirteenth Edition.
Vol. II. contains "The Epic of Hades." Twenty-third Edition.
Vol. III. contains "Gwen" and "The Ode of Life." Seventh Edition.
Vol. IV. contains "Songs Unsung" and "Gycia." Fifth Edition.
Vol. V. contains "Songs of Britain." Third Edition. Fcap. 8vo, 5*s.*

Poetical Works. Complete in 1 vol. Crown 8vo, 6*s.*

The Epic of Hades. With 16 Autotype Illustrations, after the Drawings of the late George R. Chapman. 4to, cloth extra, gilt leaves, 21*s.*

The Epic of Hades. Presentation Edition. 4to, cloth extra, gilt leaves, 10*s.* 6*d.*

The Lewis Morris Birthday Book. Edited by S. S. COPEMAN, with Frontispiece after a Design by the late George R. Chapman. 32mo, cloth extra, gilt edges, 2*s.*; cloth limp, 1*s.* 6*d.*

OWEN, John.—**Verse Musings on Nature.** Faith and Freedom. Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

PFEIFFER, Emily.—**Flowers of the Night.** Crown 8vo, 6*s.*

PIERCE, J.—**In Cloud and Sunshine.** A Volume of Poems. Fcap. 8vo, 5*s.*

POE, Edgar Allan.—**The Raven.** With Commentary by JOHN H. INGRAM. Crown 8vo, parchment, 6*s.*

Rare Poems of the 16th and 17th Centuries. Edited by W. J. LINTON. Crown 8vo, 5*s.*

ROWBOTHAM, J. F.—**The Human Epic.** Canto i. Crown 8vo, 1*s.* 6*d.*

RUNEBERG, Johan Ludvig.—**Nadeschda.** A Romantic Poem in Nine Cantos. Translated from the Swedish by Miss MARIE A. BROWN (Mrs. JOHN B. SHIPLEY). With Illustrations. 8vo.
[*In preparation.*

SCOTT, G. F. E.—**Sursum Corda**; or, Songs and Service. Small crown 8vo, 5*s.*

SEARELLE, Luscombe.—**The Dawn of Death.** Crown 8vo, 4*s.* 6*d.*

SYMONDS, John Addington.—**Vagabunduli Libellus.** Crown 8vo, 6*s.*

TAYLOR, Sir H.—**Works.** Complete in Five Volumes. Crown 8vo, 30*s.*

Philip Van Artevelde. Fcap. 8vo, 3*s.* 6*d.*

The Virgin Widow, etc. Fcap. 8vo, 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

TRENCH, Archbishop.—**Poems.** Collected and Arranged anew. Tenth Edition. Fcap. 8vo, 7*s.* 6*d.*

Poems. Library Edition. 2 vols. Small crown 8vo, 10*s.*

Sacred Latin Poetry. Chiefly Lyrical, Selected and Arranged for Use. Third Edition, Corrected and Improved. Fcap. 8vo, 7*s.*

Twilight and Candleshades. By EXUL. With 15 Vignettes. Small crown 8vo, 5*s.*

TYNAN, Katherine.—**Louise de la Valliere, and other Poems.** Small crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Shamrocks. Small crown 8vo, 5*s.*

WADDIE, John.—**Divine Philosophy.** Small crown 8vo, 5*s.*

WILSON, Crawford.—**Pastorals and Poems.** Crown 8vo, 7*s.* 6*d.*

Wordsworth Birthday Book (The). Edited by ADELAIDE and VIOLET WORDSWORTH. 32mo, limp cloth, 1*s.* 6*d.*; cloth extra, 2*s.*

Wordsworth, Selections from. By WM. KNIGHT and other members of the Wordsworth Society. Large crown 8vo. Printed on hand-made paper. With Portrait. Parchment, 12*s.*; vellum, 15*s.*

YEATS, W. B.—**The Wanderings of Oisin, and other Poems.** Small crown 8vo, 5*s.*

NOVELS AND TALES.

BANKS, Mrs. G. L.—**God's Providence House.** Crown 8vo, 6*s.*

BILLER, Emma.—**Ulli.** The Story of a Neglected Girl. Translated from the German by A. B. DAISY ROST. Crown 8vo, 6*s.*

CABLE, G. W.—**Strange True Stories of Louisiana.** 8vo, 7*s.* 6*d.*

CAIRD, Mona.—**The Wing of Azrael.** Crown 8vo, 6*s.*

COLERIDGE, Hon. Stephen.—**The Sanctity of Confession.** A Romance. Crown 8vo, 5*s.*

CRAWFURD, Oswald.—**Sylvia Arden.** With Frontispiece. Crown 8vo, 1*s.*

DERING, Ross George.—**Giraldi**; or, The Curse of Love. A Tale of the Sects. 2 vols. Crown 8vo, 12*s.*

EBERS, Georg.—**Margery.** A Tale of Old Nuremberg. Translated from the German by CLARA BELL. 2 vols. 8*s.*; paper, 5*s.*

Digitized by Google

ECKSTEIN, Ernst.—**Nero.** A Romance. Translated from the German by CLARA BELL and MARY J. SAFFORD. 2 vols. Paper, 5*s.*

FLETCHER, J. S.—**Andrewlina.** Crown 8vo, cloth, 1*s.* 6*d.*; paper covers, 1*s.*

The Winding Way. Crown 8vo.

FRANCIS, Frances.—**Mosquito.** A Tale of the Mexican Frontier. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

GALDOS, B. Perez.—**Leon Roche.** A Romance. From the Spanish by CLARA BELL. 2 vols. 16mo, cloth, 8*s.*; paper, 5*s.*

GARDINER, Linda.—**His Heritage.** With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

GRAY, Maxwell.—**The Reproach of Annesley.** With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Silence of Dean Maitland. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

GREY, Rowland.—**In Sunny Switzerland.** A Tale of Six Weeks. Second Edition. Small crown 8vo, 5*s.*

Lindenblumen and other Stories. Small crown 8vo, 5*s.*

By Virtue of his Office. Crown 8vo, 6*s.*

Jacob's Letter, and other Stories. Crown 8vo, 6*s.*

HARRIS, Emily Marion.—**Lady Dobbs.** A Novel. In 2 vols. 21*s.*

HUNTER, Hay, and WHYTE, Walter.—**My Ducats and My Daughter.** With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

INGELOW, Jean.—**Off the Skelligs.** A Novel. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

LANG, Andrew.—**In the Wrong Paradise,** and other Stories. Crown 8vo, 6*s.*

MACDONALD, G.—**Donal Grant.** A Novel. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Home Again. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Castle Warlock. A Novel. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Malcolm. With Portrait of the Author engraved on Steel. Crown 8vo, 6*s.*

The Marquis of Lossie. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

St. George and St. Michael. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

What's Mine's Mine. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Annals of a Quiet Neighbourhood. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

The Seaboard Parish: a Sequel to "Annals of a Quiet Neighbourhood." With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

MACDONALD, G.—continued.

Wilfred Cumbermede. An Autobiographical Story. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Thomas Wingfold, Curate. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Paul Faber, Surgeon. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

The Elect Lady. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

MALET, Lucas.—**Colonel Enderby's Wife.** A Novel. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

A Counsel of Perfection. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

MULHOLLAND, Rosa.—**Marcella Grace.** An Irish Novel. Crown 8vo, 6*s.*

A Fair Emigrant. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

OGLE, Anna C.—**A Lost Love.** Small crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

PONTOPIDDAN, Henrik. — **The Apothecary's Daughters.** Translated from the Danish by GORDIUS NIELSEN. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

ROBINSON, Sir J. C.—**The Dead Sailor,** and other Stories. Crown 8vo, 5*s.*

SAVILE, Ames.—**A Match Pair.** 2 vols. 21*s.*

SEVERNE, Florence.—**The Pillar House.** With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

SHAW, Flora L.—**Castle Blair:** a Story of Youthful Days. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

STRETTON, Hesba.—**Through a Needle's Eye.** A Story. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

TASMA.—**A Sydney Sovereign, and other Tales.** Crown 8vo, cloth, 6*s.*

Uncle Piper of Piper's Hill. An Australian Novel. Third Edition. Crown 8vo, 6*s.*

In her Earliest Youth. 3 vols. Crown 8vo, 31*s.* 6*d.*

TAYLOR, Col. Meadows, C.S.I., M.R.I.A.—**Seeta.** A Novel. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Tippoo Sultaun: a Tale of the Mysore War. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Ralph Darnell. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

A Noble Queen. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

The Confessions of a Thug. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Tara: a Mahratta Tale. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

Digitized by Google

TOORGEYNIEFF, Ivan.—**The Unfortunate One.** A Novel. Translated from the Russian by A. R. THOMPSON. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

TREHERNE, Mrs.—**A Summer in a Dutch Country House.** Crown 8vo, 6*s.*

Within Sound of the Sea. With Frontispiece. Crown 8vo, 6*s.*

BOOKS FOR THE YOUNG.

Brave Men's Footsteps. A Book of Example and Anecdote for Young People. By the Editor of "Men who have Risen." With 4 Illustrations by C. DOYLE. Ninth Edition. Crown 8vo, 2*s.* 6*d.*

COXHEAD, Ethel.—**Birds and Babies.** With 33 Illustrations. Second Edition. Imp. 16mo, cloth, 1*s.*

DAVIES, G. Christopher.—**Rambles and Adventures of our School Field Club.** With 4 Illustrations. New and Cheaper Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

EDMONDS, Herbert.—**Well-Spent Lives:** a Series of Modern Biographies. New and Cheaper Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

MAC KENNA, S. J.—**Plucky Fellows.** A Book for Boys. With 6 Illustrations. Fifth Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

MALET, Lucas.—**Little Peter.** A Christmas Morality for Children of any Age. With numerous Illustrations. Fourth Thousand. 5*s.*

REANEY, Mrs. G. S.—**Waking and Working;** or, From Girlhood to Womanhood. New and Cheaper Edition. With a Frontispiece. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Blessing and Blessed: a Sketch of Girl Life. New and Cheaper Edition. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

Rose Gurney's Discovery. A Story for Girls. Dedicated to their Mothers. Crown 8vo, 3*s.* 6*d.*

English Girls: their Place and Power. With Preface by the Rev. R. W. Dale. Fifth Edition. Fcap. 8vo, 2*s.* 6*d.*

Just Anyone, and other Stories. Three Illustrations. Royal 16mo, 1*s.* 6*d.*

Sunbeam Willie, and other Stories. Three Illustrations. Royal 16mo, 1*s.* 6*d.*

Sunshine Jenny, and other Stories. Three Illustrations. Royal 16mo, 1*s.* 6*d.*

STORR, Francis, and TURNER, Hawes.—**Canterbury Chimes;** or, Chaucer Tales re-told to Children. With 6 Illustrations from the Ellesmere Manuscript. Third Edition. Fcap. 8vo, 3*s.* 6*d.*

Digitized by Google

STRETTON, Hesba.—**David Lloyd's Last Will.** With 4 Illustrations. New Edition. Royal 16mo, 2*s.* 6*d.*

WHITAKER, Florence.—**Christy's Inheritance.** A London Story. Illustrated. Royal 16mo, 1*s.* 6*d.*

PERIODICALS.

Amateur Mechanical Society's Journal.—Irregular.

Anthropological Institute of Great Britain and Ireland (Journal of).—Quarterly, 5*s.*

Architect (American) and Building News.—Contains General Architectural News, Articles on Interior Decoration, Sanitary Engineering, Construction, Building Materials, etc. 4 full-page Illustrations accompany each Number. Weekly. Annual Subscription, 38*s.* Post free.

Bibliotheca Sacra.—Quarterly, 3*s.* 6*d.* Annual Subscription, 14*s.* Post free.

British Archæological Association (Journal of).—Quarterly, 8*s.*

British Chess Magazine.—Monthly, 8*d.*

British Homœopathic Society (Annals of).—Half-yearly, 2*s.* 6*d.*

Browning Society's Papers.—Irregular.

Calcutta Review.—Quarterly, 6*s.* Annual Subscription, 24*s.* Post free.

Cambridge Philological Society (Proceedings of).—Irregular.

Englishwoman's Review. — Social and Industrial Questions. Monthly, 6*d.*

Geological Magazine, or Monthly Journal of Geology, 1*s.* 6*d.* Annual Subscription, 18*s.* Post free.

Index Medicus.—A Monthly Classified Record of the Current Medical Literature of the World. Annual Subscription, 50*s.* Post free.

Indian Antiquary.—A Journal of Oriental Research in Archæology, History, Literature, Languages, Philosophy, Religion, Folk-Lore, etc. Annual Subscription, £2. Post free.

Indian Evangelical Review.—Annual Subscription, 10*s.*

Indian Magazine. Monthly, 6*d.*

Library Journal.—Official Organ of the Library Associations of America and of the United Kingdom. Monthly, 2*s.* 6*d.* Annual Subscription, 20*s.*, or with Co-operative Index, 25*s.* Post free.

Digitized by Google

Mathematics (American Journal of).—Quarterly, 7*s.* 6*d.* Annual Subscription, 24*s.* Post free.

Meister (The).—Journal of the Wagner Society. 4to, 1*s.*

Nineteenth Century.—Monthly, 2*s.* 6*d.*

Orientalist (The).—Monthly. Annual Subscription, 12*s.*

Orthodox Catholic Review.—Irregular.

Philological Society (Transactions and Proceedings of).—Irregular.

Psychical Research (Society of), Proceedings of.

Publishers' Weekly: The American Book-Trade Journal.—Annual Subscription, 18*s.* Post free.

Punjab Notes and Queries.—Monthly. Annual Subscription, 10*s.*

Revue Internationale.—Issued on the 10th and 25th of each Month. Annual Subscription, including postage, 36*s.*

Scientific American.—Weekly. Annual Subscription, 18*s.* Post free.

Supplement to ditto.—Weekly. Annual Subscription, 25*s.* Post free.

Science and Arts (Americal Journal of).—Monthly, 2*s.* 6*d.* Annual Subscription, 30*s.*

Speculative Philosophy (Journal of).—Quarterly, 4*s.* Annual Subscription, 16*s.* Post free, 17*s.*

Sun Artists.—Quarterly, 5*s.*

Sunday Review.—Organ of the Sunday Society for Opening Museums and Art Galleries on Sunday. Quarterly, 1*s.* Annual Subscription, 4*s.* 6*d.* Post free.

Theosophist (The).—Magazine of Oriental Philosophy, Art, Literature, and Occultism. Monthly, 2*s.*

Trübner's Record.—A Journal devoted to the Literature of the East, with Notes and Lists of Current American, European, and Colonial Publications. Small 4to, 2*s.* per number. Annual Subscription, 10*s.* Post free.

Digitized by Google

Digitized by Google

MESSRS.

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO.'S

(LIMITED)

EDITIONS OF

SHAKSPERE'S WORKS.

THE PARCHMENT LIBRARY EDITION.

THE AVON EDITION.

The Text of these Editions is mainly that of Delius. Wherever a variant reading is adopted, some good and recognized Shaksperian Critic has been followed. In no case is a new rendering of the text proposed; nor has it been thought necessary to distract the reader's attention by notes or comments

[P. T. O.

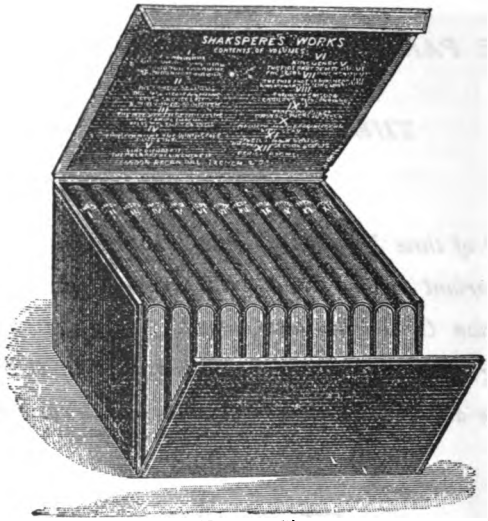
Digitized by Google

SHAKSPERE'S WORKS.

THE AVON EDITION.

Printed on thin opaque paper, and forming 12 handy volumes, cloth, 18*s*., or bound in 6 volumes, 15*s*.

The set of 12 volumes may also be had in a cloth box, price 21*s*., or bound in Roan, Persian, Crushed Persian Levant, Calf, or Morocco, and enclosed in an attractive leather box at prices from 31*s*. 6*d*. upwards.



SOME PRESS NOTICES.

"This edition will be useful to those who want a good text, well and clearly printed, in convenient little volumes that will slip easily into an overcoat pocket or a travelling-bag."—*St. James's Gazette.*

"We know no prettier edition of Shakspere for the price."—*Academy.*

"It is refreshing to meet with an edition of Shakspere of convenient size and low price, without either notes or introductions of any sort to distract the attention of the reader."—*Saturday Review.*

"It is exquisite. Each volume is handy, is beautifully printed, and in every way lends itself to the taste of the cultivated student of Shakspere."—*Scotsman.*

LONDON: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

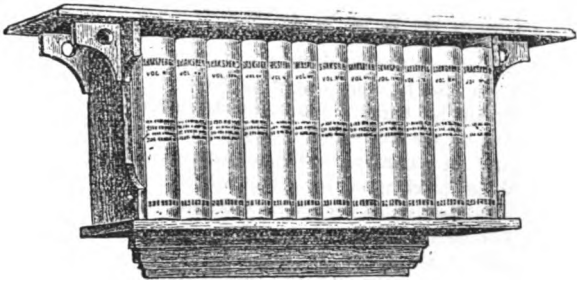
Digitized by Google

SHAKSPERE'S WORKS.

THE PARCHMENT LIBRARY EDITION.

In 12 volumes Elzevir 8vo., choicely printed on hand-made paper, and bound in parchment or cloth, price £3 12*s.*, or in vellum, price £4 10*s.*

The set of 12 volumes may also be had in a strong cloth box, price £3 17*s.*, or with an oak hanging shelf, £3 18*s.*



SOME PRESS NOTICES.

". . . There is, perhaps, no edition in which the works of Shakspere can be read in such luxury of type and quiet distinction of form as this, and we warmly recommend it."—*Pall Mall Gazette.*

"For elegance of form and beauty of typography, no edition of Shakspere hitherto published has excelled the 'Parchment Library Edition.' . . . They are in the strictest sense pocket volumes, yet the type is bold, and, being on fine white hand-made paper, can hardly tax the weakest of sight. The print is judiciously confined to the text, notes being more appropriate to library editions. The whole will be comprised in the cream-coloured parchment which gives the name to the series."—*Daily News.*

"The Parchment Library Edition of Shakspere needs no further praise."—*Saturday Review.*

Just published. Price 5*s.*

AN INDEX TO THE WORKS OF SHAKSPERE.

Applicable to all editions of Shakspere, and giving reference, by topics, to notable passages and significant expressions; brief histories of the plays; geographical names and historic incidents; mention of all characters and sketches of important ones; together with explanations of allusions and obscure and obsolete words and phrases.

By EVANGELINE M. O'CONNOR.

LONDON: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

Digitized by Google

SHAKSPERE'S WORKS.

SPECIMEN OF TYPE.

Salar. My wind, cooling my broth,
Would blow me to an ague, when I thought
What harm a wind too great might do at sea.
I should not see the sandy hour-glass run
But I should think of shallows and of flats,
And see my wealthy Andrew, dock'd in sand,
Vailing her high-top lower than her ribs
To kiss her burial. Should I go to church
And see the holy edifice of stone,
And not bethink me straight of dangerous rocks,
Which touching but my gentle vessel's side,
Would scatter all her spices on the stream,
Enrobe the roaring waters with my silks,
And, in a word, but even now worth this,
And now worth nothing? Shall I have the thought
To think on this, and shall I lack the thought
That such a thing bechanc'd would make me sad?
But tell not me: I know Antonio
Is sad to think upon his merchandise.
Ant. Believe me, no: I thank my fortune for it,
My ventures are not in one bottom trusted,
Nor to one place; nor is my whole estate
Upon the fortune of this present year:
Therefore my merchandise makes me not sad.
Salar. Why, then you are in love.
Ant. Fie, fie!
Salar. Not in love neither? Then let us say you are sad,
Because you are not merry; and 'twere as easy
For you to laugh, and leap, and say you are merry,
Because you are not sad. Now, by two-headed Janus,
Nature hath fram'd strange fellows in her time:
Some that will evermore peep through their eyes
And laugh like parrots at a bag-piper;
And other of such vinegar aspect

4229 079

LONDON: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does ***not*** *exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413

Please handle with care.
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.

Digitized by Google

Digitized by Google